



# Digital Blood Pressure Monitor

## Model UA-767S-W

**Instruction Manual** *Original*

**Instrukcja obsługi** *Tłumaczenie*

**Návod k obsluze** *Překlad*

**Návod na obsluhu** *Preklad*

**Priročnik za uporabo** *Prevod*

**Használati útmutató** *Fordítás*

**Εγχειρίδιο οδηγιών** *Μετάφραση*

**Priručnik s uputama** *Prijevod*

**Manual de instrucțiuni** *Traducere*

**Kasutusjuhend** *Tõlge*

**Lietošanas rokasgrāmata** *Tulkojums*

**Naudojimo instrukcija** *Vertimas*

English

Polski

Čeština

Slovenčina

Slovenščina

Magyar

Ελληνικά

Hrvatski

Română

Eesti

Latviski

Lietuvių k.



# Contents

Dear Customers .....	2
Preliminary Remarks .....	2
Precautions.....	2
Parts Identification.....	5
Symbols.....	6
Operation Mode.....	8
Using the Monitor .....	9
Installing / Changing the Batteries .....	9
Connecting the Air Hose .....	10
Connecting the AC Adapter.....	10
Selecting the Correct Cuff Size .....	11
Applying the Arm Cuff .....	11
How to Take Accurate Measurements.....	13
Measurement.....	13
After Measurement .....	13
Measurements .....	14
Normal Measurement.....	14
Measurement with the Desired Systolic Pressure .....	15
Notes for Accurate Measurement .....	15
Recalling the Memory Data .....	16
What Is The IHB/AFib Indicator? .....	17
What Is The AFib? .....	17
%IHB/AFib.....	17
Pressure Bar Indicator .....	18
WHO Classification Indicator .....	18
About Blood Pressure.....	18
What is Blood Pressure? .....	18
What is Hypertension and How is it Controlled?.....	19
Why Measure Blood Pressure at Home?.....	19
WHO Blood Pressure Classification .....	19
Blood Pressure Variations.....	19
Troubleshooting .....	20
Maintenance .....	21
Technical Data.....	21

# Dear Customers

Congratulations on purchasing a state-of-the-art A&D blood pressure monitor. Designed for ease of use and accuracy, this device will facilitate your daily blood pressure regimen.

**We recommend that you read through this manual carefully before using the device for the first time.**

## Preliminary Remarks

- This device conforms to the European Directive 93/42 EEC for Medical Products. This is made evident by the **CE**<sub>0123</sub> mark of conformity. (0123: The reference number to the involved notified body)
- The device is designed for use on adults, not newborns or infants.
- Environment for use. The device is for use to operate by yourself in the home healthcare environment.
- This device is designed to measure blood pressure and pulse rate of people for diagnosis.

## Precautions

- Precision components are used in the construction of this device. Extremes in temperature, humidity, direct sunlight, shock or dust should be avoided.
- Clean the device and cuff with a dry, soft cloth or a cloth dampened with water and a neutral detergent. Never use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
- Avoid tightly folding the cuff or storing the hose tightly twisted for long periods, as such treatment may shorten the life of the components.
- Take care to avoid accidental strangulation of babies or infants with the hose and cable.
- Do not twist the air hose during measurement. This may cause injury due to continuous cuff pressure.
- The device and cuff are not water resistant. Prevent rain, sweat and water from soiling the device and cuff.
- Measurements may be distorted if the device is used close to televisions, microwave ovens, cellular telephones, X-ray or other devices with strong electrical fields.
- Wireless communication devices, such as home networking devices, mobile phones, cordless phones and their base stations, walkie-talkies can affect this blood pressure monitor.  
Therefore, a minimum distance of 30 cm should be kept from such devices.
- When reusing the device, confirm that the device is clean.

- ❑ Used equipment, parts and batteries are not treated as ordinary household waste, and must be disposed of according to the applicable local regulations.
- ❑ When the AC adapter is used, make sure that the AC adapter can be readily removed from the electrical outlet when necessary.
- ❑ Do not modify the device. It may cause accidents or damage to the device.
- ❑ To measure blood pressure, the arm must be squeezed by the cuff hard enough to temporarily stop blood flow through the artery. This may cause pain, numbness or a temporary red mark to the arm. This condition will appear especially when measurement is repeated successively. Any pain, numbness, or red marks will disappear with time.
- ❑ Measuring blood pressure too frequently may cause harm due to blood flow interference. Check that the operation of the device does not result in prolonged impairment of blood circulation, when using the device repeatedly.
- ❑ If you have had a mastectomy, please consult a doctor before using the device.
- ❑ Do not let children use the device by themselves and do not use the device in a place within the reach of infants. It may cause accidents or damage.
- ❑ There are small parts that may cause a choking hazard if swallowed by mistake by infants.
- ❑ Unplug the AC adapter when not in use during the measurement.
- ❑ Use of accessories not detailed in this manual may compromise safety.
- ❑ Should the battery short-circuit, it may become hot and potentially cause burns.
- ❑ Allow the device to adapt to the surrounding environment before use (about one hour).
- ❑ Clinical testing has not been conducted on newborn infants and pregnant woman. Do not use on newborn infants or pregnant woman.
- ❑ Do not touch the batteries, the DC jack, and the patient at the same time. That may result in electrical shock.
- ❑ Do not inflate without wrapping the cuff around the upper arm.

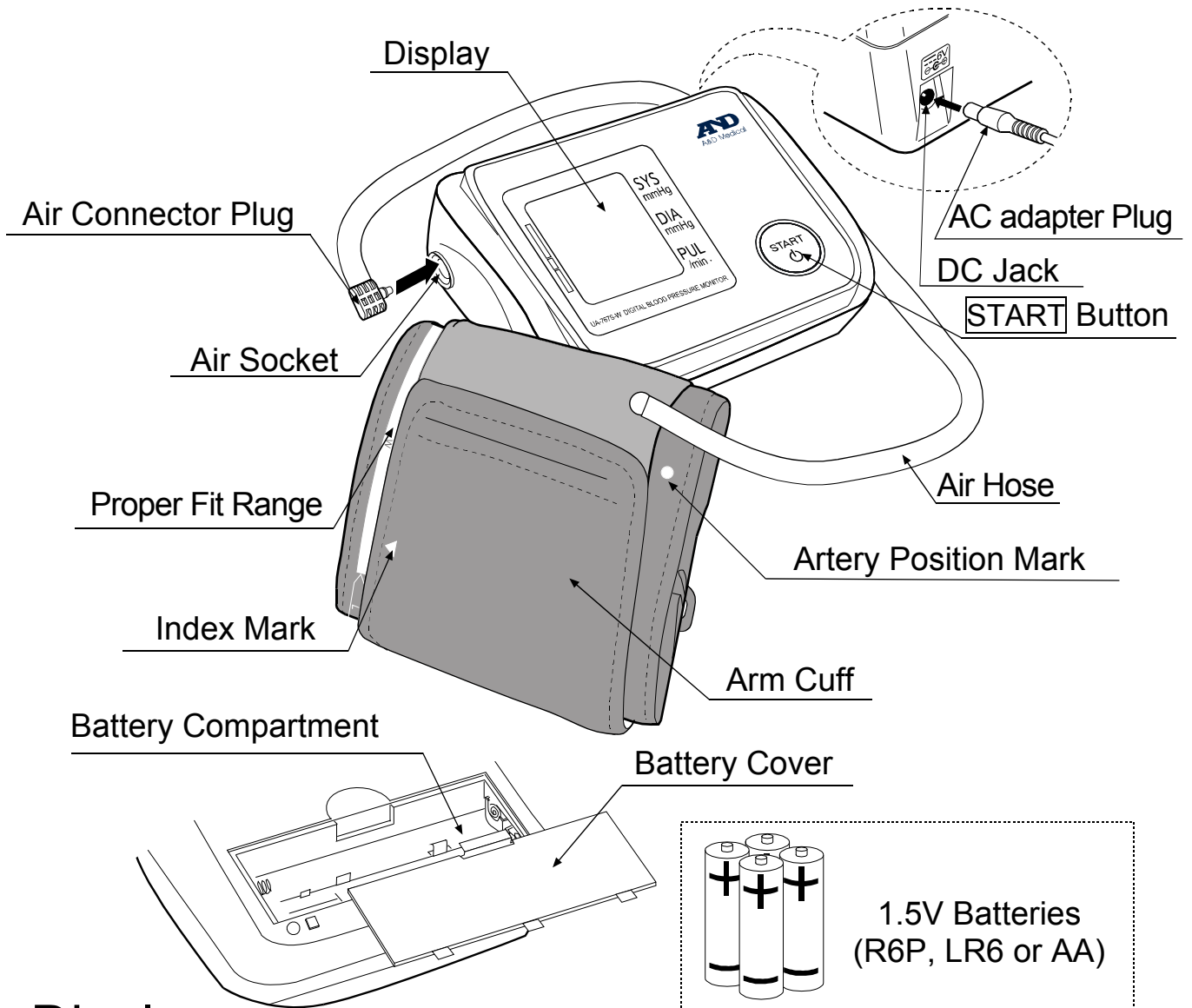
## **Contraindications**

The following are precautions for proper use of the device.

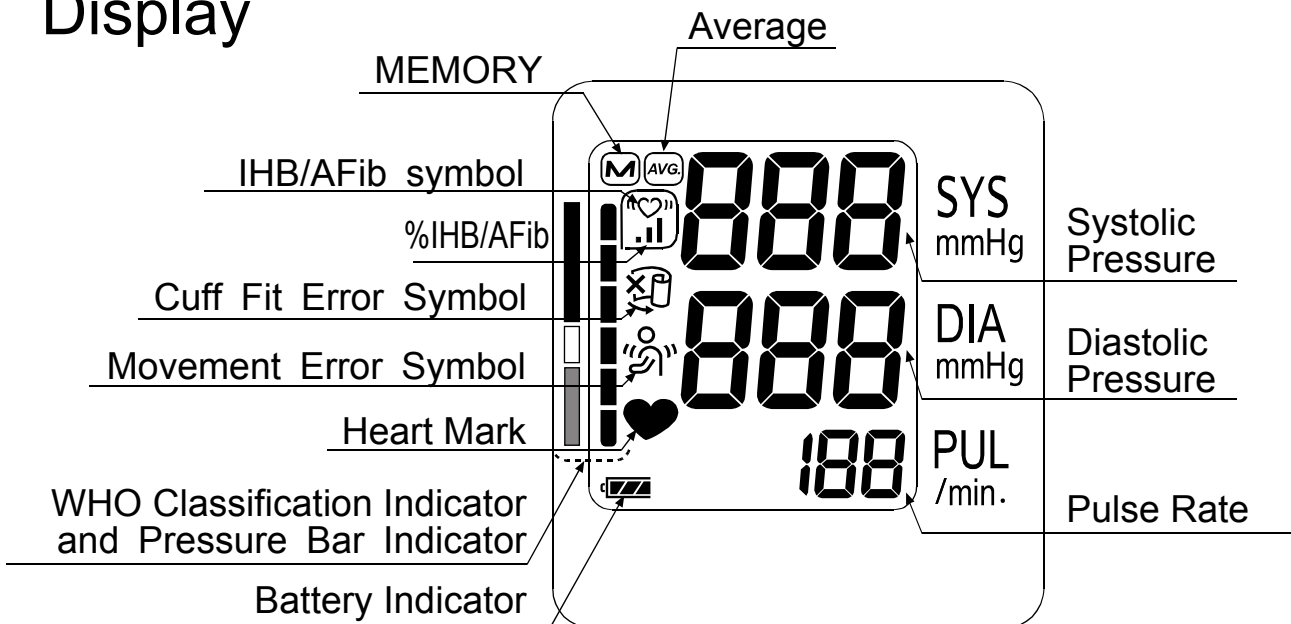
- ❑ Do not apply the cuff on an arm with another medical electrical equipment attached. The equipment may not function properly.
- ❑ People who have a severe circulatory deficit in the arm must consult a doctor before using the device, to avoid medical problems.
- ❑ Do not self-diagnose the measurement results and start treatment by yourself. Always consult your doctor for evaluation of the results and treatment.
- ❑ Do not apply the cuff on an arm with an unhealed wound.
- ❑ Do not apply the cuff on an arm receiving an intravenous drip or blood transfusion. It may cause injury or accidents.

- ❑ Do not use the device where flammable gases such as anesthetic gases are present. It may cause an explosion.
- ❑ Do not use the device in highly concentrated oxygen environments, such as a high-pressure oxygen chamber or an oxygen tent. It may cause a fire or explosion.

# Parts Identification


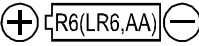





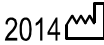






## Display






# Symbols

## Symbols that are printed on the device case












Symbols	Function / Meaning
	Standby and Turn the device on.
SYS	Systolic blood pressure in mmHg
DIA	Diastolic blood pressure in mmHg
PUL	Pulse per minute
	Battery installation guide
	Direct current
	Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks.
	EC directive medical device label
	EU-representative
	Manufacturer
	Date of manufacture
IP	International protection symbol
	WEEE label
SN	Serial number
	Refer to instruction manual/booklet
	Polarity of DC jack
	Keep dry

## Symbols that appear on the display

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
	Appears while measurement is in progress. It blinks when the pulse is detected.	Measurement is in progress. Remain as still as possible.
	IHB/AFib symbol Appears when an irregular heartbeat is detected. It may light when a very slight vibration like shivering or shaking is detected.	_____
	Appears when a body or arm movement is detected.	The reading may yield an incorrect value. Try the measurement again. Remain still during measurement.



# Symbols

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
	Appears during measurement when the cuff is attached loosely	The reading may yield an incorrect value. Apply the cuff correctly, and try the measurement again.
	Detected rate of IHB/AFib in memory $\%IHB/AFib = \left[ \frac{\text{Number of detected IHB/AFibs in memory}}{\text{Total number}} \right] \times 100 [\%]$	_____
	Previous measurements stored in MEMORY.	_____
	Average data	_____
	FULL BATTERY The battery power indicator during measurement.	_____
	LOW BATTERY The battery is low when it blinks.	Replace all batteries with new ones when the mark blinks.
	Unstable blood pressure due to movement during measurement.	Try the measurement again. Remain very still during measurement.
	The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.	Apply the cuff correctly, and try the measurement again.
	The pressure value did not increase during the inflation.	
	The cuff is not applied correctly.	Apply the cuff correctly, and try the measurement again.
	PUL DISPLAY ERROR The pulse is not detected correctly.	
	Blood pressure monitor internal error	Remove the batteries and press the <b>START</b> button, and then install the batteries again. If the error still appears, contact the dealer.
		

# Operation Mode

## 1. Normal Measurement

Press the **START** button. Blood pressure is measured and the data is stored in memory. This device can store the last 60 measurements in memory.

## 2. Recalling the Data

When nothing is displayed, press and hold the **START** button.

Release the button when displaying the average data.

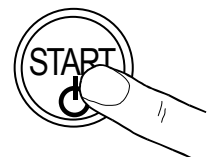
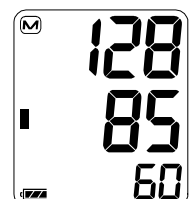
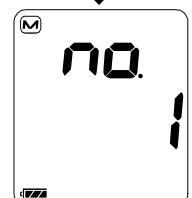
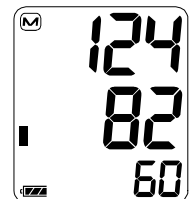
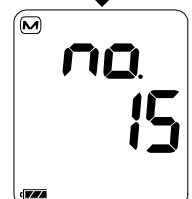
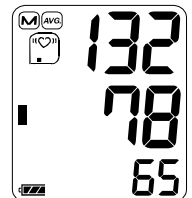
The data number and stored data are automatically displayed in order from the last measurement.

For details on recalling the data, Refer to "Recalling the Memory Data".

In standby,  
press and hold the



button →



## 3. Deleting all Data Stored in Memory

When turning off the device, press and hold the **START** button until the "CLr no" is displayed.

Select "CLr YES" to clear data.

Data is cleared when the **(M)** mark blinks.

The device turns off automatically.

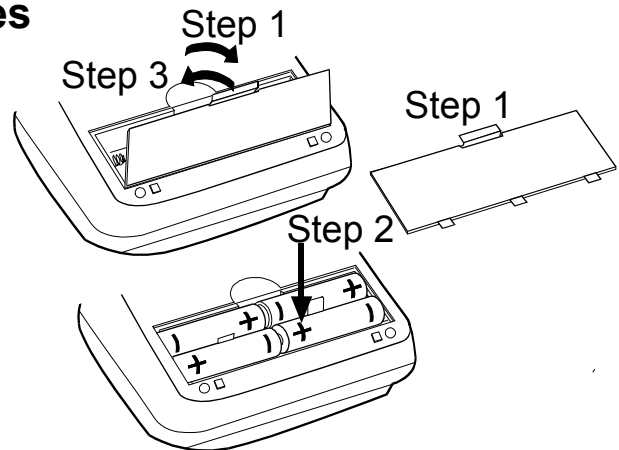
## 4. Measurement with the Desired Systolic Pressure

Refer to page 15 for measurement with the desired systolic pressure.




# Using the Monitor

## Installing / Changing the Batteries

1. Remove the battery cover.
2. Remove the used batteries and insert new batteries into the battery compartment as shown, taking care that the polarities (+ and -) are correct.  
Use only R6P, LR6 or AA batteries.
3. Attach the battery cover.



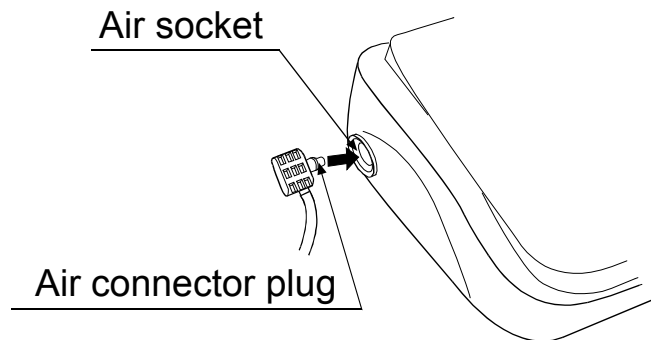
## CAUTION

- Insert the batteries as shown in the battery compartment. If installed incorrectly, the device will not work.
- When  (LOW BATTERY mark) blinks on the display, replace all batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. It may shorten the battery life, or cause the device to malfunction.  
Replace the batteries two seconds or more after the device turns off.  
If  (LOW BATTERY mark) appears even after the batteries are replaced, make a blood pressure measurement. The device may then recognize the new batteries.
-  (LOW BATTERY mark) does not appear when the batteries are drained.
- The battery life varies with the ambient temperature and may be shorter at low temperatures. Generally, four new LR6 batteries will last approximately for one year when used twice for measurement each day.
- Use the specified batteries only. The batteries provided with the device are for testing monitor performance and may have a limited life.
- Remove the batteries if the device is not to be used for a long time. The batteries may leak and cause a malfunction.

# Using the Monitor

## Connecting the Air Hose

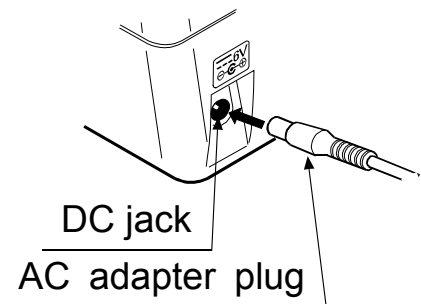
Insert the air connector plug into the air socket firmly.



## Connecting the AC Adapter

Insert the AC adapter plug into the DC jack.

Next, connect the AC adapter to an electrical outlet.



- Use the specified AC adapter.  
(Refer to page 21.)
- When disconnecting the AC adapter from the electrical outlet, grasp and pull the AC adapter body out of the outlet.
- When disconnecting the AC adapter plug from the blood pressure monitor, grasp and pull the AC adapter plug out of the monitor.

# Using the Monitor

## Selecting the Correct Cuff Size

Using the correct cuff size is important for an accurate reading. If the cuff is not the proper size, the reading may yield an incorrect blood pressure value.

- ❑ The arm size is printed on each cuff.
- ❑ The index ▲ and proper fit range, on the cuff, tell you if you are applying the correct cuff. (Refer to "Symbols that are printed on the cuff" on the next page)
- ❑ If the index ▲ points outside of the range, contact your local dealer to purchase a replacement cuff.
- ❑ The arm cuff is a consumable. If it becomes worn, purchase a new one.

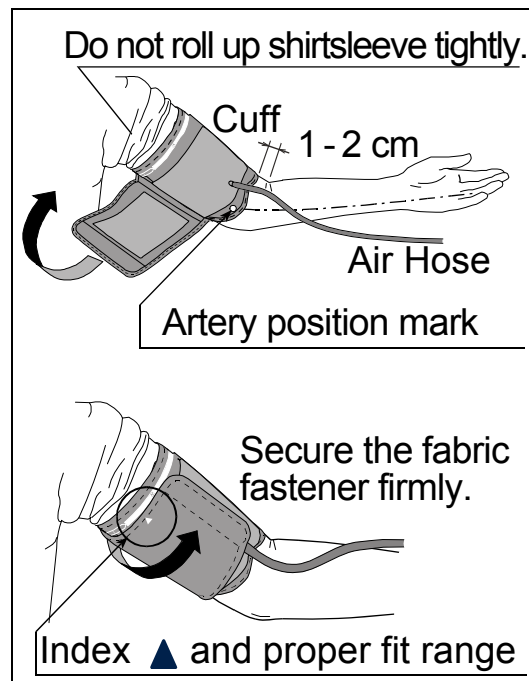
Arm Size	Recommended Cuff Size	Catalog Number
31 cm to 45 cm	Large Adult Cuff	CUF-F-LA
22 cm to 42 cm	Wide Range Cuff	CUF-I
22 cm to 32 cm	Adult Cuff	CUF-F-A

Arm size: The circumference at the biceps.

Note: The UA-767S-W is not designed for using a small cuff.

## Applying the Arm Cuff

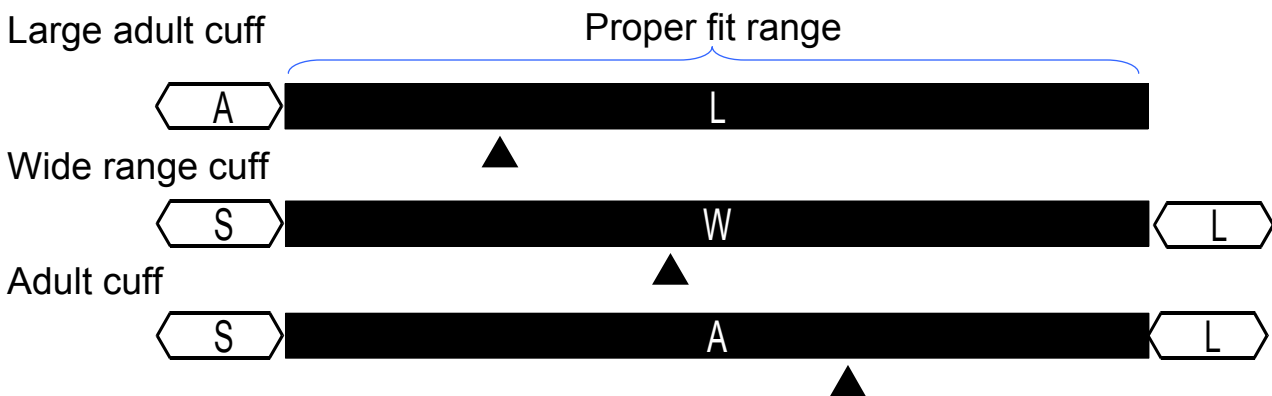
1. Wrap the cuff around the upper arm, about 1 - 2 cm above the inside of the elbow, as shown. Place the cuff directly against the skin, as clothing may cause a faint pulse, and result in a measurement error.
2. Constriction of the upper arm, caused by tightly rolling up a shirtsleeve, may prevent accurate readings.
3. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



# Using the Monitor

Symbols that are printed on the cuff

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
●	Artery Position Mark	Set the ● mark on the artery of the upper arm or in line with the ring finger on the inside of the arm.
▲	Index	_____
REF	Catalog number	_____
<b>A</b>	Proper fit range for the adult cuff. It's printed on the adult cuff.	_____
L	Over range printed on the adult cuff and wide range cuff.	Use the large adult cuff instead of the adult cuff or wide range cuff.
<b>W</b>	Proper fit range for the wide range cuff. It's printed on the wide range cuff.	_____
<b>L</b>	Proper fit range for the large adult cuff. It's printed on the large adult cuff.	_____
S	Under range printed on the adult cuff and wide range cuff.	_____
A	Under range printed on the large adult cuff.	Use the adult cuff instead of the large adult cuff.
LOT	Lot number	_____



# Using the Monitor

## How to Take Accurate Measurements

For the most accurate blood pressure measurement:

- Sit comfortably on a chair. Rest your arm on the table. Do not cross your legs. Keep your feet flat on the floor and straighten your back.
- Relax for about five to ten minutes before measurement.
- Place the center of the cuff at the same level as your heart.
- Remain still and keep quiet during measurement.
- Do not measure right after physical exercise or a bath. Rest for twenty or thirty minutes before taking the measurement.
- Try to measure your blood pressure at the same time every day.

## Measurement

During measurement, it is normal for the cuff to feel very tight. (Do not be alarmed).

## After Measurement

After measurement, press the  button to turn the device off. Remove the cuff and record your data.

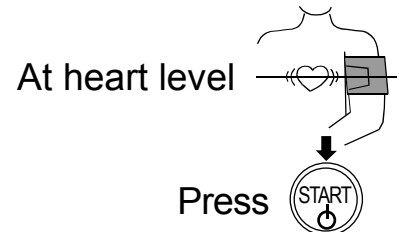
Note: The device has an automatic power shut-off function, which turns the device off approximately one minute after measurement. Allow at least three minutes between measurements on the same person.

# Measurements

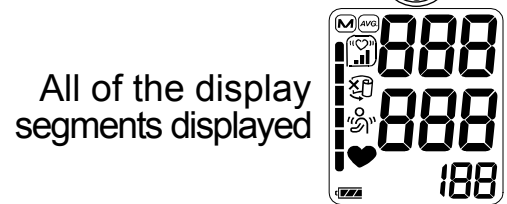
Before measurement, refer to “Notes for Accurate Measurement” on the next page.

## Normal Measurement

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm).  
Sit quietly during measurement.

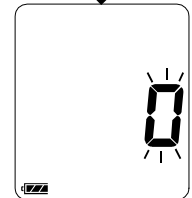


2. Press the **START** button.  
All of the display segments are displayed.  
Zero (0) is displayed blinking briefly.  
The display changes, as indicated in the figure at the right, as the measurement begins. The cuff starts to inflate. It is normal for the cuff to feel very tight. A pressure bar indicator is displayed, on the left edge of the display, during the inflation.



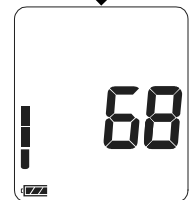
Note: If you wish to stop inflation at any time, press the **START** button again.

Zero display  
Starts inflation



3. When inflation is complete, deflation starts automatically and ♥ (heart mark) blinks, indicating that the measurement is in progress. Once the pulse is detected, the mark blinks with each pulse beat.

Pressurizing



Note: If an appropriate pressure is not obtained, the device starts to inflate again automatically.

To avoid re-inflation, refer to “Measurement with the Desired Systolic Pressure” on the next page.

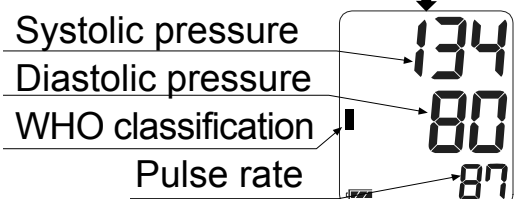


4. When the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed.  
The cuff exhausts the remaining air and deflates completely.

Measurement  
in progress



5. Press the **START** button to turn the device off.  
After one minute of non-operation, the device will turn off automatically.



Exhausts remaining  
air automatically

Note: Allow at least three minutes between measurements on the same person.



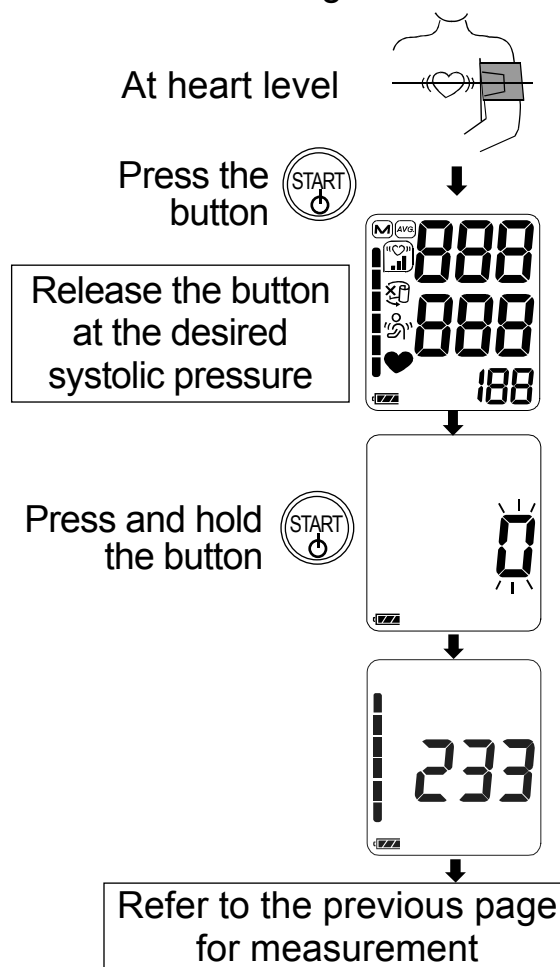
# Measurements

## Measurement with the Desired Systolic Pressure

The UA-767S-W is designed to detect the pulse and to inflate the cuff to a systolic pressure level automatically.

Use this method when re-inflation occurs repeatedly or when the results are not displayed even if the pressure decreases to 20 mmHg or less.

1. Place the cuff on the arm at heart level (preferably the left arm).
2. Press the **START** button.
3. When the zero blinks, press and hold the **START** button until a number about 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure appears.
4. When the desired number is reached, release the **START** button to start measurement. Continue to measure your blood pressure as described on the previous page.



## Notes for Accurate Measurement

- ❑ Sit down in a comfortable position. Place your arm on a table with your palm facing upward and the cuff at the same level as your heart.
- ❑ Relax for about five to ten minutes before taking a measurement. If you are excited or depressed by emotional stress, the measurement will reflect this stress as a higher (or lower) than normal blood pressure reading and the pulse reading will usually be faster than normal.
- ❑ An individual's blood pressure varies constantly, depending on what you are doing and what you have eaten. What you drink can have a very strong and rapid effect on your blood pressure.
- ❑ This device bases its measurements on the heartbeat. If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty determining your blood pressure.
- ❑ Should the device detect a condition that is abnormal, it will stop the measurement and display an error symbol. Refer to page 7 for the description of symbols.

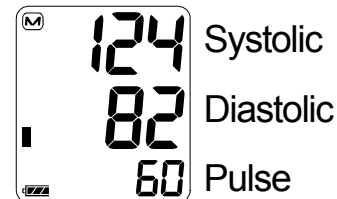
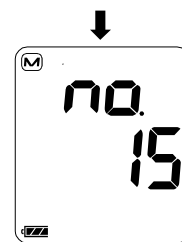
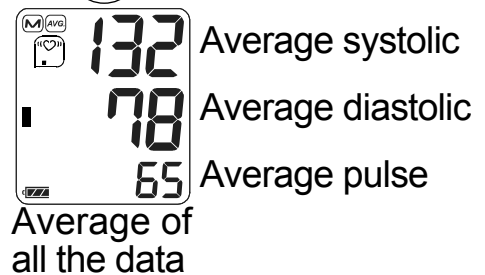
- ❑ This device is intended for use by adults. Consult with your physician before using this device on a child. A child should not use this device unattended.
- ❑ The automatic blood pressure monitor's performance may be affected by excessive temperature or humidity, or altitude.

## Recalling the Memory Data

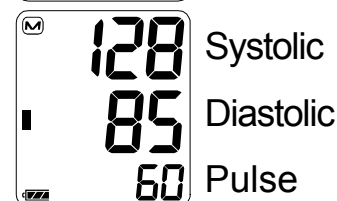
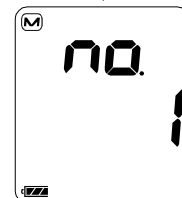
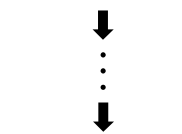
Note: This device stores the last 60 measurements in memory.

1. When nothing is displayed, press and hold the **START** button to recall the stored data.
2. Release the button when displaying the average data.
3. The data number and stored data are automatically displayed in order from the last measurement.
4. The display will turn off automatically after all data is displayed.

Press and hold  button



Most recent data



Last data (Oldest)

Note: If you press the **START** button while recalling data, the device turns off.

# What Is The IHB/AFib Indicator?

When the monitor detects an irregular rhythm during the measurements, the IHB/AFib indicator will appear on the display with the measurement values.

Note: We recommend contacting your physician if you see this «♥» IHB/AFib indicator frequently.

# What Is The AFib?

The heart contracts due to electrical signals occurring in heart and sends blood through the body. Atrial fibrillation (AFib) occurs when the electrical signal in the atrium becomes confused and leads to disturbances in the pulse interval. AFib can cause blood to stagnate in the heart, which can easily create clots of blood, a cause of stroke and heart attack.

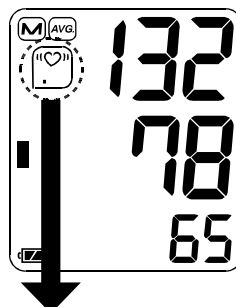
# %IHB/AFib

%IHB/AFib is displayed as frequency of IHB/AFib detected.

IHB/AFib can detect not only noises such as physical movement but also an irregular heartbeat. Therefore, we recommend contacting your physician if %IHB/AFib level is high.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Number of detected} \\ \text{IHB/AFibs in memory} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Total number} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

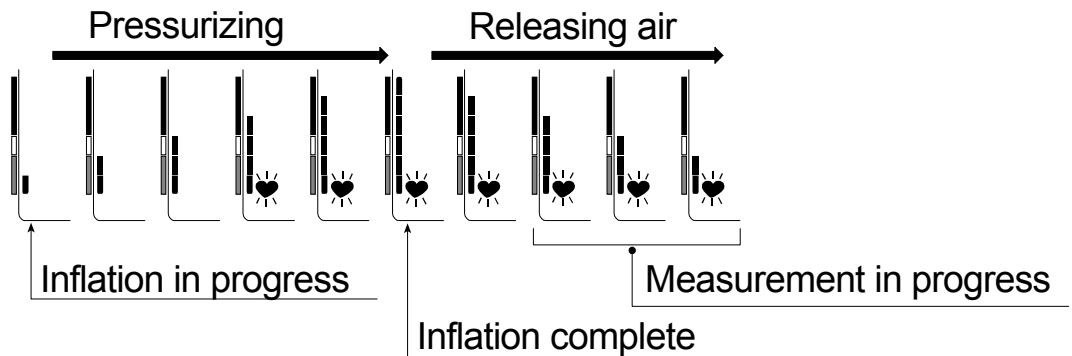
Display of %IHB/AFib: %IHB/AFib is displayed when displaying average values. (Refer to "2. Recalling the Data" in "Operation Mode")  
 %IHB/AFib is not displayed when the memory number is six or less.  
 Average value display



Level 0 %IHB/AFib=0	Level 1 %IHB/AFib=1 - 9	Level 2 %IHB/AFib=10 - 24	Level 3 %IHB/AFib=25 - 100
Not displayed	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

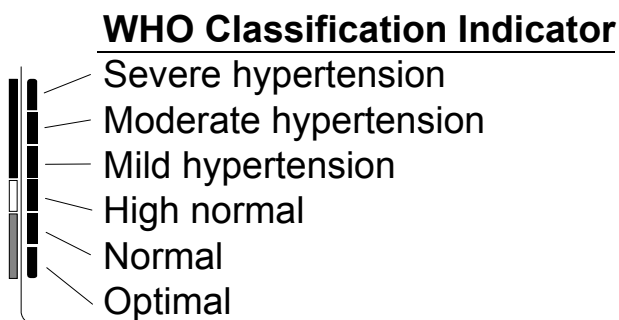
# Pressure Bar Indicator

The indicator monitors the progress of pressure during measurement.



# WHO Classification Indicator

Each segment of the bar indicator corresponds to the WHO blood pressure classification described on the next page.



■ : The indicator displays a segment, based on the current data, corresponding to the WHO classification.

**Example:**

Three examples of the WHO Classification Indicator are shown, each with a digital display showing systolic and diastolic blood pressure readings and a corresponding segment on the bar:

- Moderate hypertension:** 174/102/87
- Mild hypertension:** 147/98/87
- High normal:** 134/87/87

# About Blood Pressure

## What is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg). One's natural blood pressure is represented by the fundamental pressure, which is measured first thing in the morning while one is still at rest and before eating.

## What is Hypertension and How is it Controlled?

Hypertension, an abnormally high arterial blood pressure, if left unattended, can cause many health problems including stroke and heart attack. Hypertension can be controlled by altering lifestyle, avoiding stress, and with medication under a doctor's supervision.

To prevent hypertension or keep it under control:

- Do not smoke
- Exercise regularly
- Reduce salt and fat intake
- Have regular physical checkups
- Maintain proper weight

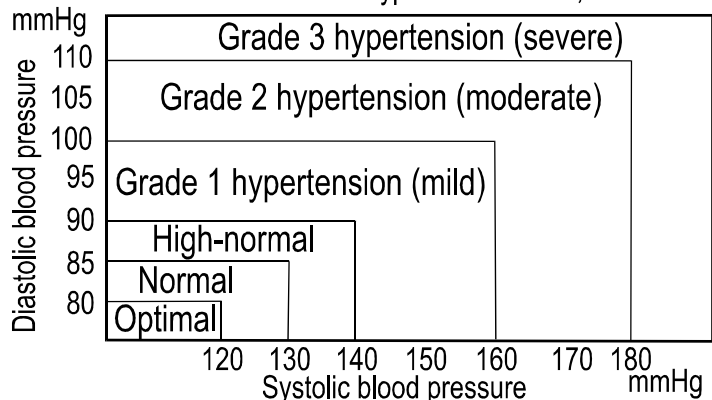
## Why Measure Blood Pressure at Home?

Blood pressure measured at a clinic or doctor's office may cause apprehension and can produce an elevated reading, 25 to 30 mmHg higher than that measured at home. Home measurement reduces the effects of outside influences on blood pressure readings, supplements the doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history.

## WHO Blood Pressure Classification

Standards to assess high blood pressure, without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), as shown in the chart.

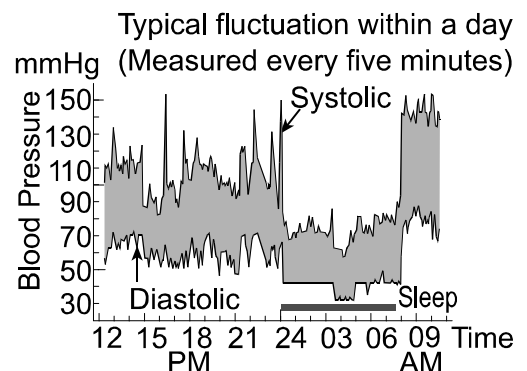
Reference Material: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2




## Blood Pressure Variations

An individual's blood pressure varies greatly on a daily and seasonal basis. It may vary by 30 to 50 mmHg due to various conditions during the day. In hypertensive individuals, variations are even more pronounced. Normally, the blood pressure rises while at work or play and falls to its lowest levels during sleep. So, do not be overly concerned by the results of one measurement.

Take measurements at the same time every day using the procedure described in this manual to get to know your normal blood pressure. Regular readings give a more comprehensive blood pressure history. Be sure to note the date and time when recording your blood pressure. Consult your doctor to interpret your blood pressure data.



# Troubleshooting

Problem	Possible Reason	Recommended Action
Nothing appears on the display, even when the device is turned on.	Batteries are drained.	Replace all batteries with new ones.
	Battery terminals are not in the correct position.	Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated on the battery compartment.
The cuff does not inflate.	Battery voltage is too low.  (LOW BATTERY mark) blinks. If the batteries are drained completely, the mark does not appear.	Replace all batteries with new ones.
The device does not measure. Readings are too high or too low.	The cuff is not applied properly.	Apply the cuff correctly.
	You moved your arm or body during measurement.	Make sure you remain very still and quiet during measurement.
	The cuff position is not correct.	Sit comfortably and still. Place your arm on a table with your palm facing upward and the cuff at the same level as your heart.
	_____	If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty in determining your blood pressure.
Other	The value is different from that measured at a clinic or doctor's office.	Refer to "Why Measure Blood Pressure at Home?".
	_____	Remove the batteries. Place them back properly and try the measurement again.


Note: If the actions described above do not solve the problem, contact the dealer. Do not attempt to open or repair this product, as any attempt to do so will make your warranty invalid.

# Maintenance

Do not open the device. It uses delicate electrical components and an intricate air unit that could be damaged. If you cannot fix the problem using the troubleshooting instructions, contact the authorized dealer in your area or our customer service department. The A&D customer service will provide technical information, spare parts and units to authorized dealers. The device was designed and manufactured for a long service life. However it is generally recommended to have the device inspected every 2 years, to ensure proper functioning and accuracy. Please contact the authorized dealer in your area or A&D for maintenance.

# Technical Data

Type	UA-767S-W
Measurement method	Oscillometric measurement
Measurement range	Pressure: 0 - 299 mmHg Systolic pressure: 60 - 279 mmHg Diastolic pressure: 40 - 200 mmHg Pulse: 40 - 180 beats / minute
Measurement accuracy	Pressure: $\pm 3$ mmHg Pulse: $\pm 5\%$
Power supply	4 x 1.5V batteries (R6P, LR6 or AA) or AC adapter (TB-233C) (Not included)
Number of measurements	Approx. 700 times LR6 (alkaline batteries) Approx. 200 times R6P (manganese batteries) With pressure value 180 mmHg, room temperature 23 °C.
Classification	Internally powered ME equipment (Supplied by batteries) / Class II (Supplied by adapter) Continuous operation mode
Clinical test	According to ISO81060-2 : 2013 In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memory	Last 60 measurements
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 85%RH / 800 to 1060 hPa
Transport / Storage conditions	-20 to +60 °C / 10 to 95%RH / 700 to 1060 hPa
Dimensions	Approx. 140 [W] x 60 [H] x 105 [D] mm
Weight	Approx. 245 g, excluding the batteries








Ingress protection	Device:	IP20
Applied part	Cuff	Type BF   
Useful life	Device:	5 years (when used six times a day)
	Cuff:	2 years (when used six times a day)
	AC adapter:	5 years (when used six times a day)

#### Accessory AC adapter

The adapter is to connect the device to a power source at home. Please contact your local A&D dealer for purchasing. The AC adapter is required to be inspected or replaced periodically.

TB-233C Please contact your local A&D dealer for purchasing.  
The AC adapter is required to be inspected or replaced periodically.

Symbols that are printed on the AC adapter

Symbols	Function / Meaning
	For indoor use only
	Class II device
	Thermal fuse
	Fuse
	EC directive device label
	EAC certification device label
	Polarity of AC adapter plug

#### Accessories sold separately

Cuff	Catalog Number	Cuff Size	Arm Size
	CUF-F-LA	Large adult cuff	31 cm to 45 cm
	CUF-I	Wide range cuff	22 cm to 42 cm
	CUF-F-A	Adult cuff	22 cm to 32 cm

Arm size: The circumference at the biceps.

#### AC adapter

Catalog Number	Plug (Outlet type)
TB-233C	Type C

Note: Specifications are subject to change without prior notice.

IP classification is the degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This device is protected against solid foreign objects of 12 mm diameter and greater such as a fingers. This device is not protected against water.



# Spis treści

Szanowny kliencie, .....	2
Uwagi wstępne .....	2
Środki ostrożności .....	2
Oznaczenie części.....	5
Symbole.....	6
Obsługa .....	8
1. Normalny pomiar .....	8
2. Wyświetlanie zapisanych danych.....	8
3. Usuwanie wszystkich danych z pamięci.....	8
4. Pomiar z określonym ciśnieniem skurczowym .....	8
Korzystanie z ciśnieniomierza .....	9
Wkładanie / wyjmowanie baterii .....	9
Podłączanie przewodu powietrza.....	10
Podłączanie zasilacza sieciowego .....	10
Wybór odpowiedniego mankietu .....	11
Zakładanie mankietu .....	11
Wykonywanie dokładnego pomiaru.....	13
Pomiar .....	13
Po pomiarze .....	13
Pomiary.....	14
Normalny pomiar .....	14
Pomiar z określonym ciśnieniem skurczowym .....	15
Uwagi dotyczące dokładnego pomiaru .....	15
Wywoływanie zapisanych danych .....	16
Czym jest wskaźnik IHB/AFib? .....	17
Czym jest migotanie przedsionków (AFib)?.....	17
%IHB/AFib.....	17
Wskaźnik słupkowy ciśnienia.....	18
Wskaźnik klasyfikacji WHO .....	18
Informacje o ciśnieniu tętniczym .....	18
Czym jest ciśnienie tętnicze? .....	18
Czym jest nadciśnienie i jak można je kontrolować? .....	19
Dlaczego warto mierzyć ciśnienie tętnicze w warunkach domowych? .....	19
Klasyfikacja ciśnienia tętniczego wg WHO.....	19
Zmiany ciśnienia tętniczego .....	19
Rozwiązywanie problemów .....	20
Konserwacja .....	21
Dane techniczne .....	21

# Szanowny kliencie,

gratulujemy zakupu ciśnieniomierza firmy A&D. Łatwość obsługi i wysoka dokładność urządzenia pozwolą na skuteczne monitorowanie ciśnienia krwi.

**Przed pierwszym użyciem urządzenia zalecamy dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji.**

## Uwagi wstępne

- ❑ Niniejsze urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Rady 93/42 EWG dotyczącej wyrobów medycznych. Jest to potwierdzone znakiem zgodności **CE**<sub>0123</sub>. (0123: numer referencyjny jednostki notyfikowanej)
- ❑ Urządzenie jest przeznaczone do użycia przez osoby dorosłe — zabrania się dokonywania pomiarów ciśnienia u noworodków i niemowląt.
- ❑ Środowisko użytkowania. Urządzenie jest przeznaczone do obsługi samodzielnej w warunkach domowych.
- ❑ Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do pomiarów ciśnienia tętniczego i tętna dla celów diagnostycznych.

## Środki ostrożności

- ❑ Do konstrukcji tego urządzenia użyto precyzyjnych podzespołów. Należy chronić je przed działaniem skrajnych temperatur, wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego, uderzeń oraz kurzu.
- ❑ Urządzenie lub mankiet należy czyścić miękką, suchą ściereczką lub ściereczką nasączoną wodą i neutralnym detergentem. Do czyszczenia nigdy nie używać alkoholu, benzenu, rozcieńczalników ani innych środków chemicznych o agresywnym działaniu.
- ❑ Nie należy składać mankieta zbyt ciasno ani nie należy przechowywać przewodu mocno skręconego przez dłuższy czas, gdyż może to spowodować zmniejszenie trwałości tych elementów.
- ❑ Należy uważać, by nie doszło do przypadkowego uduszenia się niemowlęcia lub dziecka na skutek kontaktu z przewodem.
- ❑ W trakcie pomiaru nie należy skręcać przewodu. Może to być przyczyną powstania obrażeń, ponieważ mankiet znajduje się stale pod ciśnieniem.
- ❑ Urządzenie oraz mankiet nie są wodoodporne. Unikać kontaktu urządzenia i mankieta z deszczem, potem i wodą.
- ❑ W przypadku korzystania z urządzenia w pobliżu telewizorów, kucharek mikrofalowych, aparatów rentgenowskich i innych urządzeń o silnym polu elektrycznym, wyniki pomiaru mogą być zaburzone.
- ❑ Na działanie ciśnieniomierza mogą mieć także wpływ urządzenia komunikacyjne, takie jak urządzenia działające w sieci domowej, telefony

komórkowe, telefony bezprzewodowe i ich stacje bazowe oraz krótkofalówki.

Zalecane jest utrzymanie odległości ok. 30 cm od takich urządzeń.

- Przed ponownym użyciem urządzenia należy upewnić się, że jest czyste.
- Zużyte urządzenie, części oraz baterie nie mogą być traktowane jak normalne odpady z gospodarstwa domowego i należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.
- W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego należy upewnić się, że w razie konieczności będzie można go w łatwy sposób wyjąć z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie należy poddawać modyfikacjom. Może to stać się przyczyną wypadków lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Aby dokonać pomiaru ciśnienia tętniczego, należy na tyle mocno ścisnąć ramię mankietem, by chwilowo zatrzymać przepływ krwi przez tętnicę. Może to spowodować ból, drętwienie lub tymczasowe zaczerwienienie ramienia. Taki stan może pojawiać się zwłaszcza w sytuacjach, gdy pomiar jest kolejno powtarzany. W miarę upływu czasu objawy zanikają.
- Zbyt częste pomiary ciśnienia tętniczego mogą być szkodliwe z uwagi na zakłócenie przepływu krwi. Należy upewnić się, że wielokrotne używanie urządzenia nie będzie skutkowało przedłużonym zaburzeniem przepływu krwi.
- Po zabiegu mastektomii należy przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na samodzielne korzystanie z urządzenia ani nie należy używać urządzenia w pobliżu niemowląt. Może to stać się przyczyną wypadków lub doprowadzić do uszkodzenia mienia.
- Urządzenie zawiera małe części, które w przypadku połknięcia przez niemowlęta stwarzają ryzyko udławienia się.
- Jeśli zasilacz nie będzie używany podczas dokonywania pomiaru, należy wyjąć go z gniazda sieciowego.
- Używanie akcesoriów niewymienionych w niniejszej instrukcji może obniżyć poziom bezpieczeństwa.
- W przypadku zwarcia baterii może ona nagrzać się do wysokiej temperatury, stwarzając zagrożenie poparzeniem.
- Przed użyciem należy pozostawić urządzenie na około godzinę, aby umożliwić jego dostosowanie się do warunków otoczenia.
- Nie przeprowadzono badań klinicznych u noworodków ani kobiet w ciąży. Urządzenia nie należy używać do pomiaru ciśnienia krwi u noworodków i kobiet w ciąży.
- Nie należy dotykać jednocześnie baterii, gniazda DC i ciała pacjenta. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie nadmuchiwać mankieta niezłożonego na ramię.

## **Przeciwwskazania**

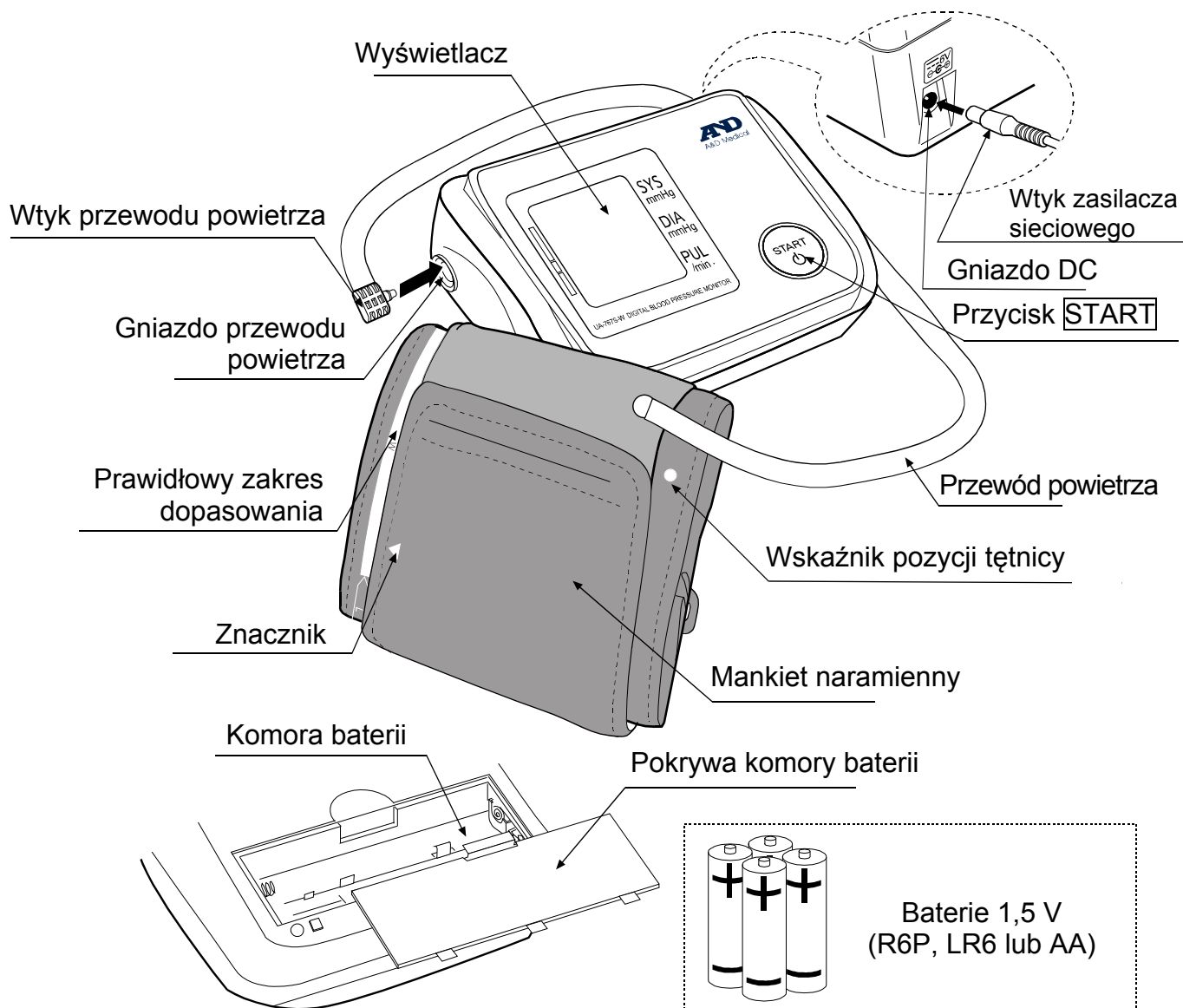
Poniżej opisano środki ostrożności dotyczące właściwego korzystania z urządzenia.

- Nie zakładać mankieta na ramię, na które założono inne urządzenia

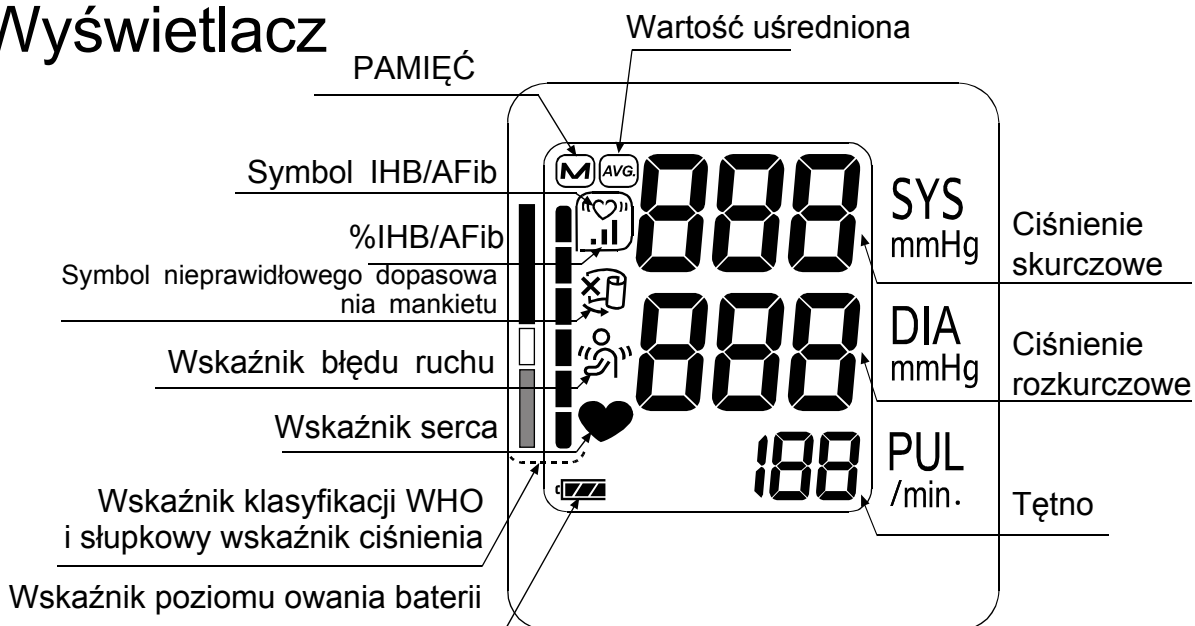
medyczne. Urządzenia te mogą nie funkcjonować prawidłowo.

- ❑ Osoby, które mają poważne problemy krążeniowe w ramieniu powinny przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem, aby zapobiec problemom natury medycznej.
- ❑ Nie należy samodzielnie dokonywać diagnozy ani podejmować leczenia w oparciu o uzyskane wyniki. W celu oceny wyników i wyboru sposobu leczenia należy zawsze konsultować się z lekarzem.
- ❑ Nie zakładać mankietu na ramię, na którym znajduje się niezagojona rana.
- ❑ Nie zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest wlew dożylny lub do którego dokonywana jest transfuzja krwi. Może to stać się przyczyną odniesienia obrażeń lub wypadków.
- ❑ Nie używać urządzenia w obecności łatwopalnych gazów jak np. gaz znieczulający. Może być to przyczyną wybuchu.
- ❑ Nie używać urządzenia w warunkach wysokiego stężenia tlenu, takie jak komory tlenowe z wysokim ciśnieniem tlenu lub namiot tlenowy. Może to stać się przyczyną pożaru lub wybuchu.

# Oznaczenie części


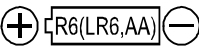












## Wyświetlacz






# Symbole












## Symbole na obudowie urządzenia

Symbole	Funkcja/znaczenie
	Włączanie i wyłączanie urządzenia.
SYS	Ciśnienie skurczowe w mmHg.
DIA	Ciśnienie rozkurczowe w mmHg.
PUL	Liczba uderzeń serca na minutę
	Wskazówka dotycząca montażu baterii
	Prąd stały
	Typ BF: urządzenie, mankiet i przewody zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić specjalną ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Etykieta dyrektywy WE odnośnie urządzeń medycznych
	Przedstawiciel w UE
	Producent
2014 	Data produkcji
IP	Międzynarodowy symbol ochrony urządzenia
	Etykieta WEEE
SN	Numer seryjny
	Przeczytać instrukcję obsługi/broszurę informacyjną
	Polaryzacja gniazda DC
	Przechowywać w suchym miejscu

## Symbole widoczne na wyświetlaczu

Symbole	Funkcja/znaczenie	Zalecane działanie
	Symbol widoczny podczas pomiaru. Zaczyna migać po wykryciu tętna.	Pomiar w toku. Unikać ruchów.
	Symbol IHB/AFib (nieregularna praca serca/migotanie przedsionków) Pojawia się, gdy zostanie wykryte nieregularne bicie serca. Może wyświetlić się, gdy zostanie wykryta bardzo łagodna wibracja jak np. drżenie lub dreszcze.	_____
	Wyświetla się po wykryciu ruchu ciała lub ramienia.	Pomiar może być niedokładny. Zaleca się ponowić pomiar. Pozostawać w bezruchu.

# Symbole

Symbole	Funkcja/znaczenie	Zalecane działanie
	Pojawia się podczas pomiaru, jeśli mankiet nie zostanie dokładnie zaciśnięty.	Pomiar może być niedokładny. Założyć mankiet prawidłowo i ponowić pomiar.
	Wartość procentowa wystąpień nieregularnej pracy serca tętna/migotania przedsionków (IHB/AFib) zapisana w pamięci $\%IHB/AFib = \frac{\left\{ \begin{array}{l} \text{Liczba wystąpień IHB/AFib} \\ \text{zapisana w pamięci} \end{array} \right\}}{\left\{ \begin{array}{l} \text{Całkowita liczba} \end{array} \right\}} \times 100 [\%]$	_____
	Wyniki poprzednich pomiarów zapisane w pamięci.	_____
	Dane uśrednione	_____
	BATERIA NAŁADOWANA Wskaźnik poziomu naładowania baterii podczas pomiaru.	_____
	NISKI POZIOM BATERII Miganie oznacza niski stopień naładowania baterii.	Gdy ten symbol będzie migać, należy wymienić baterie.
	Niestabilne ciśnienie krwi spowodowane poruszaniem się podczas pomiaru.	Zaleca się ponowić pomiar. Pozostawać w bezruchu podczas pomiaru.
	Różnica pomiędzy wartością skurczową a rozkurczową zawiera się w przedziale 10 mmHg. Wartość ciśnienia podczas nadmuchiwania nie wzrasta.	Założyć mankiet prawidłowo i ponowić pomiar.
	Mankiet nie został zapięty prawidłowo.	
	BŁĄD TĘTNA Nie wykryto prawidłowego tętna.	
	Wewnętrzny błąd ciśnieniomierza	Wyjąć baterie i nacisnąć przycisk <b>START</b> , a następnie ponownie umieścić baterie w urządzeniu. Jeżeli błąd będzie występował nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
		

# Obsługa

## 1. Normalny pomiar

Nacisnąć przycisk **START**. Ciśnienie zostanie zmierzone, a dane zostaną zapisane w pamięci. Urządzenie może zapisać dane maksymalnie 60 pomiarów.

## 2. Wyświetlanie zapisanych danych

Gdy na wyświetlaczu nie będą widoczne żadne informacje, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **START**.

Zwolnić przycisk, gdy pojawią się dane uśrednione.

Numer pozycji zapisanych danych oraz zmierzone wartości wyświetlą się automatycznie w kolejności od ostatniego pomiaru.

Szczegółowe informacje dotyczące przywoływania zapisanych danych zamieszczono w części „Wywoływanie zapisanych danych”.

## 3. Usuwanie wszystkich danych z pamięci

Po włączeniu urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **START** aż do wyświetlenia komunikatu „*LLr no*”.

Aby usunąć dane, należy wybrać „*LLr YES*”.

Usunięcie danych zostanie potwierdzone miganiem wskaźnika **M**.

Urządzenie wyłączy się automatycznie.

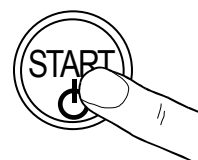
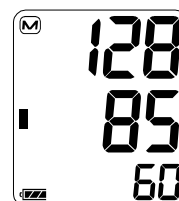
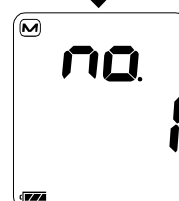
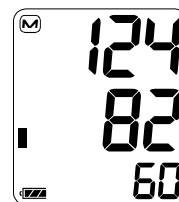
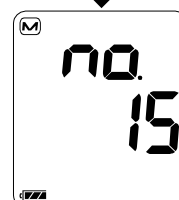
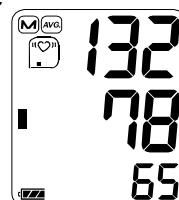
## 4. Pomiar z określonym ciśnieniem skurczowym

Informacje na temat pomiaru z określonym ciśnieniem skurczowym zamieszczono na stronie 15.

Gdy urządzenie będzie wyłączone, należy nacisnąć i przytrzymać



przycisk →

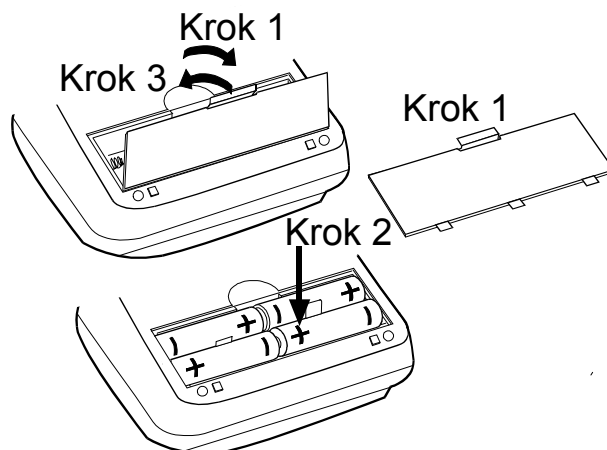







# Korzystanie z ciśnieniomierza

## Wkładanie / wyjmowanie baterii

1. Zdjąć pokrywę komory baterii.
2. Wyjąć zużyte baterie i włożyć w ich miejsce nowe baterie, zwracając uwagę na polaryzację (oznaczenia + i -).  
Należy stosować tylko baterie R6P, LR6 lub AA.
3. Założyć pokrywę komory baterii.



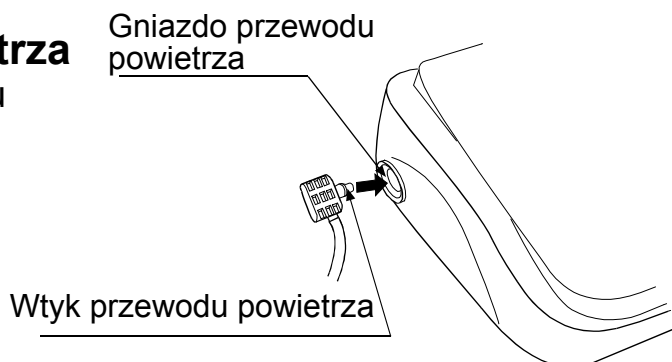
## OSTROŻNIE

- ❑ Baterie należy umieszczać w komorze w sposób przedstawiony na ilustracji. W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii urządzenie nie włączy się.
- ❑ Gdy na wyświetlaczu zacznie migać symbol  (NISKI POZIOM BATERII), należy wymienić wszystkie baterie na nowe. Nie używać jednocześnie baterii zużytych i nowych. Może to spowodować skrócenie ich żywotności lub nieprawidłowe działanie urządzenia.  
Wymienić baterie po upływie co najmniej dwóch sekund od wyłączenia się urządzenia.  
Jeśli symbol  (NISKI POZIOM BATERII) będzie nadal widoczny, należy wykonać pomiar. Podczas pomiaru urządzenie powinno wykryć stan naładowania baterii.
- ❑  (Symbol NISKI POZIOM BATERII) nie będzie wyświetlany, jeśli baterie ulegną całkowitemu rozładowaniu.
- ❑ Żywotność baterii zależy od temperatury otoczenia i może być mniejsza w niższych temperaturach. Zasadniczo cztery nowe baterie LR6 powinny wystarczyć na ok. rok w przypadku codziennych pomiarów dokonywanych dwa razy dziennie.
- ❑ Należy używać wyłącznie baterii wymienionych w instrukcji. Baterie dostarczone wraz z urządzeniem służą wyłącznie do sprawdzenia działania urządzenia i mogą mieć ograniczoną żywotność.
- ❑ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.  
Baterie mogą wycieć i spowodować awarię urządzenia.

# Korzystanie z ciśnieniomierza

## Podłączanie przewodu powietrza

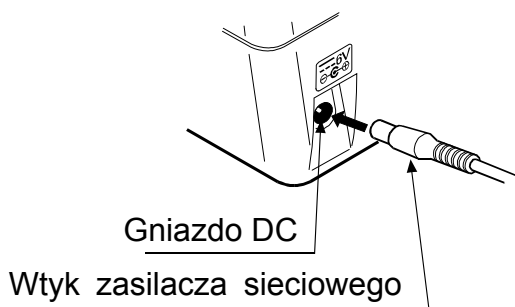
Dokładnie włożyć wtyk przewodu powietrza w gniazdo przewodu powietrza.



## Podłączanie zasilacza sieciowego

Włożyć wtyczkę zasilacza do gniazda DC.  
Następnie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.

- Stosować tylko zasilacz opisany w instrukcji. (Zob. str. 22.)
- Odłączając zasilacz od gniazda sieciowego, należy chwycić obudowę zasilacza i wyjąć go z gniazda.
- Odłączając wtyczkę zasilacza od ciśnieniomierza, należy chwycić i wyjąć wtyczkę zasilacza z urządzenia.



# Korzystanie z ciśnieniomierza

## Wybór odpowiedniego mankietu

Używanie mankietu w odpowiednim rozmiarze jest istotne dla dokładnych odczytów. Niewłaściwy mankiet może spowodować nieprawidłowy odczyt ciśnienia tętniczego.

- Rozmiar ramienia nadrukowano na każdym mankiecie.
- Znacznik ▲ oraz zakres dopasowania widoczne na mankiecie pozwolą określić, czy wybrano prawidłowy rozmiar mankietu. (Zob. część „Symbole na mankiecie” na następnej stronie.)
- Jeśli znacznik ▲ wskazuje wartość poza zakresem, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu zakupu innego mankietu.
- Mankiet podlega zużyciu. W przypadku jego zużycia należy zakupić nowy mankiet.

Obwód ramienia	Zalecany rozmiar mankietu	Numer katalogowy
Od 31 cm do 45 cm	Duży mankiet dla dorosłych	CUF-F-LA
Od 22 cm do 42 cm	Mankiet o zwiększonym zakresie	CUF-I
Od 22 cm do 32 cm	Mankiet dla dorosłych	CUF-F-A

Obwód ramienia: obwód mierzony przy bicepsie.

Uwaga: model UA-767S-W jest nieprzystosowany do użytku z małymi mankietami.

## Zakładanie mankietu

1. Owinąć ramię mankiem, około 1-2 cm powyżej wewnętrznej strony łokcia, jak pokazano na ilustracji. Mankiet musi znajdować się bezpośrednio na skórze, gdyż ubranie może zafałszować odczyt i spowodować błędny pomiar.
2. Zwężenie ramienia spowodowane zawiniętym rękawem może przeszkodzić w przeprowadzeniu dokładnego pomiaru.
3. Upewnić się, że znacznik ▲ wskazuje odpowiedni zakres.



# Korzystanie z ciśnieniomierza

## Symbole na mankiecie

Symbole	Funkcja/znaczenie	Zalecane działanie
●	Wskaźnik pozycji tętnicy	Umieścić wskaźnik ● na wysokości tętnicy ramienia lub w jednej linii z palcem serdecznym po wewnętrznej stronie ręki.
▲	Znacznik	_____
REF	Numer katalogowy	_____
<b>A</b>	Prawidłowy zakres dla mankietu dla dorosłych. Nadrukowany na mankiecie dla dorosłych.	_____
L	Zakres nadmiarowy nadrukowany na mankiecie dla dorosłych i mankiecie o zwiększonym zakresie.	Użyć dużego mankietu dla dorosłych zamiast mankietu dla dorosłych lub mankietu o zwiększonym zakresie.
<b>W</b>	Prawidłowy zakres dopasowania mankietu o zwiększonym zakresie. Nadrukowany na mankiecie o zwiększonym zakresie.	_____
<b>L</b>	Prawidłowy zakres dopasowania dużego mankietu dla dorosłych. Nadrukowany na dużym mankiecie dla dorosłych.	_____
S	Zakres pomniejszony nadrukowany na mankiecie dla dorosłych i mankiecie o zwiększonym zakresie.	_____
A	Zakres pomniejszony nadrukowany na dużym mankiecie dla dorosłych.	Użyć mankietu dla dorosłych zamiast dużego mankietu dla dorosłych.
LOT	Numer partii	_____

Duży mankiet dla dorosłych

Prawidłowy zakres dopasowania



Mankiet o zwiększonym zakresie ▲



Mankiet dla dorosłych ▲



# Korzystanie z ciśnieniomierza

## Wykonywanie dokładnego pomiaru

Aby uzyskać najdokładniejszy pomiar ciśnienia tętniczego, należy:

- Usiąść wygodnie na krześle. Oprzeć rękę na stole. Nie krzyżować nóg. Oprzeć stopy na podłodze i wyprostować się.
- Przed pomiarem zaleca się odprężyć przez 5-10 minut.
- Umieścić środkową część mankietu na poziomie serca.
- Nie poruszać się ani nie rozmawiać podczas pomiaru.
- Nie należy dokonywać pomiarów bezpośrednio po ćwiczeniach fizycznych lub po kąpieli. Przed pomiarem należy odpocząć 20-30 minut.
- Pomiary należy wykonywać w miarę możliwości codziennie o tej samej porze dnia.

## Pomiar

Podczas pomiaru mankiety może uciskać ramię — jest to zjawisko normalne. Zachować spokój.

## Po pomiarze

Po pomiarze nacisnąć przycisk **START**, aby wyłączyć urządzenie. Zdjąć mankiety i zapisać dane.

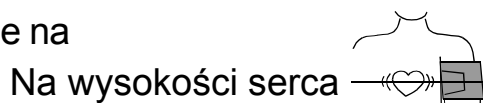
Uwaga: urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączenia, która wyłączy urządzenie po około minucie od zakończenia pomiaru. W razie wykonywania pomiaru na tej samej osobie należy odczekać co najmniej trzy minuty między kolejnymi pomiarami.

# Pomiary

Przed rozpoczęciem pomiaru należy przeczytać część „Uwagi dotyczące dokładnego pomiaru“ zamieszczoną na kolejnej stronie.

## Normalny pomiar

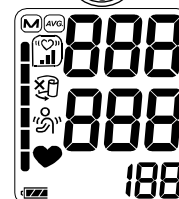
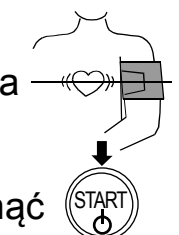
1. Założyć mankiety na ramię (zaleca się założenie na lewe ramię).  
Podczas pomiaru nie rozmawiać.



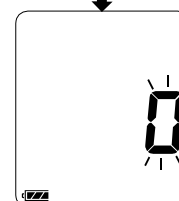
2. Nacisnąć przycisk **START**.  
Wyświetlą się wszystkie segmenty wyświetlacza.  
Wyświetli się cyfra zero (0) i zacznie migać.  
Wyświetlacz zmieni się, wskazując dane przedstawione na ilustracji po prawej stronie, a pomiar zostanie rozpoczęty.  
Ciśnienie w mankiecie zacznie rosnąć.  
Mankiet może bardzo uciskać ramię — jest to zjawisko normalne. Podczas nadmuchiwanie po lewej stronie wyświetlacza pojawi się pasek ciśnienia.

Nacisnąć


Wyświetlenie wszystkich segmentów wyświetlacza



Wskazanie wartości zero  
Rozpoczęcie nadmuchiwanie



Uwaga: aby zatrzymać nadmuchiwanie mankieta w dowolnej chwili, należy ponownie nacisnąć przycisk **START**.

3. Po napompowaniu mankieta powietrze zostanie automatycznie spuszczone, a symbol  (serce) zacznie migać, wskazując trwanie pomiaru. Po wykryciu tętna znacznik zacznie migać zgodnie z tętnem.

Nadmuchiwanie



Uwaga: jeśli odpowiednia wartość ciśnienia nie zostanie uzyskana, urządzenie zacznie automatycznie nadmuchiwać mankieta. Aby przerwać ponowne nadmuchiwanie, należy przeczytać informacje zamieszczone w części „Pomiar z określonym ciśnieniem skurczowym“ na kolejnej stronie.

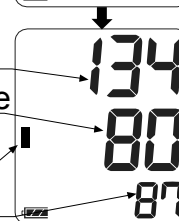
4. Po zakończeniu pomiaru wyświetlą się wartości ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz tętna.  
Z mankieta zostanie usunięte powietrze.

Pomiar w toku



5. Nacisnąć przycisk **START**, aby wyłączyć urządzenie.  
Po minucie bezczynności urządzenie wyłączy się automatycznie.

Ciśnienie skurczowe  
Ciśnienie rozkurczowe  
Klasyfikacja WHO  
Tętno



Uwaga: w razie wykonywania pomiaru na tej samej osobie należy odczekać co najmniej trzy minuty między kolejnymi pomiarami.

Automatyczne usunięcie pozostałego powietrza

# Pomiary

## Pomiar z określonym ciśnieniem skurczowym

Urządzenie UA-767S-W pozwala na pomiar tętna oraz automatyczne nadmuchiwanie mankietu do poziomu ciśnienia skurczowego.

Należy skorzystać z tej metody gdy mankiety zostanie nadmuchany kilkakrotnie pod rząd lub gdy wyniki pomiaru nie wyświetlą się, nawet jeśli ciśnienie spadnie do wartości 20 mmHg lub niższej.

1. Założyć mankiety na ramię na wysokości serca (zaleca się założenie na lewe ramię).
2. Nacisnąć przycisk **START**.
3. Gdy cyfra zero zacznie migać, nacisnąć i przytrzymać przycisk **START**, aż pojawi się wartość wyższa od spodziewanego ciśnienia skurczowego o 30 do 40 mmHg.
4. Gdy zostanie osiągnięta żądana wartość, nacisnąć przycisk **START**, aby rozpocząć pomiar. Kontynuować pomiar w sposób opisany na poprzedniej stronie.



## Uwagi dotyczące dokładnego pomiaru

- Należy usiąść w wygodnej pozycji. Oprzeć rękę na stole z dłonią skierowaną ku górze i mankiety założonym na wysokości serca.
- Przed rozpoczęciem pomiaru zaleca odpocząć przez 5-10 minut. U osób podekscytowanych lub przygnębionych w wyniku stresu emocjonalnego pomiar odzwierciedli te stany jako wyższe (lub niższe) ciśnienie tętnicze niż w stanie normalnym, a wartość tętna będzie zwykle wyższa niż normalnie.
- Ciśnienie krwi danej osoby podlega ciągłym zmianom, w zależności od wykonywanej czynności oraz spożytych pokarmów. Przyjmowane napoje mogą istotnie i gwałtownie wpływać na ciśnienie tętnicze.
- Urządzenie opiera swój pomiar na tętnie. Jeżeli tętno jest bardzo słabe lub nieregularne, urządzenie może mieć problemy z określeniem ciśnienia tętniczego.
- Jeżeli urządzenie wykryje stan odbiegający od normy, wówczas pomiar

zostanie przerwany i wyświetli się komunikat o błędzie. Opis symboli zamieszczono na stronie 7.

- ❑ Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie dla osób dorosłych. Przed zastosowaniem urządzenia u dziecka należy skonsultować się z lekarzem. Dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Na działanie automatycznego ciśnieniomierza krwi może wpływać nadmierna temperatura, wilgotność lub wysokość nad poziomem morza.

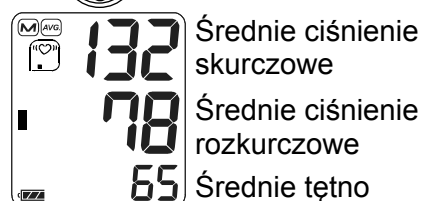
## Wywoływanie zapisanych danych

Uwaga: urządzenie może zapisać dane maksymalnie 60 pomiarów.

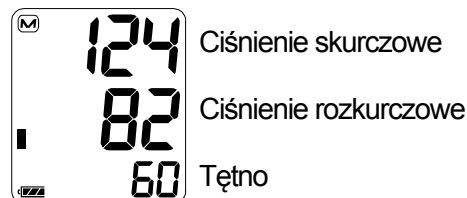
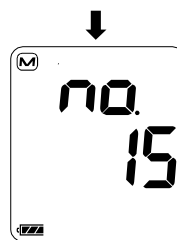
1. Gdy nie są wyświetlane żadne dane, nacisnąć i przytrzymać przycisk **START**, aby wyświetlić zapisane wskazania.
2. Zwolnić przycisk, gdy pojawią się dane uśrednione.
3. Numer pozycji zapisanych danych oraz zmierzone wartości wyświetlą się automatycznie w kolejności od ostatniego pomiaru.
4. Wyświetlacz wyłączy się automatycznie po wyświetleniu wszystkich danych.

Uwaga: naciśnięcie przycisku **START** podczas wyświetlania zapisanych danych spowoduje wyłączenie urządzenia.

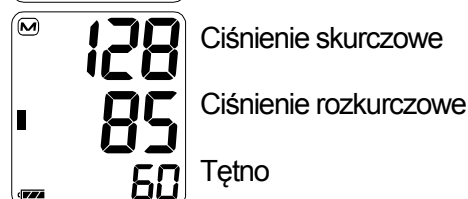
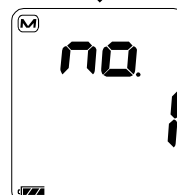
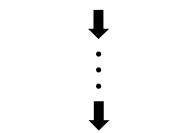
Nacisnąć i przytrzymać przycisk



Uśrednione wszystkie dane



Najnowsze dane



Najstarsze dane



## Czym jest wskaźnik IHB/AFib?

Gdy urządzenie wykryje nieregularne bicie serca podczas pomiaru, na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik IHB/AFib wraz ze zmierzonymi wartościami.

Uwaga: jeśli wskaźnik IHB/AFib (♡) będzie pojawiał się często, zalecamy skonsultowanie się z lekarzem.

## Czym jest migotanie przedsionków (AFib)?

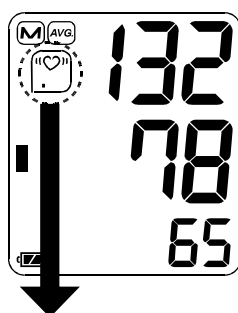
Serce kurczy się pod wpływem bodźców elektrycznych powstających w komórkach serca, pompując krew. Migotanie przedsionków (Arterial fibrillation, AFib) występuje, gdy bodziec elektryczny w przedsionku ulega zaburzeniom, co z kolei prowadzi do nieregularności pracy serca. Migotanie przedsionków może być przyczyną wstrzymania obiegu krwi w sercu, co może doprowadzić do powstania zakrzepów, a w konsekwencji do udaru lub zawału serca.

## %IHB/AFib

Wartość procentowa wystąpień nieregularnej pracy serca/migotania przedsionków (%IHB/AFib) wyświetlana jest jako częstotliwość wystąpienia stanu IHB/AFib. Funkcja detekcji nieregularnej pracy serca/migotania przedsionków (IHB/AFib) może wykrywać nie tylko zakłócenia w postaci ruchu, lecz także nieregularności pracy serca. Jeśli procentowa wartość %IHB/AFib będzie wysoka, zalecamy skonsultowanie się z lekarzem.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Liczba wystąpień IHB/AFib} \\ \text{zapisana w pamięci} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Całkowita liczba} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

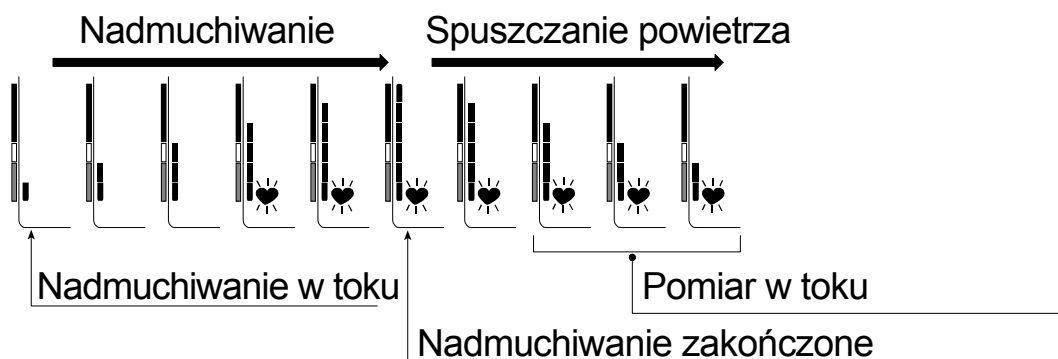
Wartość %IHB/AFib: %IHB/AFib jest wyświetlana wraz z wartościami uśrednionymi. (Zob. „2. Wyświetlanie zapisanych danych“ w części „Obsługa“)  
Wartość %IHB/AFib nie jest wyświetlana, jeśli numer pozycji w pamięci to sześć lub mniej.  
Wyświetlanie wartości średniej



Poziom 0 %IHB/AFib = 0	Poziom 1 %IHB/AFib = 1–9	Poziom 2 %IHB/AFib = 10–24	Poziom 3 %IHB/AFib = 25–100
Niewyświetlane			

# Wskaźnik słupkowy ciśnienia

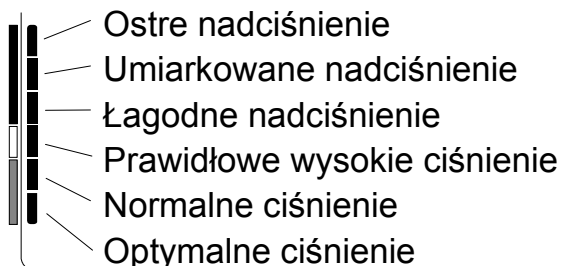
Ten wskaźnik monitoruje wzrost ciśnienia podczas pomiaru.



# Wskaźnik klasyfikacji WHO

Każdy segment wskaźnika słupkowego odpowiada klasyfikacji ciśnienia tętniczego WHO opisanej na kolejnej stronie.

## Wskaźniki klasyfikacji WHO



- : Na podstawie bieżących danych wskaźnik wyświetla segment odpowiadający klasyfikacji WHO.

## Przykład:



Umiarkowane nadciśnienie



Łagodne nadciśnienie



Prawidłowe wysokie ciśnienie

# Informacje o ciśnieniu tętniczym

## Czym jest ciśnienie tętnicze?

Ciśnienie tętnicze jest siłą wywieraną przez krew na ścianki tętnic. Ciśnienie skurczowe występuje podczas kurczenia się przedsionków serca. Ciśnienie rozkurczowe występuje natomiast podczas rozkurczania się przedsionków. Ciśnienie tętnicze wyraża się w milimetrach słupa rtęci (mmHg). Naturalne ciśnienie tętnicze jest przedstawiane jako ciśnienie bazowe, mierzone bezpośrednio po obudzeniu się, w stanie spoczynku, przed posiłkiem.

## Czym jest nadciśnienie i jak można je kontrolować?

Nadciśnienie jest nienormalnie wysokim ciśnieniem tętniczym, które, w przypadku braku kontroli, może prowadzić do wielu problemów zdrowotnych, takich jak udar lub zawał serca. Nadciśnienie można kontrolować, zmieniając nawyki, unikając stresu oraz przyjmując leki pod kontrolą lekarza.

Stosowanie się do poniższych zaleceń pozwoli kontrolować nadciśnienie lub zapobiec jego wystąpieniu:

- Nie palić tytoniu
- Regularnie ćwiczyć
- Zmniejszyć spożycie soli i tłuszczu
- Poddawać się regularnym badaniom lekarskim
- Dbać o prawidłową masę ciała

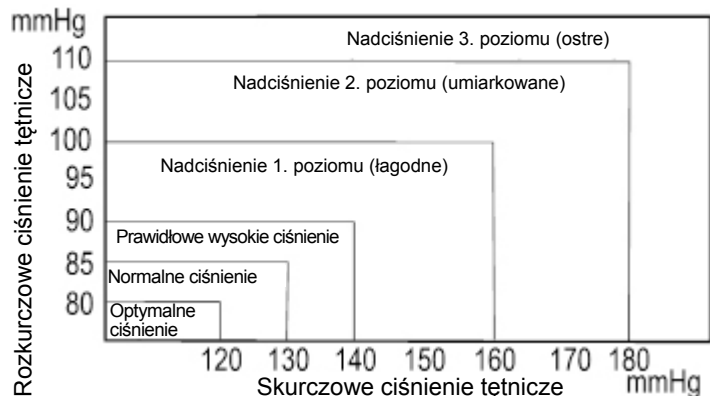
## Dlaczego warto mierzyć ciśnienie tętnicze w warunkach domowych?

Pomiar ciśnienia tętniczego w przychodni lub gabinecie lekarskim może wskazywać podwyższone wartości, które mogą być o 25–30 mmHg wyższe niż wskazane podczas pomiaru w warunkach domowych. Pomiar w warunkach domowych może ograniczyć wpływ czynników zewnętrznych na ciśnienie, a ponadto może uzupełniać pomiary dokonywane w gabinecie lekarskim i pozwolić na uzyskanie dokładniejszej i kompletnej historii pomiarów.

## Klasyfikacja ciśnienia tętniczego wg WHO

Światowa Organizacja Zdrowia (World Health Organization, WHO) ustaliła normy oceny ciśnienia tętniczego — przedstawiono je na wykresie.

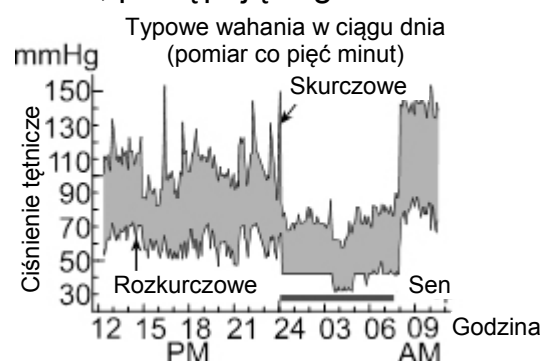
Materiał referencyjny: Journal of Hypertension 1999, tom 17 nr 2




## Zmiany ciśnienia tętniczego

Różnice poziomu ciśnienia tętniczego mogą być znaczne — zarówno w ciągu dnia, jak i dłuższego okresu. Różnica dzienna może wynosić od 30 do 50 mmHg. U osób z nadciśnieniem różnice te są jeszcze wyraźniejsze. Zwykle ciśnienie wzrasta podczas pracy lub aktywności i spada do najniższego poziomu podczas snu. Wynik jednego pomiaru nie powinien być zatem przyczyną obaw.

Pomiarów należy dokonywać o tej samej porze dnia, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Pozwoli to określić normalny poziom ciśnienia tętniczego. Regularne pomiary pozwolą uzyskać dokładną historię wartości ciśnienia tętniczego. Za każdym razem należy odnotowywać godzinę i datę pomiaru. Aby prawidłowo zinterpretować wskazania, należy skonsultować się z lekarzem.



# Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Zalecane działanie
Ekran pozostaje pusty mimo włączenia urządzenia.	Baterie są rozładowane.	Wymienić wszystkie baterie na nowe.
	Bieguny baterii nie są ustawione prawidłowo.	Włożyć ponownie baterie do komory, ustawiając ich bieguny zgodnie z informacjami w komorze.
Mankiet nie napompowuje się.	Zbyt niskie napięcie baterii.  (Symbol NISKI POZIOM BATERII) miga. W przypadku całkowitego rozładowania baterii wskaźnik ten nie pojawi się.	Wymienić wszystkie baterie na nowe.
Urządzenie nie wykonuje pomiaru. Odczyty są zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Mankiet nie został prawidłowo zapięty.	Zapiąć mankiet prawidłowo.
	Poruszenie ręką lub ciałem podczas pomiaru.	Podczas pomiaru należy pozostawać w bezruchu i nie rozmawiać.
	Pozycja mankieta jest nieprawidłowa.	Usiąść wygodnie i w bezruchu. Oprzeć rękę na stole z dłonią skierowaną ku górze i mankiem założonym na wysokości serca.
	_____	Jeżeli tętno jest bardzo słabe lub nieregularne, urządzenie może mieć problemy z określeniem ciśnienia tętniczego.
Pozostałe	Wartość różni się od zmierzonej w przychodni lub w gabinecie lekarskim.	Zob. „Dlaczego warto mierzyć ciśnienie tętnicze w warunkach domowych?”.
	_____	Wyjąć baterie. Następnie włożyć je prawidłowo i ponowić pomiar.

Uwaga: jeśli czynności opisane powyżej nie rozwiążą problemu, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Nie otwierać ani naprawiać produktu samodzielnie, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji.

# Konserwacja


Nie należy otwierać urządzenia. Zawiera ono delikatne podzespoły elektryczne oraz skomplikowany system powietrzny, które mogą łatwo ulec uszkodzeniu. Jeżeli rozwiązanie problemu na podstawie wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów nie powiedzie się, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub działem obsługi klienta. Dział obsługi klienta firmy A&D udzieli informacji technicznych, informacji o częściach zamiennych oraz urządzeniach autoryzowanym dystrybutorom.

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby zapewnić jak najdłuższy czas eksploatacji. Mimo to, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i dokładność pomiarów, zaleca się przeprowadzenie kontroli ciśnieniomierza co 2 lata. W tym celu należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dystrybutorem firmy A&D.

## Dane techniczne

Typ	UA-767S-W
Metoda pomiaru	miar oscylometryczny
Zakres pomiaru	ciśnienie: 0–299 mmHg ciśnienie skurczowe: 60–279 mmHg ciśnienie rozkurczowe: 40–200 mmHg tętno: 40–180 ud./min
Dokładność pomiaru	ciśnienie: $\pm 3$ mmHg tętno: $\pm 5\%$
Zasilanie	4 x 1,5 V baterie (R6P, LR6 lub AA) bądź Zasilacz sieciowy (TB-233C) (nie dołączony do zestawu)
Liczba pomiarów	ok. 700 LR6 (baterie alkaliczne) ok. 200 R6P (baterie manganowe) przy ciśnieniu 180 mmHg i w temperaturze pokojowej 23°C.
Klasyfikacja	elektryczne urządzenie medyczne zasilane wewnętrznie (zasilanie bateriami) / klasa II (zasilacz sieciowy) Stały tryb pracy
Test kliniczny	wg ISO81060-2 : 2013 Podczas klinicznego badania walidacyjnego, model K5 był stosowany u 85 uczestników w celu określenia rozkurczowego ciśnienia tętniczego.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Pamięć	60 pomiarów
Warunki pracy	od +10 do +40°C/od 15 do 85% wilgotności wzgl./od 800 do 1060 hPa
Warunki transportu / magazynowania	od -20 do +60°C/od 10 do 95% wilgotności wzgl./od 700 do 1060 hPa
Wymiary	ok. 140 [szer.] x 60 [wys.] x 105 [gł.] mm
Masa	ok. 245 g bez baterii

Ochrona IP  
Zastosowana część  
Okres eksploatacji

urządzenie: IP20  
mankiet typ BF   
urządzenie: 5 lat (w przypadku używania sześć razy dziennie)  
mankiet: 2 lata (w przypadku używania sześć razy dziennie)  
zasilacz sieciowy: 5 lat (w przypadku używania sześć razy dziennie)








#### Dodatkowy zasilacz sieciowy

Zasilacz służy do podłączenia urządzenia do domowego gniazda sieciowego. Aby zakupić zasilacz sieciowy, prosimy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy A&D. Zasilacz należy poddawać okresowej kontroli lub wymianie.

TB-233C

W celu zakupu prosimy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy A&D.  
Zasilacz należy poddawać okresowej kontroli lub wymianie.

#### Symbole na zasilaczu sieciowym

Symbole	Funkcja/znaczenie
	Wyłącznie do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
	Urządzenie klasy II
	Bezpiecznik termiczny
	Bezpiecznik
	Etykieta urządzenia z certyfikatem zgodności z dyrektywą WE
	Etykieta urządzenia z certyfikatem zgodności EAC
	Polaryzacja zasilacza sieciowego

#### Akcesoria sprzedawane oddzielnie

Mankiet	Numer katalogowy	Rozmiar mankietu	Obwód ramienia
	CUF-F-LA	Duży mankiet dla dorosłych	Od 31 cm do 45 cm
	CUF-I	Mankiet o zwiększonym zakresie	Od 22 cm do 42 cm
	CUF-F-A	Mankiet dla dorosłych	Od 22 cm do 32 cm

Obwód ramienia: obwód mierzony przy bicepsie.

Zasilacz sieciowy

Numer katalogowy	Wtyczka (typ gniazda)
TB-233C	Typ C

Uwaga: specyfikacja może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.  
Klasa IP odpowiada stopniowi ochrony obudowy wg normy IEC 60529. To urządzenie jest chronione przed ciałami stałymi o średnicy większej niż 12 mm (np. palcami). Urządzenie niezabezpieczone przed działaniem wody.

# Obsah

Vážený zákazníku.....	2
Předběžné informace.....	2
Bezpečnostní upozornění .....	2
Identifikace součástí .....	5
Symboly .....	6
Provozní režim.....	8
1. Normální měření .....	8
2. Vyvolání dat .....	8
3. Odstranění všech dat uložených v paměti .....	8
4. Měření s požadovaným systolickým tlakem .....	8
Používání monitoru .....	9
Instalace / výměna baterií .....	9
Připojení vzduchové hadice .....	10
Připojení síťového adaptéru .....	10
Výběr správné velikosti manžety .....	11
Nasazení manžety na paži .....	11
Způsob přesného měření .....	13
Měření .....	13
Po měření.....	13
Měření.....	14
Normální měření .....	14
Měření s požadovaným systolickým tlakem .....	15
Poznámky k přesnému měření .....	15
Vyvolání dat z paměti .....	16
Co znamená kontrolka IHB/AFib? .....	17
Co znamená AFib? .....	17
%IHB/AFib.....	17
Sloupcový ukazatel tlaku .....	18
Ukazatel klasifikace WHO .....	18
Informace o krevním tlaku .....	18
Co je krevní tlak? .....	18
Co je to vysoký tlak a jak se léčí? .....	19
Proč si měřit krevní tlak doma? .....	19
Klasifikace krevního tlaku dle světové zdravotnické organizace (WHO) .....	19
Kolísání krevního tlaku .....	19
Odstraňování poruch .....	20
Údržba .....	21
Technické údaje.....	21

# Vážený zákazník

blahopřejeme vám k zakoupení moderního monitoru krevního tlaku A&D. Přístroj byl navržen pro snadné použití a vysokou přesnost a usnadňuje tak každodenní měření krevního tlaku.

**Doporučujeme vám si prostudovat tuto příručku velmi pečlivě předtím, než použijete zařízení poprvé.**

## Předběžné informace

- ❑ Toto zařízení splňuje požadavky směrnice 93/42 EHS pro lékařská zařízení. To je vyznačeno pomocí symbolu shody, **CE**<sub>0123</sub> (0123: referenční číslo označuje zapojení oznámeného subjektu).
- ❑ Zařízení je určeno pro použití na dospělých osobách, nikoliv novorozencích nebo batolatech.
- ❑ Prostředí pro použití. Zařízení je určeno k obsluze samotným pacientem v prostředí domácí zdravotní péče.
- ❑ Zařízení je určeno k měření krevního tlaku a tepové frekvence osob pro účely diagnostiky.

## Bezpečnostní upozornění

- ❑ Konstrukce tohoto přístroje obsahuje přesné a citlivé součásti. Je nutné se vyhnout extrémním hodnotám teploty, vlhkosti, přímého slunečního světla, rázům nebo prachu.
- ❑ Zařízení a manžetu čistěte suchým, měkkým hadrem nebo hadrem namočeným ve vodě a neutrálním čisticím prostředku. Nikdy k čištění zařízení nebo manžety nepoužívejte alkohol, benzen, ředidlo nebo jiné agresivní chemikálie.
- ❑ Vyhněte se těsnému skládání manžety nebo ukládání těsně stočené hadice na delší dobu, protože takové uložení může zkrátit životnost součástí.
- ❑ Zajistěte, aby nedošlo k náhodnému uškrcení dětí nebo kojenců hadicí a kabelem.
- ❑ Nekruťte vzduchovou hadicí během měření. Mohlo by to způsobit zranění v důsledku neustávajícího tlaku v manžetě.
- ❑ Zařízení a manžeta nejsou voděodolné. Zabraňte pronikání deště, vody a potu do zařízení a manžety a případnému znečištění.
- ❑ Měření může být zkresleno, pokud je zařízení používáno v blízkosti televizních přijímačů, mikrovlnných trub, mobilních telefonů, rentgenových nebo jiných zařízení, která generují silné elektrické pole.
- ❑ Bezdrátová komunikační zařízení, například zařízení domácí sítě, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základnové stanice, krátkovlnné vysílačky atd. mohou ovlivnit funkci monitoru krevního tlaku. Proto je nutné dodržovat minimální vzdálenost 30 cm od takových zařízení.



- Pokud zařízení používáte opakovaně, potvrďte, že je zařízení čisté.
- Použitá zařízení, součásti a baterie nesmí být považovány za běžný domácí odpad a musí být likvidovány v souladu s platnými místními předpisy.
- Pokud je použit síťový adaptér, zajistěte, aby jej bylo v případě potřeby možné rychle odpojit ze zásuvky.
- Zařízení neměňte. Mohlo by dojít k nehodám nebo poškození zařízení.
- Chcete-li měřit krevní tlak, musí být paže stlačena manžetou dostatečně natolik, aby došlo k dočasnému zastavení proudění krve tepnou. Může to způsobit bolest, znecitlivění nebo dočasné zarudnutí paže. Tento stav se objeví, obzvláště pokud je měření opakováno několikrát po sobě. Jakákoliv bolest, znecitlivění nebo dočasné zarudnutí paže po čase zmizí.
- Příliš časté měření krevního tlaku může způsobit zranění v důsledku narušení proudění krve. Zkontrolujte, zda činnosti zařízení nezpůsobuje dlouhodobé narušení krevního oběhu, pokud zařízení používáte opakovaně.
- Pokud vám byla provedena amputace prsu, před použitím zařízení se informujte u ošetřujícího lékaře.
- Zabraňte používání zařízení samotnými dětmi a nepoužívejte zařízení na místě, kde je dostupné kojencům. Mohlo by dojít k nehodám nebo poškození.
- Zařízení obsahuje malé součásti, které mohou představovat nebezpečí udušení, pokud by je kojenci omylem spolkli.
- Pokud síťový adaptér není používán během měření, odpojte jej.
- Použití příslušenství, které není uvedeno v této příručce, může narušit bezpečnost.
- Pokud by došlo ke zkratování baterie, může se velmi zahřívat a potenciálně způsobit popáleniny.
- Ponechte zařízení, aby se přizpůsobilo okolnímu prostředí před používáním (asi jednu hodinu).
- Klinické testování nebylo provedeno na novorozencích a těhotných ženách. Nepoužívejte zařízení pro novorozence a těhotné ženy.
- Nedotýkejte se baterií, konektoru stejnosměrného napájení a pacienta současně. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nenařezávejte manžetu než jejího obtočení okolo nadloktí.

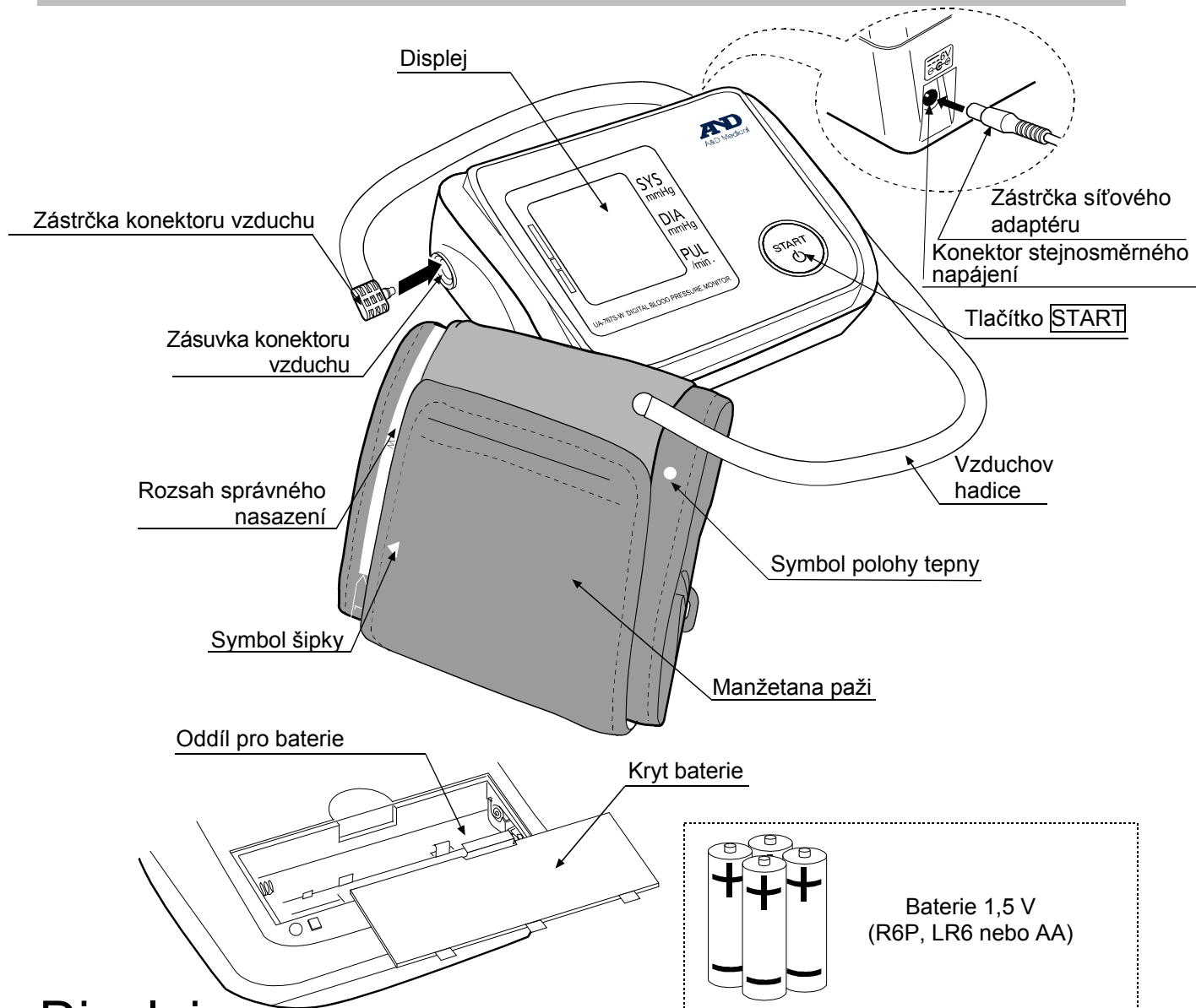
## **Kontraindikace**

Následující informace jsou bezpečnostní upozornění pro správné použití zařízení.

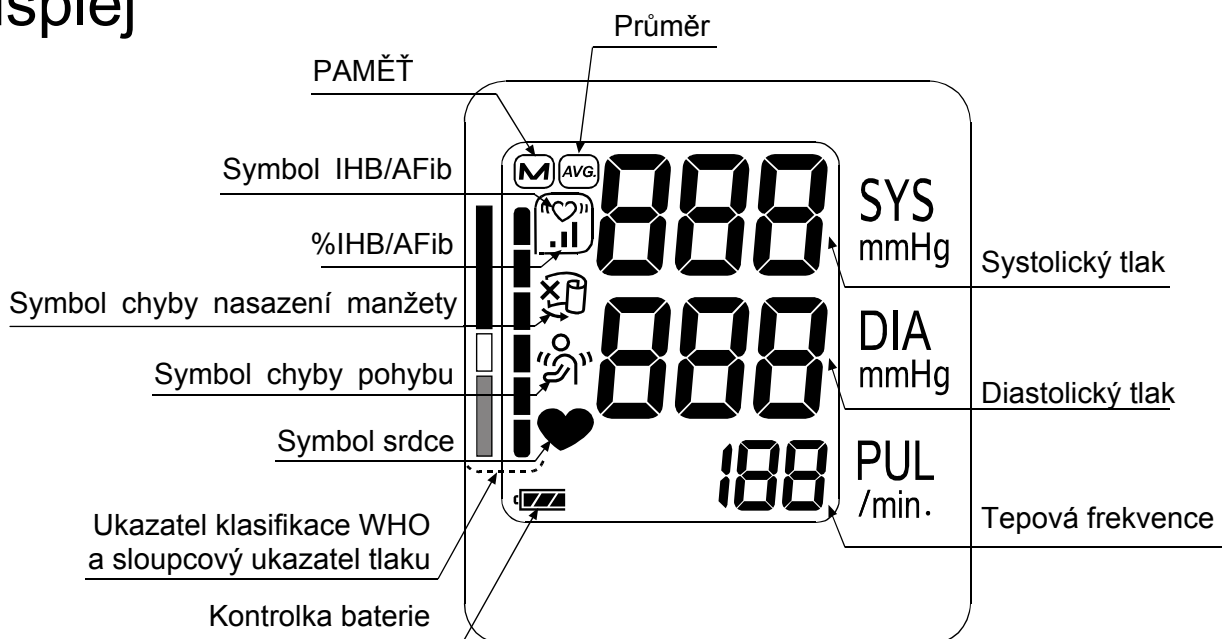
- Nenasazujte manžetu na paži s připojeným jiným lékařským elektrickým zařízením. Zařízení by nemusel pracovat správně.
- Osoby, které mají závažné oběhové potíže v paži, se musí informovat u svého lékaře ještě před použitím zařízení, aby se zabránilo dalším zdravotním komplikacím.
- Neprovádějte vlastní vyhodnocení výsledků měření, ani se nepokoušejte o vlastní léčbu. Vyhodnocení výsledků měření a stanovení léčby vždy ponechte na ošetřujícím lékaři.

- ❑ Nenasazujte manžetu na paži s nezahojeným zraněním.
- ❑ Nenasazujte manžetu na paži s připojenou kanylou intravenózní infuze nebo krevní transfuze. Mohlo by dojít ke zranění nebo nehodám.
- ❑ Nepoužívejte zařízení tam, kde se vyskytují hořlavé plyny, například anestetické plyny. Mohlo by dojít k výbuchu.
- ❑ Nepoužívejte zařízení v místech s vysokou koncentrací kyslíku, například ve vysokotlaké kyslíkové komoře nebo v kyslíkovém stanu. Mohlo by dojít k požáru nebo výbuchu.

# Identifikace součástí




## Displej






# Symbols












## Symbols, které jsou umístěny na pouzdře zařízení

Symboly	Funkce / význam
	Pohotovostní režim a zapnutí zařízení.
SYS	Systolický krevní tlak, mmHg
DIA	Diastolický krevní tlak, mmHg
PUL	Tepy za minutu
	Průvodce instalací baterie
	Stejnsměrný proud
	Typ BF: zařízení, manžeta a hadice jsou navrženy tak, aby zajišťovaly speciální ochranu proti úrazu elektrickým proudem.
	Směrnice EU - štítek lékařského zařízení
	Zástupce EU
	Výrobce
2014 	Datum výroby
IP	Mezinárodní symbol ochrany
	Štítek WEEE
SN	Sériové číslo
	Viz uživatelská příručka /brožura
	Polarita konektoru stejnosměrného napájení
	Udržujte v suchu

## Symbols, které se objevují na displeji

Symboly	Funkce / význam	Doporučené opatření
	Zobrazuje se v průběhu měření. Bliká, pokud je detekován tep.	Probíhá měření. Zůstaňte v klidu.
	Symbol IHB/AFib Zobrazuje v okamžiku, kdy je detekován nepravidelný srdeční tep. Může svítit, když je detekována velmi jemná vibrace, například chvění nebo třes.	_____
	Zobrazuje se, když je detekován pohyb těla nebo paže.	Čtení může získat nesprávnou hodnotu. Zkuste opět měření. Během měření zůstaňte nehybní.

# Symbols

Symboly	Funkce / význam	Doporučené opatření
	Zobrazuje se během měření, když je manžeta připojena jenom volně	Čtení může získat nesprávnou hodnotu. Nasadte správně manžetu a opakujte měření.
	<p>Detekovaná frekvence IHB/AFib v paměti</p> $\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Počet detekovaných} \\ \text{výskytů IHB/AFib v} \\ \text{paměti} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Celkový počet} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Předchozí měření uložené v PAMĚTI.	_____
	Průměrná data	_____
	ZCELA NABITÁ BATERIE Kontrolka nabití baterie během měření.	_____
	VYBITÁ BATERIE Pokud kontrolka bliká, je baterie téměř vybitá.	Pokud symbol bliká, vyměňte všechny baterie za nové.
	Nestabilní krevní tlak v důsledku pohybu během měření.	Zkuste opět měření. Během měření zůstaňte zcela nehybní.
	Hodnoty systolického a diastolického tlaku jsou vzájemně v rozsahu 10 mmHg.	Nasadte správně manžetu a opakujte měření.
	Hodnota tlaku se během nafukování nezvyšuje.	
	Manžeta není nasazena správně.	
	CHYBA ZOBRAZENÍ TĚPU Tep není detekován správně.	
	Vnitřní chyba monitor krevního tlaku	Vyjměte baterie a stiskněte tlačítko <b>START</b> , pak baterie vložte zpět. Pokud se chyba stále projevuje, kontaktujte prodejce.
		

# Provozní režim

## 1. Normální měření

Stiskněte tlačítko **START**. Krevní tlak je změřen a data jsou uložena v paměti. Zařízení dokáže do paměti uložit 60 posledních měření.

## 2. Vyvolání dat

Když není nic zobrazeno, stiskněte a podržte tlačítko **START**.

Uvolněte tlačítko, když se zobrazí průměrná data.

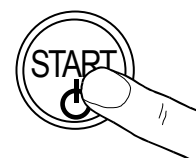
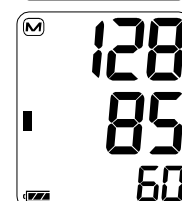
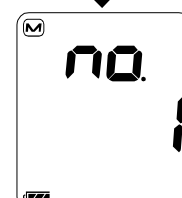
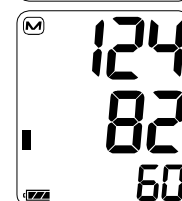
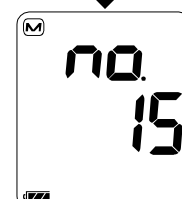
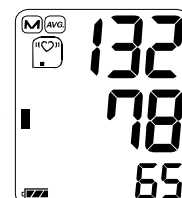
Číslo dat a uložená data jsou automaticky zobrazena v pořadí od posledního měření.

Podrobnosti o vyvolání dat viz „Vyvolání dat z paměti“.

V pohotovostním režimu, stiskněte a podržte



tlačítko →



## 3. Odstranění všech dat uložených v paměti

Při vypínání zařízení stiskněte a podržte tlačítko **START** dokud se nezobrazí „**CLR no.**“.

Vyberte možnost „**CLR YES**“ a vymažte data.

Data se vymažou, když začne problikávat symbol **M**.

Zařízení se automaticky vypne.

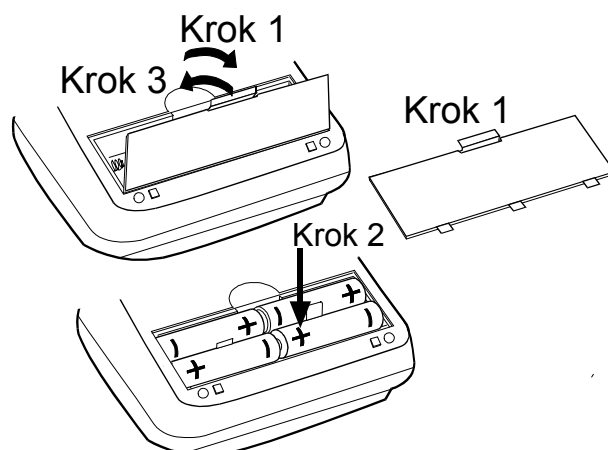
## 4. Měření s požadovaným systolickým tlakem

Viz strana 15, kde je popsáno měření s požadovaným systolickým tlakem.




# Používání monitoru

## Instalace / výměna baterií

1. Sejměte kryt baterie.
2. Vyjměte použité baterie a vložte nové do oddílu pro baterie, jak je znázorněno na obrázku. Zajistěte přitom správnou orientaci s ohledem na polaritu (+ a -) baterií. Používejte pouze baterie R6P, LR6 nebo AA.
3. Upevněte kryt baterie.



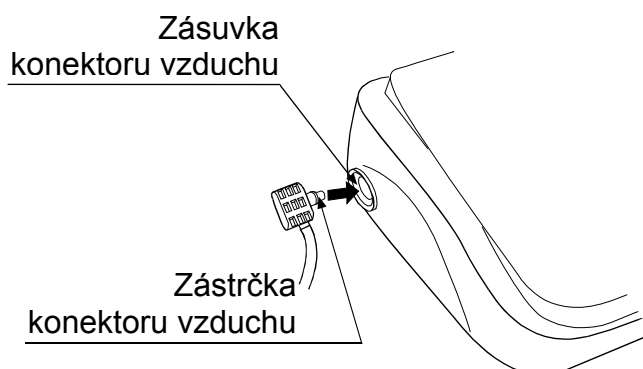
## UPOZORNĚNÍ

- ❑ Vložte baterie způsobem znázorněným na obrázku do oddílu pro baterie. Pokud je instalace nesprávná, zařízení nebude funkční.
- ❑ Když se na displeji rozblíká kontrolka  (symbol VYBITÁ BATERIE), vyměňte baterie za nové. Nemíchejte staré a nové baterie. Mohlo by dojít ke zkrácení životnosti baterií nebo k poruše zařízení. Vyměňte baterie dvě sekundy nebo déle poté, co se zařízení vypne. Pokud se kontrolka  (symbol VYBITÁ BATERIE) zobrazí i poté, co byly baterie vyměněny, proveďte měření krevního tlaku. Zařízení může nové baterie rozpoznat.
- ❑  Kontrolka (symbol VYBITÁ BATERIE) se nezobrazuje, když jsou baterie vybité.
- ❑ Životnost baterií se liší podle okolní teploty a při nízkých teplotách se může zkracovat. Obecně platí, že čtyři nové baterie LR6 vydrží alespoň jeden rok, pokud zařízení bude používáno ke dvěma měřením denně.
- ❑ Používejte pouze určené baterie. Baterie dodané se zařízením jsou určeny pro testování výkonnosti monitoru a mohou mít omezenou životnost.
- ❑ Vyjměte baterie, pokud jste zařízení dlouho nepoužívali. Z baterií může unikát elektrolyt a způsobit poruchu.

# Používání monitoru

## Připojení vzduchové hadice

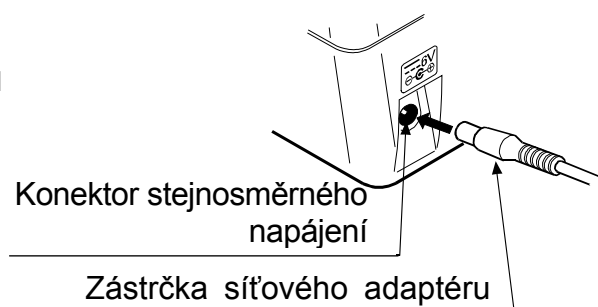
Zasuňte zástrčku konektoru vzduchu pevně do zásuvky.



## Připojení síťového adaptéru

Zasuňte zástrčku síťového adaptéru do konektoru stejnosměrného napájení.

Dále připojte síťový adaptér do zásuvky elektrické sítě.



- Používejte pouze určený síťový adaptér. (Viz také strana 22.)
- Když odpojíte síťový adaptér od elektrické zásuvky, uchopte jej a vytáhněte za tělo zástrčky ze zásuvky.
- Když odpojíte zástrčku síťového adaptéru od monitoru krevního tlaku, uchopte a vytáhněte tělo zástrčky síťového adaptéru ze zásuvky na monitoru.



# Používání monitoru

## Výběr správné velikosti manžety

Použití správné velikosti manžety je důležité pro přesný odečet hodnoty. Pokud manžeta nebude mít správnou velikost, odečet může vést k získání nesprávné hodnoty krevního tlaku.

- Velikost paže je vytištěna na každé manžetě.
- Šipka ▲ a rozsah správného nasazení na manžetě vás informují, zda používáte správnou manžetu. (Informujte se také v části „Symboly vytištěné na manžetě“.)
- Pokud šipka ▲ ukazuje mimo rozsah, kontaktujte svého místního prodejce a kupte si výměnou manžetu.
- Manžeta na paži je spotřební součást. Pokud se opotřebuje, kupte si novou.

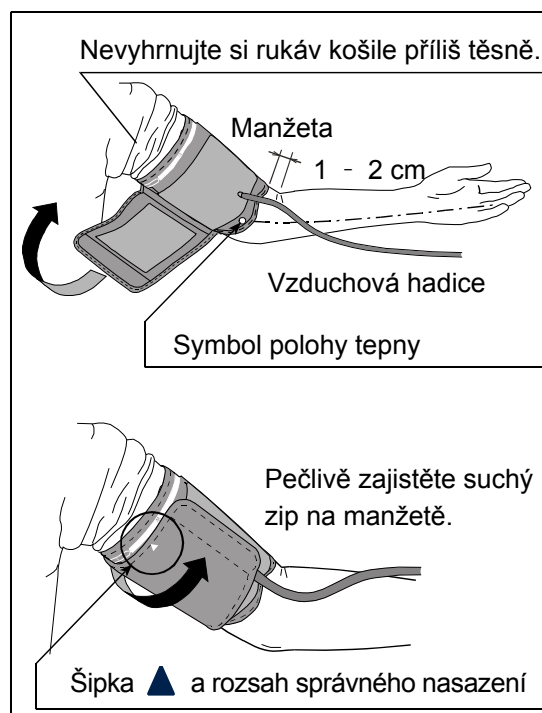
Velikost paže	Doporučená velikost manžety	Katalogové číslo
31 až 45 cm	Velká manžeta pro dospělé	CUF-F-LA
22 až 42 cm	Manžeta se širokým rozsahem	CUF-I
22 až 32 cm	Manžeta pro dospělé	CUF-F-A

Velikost paže: Obvod na bicepsu.

Poznámka: Přístroj UA-767S-W není určen pro použití s malou manžetou.

## Nasazení manžety na paži

1. Obalte manžetu okolo nadloktí, asi 1-2 cm nad vnitřní stranou lokte, jak je znázorněno na obrázku. Umístěte manžetu přímo na pokožku, protože případná vrstva látky oděvu by mohla odečet zkreslit a způsobit chybu měření.
2. Sevření nadloktí, způsobené těsně vyhrnutým rukávem košile, může zabránit přesným odečtům.
3. Zkontrolujte, zda šipka ▲ ukazuje na rozsah správného nasazení.



# Používání monitoru

Symbole, které jsou umístěny na manžetě

Symbole	Funkce / význam	Doporučené opatření
●	Symbol polohy tepny	Nastavte symbol ● na tepnu v nadloktí nebo do jedné linie s prsteníčkem na vnitřní straně paže.
▲	Šipka	_____
REF	Katalogové číslo	_____
<b>A</b>	Rozsah správného nasazení manžety pro dospělé. Je vytištěn na manžetě pro dospělé.	_____
L	Nad rozsahem vytištěným na manžetě pro dospělé a na manžetě se širokým rozsahem.	Použijte velkou manžetu pro dospělé místo manžety pro dospělé nebo manžety se širokým rozsahem.
<b>W</b>	Rozsah správného nasazení manžety se širokým rozsahem. Je vytištěn na manžetě se širokým rozsahem.	_____
<b>L</b>	Rozsah správného nasazení velké manžety pro dospělé. Je vytištěn na velké manžetě pro dospělé.	_____
S	Pod rozsahem vytištěným na manžetě pro dospělé a na manžetě se širokým rozsahem.	_____
A	Pod rozsahem vytištěným na velké manžetě pro dospělé.	Použijte manžetu pro dospělé namísto velké manžety pro dospělé.
LOT	Číslo šarže	_____

Velká manžeta pro dospělé

Rozsah správného nasazení



Manžeta se širokým rozsahem ▲



Manžeta pro dospělé ▲



# Používání monitoru

## Způsob přesného měření

Pro nejpřesnější měření krevního tlaku:

- Usadte se pohodlně na židli. Položte paži na stůl. Nezkřížujte nohy. Udržujte nohy naplocho na podlaze a narovnejte si záda.
- Před měřením se asi na pět až deset minut uvolněte.
- Umístěte střed manžety do stejné úrovně se srdcem.
- Během měření se nehýbejte a buďte zticha.
- Neprovádějte měření ihned po fyzické námaze nebo po koupání. Před měřením buďte v klidu alespoň dvacet nebo třicet minut.
- Pokoušejte se měřit krevní tlak ve stejný čas každý den.

## Měření

Během měření je normální, pokud se manžeta velmi těsně stáhne. (Nemusí vás to nijak vylekat).

## Po měření


Po měření stiskněte tlačítko **START** a vypněte zařízení. Sejměte manžetu a zaznamenejte data.

Poznámka: Zařízení má funkci automatického vypnutí napájení, která zařízení vypne asi po jedné minutě od ukončení měření. Ponechte alespoň tři minuty mezi jednotlivými měřeními u jedné osoby.

# Měření

Před měřením se informujte v části „Poznámky k přesnému měření“ na následující straně.

## Normální měření

1. Nasadte manžetu na paži (nejlépe levou).  
Během měření sedte tiše.
2. Stiskněte tlačítko **START**.  
Všechny segmenty displeje jsou zobrazeny.  
Zobrazí se (0) a krátce problikne.  
Jakmile začne měření, displej se změní, jak je uvedeno na obrázku vpravo.  
Manžeta se začne nafukovat. Je normální, pokud se manžeta velmi těsně stáhne.  
Během nafukování se na levém okraji displeje zobrazí sloupcový ukazatel tlaku.  
Poznámka: Pokud chcete kdykoliv zastavit nafukování, stiskněte tlačítko **START** ještě jednou.
3. Jakmile je nafukování dokončeno, automaticky se spustí vypouštění a rozblíká se symbol  (srdce), signalizující, že probíhá měření.  
Jakmile je detekován tep, symbol se rozblíká s každým detekovaným impulsem.  
Poznámka: Pokud není zjištěn vhodný tlak, zařízení se znovu začne automaticky nafukovat.  
Chcete-li se vyhnout opakovanému nafukování, informujte se v části „Měření s požadovaným systolickým tlakem“ na následující straně.
4. Když je měření dokončeno, zobrazí se odečty systolického a diastolického tlaku a tepové frekvence.  
Manžeta vypustí zbývající tlak a úplně se vyfoukne.
5. Stiskněte tlačítko **START** a vypněte zařízení.  
Po jedné minutě nečinnosti se zařízení automaticky vypne.

Poznámka: Ponechte alespoň tři minuty mezi jednotlivými měřeními u jedné osoby.



# Měření

## Měření s požadovaným systolickým tlakem

Přístroj UA-767S-W je určen k detekování tepové frekvence a automatickému nafukování manžety na úroveň systolického tlaku.

Tuto metodu použijte v okamžiku, kdy dojde několikrát k opětovnému nafouknutí, nebo když nejsou zobrazeny výsledky, i když se tlak sníží na 20 mmHg nebo méně.

1. Nasad'te manžetu na paži v úrovni srdce (nejlépe levou).
2. Stiskněte tlačítko **START**.
3. Když se rozblíká nula, stiskněte a podržte tlačítko **START** dokud se nezobrazí hodnota systolického tlaku vyšší asi o 30 až 40 mmHg než očekávaná hodnota.
4. Když je dosaženo požadované hodnoty, uvolněte tlačítko **START** a spusťte měření. Pokračujte v měření krevního tlaku podle popisu na předchozí straně.



## Poznámky k přesnému měření

- ❑ Pohodlně se posaďte. Položte ruce na stůl dlaněmi nahoru a manžetou nasad'te do stejné výšky jako je srdce.
- ❑ Před měřením se asi na pět až deset minut uvolněte. Pokud pociťujete emocionální vzrušení nebo naopak depresi, měření bude tento stres odrážet ve formě vyššího (nebo nižšího) krevního tlaku, než je normální hodnota, a tepová frekvence bude obvykle vyšší než normální hodnota.
- ❑ Krevní tlak jednotlivců se neustále mění, v závislosti na tom, co děláte a co jste jedli. Když pijete, má to velmi silný a rychlý vliv na váš krevní tlak.
- ❑ Toto zařízení zakládá své měření na tepové frekvenci. Pokud máte velmi slabou nebo nepravidelnou tepovou frekvenci, zařízení může mít obtíže se stanovením krevního tlaku.
- ❑ Pokud by zařízení detekovalo stav, který je neobvyklý, zastaví měření a zobrazí symbol chyby. Popis symbolů naleznete na straně 7.

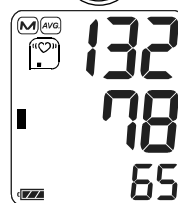
- ❑ Toto zařízení je určeno k používání dospělými osobami. Před použitím zařízení na měření u dítěte se informujte u ošetřujícího lékaře. Dítě by nemělo toto zařízení používat bez dozoru.
- ❑ Automatická funkce monitoru krevního tlaku může být ovlivněna nadměrnou teplotou, vlhkostí nebo nadmořskou výškou.

## Vyvolání dat z paměti

Poznámka: Zařízení dokáže do paměti uložit 60 posledních měření.

1. Pokud se nic nezobrazuje, stiskněte a podržte tlačítko **START** a vyvolejte uložená data.

Stiskněte a podržte



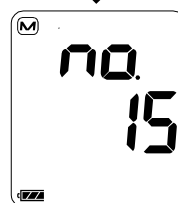
Průměrný systolický tlak

Průměrný diastolický tlak

Průměrná tepová frekvence

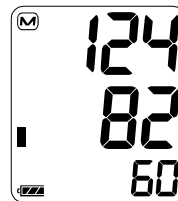
Průměr ze všech dat

2. Uvolněte tlačítko, když se zobrazí průměrná data.



3. Číslo dat a uložená data jsou automaticky zobrazena v pořadí od posledního měření.

4. Displej se vypne automaticky po zobrazení všech dat.



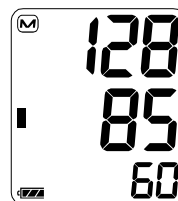
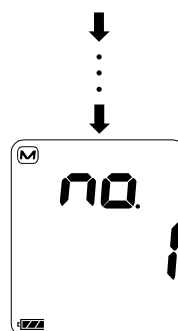
Systolický tlak

Diastolický tlak

Tepová frekvence

Nejnovější data

Poznámka: Pokud stisknete tlačítko **START** během vyvolávání dat, zařízení se vypne.



Systolický tlak

Diastolický tlak

Tepová frekvence

Nejstarší data (poslední)

## Co znamená kontrolka IHB/AFib?

Když monitor detekuje nepravidelný rytmus během měření, kontrolka IHB/AFib se zobrazuje na displeji společně s naměřenými hodnotami.

Poznámka: Doporučujeme kontaktovat vašeho ošetřujícího lékaře, pokud se kontrolka «♥» IHB/AFib bude zobrazovat často.

## Co znamená AFib?

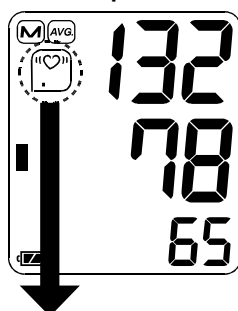
Srdce se stahuje v důsledku elektrických signálů, které vznikají v srdci, a čerpá krev oběhovým systémem. Fibrilace síní (AFib) nastává, když je elektrický signál v srdeční síni chybný a vede k narušení intervalu srdečního tepového impulsu. Tepenná fibrilace (AFib) může způsobit, že krev stagnuje v srdci, což může snadno vytvořit krevní sraženiny a v důsledku toho mrtvici nebo infarkt.

## %IHB/AFib

Pokud je zjištěna frekvence IHB/AFib, zobrazí se hlášení %IHB/AFib. IHB/AFib může detekovat nejenom šum, například fyzický pohyb, ale rovněž nepravidelný srdeční tep. Proto doporučujeme kontaktovat vašeho ošetřujícího lékaře, pokud by úroveň %IHB/AFib byla vysoká.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Počet detekovaných} \\ \text{výskytů IHB/AFib v paměti} \end{array} \right]}{\left[ \text{Celkový počet} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$$

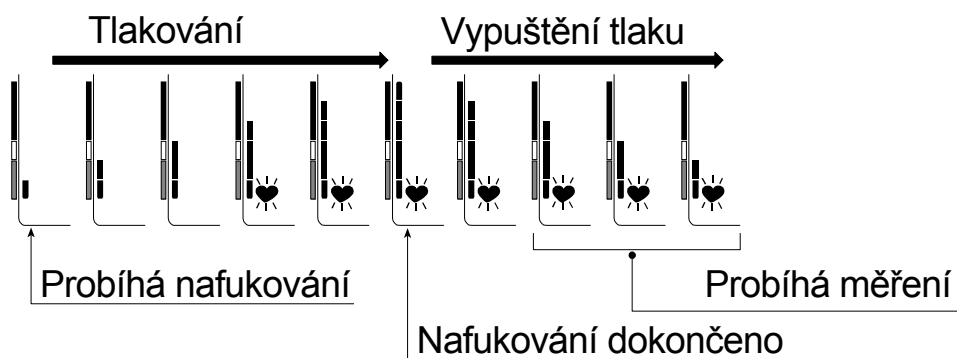
Zobrazení %IHB/AFib: %IHB/AFib se zobrazí v případě, že jsou zobrazovány průměrné hodnoty. (Viz také „2. Vyvolání dat“ v „Provozní režim“)  
%IHB/AFib se nezobrazí, pokud je počet hodnot v paměti šest nebo nižší.  
Zobrazení průměrné hodnoty



Úroveň 0 %IHB/AFib=0	Úroveň 1 %IHB/AFib=1–9	Úroveň 2 %IHB/AFib=10–24	Úroveň 3 %IHB/AFib=25–100
Nezobrazeno			

# Sloupcový ukazatel tlaku

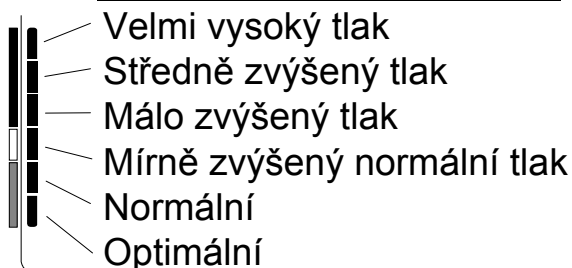
Ukazatel monitoruje průběh tlaku během měření.



## Ukazatel klasifikace WHO

Každý segment sloupce ukazatele odpovídá klasifikaci krevního tlaku dle organizace WHO, jak je popsáno na následující straně.

### Ukazatel klasifikace WHO



- : Ukazatel na základě aktuálních dat zobrazuje segment, který odpovídá klasifikace organizace WHO.

### Příklad:



Středně zvýšený tlak



Málo zvýšený tlak



Mírně zvýšený normální tlak

## Informace o krevním tlaku

### Co je krevní tlak?

Krevní tlak je mírou síly, kterou působí krev na stěny tepen. Systolický tlak nastává, když se srdce stahuje. Diastolický tlak nastává, když se srdce roztahuje. Krevní tlak se měří v milimetrech rtuťového sloupce (mmHg). Přirozený krevní tlak je vyjadřován základním tlakem, který je měřen ihned po ránu, když je měřená osoba v klidu a na lačno.



## Co je to vysoký tlak a jak se léčí?

Vysoký tlak, hypertenze, představuje neobvykle vysoký krevní tlak, který v případě neléčení může způsobit mnoho problémů, včetně mrtvice nebo infarktu. Vysoký tlak lze léčit změnou životního stylu, vyhýbáním se stresu a medikací pod dohledem lékaře.

Zabránění vysokému tlaku nebo jeho udržení pod kontrolou:

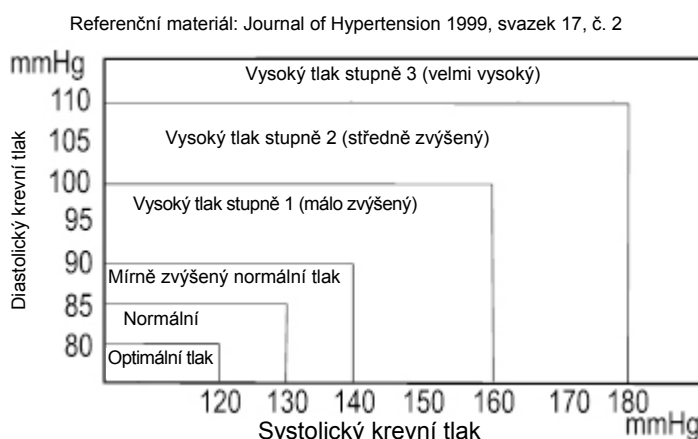
- Nekuřte
- Pravidelně cvičte
- Snižte objem přijímané soli a tuku
- Nechte se pravidelně fyzicky vyšetřovat
- Udržujte si správnou hmotnost

## Proč si měřit krevní tlak doma?

Krevní tlak měřený na klinice nebo v ordinaci lékaře může způsobit obavu a způsobit chybně vyšší měření, o 25 až 30 mmHg vyšší než při měření doma. Měření doma snižuje dopad vnějších vlivů na odečty krevního tlaku, doplňuje měření lékařem a poskytuje přesnější a úplnější historii měření krevního tlaku.

## Klasifikace krevního tlaku dle světové zdravotnické organizace (WHO)

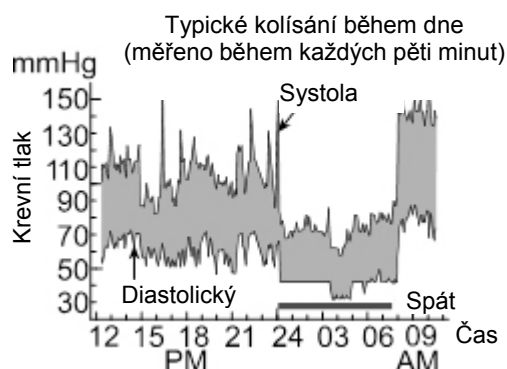
Světovou zdravotnickou organizací (WHO) byly stanoveny standardy pro hodnocení vysokého krevního tlaku bez ohledu na věk, jak je znázorněno v tabulce.



## Kolísání krevního tlaku

Krevní tlak jednotlivce velmi kolísá během dne a podle ročního období. Může se lišit o 30 až 50 mmHg v důsledku různých podmínek během dne. U osob s vysokým krevním tlakem je kolísání ještě výraznější. Normálně se krevní tlak zvyšuje v práci nebo během hry a klesá na nejnižší hodnoty během spánku. Nebuďte proto příliš znepokojeni výsledky jednoho měření.

Měření provádějte ve stejný čas dne, každý den, podle postupu předepsaného v této příručce, abyste zjistili svůj normální krevní tlak. Pravidelné odečty poskytují komplexnější historii krevního tlaku. Nezapomeňte si poznamenat datum a čas měření krevního tlaku. Informujte se u svého lékaře a interpretujte data měření krevního tlaku.



# Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Doporučené opatření
Na displeji se nic nezobrazuje, ani když je zařízení zapnuto.	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie za nové.
	Póly baterie nejsou správně orientovány.	Vložte baterie znovu se záporným a kladným pólem tak, aby to odpovídalo označení v oddílu pro baterie.
Manžeta se nenafukuje.	Napětí baterií je nízké. ☐ Bliká kontrolka (symbol VYBITÁ BATERIE). Pokud jsou baterie úplně vybité, symbol se nezobrazí.	Vyměňte baterie za nové.
Zařízení neměří. Odečty jsou příliš vysoké nebo příliš nízké.	Manžeta není nasazena správně.	Nasadte manžetu správně.
	Během měření jste přesunuli paži nebo tělo.	Zajistěte, abyste během měření seděli v klidu a tiše.
	Poloha manžety je nesprávná.	Usadte se pohodlně a v klidu. Položte ruce na stůl dlaněmi nahoru a manžetou nasadte do stejné výšky jako je srdce.
	_____	Pokud máte velmi slabou nebo nepravidelnou tepovou frekvenci, zařízení může mít obtíže se stanovením krevního tlaku.
Jiné	hodnota se odlišuje od hodnoty naměřené lékařem nebo na klinice.	Viz také „Proč si měřit krevní tlak doma?“.
	_____	Vyjměte baterie. Umístěte je správně zpět a opakujte měření.

Poznámka: Pokud výše uvedené akce nevyřeší problém, kontaktujte prodejce. neotevírejte ani neopravujte tento produkt, protože by to způsobilo neplatnost poskytované záruky.

# Údržba

Zařízení neotevírejte. Používá citlivé elektrické součásti a jemnou pneumatickou jednotku, které lze snadno poškodit. Pokud problém nedokážete odstranit podle pokynů pro odstraňování poruch, kontaktujte autorizovaného prodejce ve svém místě nebo naše oddělení péče o zákazníky. Oddělení péče o zákazníky společnosti A&D poskytne technické informace, náhradní součásti a jednotky autorizovanému prodejci. Zařízení bylo zkonstruováno a vyrobeno tak, aby dosahovalo dlouhé provozní životnosti. Obecně se však doporučuje, nechat zařízení zkontrolovat každé 2 roky a zajistit tak správnou funkci a přesnost. Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo společnost A&D, pokud potřebujete provést údržbu zařízení.

## Technické údaje

Typ	UA-767S-W
Způsob měření	Oscilometrické měření
Rozsah měření	Tlak: 0–299 mmHg Systolický tlak: 60–279 mmHg Diastolický tlak: 40–200 mmHg Tepová frekvence: 40–180 tepů / minuta
Přesnost měření	Tlak: $\pm 3$ mmHg Tepová frekvence: $\pm 5$ %
Napájecí zdroj	4 x 1,5 V baterie (R6P, LR6 nebo AA) nebo síťový adaptér (TB-233C) (není součástí dodávky)
Počet měření	Přibližně 700 krát LR6 (alkalické baterie) Přibližně 200 krát R6P (manganové baterie) S hodnotou tlaku 180 mmHg, při pokojové teplotě 23 °C.
Klasifikace	Zařízení ME s vnitřním napájením (napájení bateriemi) / třída II (napájení adaptérem) Režim nepřetržitého provozu
Klinický test	Podle normy ISO 81060-2: 2013 V klinické validační studii používalo přístroj K5 85 subjektů ke stanovení diastolického krevního tlaku.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Paměť	Posledních 60 měření
Provozní podmínky	+10 až +40 °C / relativní vlhkost 15 až 85 % / 800 až 1 060 hPa
Přepravní / skladovací podmínky	–20 až +60 °C / relativní vlhkost 10 až 95 % / 700 až 1 060 hPa
Rozměry	Přibližně 140 [š] x 60 [v] x 105 [h] mm
Hmotnost	Přibližně 245 g, kromě baterií

Ochrana proti vniknutí

Zařízení: IP20

Použité součásti

Manžeta Typ BF 

Užitečná životnost

Zařízení: 5 let (při použití šestkrát denně)

Manžeta: 2 roky (při použití šestkrát denně)

Síťový adaptér: 5 let (při použití šestkrát denně)

### Příslušenství – síťový adaptér








Tento adaptér připojuje zařízení k síťovému napájení v domácnosti. Prodej vám zajistí váš místní prodejce společnosti A&D. Síťový adaptér se musí pravidelně kontrolovat nebo měnit.

TB-233C

Prodej vám zajistí váš místní prodejce společnosti A&D.

Síťový adaptér se musí pravidelně kontrolovat nebo měnit.

Symbole, které jsou umístěny na síťovém adaptéru

Symboly	Funkce / význam
	Pouze pro vnitřní použití
	Zařízení třídy II
	Tepelná pojistka
	Pojistka
	Směrnice ES - štítek lékařského zařízení
	Certifikace EAC - štítek zařízení
	Polarita zástrčky síťového adaptéru

### Samostatně prodávané příslušenství

Manžeta	Katalogové číslo	Velikost manžety	Velikost paže
	CUF-F-LA	Velká manžeta pro dospělé	31 až 45 cm
	CUF-I	Manžeta se širokým rozsahem	22 až 42 cm
	CUF-F-A	Manžeta pro dospělé	22 až 32 cm

Velikost paže: Obvod na bicepsu.

Síťový adaptér

Katalogové číslo	Zástrčka (typ zásuvky)
TB-233C	Typ C

Poznámka: Technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

Klasifikace IP představuje stupeň ochrany zajištěné skříní v souladu s IEC 60529. Zařízení je chráněno před pronikáním pevných cizích těles o průměru 12 mm a větším, například prstů. Zařízení není chráněno před průnikem vody.

# Obsah

Vážení zákazníci.....	2
Úvodné poznámky.....	2
Opatrenia.....	2
Identifikácia dielov.....	5
Symboly.....	6
Režim prevádzky.....	8
1. Normálne meranie.....	8
2. Načítanie údajov z pamäte.....	8
3. Vymazanie všetkých údajov uložených v pamäti.....	8
4. Meranie s požadovaným systolickým tlakom.....	8
Používanie tlakomera.....	9
Inštalácia / výmena batérií.....	9
Pripojenie vzduchovej hadice.....	10
Pripojenie sieťového adaptéra.....	10
Výber správnej veľkosti manžety.....	11
Nasadenie manžety.....	11
Postup presného merania.....	13
Meranie.....	13
Po meraní.....	13
Merania.....	14
Normálne meranie.....	14
Meranie s požadovaným systolickým tlakom.....	15
Poznámky týkajúce sa presného merania.....	15
Načítanie údajov v pamäti.....	16
Či je indikátor IHB/AFib?.....	17
Čo je AFib?.....	17
% IHB/AFib.....	17
Paličkový indikátor tlaku.....	18
Indikátor klasifikácie SZO.....	18
O krvnom tlaku.....	18
Čo je krvný tlak?.....	18
Čo je hypertenzia a ako sa upravuje?.....	19
Prečo merať krvný tlak doma?.....	19
Klasifikácia SZO krvného tlaku.....	19
Odchýlky krvného tlaku.....	19
Riešenie problémov.....	20
Údržba.....	21
Technické údaje.....	21

# Vážení zákazníci

Blahoželáme vám k zakúpeniu špičkového tlakomera spoločnosti A&D. Toto zariadenie, ktoré je navrhnuté tak, aby sa ľahko používalo a bolo presné, vám uľahčí každodenné meranie krvného tlaku.

**Odporúčame, aby ste si túto príručku pozorne prečítali pred prvým použitím zariadenia.**

## Úvodné poznámky

- ❑ Toto zariadenie je v súlade s európskou smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Túto skutočnosť označuje značka zhody **CE**<sub>0123</sub> (0123: Referenčné číslo pre príslušný notifikovaný orgán)
- ❑ Zariadenie je určené na meranie tlaku dospelých, nie novorodencov alebo dojčiat.
- ❑ Prostredie na používanie zariadenia. Zariadenie je určené na prevádzku používateľmi v prostredí domácej zdravotnej starostlivosti.
- ❑ Toto zariadenie je určené na meranie krvného tlaku a pulzu ľudí na účely určenia diagnózy.

## Opatrenia

- ❑ V tomto zariadení sú použité presné súčasti. Je potrebné predchádzať extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu, nárazom a prachu.
- ❑ Zariadenie a manžetu čistite suchou a mäkkou látkou alebo látkou namočenou vo vode a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Na čistenie zariadenia alebo manžety nikdy nepoužívajte alkohol, benzén, rozpúšťadlo alebo iné silné chemikálie.
- ❑ Manžetu neskladajte napevno a hadicu dlhodobo neskladujte pevne stočenú, pretože to môže skrátiť životnosť týchto komponentov.
- ❑ Dávajte pozor, aby nedošlo k náhodnému zaškrteniu malých detí alebo dojčiat hadicou a káblom.
- ❑ Počas merania neskrúčajte vzduchovú hadicu. Môže to spôsobiť zranenie v dôsledku nepretržitého tlaku manžety.
- ❑ Zariadenie a manžeta nie sú odolné voči vode. Zabráňte styku dažďa, potu alebo vody so zariadením a manžetou.
- ❑ Merania môžu byť skreslené, ak sa zariadenie používa v blízkosti televízorov, mikrovlnných rúr, mobilných telefónov, röntgenových alebo iných zariadení so silnými elektrickými poľami.
- ❑ Bezdrôtové komunikačné zariadenia, ako sú domáce sieťové zariadenia, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny, ich základňové stanice a vysielačky môžu ovplyvniť tento tlakomer.

Preto by sa mala dodržiavať minimálna vzdialenosť 30 cm od týchto zariadení.

- Pri opätovnom použití zariadenia skontrolujte, či je čisté.
- Použité zariadenie, jeho diely a batérie sa nepovažujú za bežný komunálny odpad, a preto sa musia likvidovať podľa príslušných miestnych predpisov.
- Ak používate sieťový adaptér, skontrolujte, či je ho možné v prípade potreby ľahko vytiahnuť z elektrickej zásuvky.
- Zariadenie neupravujte. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu zariadenia.
- Ak chcete merať krvný tlak, manžeta musí dostatočne silno stlačiť rameno, aby sa dočasne zastavil prietok krvi cez tepnu. To môže spôsobiť bolesť, znecitlivenie alebo dočasný červený otláčok na ramene. Tieto stavy sa objavia najmä vtedy, ak sa meranie opakuje. Akákoľvek bolesť, znecitlivenie alebo červené otláčky časom zmiznú.
- Pričasté meranie krvného tlaku môže poškodiť ujmu z dôvodu rušenia prietoku krvi. Skontrolujte, či prevádzka zariadenia nemá za následok dlhodobé zhoršenie krvného obehu pri opakovanom použití zariadenia.
- Ak ste podstúpili mastektómiu, pred použitím zariadenia sa poraďte sa s lekárom.
- Nedovoľte deťom samostatne používať zariadenie a nepoužívajte zariadenie na mieste v dosahu dojčiat. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu.
- Zariadenie obsahuje malé diely, ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvo udusenía, ak ich dojča omylom prehltnie.
- Ak pri meraní nepoužívate sieťový adaptér, odpojte ho.
- Používanie príslušenstva, ktoré nie je uvedené v tejto príručke, môže ohroziť bezpečnosť.
- Ak nastane skrat batérie, môže byť horúca a môže spôsobiť popáleniny.
- Zariadenie pred použitím nechajte, aby sa adaptovalo na okolité prostredie (približne jednu hodinu).
- Klinické skúšky sa nevykonávali na novorodencoch a tehotných ženách. Zariadenie nepoužívajte v prípade novorodencov alebo tehotných žien.
- Nedotýkajte sa súčasne batérií, sieťového konektora a pacienta. Môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Manžetu nenafukujte, keď nie je omotaná okolo nadlaktia.

## **Kontraindikácie**

Nižšie sú uvedené opatrenia na správne používanie zariadenia.

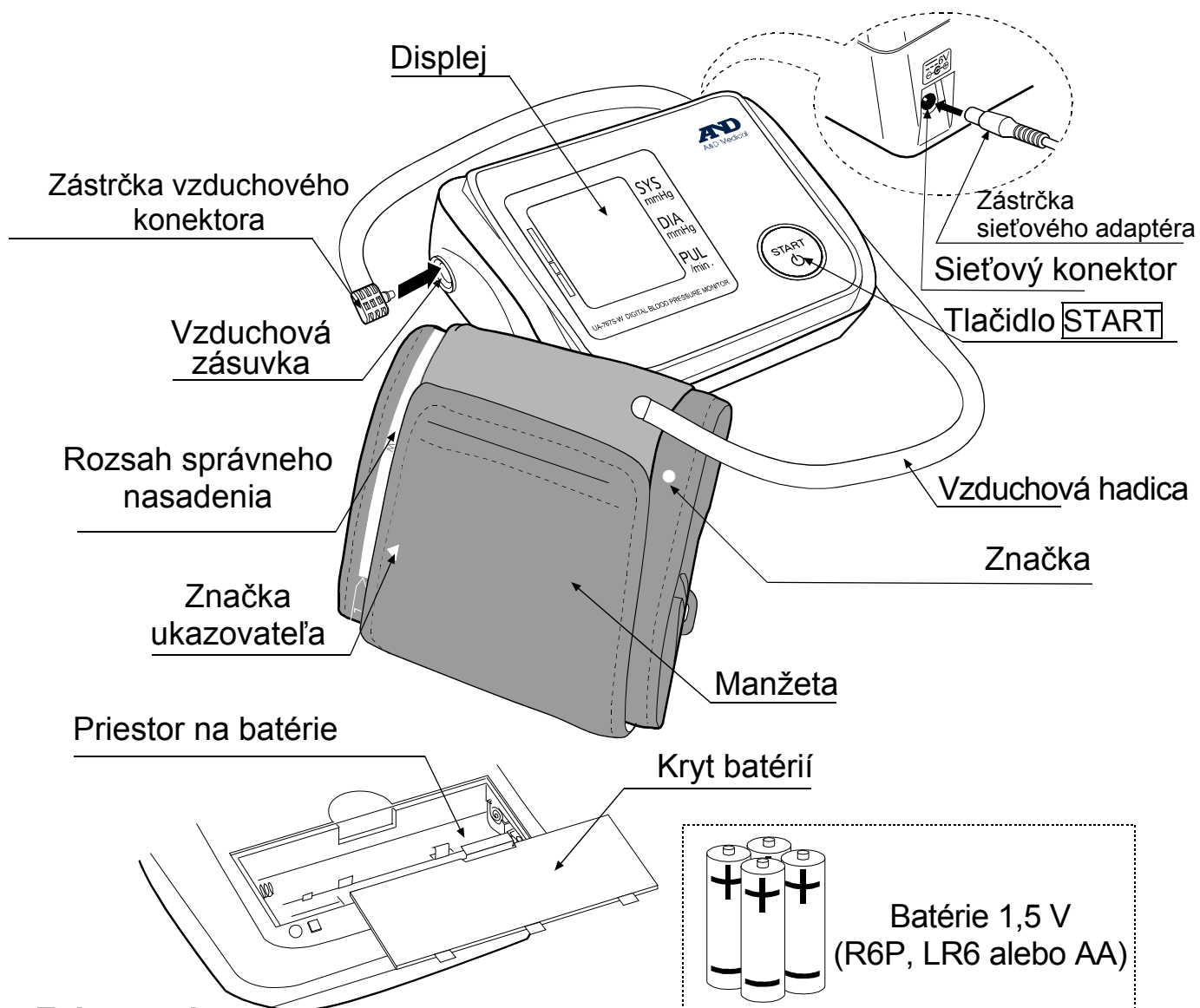
- Manžetu nenasadzujte na rameno s iným pripojeným elektrickým zdravotným zariadením. Zariadenie by nemuselo fungovať správne.
- Ľudia, ktorí majú ťažký deficit obehu v ramene, sa musia pred použitím zariadenia poradiť s lekárom, aby predišli zdravotným problémom.
- Nestanovujte vlastnú diagnostiku na základe výsledkov meraní a sami nezačínajte liečbu. Vždy sa o vyhodnotení výsledkov a liečbe poraďte so

svojím lekárom.

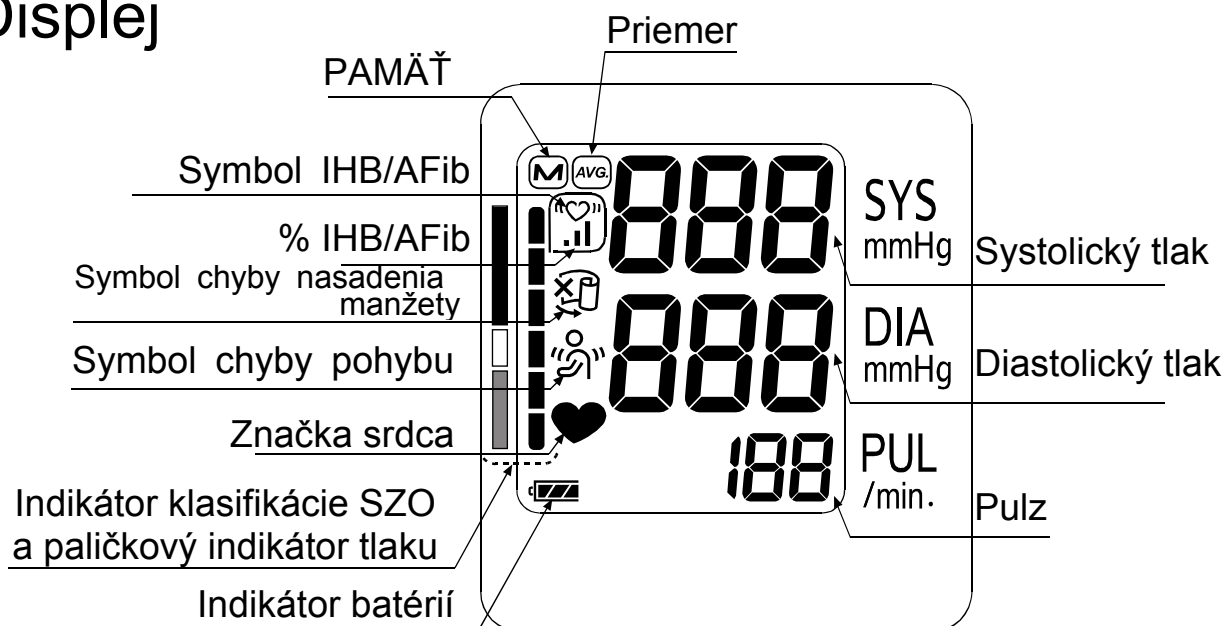
- ❑ Manžetu nenasadzujte na rameno s nevylicenou ranou.
- ❑ Manžetu nenasadzujte na rameno s intravenóznou infúziou alebo krvnou transfúziou. Mohlo by dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu.
- ❑ Zariadenia nepoužívajte v prítomnosti horľavých plynov, ako sú napríklad anestetické plyny. Mohlo by dôjsť k explózií.
- ❑ Zariadenie nepoužívajte v prostredí s vysokou koncentráciou kyslíka, ako napríklad vysokotlaková kyslíková komora alebo kyslíkový stan. Mohlo by dôjsť k požiaru alebo výbuchu.



# Identifikácia dielov


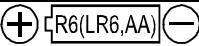












## Displej






# Symbols












Symbols, ktoré sú vytlačené na kryte zariadenia

Symboly	Funkcia / Význam
	Pohotovostný režim a zapnutie zariadenia.
SYS	Systolický krvný tlak v mmHg
DIA	Diastolický krvný tlak v mmHg
PUL	Pulz za minútu
	Návod na inštaláciu batérií
	Jednosmerný prúd
	Typ BF: Zariadenie, manžeta a hadice sú navrhnuté tak, aby poskytovali osobitnú ochranu proti úrazom elektrickým prúdom.
	Štítok zdravotníckej pomôcky podľa smernice ES
	Zástupca EÚ
	Výrobca
2014 	Dátum výroby
IP	Symbol medzinárodnej ochrany
	Štítok WEEE
SN	Sériové číslo
	Pozrite si návod na obsluhu/brožúru
	Polarita sieťového konektora
	Uchovávajte v suchu

Symbols, ktoré sa zobrazujú na displeji

Symboly	Funkcia / Význam	Odporúčaná akcia
	Zobrazí sa v priebehu merania. Bliká, keď sa zistí pulz.	Vykonáva sa meranie. Hýbte sa čo najmenej.
	Symbol IHB/AFib Zobrazí sa, keď sa zistí nepravidelný pulz srdca. Môže sa rozsvietiť, keď sa zistí veľmi malá vibrácia ako chvenie alebo trasenie.	_____
	Zobrazí sa, keď sa zistí pohyb tela alebo ramena.	Namerané výsledky môžu byť nepresné. Meranie skúste zopakovať. Počas merania sa nehýbte.

# Symbols

Symboly	Funkcia / Význam	Odporúčaná akcia
	Zobrazí sa počas merania, keď je manžeta nasadená voľne.	Namerané výsledky môžu byť nepresné. Manžetu nasadíte správne a skúste meranie zopakovať.
	Zistený pulz IHB/AFib v pamäti $\% \text{ IHB/AFib} = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Počet zistených} \\ \text{IHB/AFib v pamäti} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Celkový počet} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Predchádzajúce merania uložené v PAMÄTI.	_____
	Priemerné údaje	_____
	NABITÁ BATÉRIA Indikátor napájania z batérie počas merania.	_____
	TAKMER VYBITÁ BATÉRIA Batéria je takmer vybitá, keď bliká.	Keď symbol bliká, vymeňte všetky batérie za nové.
	Nestabilný krvný tlak v dôsledku pohybu počas merania.	Meranie skúste zopakovať. Počas merania buďte úplne nehybní.
	Rozsah medzi systolickými a diastolickými hodnotami je 10 mmHg. Hodnota tlaku sa pri nafukovaní nezvýšila.	Manžetu nasadíte správne a skúste meranie zopakovať.
	Manžeta nie je nasadená správne.	
	CHYBA ZOBRAZENIA PUL Pulz sa nezisťuje správne.	
	Vnútoraná chyba tlakomera	Vyberte batérie, stlačte tlačidlo <b>START</b> a potom znova nainštalujte batérie. Ak sa chyba stále zobrazuje, obráťte sa na predajcu.
		

# Režim prevádzky

## 1. Normálne meranie

Stlačte tlačidlo **START**. Odmeria sa krvný tlak a údaje sa uložia do pamäte. Toto zariadenie dokáže do pamäte uložiť posledných 60 meraní.

## 2. Načítanie údajov z pamäte

Keď nie je nič zobrazené, stlačte a podržte tlačidlo **START**.

Pri zobrazení priemerných údajov uvoľnite tlačidlo.

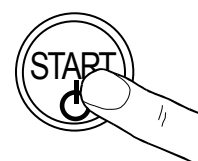
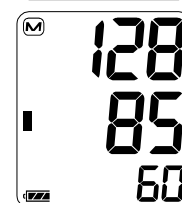
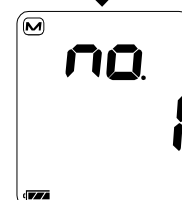
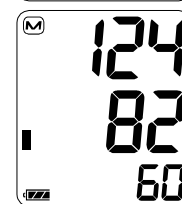
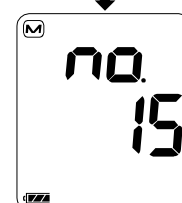
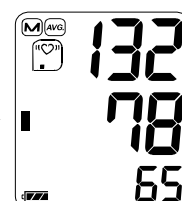
Číslo údajov a uložené údaje sa automaticky zobrazia v poradí od posledného merania.

Ďalšie informácie o načítaní údajov nájdete v časti „Načítanie údajov v pamäti“.

V pohotovostnom režime stlačte a podržte



tlačidlo →



## 3. Vymazanie všetkých údajov uložených v pamäti

Pri vypínaní zariadenia stlačte a podržte tlačidlo **START**, kým sa zobrazí „*CLR no*“.

Vybratím položky „*CLR YES*“ vymažte údaje.

Údaje sa mažú, keď bliká symbol **M**.

Zariadenie sa automaticky vypne.

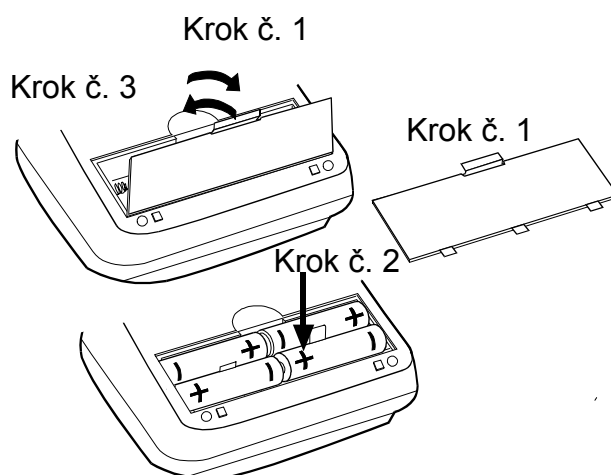
## 4. Meranie s požadovaným systolickým tlakom

Informácie o meraní s požadovaným systolickým tlakom nájdete na strane 15.




# Používanie tlakomera

## Inštalácia / výmena batérií

1. Odstráňte kryt batérií.
2. Vyberte použité batérie a do priestoru na batérie vložte nové batérie tak, ako je znázornené, pričom sa ubezpečte, či je polarita (+ a -) správna. Používajte iba batérie R6P, LR6 alebo AA.
3. Nasadzte kryt batérie.



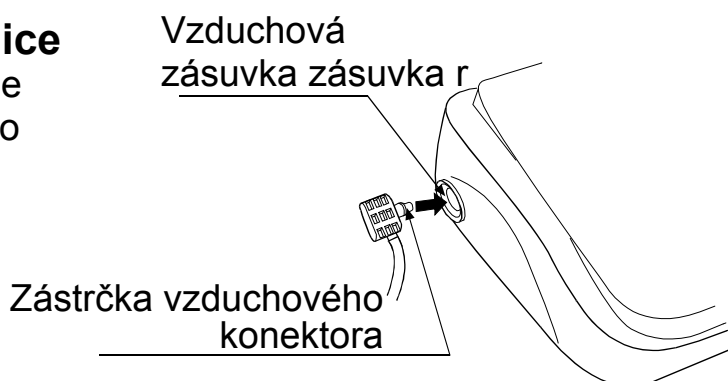
## UPOZORNENIE

- Batérie vkladajte tak, ako je znázornené v priestore na batérie. Ak budú vložené nesprávne, zariadenie nebude fungovať.
- Ak na displeji bliká symbol  (TAKMER VYBITÁ BATÉRIA), vymeňte všetky batérie za nové. Nemiešajte staré a nové batérie. Mohlo by to skrátiť životnosť batérií alebo spôsobiť poruchu zariadenia. Batérie vymieňajte dve alebo viac sekúnd po vypnutí zariadenia. Ak sa symbol  (TAKMER VYBITÁ BATÉRIA) zobrazuje aj po výmene batérií, vykonajte meranie krvného tlaku. Zariadenie potom môže rozpoznať nové batérie.
-  Symbol (TAKMER VYBITÁ BATÉRIA) sa nezobrazuje, keď sú batérie vybité.
- Životnosť batérie sa mení v závislosti od okolitej teploty a pri nízkych teplotách môže byť kratšia. Štyri nové batérie LR6 vo všeobecnosti vydržia približne jeden rok, ak sa zariadenie používa na dve merania denne.
- Používajte iba uvedené batérie. Batérie dodávané so zariadením sú určené na testovanie výkonu tlakomera a môžu mať obmedzenú životnosť.
- Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, vyberte batérie. Batérie by mohli vytiecť a spôsobiť poruchu.

# Používanie tlakomera

## Pripojenie vzduchovej hadice

Do vzduchovej zásuvky pevne zapojte zástrčku vzduchového konektora.



## Pripojenie sieťového adaptéra

Zapojte zástrčku sieťového adaptéra do sieťového konektora. Potom zapojte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky.



- Používajte určený sieťový adaptér. (Pozrite si stranu 22.)
- Pri odpájaní sieťového adaptéra z elektrickej zásuvky uchopte telo sieťového adaptéra a vytiahnite ho zo zásuvky.
- Pri odpájaní zástrčky sieťového adaptéra z tlakomera uchopte zástrčku sieťového adaptéra a vytiahnite ju z tlakomera.

# Používanie tlakomera

## Výber správnej veľkosti manžety

Používanie správnej veľkosti manžety je dôležité na presné zistenie hodnôt. Ak manžeta nemá správnu veľkosť, môže sa namerať nesprávna hodnota krvného tlaku.

- Veľkosť ramena je vytlačená na každej manžete.
- Ukazovateľ ▲ a rozsah správneho nasadenia na manžete vám ukážu, či používate správnu manžetu. (Pozrite si časť „Symboly, ktoré sú vytlačené na manžete“ na ďalšej strane)
- Ak ukazovateľ ▲ ukazuje mimo rozsah, obráťte sa na miestneho predajcu a zakúpte náhradnú manžetu.
- Manžeta je spotrebný tovar. Ak sa opotrebuje, kúpte novú.

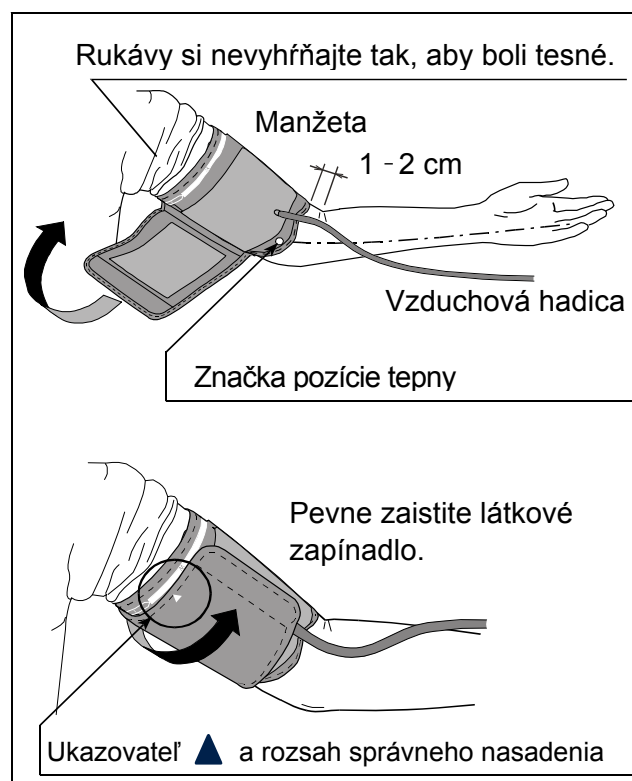
Veľkosť ramena	Odporúčaná veľkosť manžety	Katalógové číslo
31 cm až 45 cm	Veľká manžeta pre dospelých	CUF-F-LA
22 cm až 42 cm	Manžeta s veľkým rozsahom	CUF-I
22 cm až 32 cm	Manžeta pre dospelých	CUF-F-A

Veľkosť ramena: obvod bicepsu.

Poznámka: Zariadenie UA-767S-W nie je určené na používanie malej manžety.

## Nasadenie manžety

1. Omotajte manžetu okolo nadlaktia približne 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa, ako je znázornené. Manžetu umiestnite priamo na kožu, pretože odev môže zapríčiniť slabý pulz a viesť ku chybe merania.
2. Stiahnutie v nadlaktí spôsobené tesným vyhrnutím rukáva môže zabrániť presnému meraniu.
3. Skontrolujte, či je ukazovateľ ▲ v rozsahu správneho nasadenia.



# Používanie tlakomera

Symbody, ktoré sú vytlačené na manžete

Symbody	Funkcia / Význam	Odporúčaná akcia
●	Značka pozície tepny	Nastavte značku ● na tepnu nadlaktia alebo rovnobežne s prstenníkom na vnútornej strane ramena.
▲	Ukazovateľ	_____
REF	Katalógové číslo	_____
<b>A</b>	Rozsah správneho nasadenia manžety pre dospelých. Je vytlačený na manžete pre dospelých.	_____
L	Oblasť nad rozsahom vytlačená na manžete pre dospelých a manžete s veľkým rozsahom.	Použite veľkú manžetu pre dospelých namiesto manžety pre dospelých alebo manžety s veľkým rozsahom.
<b>W</b>	Rozsah správneho nasadenia manžety s veľkým rozsahom. Je vytlačený na manžete s veľkým rozsahom.	_____
<b>L</b>	Rozsah správneho nasadenia veľkej manžety pre dospelých. Je vytlačený na veľkej manžete pre dospelých.	_____
S	Oblasť pod rozsahom vytlačená na manžete pre dospelých a manžete s veľkým rozsahom.	_____
A	Oblasť pod rozsahom vytlačená na veľkej manžete pre dospelých.	Použite manžetu pre dospelých namiesto veľkej manžety pre dospelých.
LOT	Číslo šarže	_____

Veľká manžeta pre dospelých

Rozsah správneho nasadenia



Manžeta s veľkým rozsahom



Manžeta pre dospelých





# Používanie tlakomera

## Postup presného merania

Aby ste krvný tlak odmerali čo najpresnejšie:

- Pohodlne sa usadíte na stoličke. Položte rameno na stôl. Neprekrižujte nohy. Celé chodidlá majte na podlahe a narovnajzte chrbát.
- Pred meraním sa na päť až desať minút uvoľnite.
- Stred manžety umiestnite na rovnakú úroveň, ako je vaše srdce.
- Počas merania zostaňte v pokoji a nerozprávajte.
- Meranie nevykonávajte hneď po fyzickej námahe alebo kúpeli. Pred meraním si dvadsať alebo tridsať minút odpočinite.
- Pokúste sa merať svoj krvný tlak každý deň v rovnaký čas.

## Meranie

V priebehu merania je normálne, že sa manžeta zdá byť veľmi tesná. (Neľakajte sa).

## Po meraní

Po ukončení merania vypnite zariadenie stlačením tlačidla **START**.  
Odstráňte manžetu a zaznamenajte údaje.

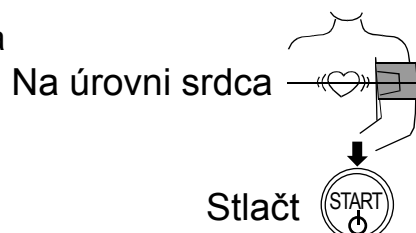
Poznámka: Zariadenie má funkciu automatického vypnutia, ktorá vypne zariadenie približne jednu minútu po meraní.  
Medzi meraniami tlaku rovnakej osoby zachovávajte minimálne trojminútové prestávky.

# Merania

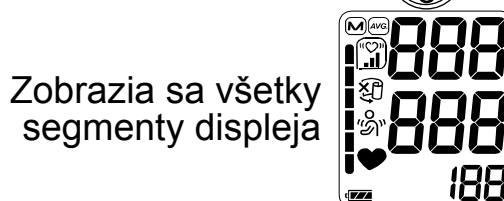
Pred meraním si pozrite časť „Poznámky týkajúce sa presného merania“ na nasledujúcej strane.

## Normálne meranie

1. Umiestnite manžetu na rameno (podľa možnosti na ľavé).  
Počas merania ticho sedzte.



2. Stlačte tlačidlo **START**.  
Zobrazia sa všetky segmenty displeja.  
Nakrátko sa zobrazí blikajúca nula (0).  
Keď sa začne meranie, zobrazenie na displeji sa zmení tak, ako je uvedené na obrázku vpravo. Manžeta sa začne nafukovať. Je normálne, že sa manžeta zdá byť veľmi tesná. Počas nafukovania sa na ľavom rohu displeja zobrazí paličkový indikátor tlaku.



Poznámka: Ak chcete kedykoľvek zastaviť nafukovanie, opätovne stlačte tlačidlo **START**.

Zobrazí sa nula  
Začne sa nafukovanie

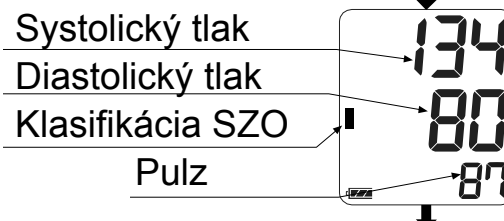
3. Keď sa nafukovanie dokončí, automaticky sa začne vypúšťanie a bude blikat' symbol ♥ (srdce) indikujúci priebeh merania. Keď sa zistí pulz, symbol blikne pri každom pulze.

Tlakovanie

Poznámka: Ak sa nedosiahne primeraný tlak, zariadenie opäť začne automaticky nafukovať manžetu. Ak chcete zabrániť opätovnému nafukovaniu, pozrite si časť „Meranie s požadovaným systolickým tlakom“ na ďalšej strane.

Vykonáva sa meranie

4. Keď sa meranie dokončí, zobrazia sa namerané hodnoty systolického a diastolického tlaku a pulzu.  
Manžeta vypustí zvyšný vzduch a úplne sa vyfúkne.
5. Stlačením tlačidla **START** vypnete zariadenie. Po jednej minúte nečinnosti sa zariadenie automaticky vypne.



Poznámka: Medzi meraniami tlaku rovnakej osoby zachovávajúte minimálne trojminútové prestávky.

Automaticky vypustí zvyšný zvuk

# Merania

## Meranie s požadovaným systolickým tlakom

Zariadenie UA-767S-W je určené na automatickú detekciu pulzu a nafúknutie manžety na úroveň systolického tlaku.

Túto metódu použite, ak opakovane dochádza k nafukovaniu alebo ak sa výsledky nezobrazujú, ani keď tlak klesne na 20 mmHg alebo menej.

1. Umiestnite manžetu na rameno na úrovni srdca (podľa možnosti na ľavé rameno).
2. Stlačte tlačidlo **START**.
3. Keď bliká nula, stlačte a držte tlačidlo **START**, kým sa zobrazí číslo o 30 až 40 mmHg vyššie, než je váš očakávaný systolický tlak.
4. Keď sa dosiahne požadované číslo, uvoľnite tlačidlo **START**, aby sa začalo meranie. Pokračujte meraním krvného tlaku podľa popisu na predchádzajúcej strane.



## Poznámky týkajúce sa presného merania

- Usadte sa v pohodlnej polohe. Položte ruku na stôl dlaňou nahor a manžetou na rovnakej úrovni ako vaše srdce.
- Pred vykonaním merania sa na päť až desať minút uvoľnite. Ak ste vzrušení alebo ste v depresii v dôsledku emočného stresu, pri meraní sa tento stres odzrkadlí ako krvný tlak, ktorý je vyšší (alebo nižší) ako normálny, a nameraný pulz bude zvyčajne rýchlejší ako normálny.
- Krvný tlak človeka sa neustále mení v závislosti od toho, čo robí a čo jedol. To, čo pijete, môže mať veľmi silný a rýchly vplyv na váš krvný tlak.
- Toto zariadenie meria na základe pulzu srdca. Ak máte veľmi slabý alebo nepravidelný pulz srdca, zariadenie môže mať ťažkosti s určením krvného tlaku.
- Ak zariadenie zistí stav, ktorý je abnormálny, ukončí meranie a zobrazí symbol chyby. Popis symbolov si pozrite na strane 7.

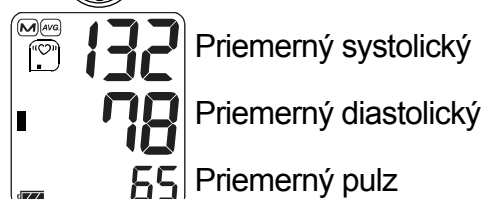
- ❑ Toto zariadenie je určené pre dospelých. Pred použitím tohto zariadenia na meranie tlaku dieťaťa sa poraďte s lekárom. Dieťa by nemalo toto zariadenie používať bez dozoru.
- ❑ Výkonnosť automatického tlakomera môžu ovplyvniť príliš vysoká teplota, vlhkosť alebo nadmorská výška.

## Načítanie údajov v pamäti

Poznámka: Toto zariadenie ukladá do pamäte posledných 60 meraní.

1. Keď nie je nič zobrazené, stlačením a podržaním tlačidla **START** načítajte uložené údaje.

Stlačte a podržte  tlačidlo



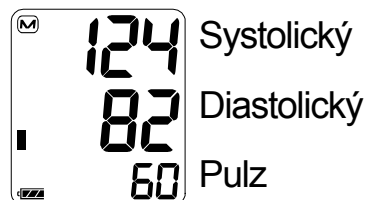
Priemer všetkých údajov

2. Pri zobrazení priemerných údajov uvoľnite tlačidlo.

3. Číslo údajov a uložené údaje sa automaticky zobrazia v poradí od posledného merania.

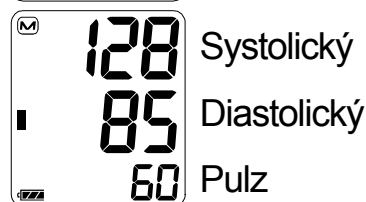
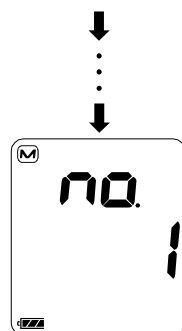


4. Displej sa automaticky vypne po zobrazení všetkých údajov.



Najnovšie údaje

Poznámka: Ak stlačíte tlačidlo **START** v priebehu načítavania údajov, zariadenie sa vypne.



Posledné údaje (najstaršie)

# Či je indikátor IHB/AFib?

Ak monitor zistí počas merania nepravidelný rytmus, na displeji sa zobrazí indikátor IHB/AFib s nameranými hodnotami.

Poznámka: Ak sa tento indikátor IHB/AFib (♥) zobrazuje často, odporúčame, aby ste kontaktovali lekára.

## Čo je AFib?

Srdce sa sťahuje v dôsledku elektrických signálov v srdci a posieľa krv do celého tela. Atriálna fibrilácia (AFib) nastáva, keď sa elektrický signál v predsieni stane chaotickým, a vedie k poruchám v intervale pulzu. AFib môže spôsobiť stagnáciu krvi v srdci, čím sa môžu ľahko vytvárať zrazeniny krvi, ktoré sú príčinou mozgovej mŕtvice a srdcového infarktu.

## % IHB/AFib

% IHB/AFib sa zobrazuje ako frekvencia zisteného IHB/AFib.

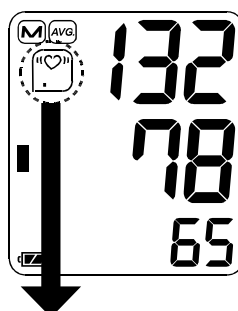
IHB/AFib nemusí detegovať iba rušenie ako fyzický pohyb, ale aj nepravidelný pulz srdca. Ak je úroveň % IHB/AFib vysoká, odporúčame preto kontaktovať lekára.

$$\% \text{ IHB/AFib} = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Počet zistených} \\ \text{IHB/AFib v pamäti} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Celkový počet} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$$

Zobrazenie % IHB/AFib: % IHB/AFib sa zobrazuje pri zobrazovaní priemerných hodnôt. (Pozrite si bod „2. Načítanie údajov z pamäte“ v časti „Režim prevádzky“)

% IHB/AFib sa nezobrazuje, keď číslo pamäte je šesť alebo nižšie.

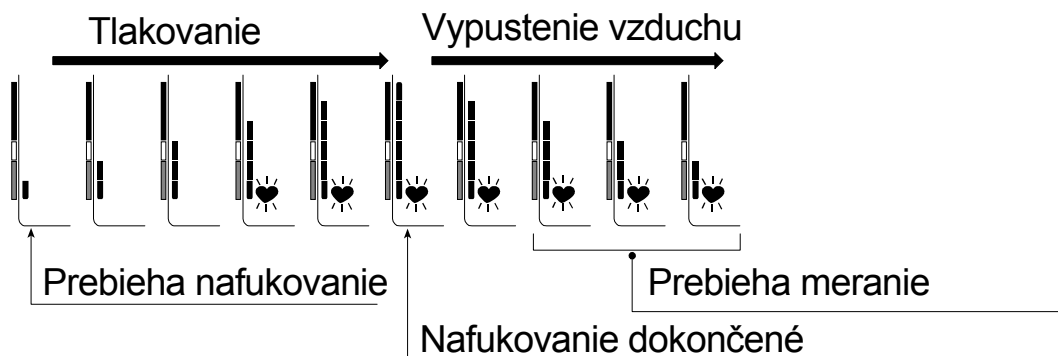
Zobrazenie priemernej hodnoty



Úroveň 0 % IHB/AFib = 0	Úroveň 1 % IHB/AFib = 1 – 9	Úroveň 2 % IHB/AFib = 10 – 24	Úroveň 3 % IHB/AFib = 25 – 100
Nezobrazuje sa			

# Paličkový indikátor tlaku

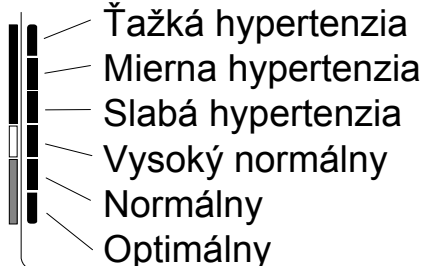
Indikátor sleduje priebeh tlaku počas merania.



## Indikátor klasifikácie SZO

Každý segment paličkového indikátora zodpovedá klasifikácii SZO krvného tlaku, ktorá je opísaná na ďalšej strane.

### Indikátor klasifikácie SZO

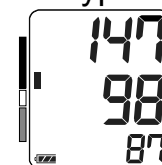


- : Indikátor zobrazuje segment na základe aktuálnych údajov zodpovedajúcich klasifikácii SZO.

### Príklad:



Mierna hypertenzia



Slabá hypertenzia



Vysoký normálny

## O krvnom tlaku

### Čo je krvný tlak?

Krvný tlak je sila, ktorou krv pôsobí na steny tepien. Systolický tlak nastane, keď sa srdce stiahne. Diastolický tlak nastane, keď srdce rozťahne. Krvný tlak sa meria v milimetroch ortuťového stĺpca (mmHg). Prirodzený krvný tlak človeka predstavuje základný tlak nameraný hneď ráno, keď je človek stále v pokoji a pred jedlom.

## Čo je hypertenzia a ako sa upravuje?

Hypertenzia, abnormálne vysoký arteriálny krvný tlak, ak sa nelieči, môže spôsobiť mnoho zdravotných problémov, vrátane mŕtvice a infarktu. Hypertenziu je možné upravovať zmenou životného štýlu, vyhýbaním sa stresu a užívaním liekov pod dohľadom lekára.

Predchádzanie hypertenzii alebo jej úprava:

- nefajčite,
- znížte príjem soli a tukov,
- udržiavajte vhodnú hmotnosť,
- pravidelne cvičte,
- podstupujte pravidelné lekárske prehliadky,

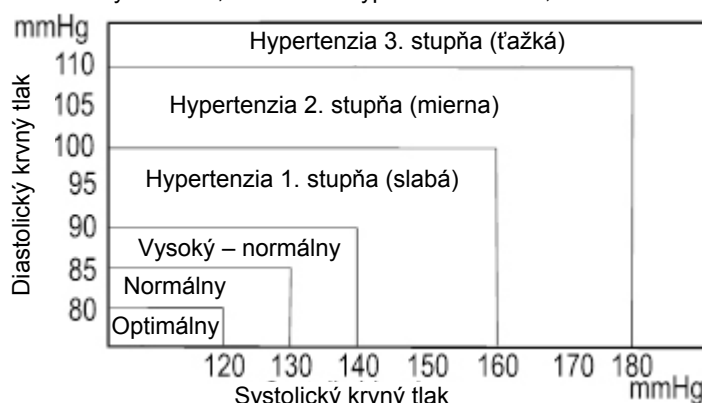
## Prečo merať krvný tlak doma?

Krvný tlak meraný na klinike alebo v ordinácii môže vyvolať obavy a spôsobiť vyššie namerané hodnoty o 25 až 30 mmHg ako pri meraní doma. Meranie doma znižuje účinky vonkajších vplyvov na namerané hodnoty krvného tlaku, dopĺňa hodnoty namerané lekárom a poskytuje presnejšiu a kompletnejšiu históriu krvného tlaku.

## Klasifikácia SZO krvného tlaku

Štandardy na posúdenie vysokého krvného tlaku bez ohľadu na vek boli stanovené Svetovou zdravotníckou organizáciou (SZO), ako je znázornené v grafe.

Referenčný materiál; Journal of Hypertension 1999, ročník 17 č.2

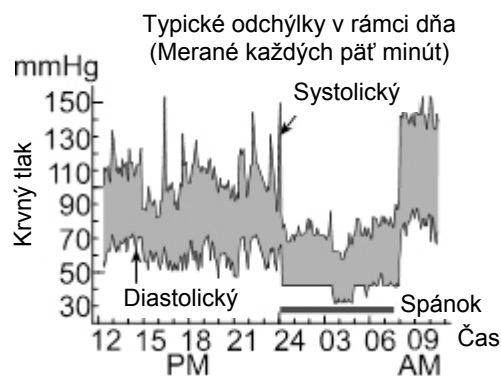


## Odchýlky krvného tlaku


Krvný tlak človeka značne kolíše na dennom a

sezónnom základe. Môže sa líšiť o 30 až 50 mmHg v závislosti od rôznych podmienok v priebehu dňa. V prípade ľudí s hypertenziou sú rozdiely ešte výraznejšie. Krvný tlak sa za normálnych okolností zvyšuje pri práci alebo pri hre a klesá na najnižšiu úroveň počas spánku. Takže sa príliš neznepokojte výsledkami jedného merania.

Meranie vykonávajte každý deň v rovnaký čas pomocou postupu uvedeného v tomto návode, aby ste zistili, aký máte normálny krvný tlak. Pravidelne merané hodnoty poskytujú úplnejšiu históriu krvného tlaku. Pri zaznamenávaní svojho krvného tlaku zaznamenajte aj dátum a čas. Pri interpretácii údajov o krvnom tlaku sa poraďte s lekárom.



# Riešenie problémov

Problém	Možný dôvod	Odporúčaná akcia
Na displeji sa nič nezobrazuje, aj keď je zariadenie zapnuté.	Sú vybité batérie.	Vymeňte všetky batérie za nové.
	Konce batérií nie sú v správnej polohe.	Znova vložte batérie tak, aby ich záporný a kladný koniec bol v súlade s označením v priestore na batérie.
Manžeta sa nenafukuje.	Napätie batérií je príliš nízke.  Bliká symbol (TAKMER VYBITÁ BATÉRIA). Ak sú batérie úplne vybité, symbol sa nezobrazí.	Vymeňte všetky batérie za nové.
Zariadenie nemeria. Namerané hodnoty sú príliš vysoké alebo príliš nízke.	Manžeta nie je nasadená správne.	Nasadte manžetu správne.
	Počas merania ste pohli ramenom alebo telom.	Počas merania buďte úplne nehybní a nerozprávajte.
	Poloha manžety nie je správna.	Sedte pohodlne a nehybne. Položte ruku na stôl dlaňou nahor a manžetou na rovnakej úrovni ako vaše srdce.
	_____	Ak máte veľmi slabý alebo nepravidelný pulz srdca, zariadenie môže mať ťažkosti s určením krvného tlaku.
Iné	Hodnota je odlišná od hodnoty nameranej na klinike alebo v ordinácii.	Pozrite si časť „Prečo merať krvný tlak doma?“.
	_____	Vyberte batérie. Vložte ich správne späť a skúste zopakovať meranie.

Poznámka: Ak je vyššie popísané akcie problém nevyriešia, obráťte sa na predajcu. Nepokúšajte sa otvárať alebo opravovať tento výrobok, pretože prestane platiť záruka.



# Údržba

Neotvárajte zariadenie. Využíva citlivé elektrické súčasti a zložitú vzduchovú jednotku, ktorá by sa mohla poškodiť. Ak problém nemôžete vyriešiť pomocou pokynov na riešenie problémov, obráťte sa na autorizovaného predajcu vo svojom okolí alebo na naše oddelenie zákazníckeho servisu. Zákaznícky servis spoločnosti A&D poskytne technické informácie, náhradné diely a jednotky autorizovaným predajcom.

Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené tak, aby malo dlhú životnosť. Vo všeobecnosti sa však odporúča, aby sa zariadenie kontrolovalo každé 2 roky, aby sa zabezpečilo riadne fungovanie a presnosť. Informácie o údržbe získate od autorizovaného predajcu vo vašom okolí alebo spoločnosti A&D.

## Technické údaje

Typ	UA-767S-W
Metóda merania	Oscilometrické meranie
Rozsah merania	Tlak: 0 – 299 mmHg Systolický tlak: 60 - 279 mmHg Diastolický tlak: 40 - 200 mmHg Pulz: 40 – 180 úderov/minúta
Presnosť merania	Tlak: $\pm 3$ mmHg Pulz: $\pm 5$ %
Napájanie	4 x batérie 1,5 V (R6P, LR6 alebo AA) alebo sieťový adaptér (TB-233C) (nie je súčasťou balenia)
Počet meraní	Približne 700-krát LR6 (alkalické batérie) Približne 200 krát R6P (mangánové batérie) Pri hodnote tlaku 180 mmHg, teplota miestnosti 23 °C.
Klasifikácia	Vnútorne napájané zariadenie ME (napájané batériami) / Trieda II (napájané adaptérom) Režim nepretržitej prevádzky
Klinické testy	Podľa ISO81060-2: 2013 V klinickej overovacej štúdii sa K5 použilo na 85 subjektoch na určenie diastolického krvného tlaku.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Pamäť	Posledných 60 meraní
Prevádzkové podmienky	+10 až +40 °C / 15 až 85 % RH / 800 až 1 060 hPa
Prepravné / skladovacie podmienky	-20 až +60 °C / 10 až 95 % RH / 700 až 1 060 hPa
Rozmery	Približne 140 [D] x 60 [V] x 105 [H] mm
Hmotnosť	Približne 245 g, bez batérií
Krytie	Zariadenie: IP20

Aplikovaný diel

Manžeta Typ BF 

Životnosť

Zariadenie: 5 rokov (ak sa používa šesťkrát denne)

Manžeta: 2 roky (ak sa používa šesťkrát denne)

Sieťový adaptér: 5 rokov (ak sa používa šesťkrát denne)

### Príslušenstvo Sieťový adaptér








Adaptér na pripojenie zariadenia k napájaniu doma. V prípade záujmu o kúpu sa obráťte na miestneho predajcu spoločnosti A&D. Vyžaduje sa pravidelná kontrola alebo výmena sieťového adaptéra.

TB-233C

V prípade záujmu o kúpu sa obráťte na miestneho predajcu spoločnosti A&D.

Vyžaduje sa pravidelná kontrola alebo výmena sieťového adaptéra.

Symbols, ktoré sú vytlačené na sieťovom adaptéri

Symboly	Funkcia / Význam
	Len na použitie v interiéri
	Zariadenie triedy II
	Tepelná poistka
	Poistka
	Štítok zariadenia podľa smernice ES
	Štítok zariadenia o certifikácii EAC
	Polarita zástrčky sieťového adaptéra

### Príslušenstvo predávané samostatne

Manžeta	Katalógové číslo	Veľkosť manžety	Veľkosť ramena
	CUF-F-LA	Veľká manžeta pre dospelých	31 cm až 45 cm
	CUF-I	Manžeta s veľkým rozsahom	22 cm až 42 cm
	CUF-F-A	Manžeta pre dospelých	22 cm až 32 cm

Veľkosť ramena: obvod bicepsu.

Sieťový adaptér

Katalógové číslo	Zástrčka (typ zásuvky)
TB-233C	Typ C

Poznámka: Technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Klasifikácia IP je stupeň ochrany poskytovaný krytmi podľa normy IEC 60529. Toto zariadenie je chránené proti pevným cudzím telesám s priemerom 12 mm a väčším, ako napríklad prstom. Toto zariadenie nie je chránené voči vode.

# Vsebina

Spoštovane stranke .....	2
Začetne opombe .....	2
Previdnostni ukrepi .....	2
Identifikacija delov .....	5
Simboli .....	6
Način delovanja .....	8
1. Normalno merjenje .....	8
2. Priklic podatkov .....	8
3. Brisanje vseh podatkov, shranjenih v pomnilniku .....	8
4. Merjenje z zelenim sistoličnim krvnim tlakom .....	8
Uporaba naprave .....	9
Vstavljanje/odstranjevanje baterij .....	9
Priklučitev zračne cevi .....	10
Priklučitev AC-adapterja .....	10
Izbiranje pravilne velikosti manšete .....	11
Nameščanje manšete za roko .....	11
Kako izvajati natančna merjenja .....	13
Merjenje .....	13
Po merjenju .....	13
Merjenja .....	14
Normalno merjenje .....	14
Merjenje z zelenim sistoličnim krvnim tlakom .....	15
Opombe za natančno merjenje .....	15
Priklic podatkov iz pomnilnika .....	16
Kaj je indikator IHB/AFib? .....	17
Kaj je atrijska fibrilacija? .....	17
%IHB/AFib .....	17
Vrstični indikator tlaka .....	18
Indikator razvrstitve SZO .....	18
O krvnem tlaku .....	18
Kaj je krvni tlak? .....	18
Kaj je povišan krvni tlak in kako ga nadzorujemo? .....	19
Zakaj si krvni tlak merimo doma? .....	19
Razvrstitev krvnega tlaka SZO .....	19
Spreminjanje krvnega tlaka .....	19
Odpravljanje težav .....	20
Vzdrževanje .....	21
Tehnični podatki .....	21

# Spoštovane stranke

Čestitamo vam za nakup vrhunske naprave za merjenje krvnega tlaka A&D. Ta naprava, ki je zasnovana za enostavno uporabo in natančnost, bo olajšala vaš dnevni postopek merjenja krvnega tlaka.

**Priporočamo, da pred prvo uporabo te naprave temeljito preberete ta priročnik.**

## Začetne opombe

- Ta naprava je skladna z Evropsko direktivo 93/42 EGS o medicinskih izdelkih. To jasno označuje oznaka o skladnosti **CE**<sub>0123</sub>. (0123: referenčna številka vključenega priglšenega organa)
- Naprava je zasnovana za uporabo pri odraslih osebah, ne pri novorojenčkih ali dojenčkih.
- Okolje za uporabo. Naprava je zasnovana za samostojno uporabo v domačem zdravstvenem okolju.
- Ta naprava je zasnovana za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa ljudi za diagnostične namene.

## Previdnostni ukrepi

- Pri izdelavi te naprave so bili uporabljeni natančni sestavni deli. Izogibati se je treba visoki in nizki temperaturi, vlagi, neposredni sončni svetlobi, močnim udarcem ali veliki količini prahu.
- Napravo in manšeto očistite s suho, mehko krpo ali krpo, navlaženo z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvom. Za čiščenje naprave ali manšete nikoli ne uporabljajte alkohola, benzena, razredčila ali drugih močnih kemikalij.
- Izogibajte se tesnemu zlaganju manšete ali shranjevanju cevi v zelo zvitem stanju za daljše obdobje, saj lahko takšna dejanja skrajšajo življenjsko dobo sestavnih delov.
- Bodite pazljivi, da ne pride do nenamerne davljenja otrok ali dojenčkov s cevjo in kablom.
- Med merjenjem ne zvijajte zračne cevi. To lahko povzroči poškodbe zaradi trajnega tlaka manšete.
- Naprava in manšeta nista vodoodporni. Preprečite, da bi dež, pot in voda umazali napravo in manšeto.
- Merjenja so lahko popačena, če se naprava uporablja v bližini televizorjev, mikrovalovnih pečic, mobilnih telefonov, rentgenskih ali drugih naprav z močnimi električnimi polji.
- Brezžične komunikacijske naprave, npr. domače omrežne naprave, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove postaje, baterijski sprejemniki

in oddajniki, lahko vplivajo na to napravo za merjenje krvnega tlaka. Zato je treba zagotoviti najmanj 30 cm razdalje od teh naprav.

- Ko ponovno uporabljate napravo, se prepričajte, da je čista.
- Rabljena oprema, deli in baterije ne smejo biti obravnavani kot običajni gospodinjski odpadki in jih je treba odstraniti v skladu z veljavnimi lokalnimi uredbami.
- Če uporabljate AC-adapter, zagotovite, da ga mogoče hitro odstraniti iz električne vtičnice, če je to potrebno.
- Ne spreminjajte naprave. To lahko povzroči nesreče ali poškodbe naprave.
- Za merjenje krvnega tlaka mora manšeta roko stisniti dovolj čvrsto, da se začasno zaustavi pretok krvi skozi arterijo. To lahko povzroči bolečino, otrplost ali začasno rdečino na roki. To stanje se bo še posebej pojavilo v primeru zaporednih ponovitev merjenja. Možne bolečine, otrplost ali rdečine bodo sčasoma izginile.
- Prepogosto merjenje krvnega tlaka lahko povzroči poškodbe zaradi motenj krvnega pretoka. Če napravo uporabljate večkrat zaporedoma, potem preverite, da naprava ne povzroči daljše motnje krvnega obtoka.
- Če je bila na vas izvedena amputacija dojk, se pred uporabo naprave posvetujte z zdravnikom.
- Otrokom ne dovolite samostojne uporabe naprave in naprave ne uporabljajte v prostoru, kjer bi bila na dosegu dojenčkov. To lahko povzroči nesreče ali poškodbe.
- Naprava vsebuje majhne dele, ki predstavljajo nevarnost zadušitve, če jih pogoltnejo dojenčki.
- Odklopite AC-adapter, če ga med merjenjem ne uporabljate.
- Uporaba dodatkov, ki niso opisani v tem priročniku, lahko ogrozi varnost.
- Če pride do kratkega stika baterije, se lahko ta segreje in povzroči opekline.
- Pred uporabo omogočite, da se naprava prilagodi okolju (približno eno uro).
- Klinični testi niso bili izvedeni na novorojenčkih in nosečnicah. Naprave ne uporabljajte pri novorojenčkih ali nosečnicah.
- Istočasno se ne dotikajte baterij, DC-vtičnice in bolnika. To lahko povzroči električni udar.
- Manšete ne napihujte, dokler je ne ovijete okrog nadlahti.

## **Kontraindikacije**

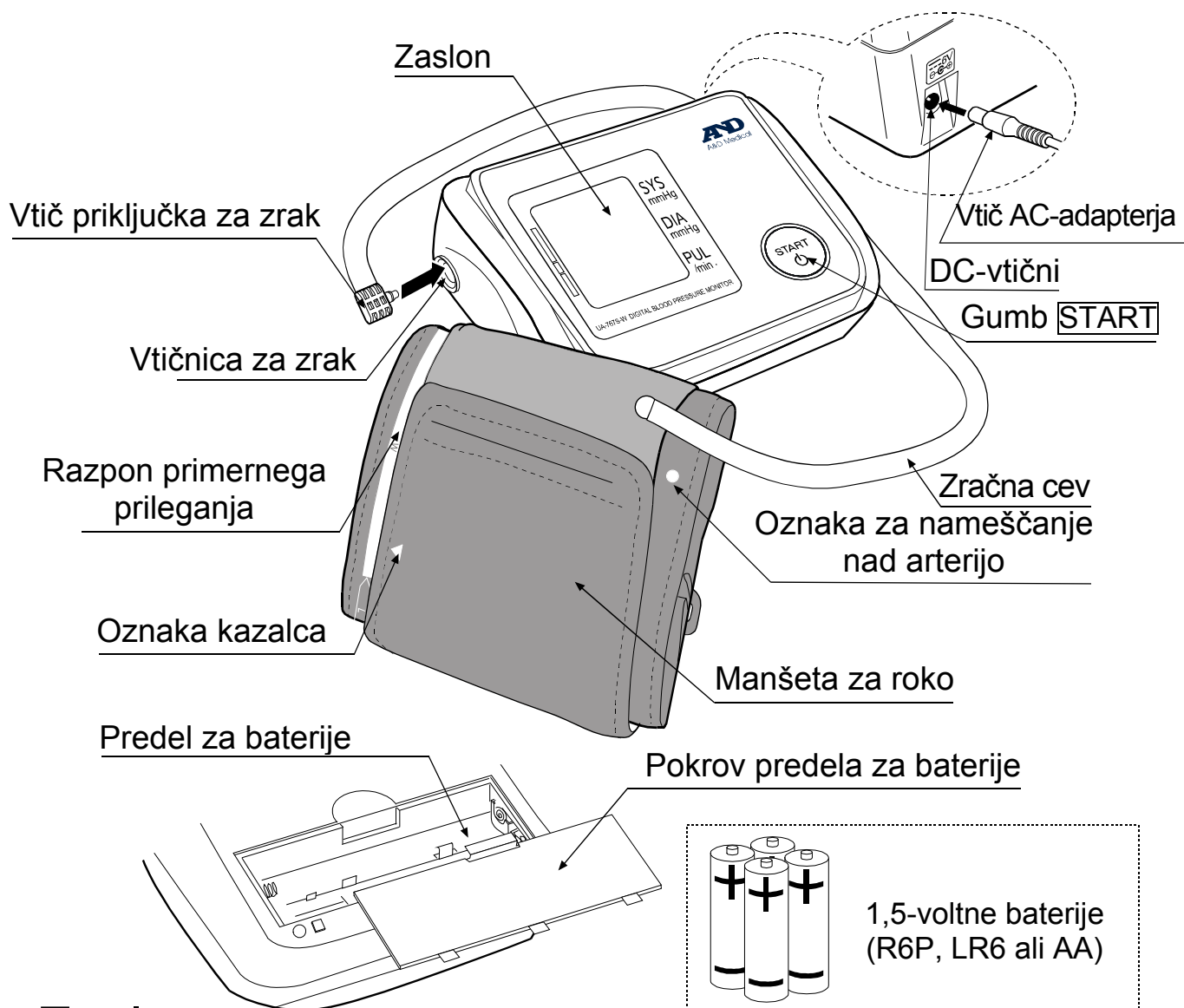
V nadaljevanju so navedeni previdnosti ukrepi za primerno uporabo naprave.

- Manšete ne uporabljajte na roki, na kateri se že uporablja druga medicinska oprema. Oprema morda ne bo delovala primerno.
- Ljudje, ki imajo resne motnje obtoka v roki, se morajo pred uporabo naprave posvetovati z zdravnikom, da se izognejo medicinskim težavam.
- Ne izvajajte samodiagnoze rezultatov merjenja in ne začenjajte samostojnega zdravljenja. Glede vrednotenja rezultatov in zdravljenja se vedno posvetujte z zdravnikom.
- Manšete ne uporabljajte na roki, na kateri je prisotna nezaceljena rana.
- Manšete ne uporabljajte na roki, na kateri se izvaja intravenozna infuzija

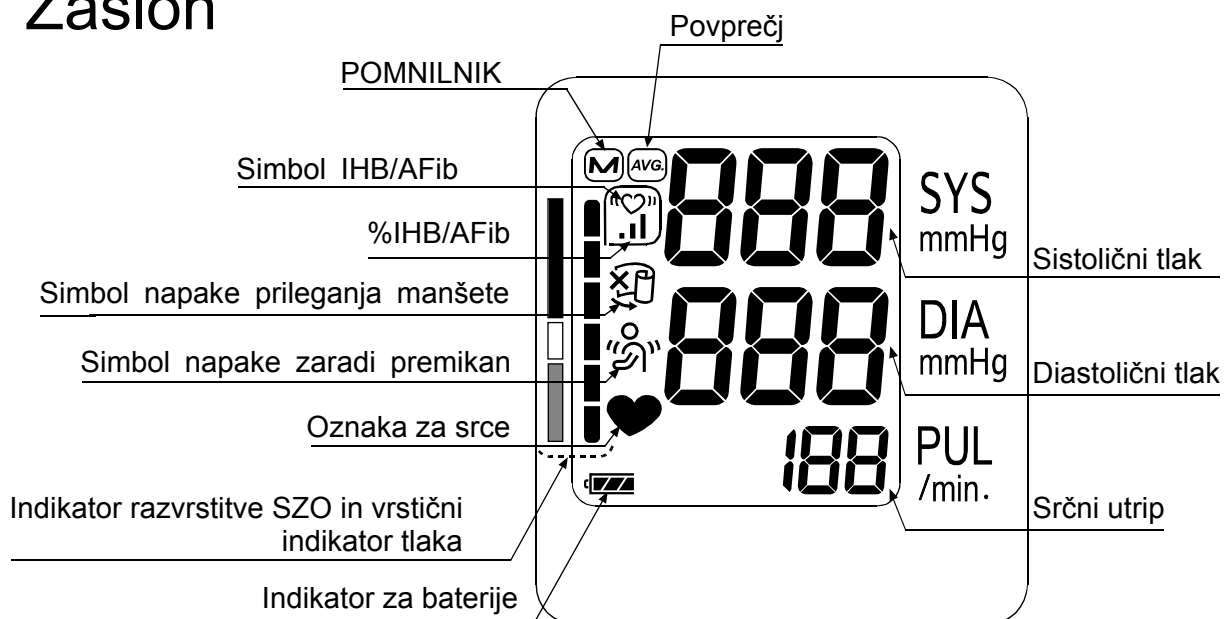
ali transfuzija krvi. To lahko povzroči poškodbe ali nesreče.

- Naprave ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih plinov, npr. anestetičnih plinov. To lahko povzroči eksplozijo.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih z visoko koncentracijo kisika, npr. V visokotlačni kisikovi komori ali kisikovem šotoru. To lahko povzroči požar ali eksplozijo.

# Identifikacija delov


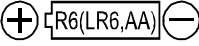












## Zaslon






# Simboli

## Simboli, ki so natisnjeni na ohišju naprave







Simboli	Funkcija/pomen
	V pripravljenosti in vklop naprave
SYS	Sistolični krvni tlak v mmHg
DIA	Diastolični krvni tlak v mmHg
PUL	Utripov na minuto
	Vodič za namestitev baterij
	Enosmerni tok
	Tip BF: naprava, manšeta in cevje so zasnovani za zagotavljanje posebne zaščite pred električnimi udari.
	Oznaka medicinske naprave glede Direktive ES
	Predstavnik EU
	Proizvajalec
2014 	Datum proizvodnje
IP	Mednarodni simbol za zaščito
	Oznaka OEEO
SN	Serijska številka
	Glejte priročnik za uporabo/knjižico
	Polarnost DC-vtičnice
	Ohranite suho

## Simboli, ki se pojavijo na zaslonu

Simboli	Funkcija/pomen	Priporočen ukrep
	Pojavi se, ko poteka merjenje. Utripa, ko je zaznan utrip.	Merjenje poteka. Ostanite čim bolj pri miru.
	Simbol IHB/AFib Pojavi se, ko je zaznan nepravilen srčni utrip. Lahko zasveti, ko je zaznana rahla vibracija, npr. drhtenje ali tresenje.	_____
	Pojavi se, ko je zaznано gibanje telesa ali roke.	Odčitavanje lahko proizvede nepravilno vrednost. Ponovno izvedite merjenje. Med merjenjem bodite pri miru.



# Simboli

Simboli	Funkcija/pomen	Priporočen ukrep
	Pojavi se med merjenjem, če je manšeta pritrjena ohlapno	Odčitavanje lahko proizvede nepravilno vrednost. Pravilno pritrdite manšeto in ponovno izvedite merjenje.
	Zaznana vrednost nepravilnega srčnega utripa/atrijske fibrilacije v pomnilniku $\% \text{IHB/AFib} = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Število zaznanih} \\ \text{nepravilnih srčnih} \\ \text{utripov/atrijske fibrilacije} \\ \text{v pomnilniku} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Skupno število} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Predhodna merjenja, shranjena v POMNILNIKU.	_____
	Povprečni podatki	_____
	POLNE BATERIJE Indikator stanja baterij med merjenjem.	_____
	NIZKO STANJE NAPOLNJENOSTI BATERIJ Ko utripa, so baterije skoraj prazne.	Ko oznaka utripa, vse baterije zamenjajte z novimi.
<i>Err</i>	Nestabilen krvni tlak zaradi premikanja med merjenjem.	Ponovno izvedite merjenje. Med merjenjem bodite čim bolj pri miru.
	Sistolična in diastolična vrednost se nahajata znotraj 10 mmHg ena od druge. Vrednost tlaka se med napihovanjem ni povečala.	Pravilno pritrdite manšeto in ponovno izvedite merjenje.
<i>Err CUF</i>	Manšeta ni pravilno nameščena.	
<i>E</i>	NAPAKA PRIKAZA UTRIPA PUL Srčni utrip ni pravilno zaznan.	
<i>Err E</i>	Notranja napaka naprave za merjenje krvnega tlaka	Odstranite baterije in pritisnite gumb <b>START</b> , potem pa ponovno vstavite baterije. Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na prodajalca.
<i>Err g</i>		

# Način delovanja

## 1. Normalno merjenje

Pritisnite gumb **START**. Krvni tlak se izmeri in podatki se shranijo v pomnilnik. Ta naprava lahko v pomnilnik shrani zadnjih 60 merjenj.

## 2. Priklic podatkov

Če se ne prikaže nič, pritisnite in zadržite gumb **START**.

Sprostite gumb, ko se prikažejo povprečni podatki.

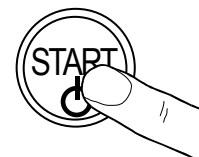
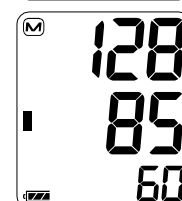
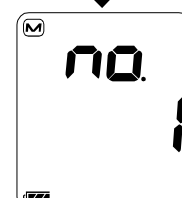
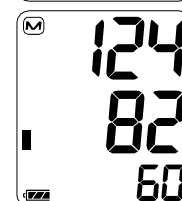
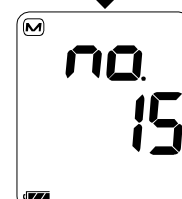
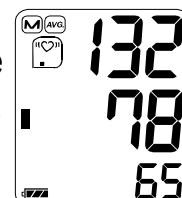
Številke podatkov in shranjeni podatki se samodejno prikažejo v vrstnem redu od zadnjega merjenja naprej.

Za podrobnosti o priklicu podatkov glejte »Priklic podatkov iz pomnilnika«.

V stanju pripravljenosti pritisnite in zadržite



gumb →



## 3. Brisanje vseh podatkov, shranjenih v pomnilniku

Ko izklapljate napravo, pritisnite in zadržite gumb **START**, dokler se ne prikaže »*CLR no*«.

Izberite »*CLR YES*«, da počistite podatke.

Podatki so počiščeni, ko oznaka **M** utripa.

Naprava se samodejno izklopi.

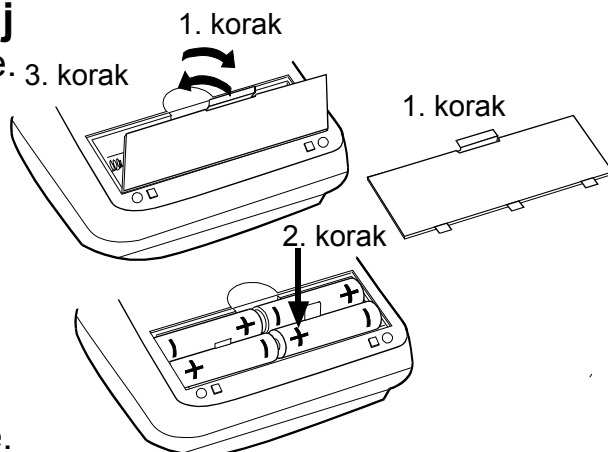
## 4. Merjenje z zelenim sistoličnim krvnim tlakom

Za merjenje z zelenim sistoličnim krvnim tlakom glejte stran 15.




# Uporaba naprave

## Vstavljanje/odstranjevanje baterij

1. Odstranite pokrov predela za baterije.
2. Odstranite uporabljene baterije in v skladu s prikazom vstavite nove baterije v predel za baterije, pri čemer pazite na pravilne polarnosti (+ in -). Uporabljajte samo baterije R6P, LR6 ali AA.
3. Namestite pokrov predela za baterije.



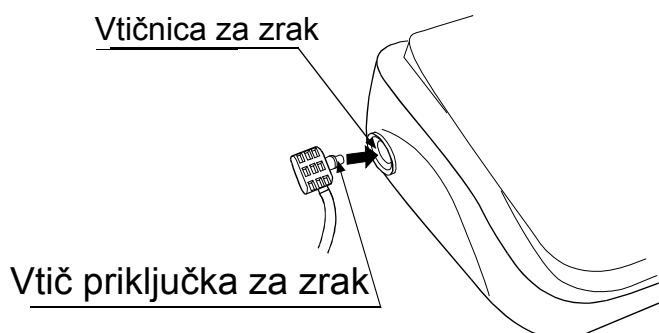
## POZOR

- Baterije vstavite v predel za baterije, kot je prikazano. Če baterije vstavite nepravilno, naprava ne bo delovala.
- Ko na zaslону utripa  (oznaka NIZKO STANJE NAPOLNJENOSTI BATERIJ), vse baterije zamenjajte z novimi. Ne pomešajte starih in novih baterij. To lahko skrajša življenjsko dobo baterij ali povzroči nepravilno delovanje naprave. Baterije zamenjajte po dveh sekundah ali več po izklopu naprave. Če se  (oznaka NIZKO STANJE NAPOLNJENOSTI BATERIJ) pojavi na zaslону tudi po zamenjavi baterij, izvedite merjenje krvnega tlaka. Naprava bo potem morda prepoznala nove baterije.
-  (oznaka NIZKO STANJE BATERIJ) se ne pojavi, ko so baterije povsem prazne.
- Življenjska doba baterij se lahko razlikuje glede na temperaturo okolice in je lahko v primeru nizkih temperatur krajša. Na splošno bodo štiri nove baterije LR6 zdržale približno eno leto, če se naprava uporablja za dve merjenji na dan.
- Uporabljajte samo navedene baterije. Baterije, ki so bile dobavljene z napravo, so namenjene za preverjanje delovanja naprave in imajo morda omejeno življenjsko dobo.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije. Baterije lahko puščajo in povzročijo napačno delovanje naprave.

# Uporaba naprave

## Priključitev zračne cevi

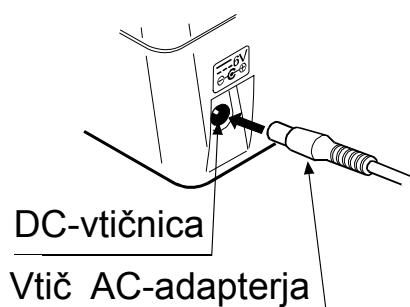
Vtič priključka za zrak čvrsto vstavite v vtičnico za zrak.



## Priključitev AC-adapterja

Vtič AC-adapterja vstavite v DC-vtičnico.

Potem AC-adapter priključite v električno vtičnico.



- Uporabite naveden AC-adapter. (Glejte stran 22.)
- Ko odklapljate AC-adapter iz električne vtičnice, AC-adapter primite za telo in ga izvlecite iz vtičnice.
- Ko odklapljate vtič AC-adapterja iz naprave za merjenje krvnega tlaka, vtič AC-adapterja primite za telo in ga izvlecite iz naprave.

# Uporaba naprave

## Izbiranje pravilne velikosti manšete

Izbira pravilne velikosti manšete je pomembna za pravilno odčitavanje. Če manšeta ni primerne velikosti, lahko odčitavanje proizvede nepravilne vrednosti krvnega tlaka.

- Velikost roke je natisnjena na vsaki manšeti.
- Kazalec ▲ in razpon primerne prilaganja na manšeti vam povesta, ali nameščate pravilno manšeto. (Glejte »Simboli, ki so natisnjeni na manšeti« na naslednji strani)
- Če kazalec ▲ kaže izven razpona, se glede nakupa nadomestne manšete obrnite na vašega lokalnega prodajalca.
- Manšeta za roko je potrošni material. Če se obrabi, kupite novo.

Velikost roke	Priporočena velikost manšete	Kataloška številka
Od 31 cm do 45 cm	Velika manšeta za odrasle	CUF-F-LA
Od 22 cm do 42 cm	Manšeta širokega razpona	CUF-I
Od 22 cm do 32 cm	Manšeta za odrasle	CUF-F-A

Velikost roke: Obseg dvoglave mišice.

Opomba: Naprava UA-767S-W ni zasnovana za uporabo z manjšo manšeto.

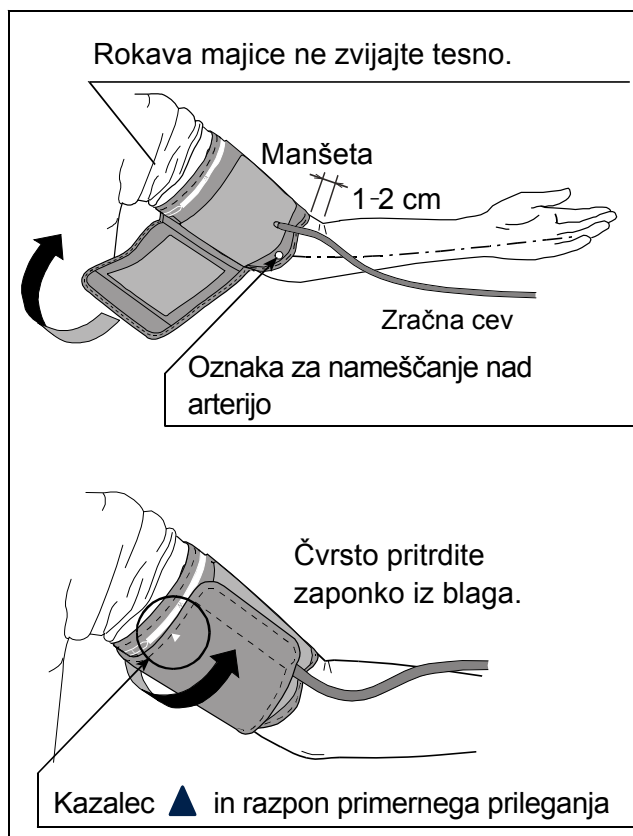
## Nameščanje manšete za roko

1. Manšeto ovijte okrog nadlahti, približno 1-2 cm nad notranjim delom komolca, kot je prikazano na sliki.

Manšeto namestite neposredno na kožo, saj lahko oblačila motijo zaznavanje srčnega utripa, kar povzroči napako pri merjenju.

2. Zoženje nadlahti, povzročeno s tesnim zvižanjem rokava majice, lahko prepreči natančno odčitavanje.

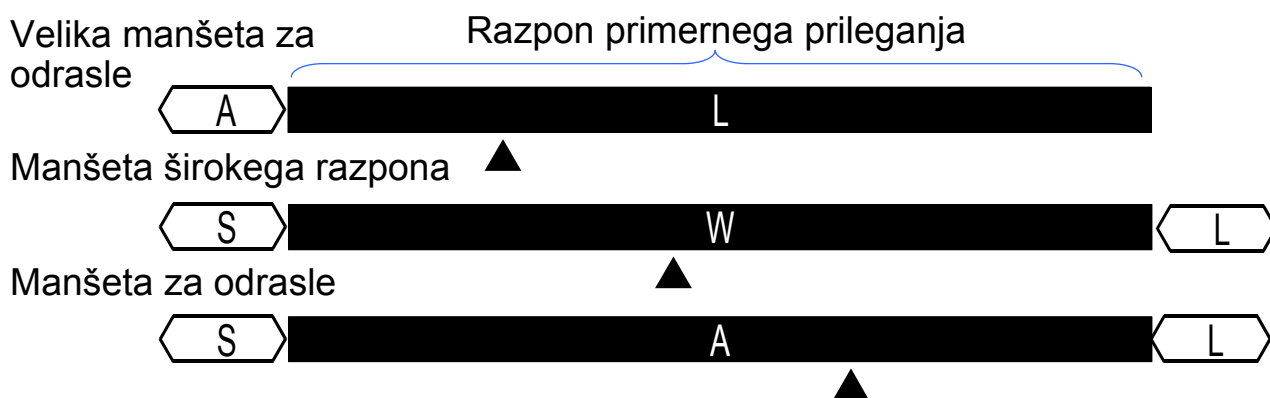
3. Preverite, ali kazalec ▲ kaže znotraj razpona primerne prilaganja.



# Uporaba naprave

Simboli, ki so natisnjeni na manšeti

Simboli	Funkcija/pomen	Priporočen ukrep
●	Oznaka za nameščanje nad arterijo	Oznako ● namestite na arterijo na nadlahti ali v liniji s sredincem na notranji strani roke.
▲	Kazalec	_____
REF	Kataloška številka	_____
<b>A</b>	Razpon primernega prileganja manšete za odrasle. Natisnjen je na manšeti za odrasle.	_____
L	Prevelik razpon, natisnjen na manšeti za odrasle in manšeti širokega razpona.	Namesto manšete za odrasle ali manšete širokega razpona uporabite veliko manšeto za odrasle.
<b>W</b>	Razpon primernega prileganja manšete širokega razpona. Natisnjen je na manšeti širokega razpona.	_____
<b>L</b>	Razpon primernega prileganja velike manšete za odrasle. Natisnjen je na veliki manšeti za odrasle.	_____
S	Premajhen razpon, natisnjen na manšeti za odrasle in manšeti širokega razpona.	_____
A	Premajhen razpon, natisnjen na veliki manšeti za odrasle.	Namesto velike manšete za odrasle uporabite manšeto za odrasle.
LOT	Številka serije	_____



# Uporaba naprave

## Kako izvajati natančna merjenja

Za najbolj natančna merjenja krvnega tlaka:

- Udobno se usedite na stol. Roko položite na mizo. Ne prekrižajte nog. Noge ohranite plosko na tleh in izravnajte hrbet.
- Pred merjenjem se umirite za pet do deset minut.
- Središče manšete postavite na višino vašega srca.
- Med merjenjem mirujte in ne govorite.
- Merjenja ne izvajajte takoj po fizični dejavnosti ali kopeli. Pred izvedbo merjenja počivajte dvajset ali trideset minut.
- Krvni tlak si poskušajte izmeriti vsak dan ob isti uri.

## Merjenje

Med merjenjem je normalno, če se zdi manšeta zelo tesna.  
(Ne prestrašite se).

## Po merjenju

Po merjenju pritisnite gumb **START**, da izklopite napravo.  
Odstranite manšeto in posnemite vaše podatke.


Opomba: Naprava ima funkcijo samodejnega izklopa napajanja, ki napravo izklopi približno eno minuto po meritvi.

Pri merjenjih na isti osebi med merjenji počakajte vsaj tri minute.

# Merjenja

Pred merjenjem glejte »Opombe za natančno merjenje« na naslednji strani.

## Normalno merjenje

1. Manšeto namestite na roko (če je možno na levo roko). Med meritvijo bodite pri miru in ne govorite.
2. Pritisnite gumb **START**. Vsi segmenti zaslona so prikazani. Ničla (0) utripa za kratek čas. Ko se merjenje začne, se zaslon spremeni, kot je prikazano na sliki na desni strani. Manšeta se začne napihovati. Normalno je, če se zdi manšeta zelo tesna. Med napihovanjem je na levem robu zaslona prikazan vrstični indikator tlaka. Opomba: Če kadar koli želite zaustaviti napihovanje, ponovno pritisnite gumb **START**.
3. Ko je napihovanje dokončano, se izpuščanje začne samodejno in  (oznaka srca) utripa, s čimer je nakazano potekanje merjenja. Ko je zaznan srčni utrip, oznaka utripa z vsakim udarcem srca. Opomba: Če ne pridobite primerne tlaka, naprava samodejno začne s ponovnim napihovanjem. Za izogibanje ponovnemu merjenju glejte »Merjenje z želenim sistoličnim krvnim tlakom« na naslednji strani.
4. Ko je merjenje dokončano, se prikažeta odčitka sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka ter srčni utrip. Manšeta izpusti preostali zrak in se povsem izprazni.
5. Pritisnite gumb **START**, da izklopite napravo. Po eni minuti nedelovanja se bo naprava samodejno izklopila.



Opomba: Pri merjenjih na isti osebi med merjenji počakajte vsaj tri minute.



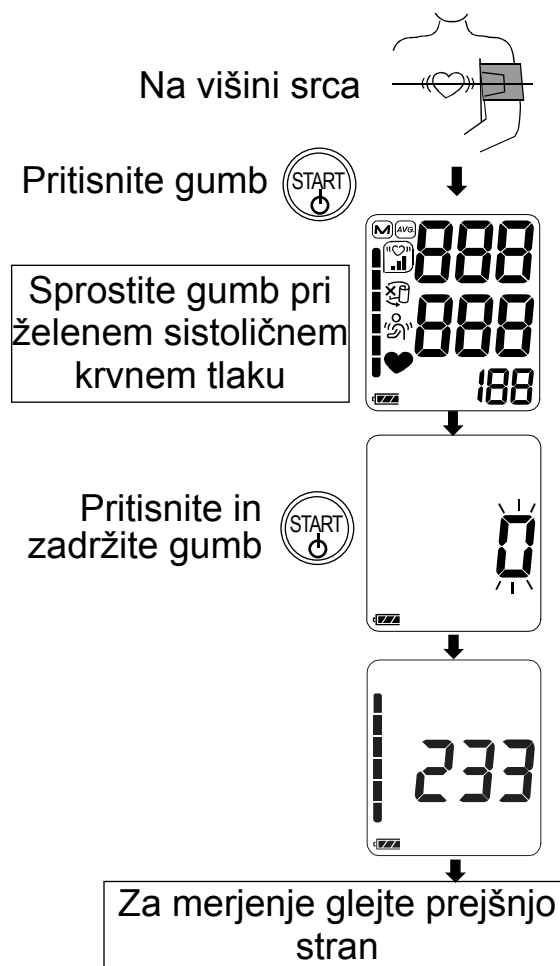
# Merjenja

## Merjenje z zelenim sistoličnim krvnim tlakom

Naprava UA-767S-W je zasnovana za samodejno zaznavanje srčnega utripa in napihovanje manšete na stopnjo sistoličnega krvnega tlaka.

To metodo uporabite, ko pride do ponavljajočega se ponovnega napihovanja oz. če se rezultati ne prikažejo, tudi ko tlak pade na 20 mmHg ali manj.

1. Manšeto namestite na roko na višini srca (če je možno na levo roko).
2. Pritisnite gumb **START**.
3. Ko utripa ničla, pritisnite in zadržite gumb **START**, dokler se ne pojavi številka, ki je približno 30–40 mmHg višja od pričakovanega sistoličnega krvnega tlaka.
4. Ko dosežete zeleno številko, sprostite gumb **START**, da začnete z merjenjem. Merjenje krvnega tlaka nadaljujte, kot je opisano na prejšnji strani.



## Opombe za natančno merjenje

- ❑ Usedite se v udoben položaj. Roko položite na mizo, pri čemer naj bo vaša dlan obrnjena navzgor, manšeta pa naj bo na višini vašega srca.
- ❑ Pred merjenjem se umirite za pet do deset minut. Če ste vznemirjeni ali depresivni zaradi emocionalnega stresa, potem se bo ta stres pri merjenju pokazal kot višji (ali nižji) krvni tlak (v primerjavi z običajnim krvnim tlakom), srčni utrip pa bo običajno hitrejši od normalnega.
- ❑ Krvni tlak posameznika se stalno spreminja, odvisno od tega kaj počnete in kaj ste jedli. Tisto, kar popijete, ima lahko zelo močan in hiter učinek na vaš krvni tlak.
- ❑ Meritve te naprave temeljijo na srčnem utripu. Če imate zelo slaboten ali nepravilen srčni utrip, potem bo naprava morda imela težave pri določanju vašega krvnega tlaka.
- ❑ Če bo naprava zaznala nenormalno stanje, bo zaustavila merjenje in prikazala simbol napake. Za opise simbolov glejte stran 7.

- Naprava je namenjena odraslim. Pred uporabo naprave pri otroku se posvetujte s svojim zdravnikom. Otrok te naprave ne sme uporabljati brez nadzora.
- Na delovanje samodejne naprave za merjenje krvnega tlaka lahko vplivajo prekomerna temperatura, vlaga ali nadmorska višina.

## Priklic podatkov iz pomnilnika

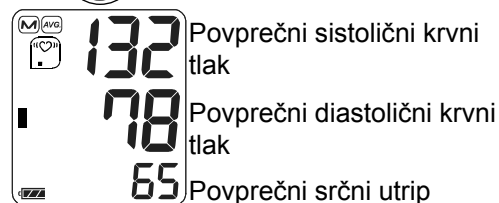
Opomba: Ta naprava v pomnilnik shrani zadnjih 60 merjenj.

1. Če se nič ne prikaže, pritisnite in zadržite gumb **START**, da prikličete shranjene podatke.
2. Sprostite gumb, ko se prikažejo povprečni podatki.
3. Številke podatkov in shranjeni podatki se samodejno prikažejo v vrstnem redu od zadnjega merjenja naprej.
4. Zaslona se bo samodejno izklopil, ko se prikažejo vsi podatki.

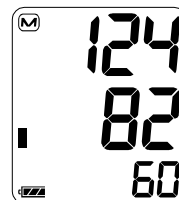
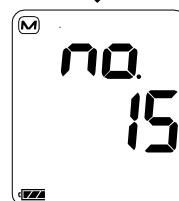
Pritisnite in zadržite



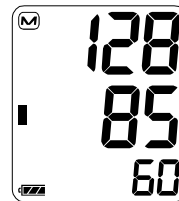
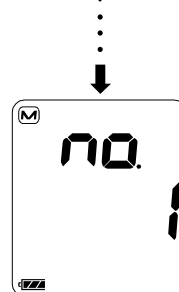
gumb



Povprečje vseh podatkov



Najnovejši podatki



Zadnji podatki (najstarejši)

Opomba: Če med priklicem podatkov pritisnete gumb **START**, se naprava izklopi.

## Kaj je indikator IHB/AFib?

Ko naprava med merjenji zazna nepravilen ritem, se na zaslonu z vrednostmi merjenja prikaže indikator IHB/AFib.

Opomba: Če se med merjenjem pogosto pojavlja ta «♥» indikator IHB/AFib, priporočamo, da se obrnete na svojega zdravnika.

## Kaj je atrijska fibrilacija?

Srce se krči zaradi električnih signalov, ki se pojavljajo v srcu, in pošilja kri po telesu. Atrijska fibrilacija (AFib) se zgodi, ko pride do napake električnega signala v atriju in takšen signal potem privede do motenj v intervalu utripa. Atrijska fibrilacija povzroči stagnacijo krvi v srcu, kar lahko hitro privede do krvnih strdkov, ki lahko potem povzročijo kap ali srčni infarkt.

## %IHB/AFib

%IHB/AFib se prikaže kot frekvenca zaznanega nepravilnega srčnega utripa/atrijske fibrilacije.

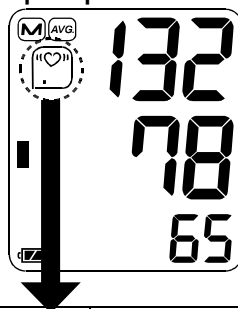
IHB/AFib lahko poleg šumov, kot so fizično gibanje, zazna tudi nepravilen srčni utrip. Zato priporočamo, da se v primeru visoke stopnje %IHB/AFib obrnete na svojega zdravnika.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Število zaznanih nepravilnih} \\ \text{srčnih utripov/atrijske} \\ \text{fibrilacije v pomnilniku} \end{array} \right]}{\left[ \text{Skupno število} \right]} \times 100 \text{ [%]}$$

Prikaz %IHB/AFib: %IHB/AFib se prikaže ob prikazovanju povprečnih vrednosti. (Glejte »2. Priklic podatkov« v »Način delovanja«)

%IHB/AFib se ne prikaže, ko znaša številka pomnilnika šest ali manj.

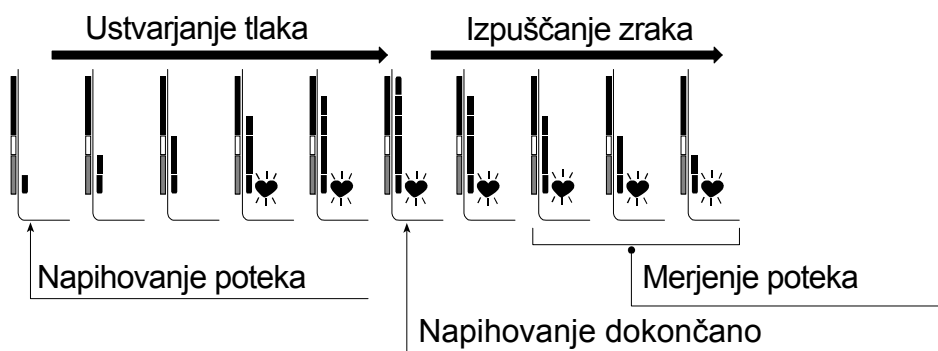
Prikaz povprečne vrednosti



Stopnja 0 %IHB/AFib = 0	Stopnja 1 %IHB/AFib = 1–9	Stopnja 2 %IHB/AFib = 10–24	Stopnja 3 %IHB/AFib = 25–100
Ni prikazano	«♥» .	«♥» ..	«♥» ...

# Vrstični indikator tlaka

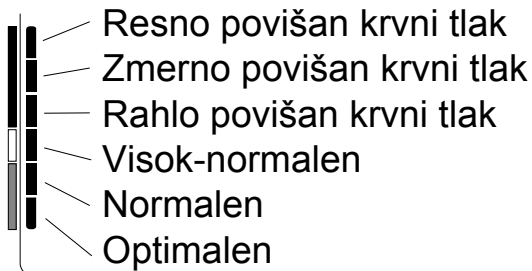
Indikator spremlja napredek tlaka med merjenjem.



# Indikator razvrstitve SZO

Vsak segment vrstičnega indikatorja se sklada z razvrstitvijo krvnega tlaka SZO, opisano na naslednji strani.

## Indikator razvrstitve SZO



- : Indikator prikazuje segment na podlagi trenutnih podatkih, ki se sklada z razvrstitvijo SZO.

## Primer:



Zmerno povišan krvni tlak



Rahlo povišan krvni tlak



Visok normalen krvni tlak

# O krvnem tlaku

## Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila, ki jo kri izvaja na stene arterij. Sistolični krvni tlak nastane, ko se srce krči. Diastolični krvni tlak nastane, ko se srce širi. Krvni tlak se meri v milimetrih srebra (mmHg). Naravni krvni tlak predstavlja osnovni krvni tlak, ki ga izmerimo zgodaj zjutraj, ko smo še spočiti in še nismo jedli.

## Kaj je povišan krvni tlak in kako ga nadzorujemo?

Povišan krvni tlak, nenormalno visok arterijski krvni tlak lahko, če ga ne zdravimo, povzroči številne zdravstvene težave, vključno s kapjo in srčnim infarktom. Visok krvni tlak lahko nadzorujemo s spremembo življenjskega sloga, izogibanjem stresu in zdravili pod nadzorom zdravnika.

Za preprečevanje visokega krvnega tlaka ali njegovo nadzorovanje:

- Ne kadite
- Redno telovadite
- Znižajte vnos soli in maščob
- Hodite na redne zdravniške preglede
- Vzdržujte primerno telesno težo

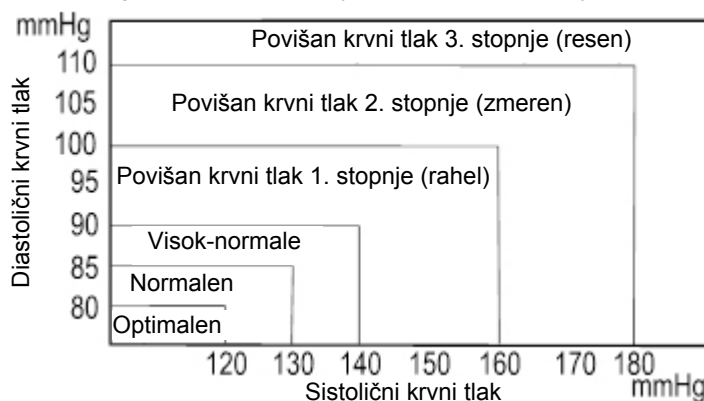
## Zakaj si krvni tlak merimo doma?

Merjenje krvnega tlaka v kliniki ali pri zdravniku lahko povzroči strah, zaradi česar je lahko odčitek krvnega tlaka višji, in sicer tudi od 25 mmHg do 30 mmHg višji od tistega, ki ga izmerite doma. Merjenje krvnega tlaka doma zmanjša zunanje učinke na odčitke krvnega tlaka, dopolnjuje odčitke zdravnika in zagotavlja bolj natančno, celovito zgodovino krvnega tlaka.

## Razvrstitev krvnega tlaka SZO

Standarde za ocenjevanje visokega krvnega tlaka, ne glede na starost, je zastavila Svetovna zdravstvena organizacija (SZO), kot je prikazano na diagramu.

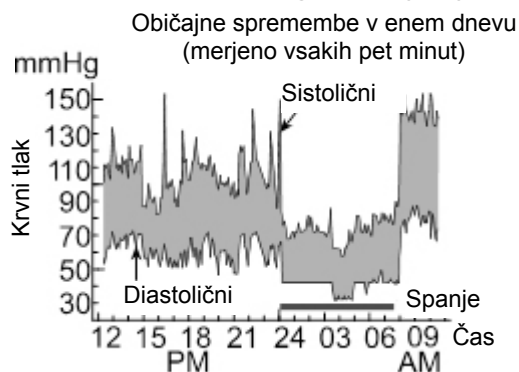
Referenčno gradivo; Journal of Hypertension 1999, izdaja 17, št. 2




## Spreminjanje krvnega tlaka

Krvni tlak posameznika se močno razlikuje glede na dan in letni čas. Zaradi različnih pogojev tekom dneva se lahko razlikuje tudi za 30–50 mmHg. Pri posameznikih s povišanim krvnim tlakom so te spremembe še bolj poudarjene. Običajno se krvni tlak dvigne med delom ali igro, med spanjem pa pade na najnižje ravni. Zato ne bodite preveč zaskrbljeni zaradi rezultata enega merjenja.

Ob upoštevanju postopka, ki je opisan v tem priročniku, merjenja izvajajte vsak dan ob istem času, da pridobite podatke o svojem normalnem krvnem tlaku. Z rednimi odčitavanji ustvarite bolj obsežno zgodovino krvnega tlaka. Pri merjenju svojega krvnega tlaka zabeležite tudi datum in čas. Za razlago podatkov o vašem krvnem tlaku se posvetujte s svojim zdravnikom.



# Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Priporočen ukrep
Na zaslonu se ne pojavi nič, tudi ko je naprava vklopljena.	Baterije so prazne.	Vse baterije zamenjajte z novimi.
	Poli baterij niso v pravilnem položaju.	Ponovno vstavite baterije tako, da se negativni in pozitivni poli skladajo s tistimi, ki so označeni na predelu za baterije.
Manšeta se ne napihne.	Napetost baterije je prenizka.  (oznaka NIZKO STANJE NAPOLNJENOSTI BATERIJ) utripa. Če so baterije povsem prazne, se oznaka ne prikaže.	Vse baterije zamenjajte z novimi.
Naprava ne izvede merjenja. Odčitki so previsoki ali prenizki.	Manšeta ni primerno nameščena.	Pravilno namestite manšeto.
	Med merjenjem ste premaknili roko ali trup.	Med merjenjem bodite čim bolj pri miru in ne govorite.
	Položaj manšete ni pravilen.	Sedite udobno in pri miru. Roko položite na mizo, pri čemer naj bo vaša dlan obrnjena navzgor, manšeta pa naj bo na višini vašega srca.
	_____	Če imate zelo slaboten ali nepravilen srčni utrip, bo naprava morda imela težave pri določanju vašega krvnega tlaka.
Drugo	Vrednost je drugačna od tiste, ki je bila izmerjena v kliniki ali pri zdravniku.	Glejte »Zakaj si krvni tlak merimo doma?«.
	_____	Odstranite baterije. Vstavite jih pravilno in ponovno izvedite merjenje.

Opomba: Če zgoraj opisani ukrepi ne razrešijo težave, se obrnite na prodajalca. Ne poskušajte odpirati ali popraviti izdelka, saj bo v tem primeru prišlo do razveljavitve garancije.


# Vzdrževanje

Ne odpirajte naprave. Naprava uporablja občutljive električne sestavne dele in zapleteno zračno enoto, ki se lahko poškodujejo. Če težave ne morete odpraviti s pomočjo navodil za odpravljanje težav, se obrnite na pooblaščenega prodajalca v vašem območju ali na oddelek za pomoč strankam. Oddelek za pomoč strankam podjetja A&D bo pooblaščenim prodajalcem zagotovil tehnične informacije, rezervne dele in enote. Naprava je bila zasnovana in proizvedena za dolgo življenjsko dobo. Vendar pa na splošno priporočamo, da se vsaki 2 leti na napravi izvede pregled, s čimer se zagotovita primerno delovanje in natančnost. Prosimo, da se glede vzdrževanja obrnete na pooblaščenega prodajalca v vašem območju ali na podjetje A&D.

## Tehnični podatki

Tip	UA-767S-W
Metoda merjenja	Oscilometrično merjenje
Razpon merjenja	Tlak: 0–299 mmHg Sistolični krvni tlak: 60–279 mmHg Diastolični krvni tlak: 40–200 mmHg Srčni utrip: 40–180 utripov/minuto
Natančnost merjenja	Tlak: $\pm 3$ mmHg Utrip: $\pm 5\%$
Električno napajanje	4 x 1,5-voltne baterije (R6P, LR6 ali AA) ali AC-adapter (TB-233C) (niso vključene)
Število merjenj	Pribl. 700-krat LR6 (alkalne baterije) Pribl. 200-krat R6P (manganske baterije) Pri vrednosti tlaka 180 mmHg, temperatura sobe 23 °C.
Razvrstitev	Interno napajana ME-oprema (napajana z baterijami)/razred II (napajana z adapterjem) Trajni način delovanja
Klinični test	V skladu s standardom ISO81060-2 : 2013 V klinični validacijski študiji so za določanje diastoličnega krvnega tlaka vrednost K5 uporabili pri 85 osebah.
Elektromagnetna združljivost	IEC 60601-1-2: 2014
Pomnilnik	Zadnjih 60 merjenj
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/15–85 % RV/800–1.060 hPa
Transport/pogoji skladiščenja	Od –20 °C do +60 °C/10–95 % RV/700–1.060 hPa
Mere	Pribl. 140 mm [Š] x 60 mm [V] x 105 mm [G]
Teža	Pribl. 245 g, brez baterij
Zaščita pred vdorom	Naprava: IP20

Uporabljen del  
Življenjska doba

Manšeta Tip BF   
Naprava: 5 let (če se uporablja šestkrat na dan)  
Manšeta: 2 leti (če se uporablja šestkrat na dan)  
AC-adapter: 5 let (če se uporablja šestkrat na dan)

#### Dodatni AC-adapter








Adapter je namenjen za priključitev naprave na domači vir napajanja. Glede nakupa se obrnite na vašega lokalnega prodajalca podjetja A&D. AC-adapter je treba v intervalih pregledati ali zamenjati.

TB-233C

Prosimo, da se glede nakupa obrnete na vašega lokalnega prodajalca podjetja A&D.

AC-adapter je treba v intervalih pregledati ali zamenjati.

Simboli, ki so natisnjeni na AC-adapterju

Simboli	Funkcija/pomen
	Samo za uporabo v notranjih prostorih
	Naprava razreda II
	Termična varovalka
	Varovalka
	Oznaka naprave glede Direktive ES
	Oznaka naprave glede certifikacije EAC
	Polarnost vtiča AC-adapterja

Dodatki so v prodaji ločeno

Manšeta	Kataloška številka	Velikost manšete	Velikost roke
	CUF-F-LA	Velika manšeta za odrasle	Od 31 cm do 45 cm
	CUF-I	Manšeta širokega razpona	Od 22 cm do 42 cm
	CUF-F-A	Manšeta za odrasle	Od 22 cm do 32 cm

Velikost roke: obseg dvoglave mišice

AC-adapter

Kataloška številka	Vtič (izhodni tip)
TB-233C	Tip C

Opomba: Tehnični podatki so lahko predmet sprememb brez predhodnega obvestila.

Razvrstitev IP predstavlja stopnje zaščite, ki jih zagotavljajo ohišja v skladu s standardom IEC 60529. Naprava je zaščiten pred trdimi tujki premera 12 mm in več, kot so npr. prsti. Ta naprava ni zaščiten pred vodo.



# Tartalomjegyzék

Tisztelt felhasználó! .....	2
Előzetes megjegyzések .....	2
Óvintézkedések .....	2
A készülék részei .....	5
Szimbólumok .....	6
Üzem módok.....	8
1. Normál mérés.....	8
2. Az adatok megtekintése .....	8
3. A memóriában tárolt összes adat törlése .....	8
4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással .....	8
A vérnyomásmérő használata .....	9
Az elemek behelyezése/cseréje.....	9
A levegőcső csatlakoztatása .....	10
A hálózati adapter csatlakoztatása .....	10
A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása .....	11
A mandzsetta felhelyezése .....	11
Hogyan kell pontosan mérni?.....	13
Mérés közben.....	13
Mérés után .....	13
Mérések .....	14
Normál mérés.....	14
Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással .....	15
Megjegyzések a pontos méréshez.....	15
A memóriában tárolt adatok megtekintése .....	16
Mit jelent az IHB/AFib jelzés? .....	17
Mi az a pitvarfibrilláció? .....	17
%IHB/AFib.....	17
Nyomásszint-jelző.....	18
WHO osztályozás szerinti kijelzés .....	18
Tudnivalók a vérnyomásról.....	18
Mi az a vérnyomás? .....	18
Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható? .....	19
Miért jó az otthoni vérnyomásmérés? .....	19
A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint .....	19
A vérnyomás változása .....	19
Hibaelhárítás.....	20
Karbantartás .....	21
Műszaki adatok.....	21

# Tisztelt felhasználó!

Köszönjük, hogy az A&D korszerű vérnyomásmérőjét választotta. A könnyű használhatóság és a pontosság jegyében tervezett készülék megkönnyíti a napi vérnyomásmérési feladatokat.

**Javasoljuk, hogy a készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót.**

## Előzetes megjegyzések

- ❑ Ez a készülék megfelel az orvostechikai eszközökkel kapcsolatos 93/42 EGK európai irányelvnek. Ezt a **CE**<sub>0123</sub> megfelelőségi jelölés egyértelműen jelzi. (0123: az érintett bejelentett szervezethez tartozó hivatkozási szám)
- ❑ A készülék felnőttek számára készült, újszülöttek és csecsemők esetében nem használható.
- ❑ Felhasználási környezet: a készülék önállóan, otthoni egészségügyi ellátásban használható.
- ❑ A készülék diagnosztikai célú vérnyomás- és pulzusmérésre alkalmas.

## Óvintézkedések

- ❑ A készülék precíziós alkatrészek felhasználásával készült. Ne tegye ki extrém hőmérsékletnek és páratartalomnak, közvetlen napfénynek, ütődésnek, valamint pornak.
- ❑ A készülék és a mandzsetta tisztítását száraz, puha vagy nedves, semleges tisztítószeres ronggyal végezze. Ne használjon alkoholt, benzolt, hígítót vagy egyéb erős hatású vegyszert a készülék vagy a mandzsetta tisztításához.
- ❑ Ne hajtsa össze szorosan a mandzsettát, és a csövet ne tárolja hosszú ideig szorosan összetekerve vagy megcsavarodva, mert ez az élettartamuk rövidülését okozhatja.
- ❑ Körültekintően használja a csövet és a kábelt újszülöttek és csecsemők közelében, mert véletlen fulladás veszélye áll fenn.
- ❑ Ügyeljen rá, hogy mérés közben a levegőcső ne legyen megcsavarodva, mert ez a mandzsettában lévő folyamatos nyomás miatt sérülést okozhat.
- ❑ A készülék és a mandzsetta nem vízálló. Ügyeljen rá, hogy eső, izzadság vagy víz ne áztassa át őket.
- ❑ A mérési eredményeket befolyásolhatja, ha a készüléket televíziókészülék, mikrohullámú sütő, mobiltelefon, röntgenberendezés vagy más, erős elektromos mezőt előállító eszköz közelében használja.
- ❑ A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, például az otthoni hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és dokkolók, illetve a kézi adóvevők megzavarhatják a vérnyomásmérő működését. Ezért azt az ilyen eszközöktől legalább 30 cm távolságban kell használni.
- ❑ A készülék ismételt használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e.

- ❑ Az elhasználódott készülék, az alkatrészek és az elemek nem minősülnek általános háztartási hulladéknak, ezért a hulladékkezelésüket a vonatkozó helyi jogszabályoknak megfelelően kell végezni.
- ❑ A hálózati adapter használatakor győződjön meg arról, hogy az adapter szükség esetén könnyen kihúzható az elektromos aljzatból.
- ❑ Ne alakítsa át a készüléket. A készülék átalakítása balesetet okozhat, vagy a készülék károsodásához vezethet.
- ❑ A vérnyomás mérésekor a mandzsettának elegendő mértékben szorítania kell a kart ahhoz, hogy az artériában időlegesen elzárja a véráramlást. Ez fájdalmat, zsibbadást okozhat, vagy ideiglenesen piros nyomot hagyhat a karon. Az említett tünetek különösen a többszörösen ismételt mérések után jelentkezhetnek. Az ebből eredő fájdalom, zsibbadás vagy pirosodás idővel elmúlik.
- ❑ A vérnyomás túlzottan gyakori mérése a vér áramlásának megzavarása miatt ártalmas lehet. Ellenőrizze, hogy a készülék működése ismételt használat esetén nem okoz-e hosszú távú keringési zavart.
- ❑ Ha emlíeltávolítási műtéten esett át, a készülék használata előtt konzultáljon kezelőorvosával.
- ❑ Ne hagyja, hogy a készüléket gyermekek felügyelet nélkül használják, és tárolja csecsemőktől elzárva. A készülék balesetet vagy sérülést okozhat.
- ❑ Az apró alkatrészek csecsemők véletlen fulladását okozhatják.
- ❑ Ha mérés közben nincs szükség a hálózati adapterre, húzza ki a fali csatlakozóból.
- ❑ Az ebben a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használata biztonsági kockázattal járhat.
- ❑ Az elemek rövidzárlat esetén felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak.
- ❑ A készülék használata előtt várjon körülbelül egy órát, hogy az alkalmazkodhasson a környezeti viszonyokhoz.
- ❑ A készülék klinikai tesztelésében újszülöttek és terhes nők nem vettek részt. Újszülöttek és terhes nők esetében ne használja.
- ❑ Ne érjen egyszerre az elemekhez, a pácienshez és az egyenáramú aljzathoz, mert az áramütést eredményezhet.
- ❑ Ne fújja fel a mandzsettát, ha az nincs a felkarra helyezve.

## Ellenjavallatok

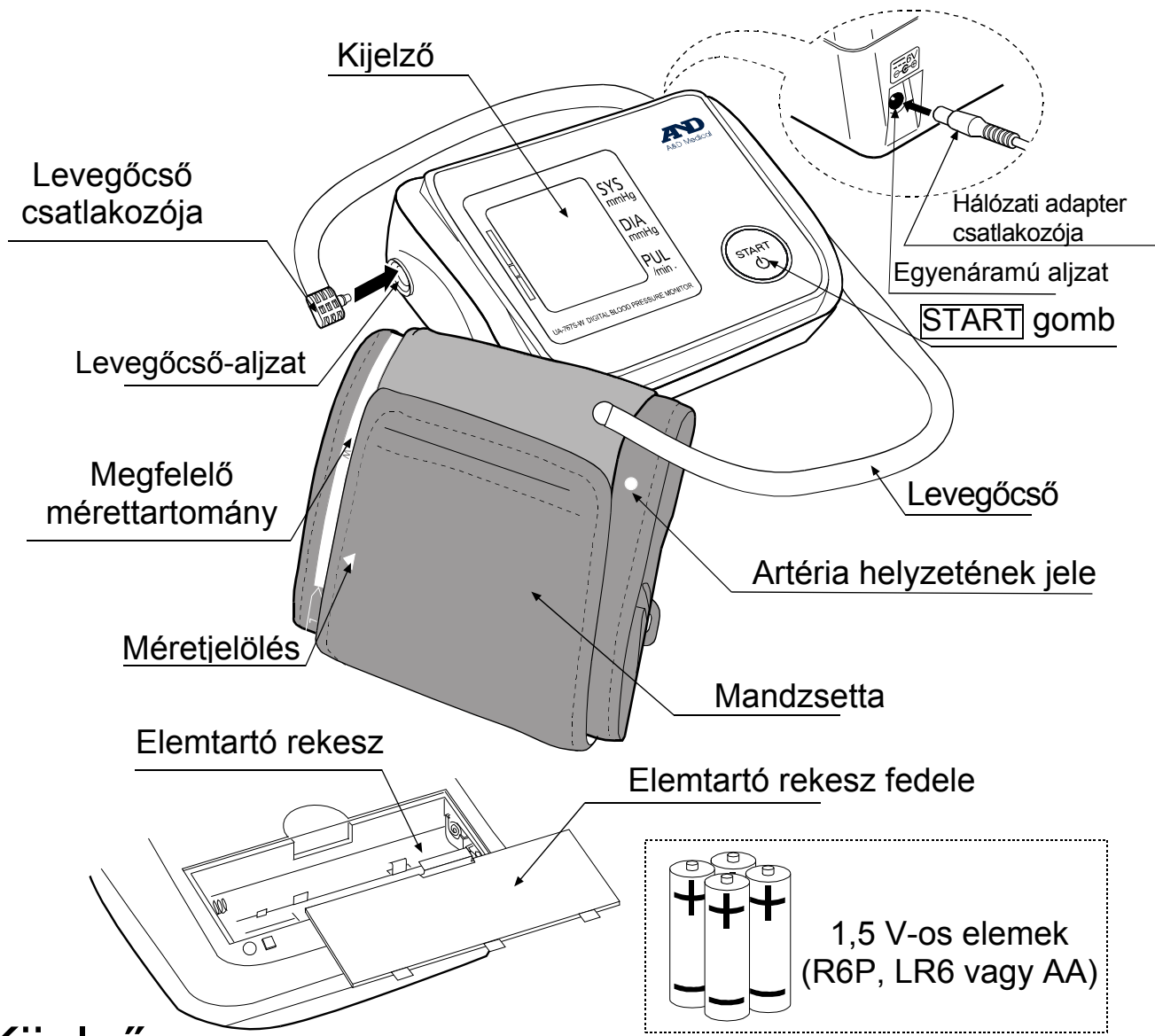
Az alábbiakban a készülék helyes használatára vonatkozó óvintézkedések olvashatók.

- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyhez más elektromos orvosi berendezés csatlakozik, mivel megzavarhatja a berendezés működését.
- ❑ A súlyos kari keringési rendellenességben szenvedőknek az egészségügyi problémák elkerülése érdekében a készülék használata előtt konzultálniuk kell kezelőorvosukkal.
- ❑ Ne állítson fel öndiagnózist a mérési eredményekből, és ne kezdjen meg

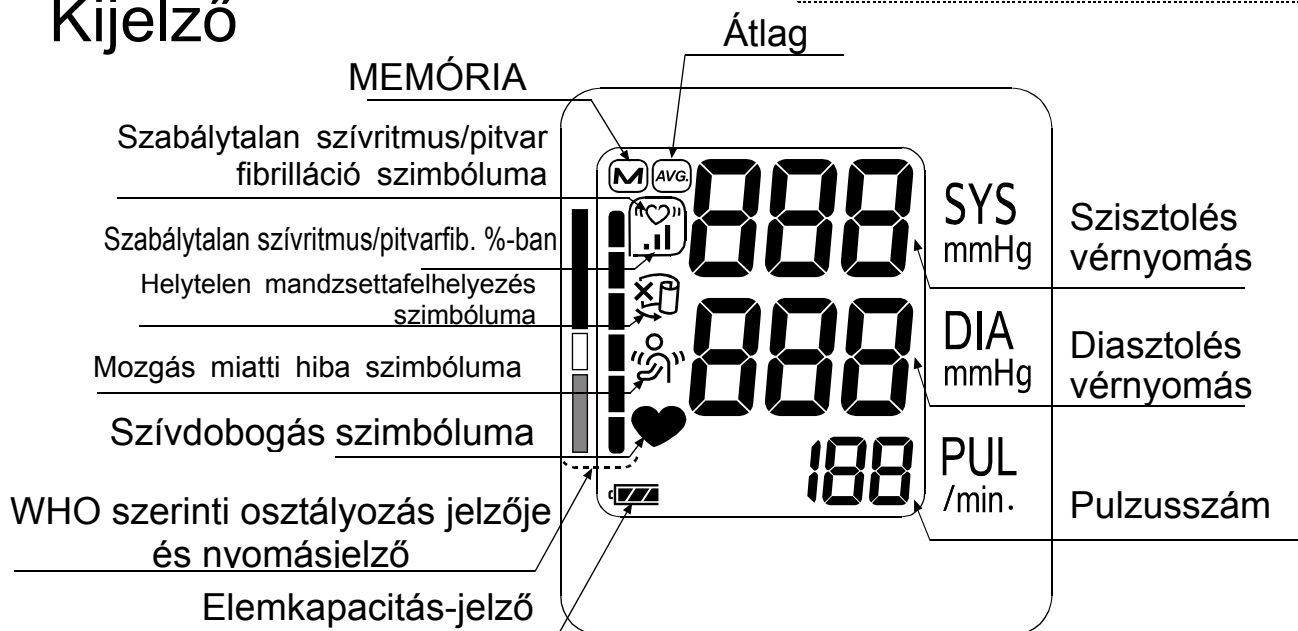
önállóan semmilyen kezelést. Az eredmények kiértékeléséért és a kezelési módszer megállapításáért forduljon kezelőorvosához.

- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen be nem gyógyult seb található.
- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen keresztül a páciens intravénás infúziót vagy vérátömlesztést kap. Ez balesetet vagy egészségkárosodást okozhat.
- ❑ Ne használja a készüléket gyúlékony gázok (például altatógáz) közelében, mivel fennáll a robbanás veszélye.
- ❑ Ne használja a készüléket magas oxigénkoncentrációjú környezetben, például magasnyomású oxigénkamrában vagy oxigénsátorban, mert tüzet vagy robbanást okozhat.

# A készülék részei


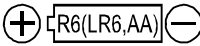





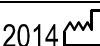






## Kijelző






# Szimbólumok












## A készüléken szereplő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés
	Készenlét és a készülék bekapcsolása.
SYS	Szisztolés vérnyomás (Hgmm)
DIA	Diasztolés vérnyomás (Hgmm)
PUL	Pulzusszám/perc
	Az elemek behelyezési iránya
	Egyenáram
	BF típusú: a készülék, a mandzsetta és a cső áramütés elleni védelemmel van ellátva.
	EK-irányelveknek megfelelő orvosi eszköz címke
	EU-képviselő
	Gyártó
	Gyártás dátuma
IP	IP-védettség szimbóluma
	WEEE címke
SN	Sorozatszám
	Lásd a használati útmutatót/kézikönyvet
	Egyenáramú aljzat polaritása
	Száraz helyen tartandó

## A kijelzőn megjelenő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javasolt teendő
	Mérés közben jelenik meg. Villog, ha a pulzus észlelhető.	A mérés folyamatban van. Maradjon mozdulatlan, amennyire csak lehet.
	Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció szimbóluma Akkor jelenik meg, ha a készülék szabálytalan szívritmust észlel. Egészen enyhe rezgés, például remegés vagy reszketés észlelésekor is felvillanhat.	_____
	Akkor jelenik meg, ha a készülék a test vagy a kéz mozgását észleli.	Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Ismételje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon.

# Szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javasolt teendő
	Mérés közben jelenik meg, ha a mandzsetta lazán van felhelyezve.	Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismételje meg a mérést.
	Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció észlelt gyakorisága a memóriában $\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{l} IHB/AFib \text{ észleléseinek} \\ \text{száma a memóriában} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Összes mérés} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	A MEMÓRIÁBAN tárolt korábbi mérési eredmények.	_____
	Átlagérték	_____
	TELJES ELEMKAPACITÁS Az elemkapacitás-jelző mérés közben.	_____
	ALACSONY ELEMKAPACITÁS A villogás alacsony elemkapacitást jelez.	Ha a jelző villog, cserélje ki az elemeket.
	Mérés közbeni mozgás okozta instabil vérnyomásérték.	Ismételje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon.
	A szisztolés és a diasztolés érték közötti különbség kevesebb mint 10 Hgmm.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismételje meg a mérést.
	A nyomásérték felfújás közben nem emelkedett.	
	A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve.	
	PULZUSKIJEZÉSI HIBA A készülék nem megfelelően észleli a pulzust.	
	Vérnyomásmérő belső hibája	Vegye ki az elemeket, nyomja meg a <b>START</b> gombot, majd helyezze be újból az elemeket. Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
		

# Üzem módok

## 1. Normál mérés

Nyomja meg a **START** gombot. A vérnyomás mérése megtörténik, és a készülék tárolja az adatokat a memóriában. A készülék az utolsó 60 mérést képes tárolni a memóriában.

## 2. Az adatok megtekintése

Amikor a kijelző semmit sem mutat, nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot.

Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.

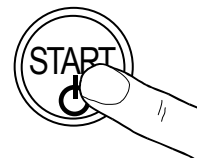
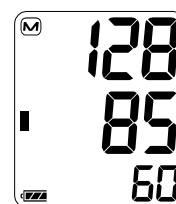
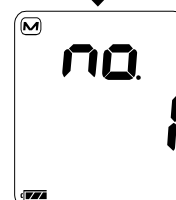
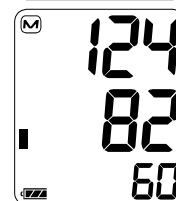
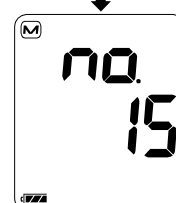
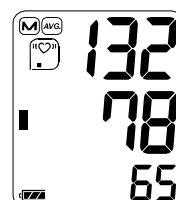
A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.

Az adatok megtekintésével kapcsolatos részletekért lásd: „A memóriában tárolt adatok megtekintése”.

Készenléti üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva a



gombot →



## 3. A memóriában tárolt összes adat törlése

A készülék kikapcsolásakor nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot, amíg meg nem jelenik a „**CLR no**” kijelzés.

Az adatok törléséhez válassza a „**CLR YES**” lehetőséget.

Az adatok sikeres törlése esetén az **M** szimbólum villog.

A készülék ezután automatikusan kikapcsolódik.

## 4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

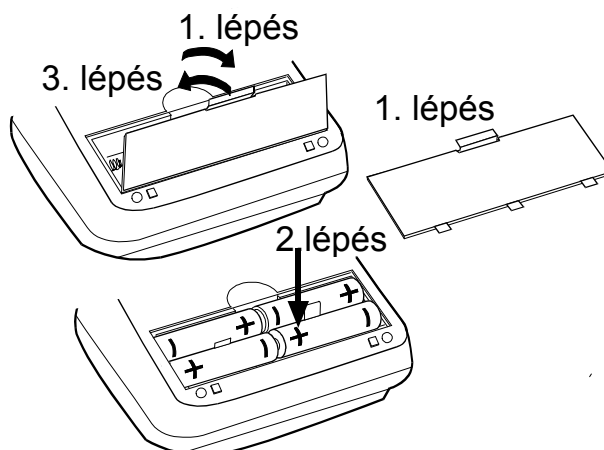
A kívánt szisztolés vérnyomással végzett méréshez lásd a 15. oldalt.






# A vérnyomásmérő használata

## Az elemek behelyezése/cseréje

1. Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
2. Vegye ki a használt elemeket az elemtartó rekeszből és helyezzen be újakat az ábrán látható módon. Ügyeljen arra, hogy a (+) és a (-) pólus helyzete megfelelő legyen. Kizárólag R6P, LR6, vagy AA típusú elemeket használjon.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.



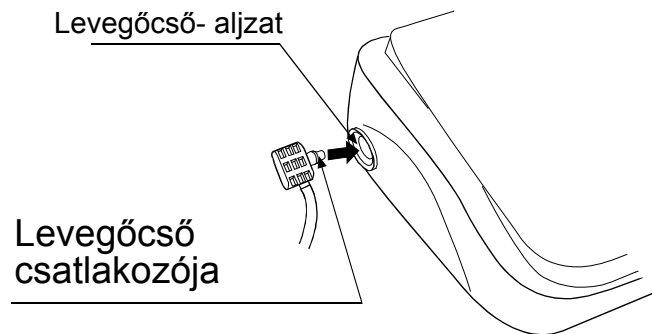
## VIGYÁZAT

- Az elemeket az elemtartó rekeszen feltüntetett módon helyezze be, ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
- Ha a  (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog a kijelzőn, cserélje ki az elemeket. Ne használjon együtt használt és új elemeket. Ez az elemek élettartalmának csökkenését vagy a készülék meghibásodását okozhatja.  
A készülék kikapcsolása után várjon legalább két másodpercet, mielőtt kicseréli az elemeket.  
Ha a  (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) az elemek cseréje után is megjelenik, végezzen vérnyomásmérést. Előfordulhat, hogy a készülék csak a mérés után észleli az új elemeket.
-  Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) nem jelenik meg, ha az elemek kimerültek.
- Az elemek élettartamát a környezeti hőmérséklet is befolyásolja. Alacsony hőmérsékleten az élettartamuk rövidülhet. Általános esetben négy új LR6 elem körülbelül egy évig működteti a készüléket napi kétszeri méréssel számolva.
- Csak a megadott elemtípusokat használja. A készülékhez mellékelte elemek a vérnyomásmérő kipróbálására szolgálnak, élettartamuk korlátozott lehet.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszú ideig nem használja. Az elemek esetleges szivárgása meghibásodást okozhat.

# A vérnyomásmérő használata

## A levegőcső csatlakoztatása

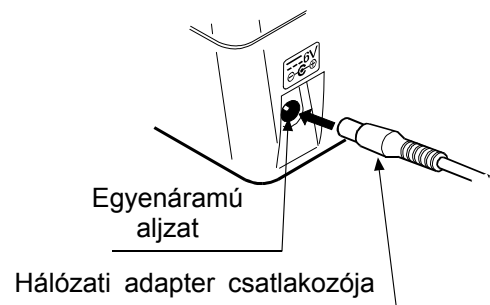
Csatlakoztassa szorosan a levegőcső csatlakozóját a levegőcső-aljzathoz.



## A hálózati adapter csatlakoztatása

Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját az egyenáramú aljzathoz.

Ezután csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati aljzatra.



- A megadott típusú hálózati adaptert használja. (Lásd: 22. oldal.)
- A hálózati adapter leválasztásához fogja meg az adaptert, és húzza ki a hálózati aljzathoz.
- A hálózati adapter csatlakozójának a vérnyomásmérőről való leválasztásához fogja meg a csatlakozót, és húzza ki a vérnyomásmérőből.

# A vérnyomásmérő használata

## A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása

A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása fontos a pontos mérés érdekében. Ha a mandzsetta nem megfelelő méretű, a készülék helytelen vérnyomásértéket mutathat.

- ❑ A karméret minden mandzsettán fel van tüntetve.
- ❑ A mandzsettán lévő jelzés ▲ és a megfelelő mérettartomány alapján megállapítható, hogy a megfelelő méretet használja-e. (Lásd „A mandzsettán lévő szimbólumok” című részt a következő oldalon)
- ❑ Ha a ▲ jelzés a tartományon kívülre esik, lépjen kapcsolatba a helyi kereskedővel és vásároljon másik, megfelelő méretű mandzsettát.
- ❑ A mandzsetta fogyóeszköz. Ha elhasználódik, vásároljon újat.

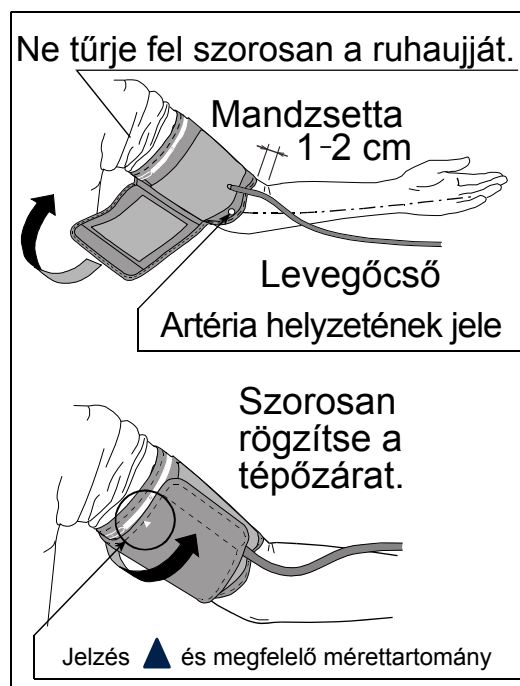
Karméret	Javasolt mandzsettaméret	Katalógusszám
31-45 cm	Nagyméretű felnőtt mandzsetta	CUF-F-LA
22-42 cm	Széles mérettartományú mandzsetta	CUF-I
22-32 cm	Felnőtt mandzsetta	CUF-F-A

Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.

Megjegyzés: az UA-767S-W típusú készülék kisméretű mandzsettával nem használható.

## A mandzsetta felhelyezése

1. Helyezze a mandzsettát a felkarra, 1-2 centiméterrel a könyök belső oldala fölé az ábrán látható módon. A mandzsettának közvetlenül érintkeznie kell a bőrrel, mivel a készülék ruházon keresztül gyengén érzékeli a pulzust, ami mérési hibát eredményezhet.
2. A szorosan feltűrt ruhaujj szoríthatja a felkart, ami pontatlan mérést eredményezhet.
3. Ellenőrizze, hogy a ▲ jelzés a megfelelő mérettartományon belülre mutat-e.



# A vérnyomásmérő használata

## A mandzsettán lévő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javasolt teendő
●	Artéria helyzetének jele	A ● jel legyen a felkar artériáján vagy a kar belső részén, a gyűrűsujjal egy vonalban.
▲	Méretjelzés	_____
REF	Katalógusszám	_____
<b>A</b>	A felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A felnőtt mandzsettán van feltüntetve.	_____
L	A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány fölött.	Felnőtt mandzsetta vagy széles mérettartományú mandzsetta helyett használjon nagyméretű felnőtt mandzsettát.
<b>W</b>	A széles mérettartományú mandzsetta megfelelő mérettartománya. A széles mérettartományú mandzsettán van feltüntetve.	_____
<b>L</b>	A nagyméretű felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A nagyméretű felnőtt mandzsettán van feltüntetve.	_____
S	A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt.	_____
A	A nagyméretű felnőtt mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt.	Nagyméretű felnőtt mandzsetta helyett használjon felnőtt mandzsettát.
LOT	Tételszám	_____

Nagyméretű felnőtt mandzsetta

Megfelelő mérettartomány



Széles mérettartományú mandzsetta ▲



Felnőtt mandzsetta ▲



# A vérnyomásmérő használata

## Hogyan kell pontosan mérni?

A vérnyomás legpontosabb méréséhez:

- Foglaljon helyet kényelmesen egy széken. Helyezze a karját az asztalra, és ne mozgassa. Ne tegye keresztbe a lábát. A talpai legyenek a talajon, és üljön egyenes háttal.
- A mérés előtt lazítson 5-10 percig.
- A mandzsetta középvonala legyen a szívével egy magasságban.
- Mérés közben ne beszéljen, és ne mozogjon.
- Mérés előtt közvetlenül ne végezzen testmozgást, és ne fürödjön. A mérés előtt pihenjen 20–30 percet.
- Törekedjen arra, hogy minden nap nagyjából ugyanabban az időpontban végezze a mérést.

## Mérés közben

Mérés közben a mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. (Emiatt nem kell aggódnia.)

## Mérés után

A mérés befejezése után a készülék kikapcsolásához nyomja meg a **START** gombot.

Vegye le a mandzsettát, és rögzítse az adatokat.

Megjegyzés: a készülék automatikus leállítási funkcióval is rendelkezik, amely a mérés után körülbelül egy perccel leállítja készüléket.  
Ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

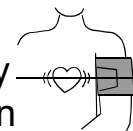
# Mérések

A mérés megkezdése előtt olvassa el a következő oldalon található „Megjegyzések a pontos méréshez” című részt.

## Normál mérés

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra).  
Mérés közben üljön nyugodtan, és ne beszéljen.

A szív  
vonalával egy  
magasságban

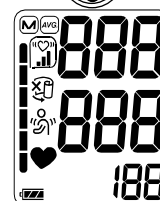


2. Nyomja meg a **START** gombot.  
A kijelző minden szegmense bekapcsolódik.  
A nulla (0) érték röviden villog.  
A mérés megkezdésekor a kijelző a jobb oldali ábrán látható módon megváltozik. A mandzsetta elkezd felfúvódni. A mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. A mandzsetta felfúvódása közben a kijelző bal szélén a nyomásszint-jelző látható.

Nyomja meg

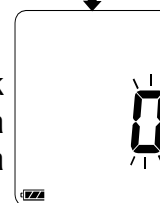



A kijelző minden  
szegmense  
bekapcsolódik



Megjegyzés: ha bármikor le szeretné állítani a mandzsetta felfújását, nyomja meg újra a **START** gombot.

Nulla kijelzett érték  
A mandzsetta  
felfújásának indítása



3. A felfújás befejeződése után a mandzsetta leeresztése automatikusan megindul, és a  (szívdobogás szimbóluma) villogása jelzi, hogy a mérés folyamatban van. A pulzus észlelésétől kezdve a jel minden szívdobbanáskor villog.

A nyomás  
létrehozása



Megjegyzés: ha a mandzsetta nyomása nem érte el a megfelelő értéket, a készülék automatikusan újratekerti a felfújását. Ennek elkerülése érdekében olvassa el a következő oldalon található „Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással” című részt.



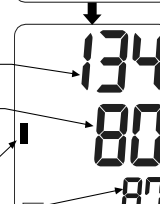
4. A mérés befejezése után megjelenik a szisztolés és a diasztolés vérnyomásérték, illetve a pulzusszám.  
A mandzsetta kiereszti a maradék levegőt, és teljesen leenged.

Mérés  
folyamatban



5. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **START** gombot.  
Egy percnyi tétlenség után a készülék automatikusan kikapcsolódik.

Szisztolés vérnyomás  
Diasztolés vérnyomás  
WHO szerinti osztályozás  
Pulzusszám



Megjegyzés: ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

A maradék levegő  
automatikus  
kieresztése

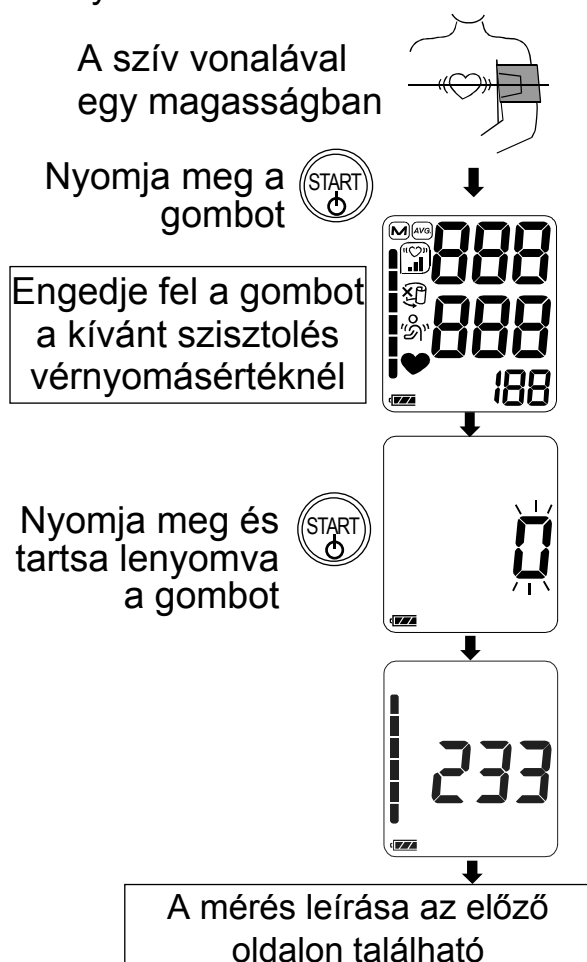
# Mérések

## Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

Az UA-767S-W típust úgy tervezték, hogy észlelje a pulzust, és a mandzsettát automatikusan egy szisztolés vérnyomásértékre fújja fel.

Akkor alkalmazza ezt a módszert, ha a készülék többször újratezdi a mandzsetta felfújását, vagy ha az eredmények nem jelennek meg akkor sem, ha a nyomás 20 Hgmm-re vagy alacsonyabb értékre csökken.

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra) a szív vonalával egy magasságban.
2. Nyomja meg a **START** gombot.
3. Amikor a nulla érték villog, nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot, amíg az Ön várható szisztolés vérnyomásánál körülbelül 30–40 Hgmm-rel magasabb érték meg nem jelenik.
4. Ha elérte a kívánt értéket, a mérés megkezdéséhez engedje fel a **START** gombot. Folytassa a vérnyomásmérést az előző oldalon ismertetett lépésekkel.



## Megjegyzések a pontos méréshez

- ❑ Üljön kényelmesen. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen.
- ❑ A mérés előtt lazítson 5–10 percig. Ha érzelmi stressz miatt izgatottnak vagy lehangoltnak érzi magát, az a mérésben a normálnál magasabb (vagy alacsonyabb) vérnyomásértékek formájában jelentkeznek, a pulzus pedig a normálnál gyorsabb.
- ❑ Az ember vérnyomása folyamatosan változik attól függően, hogy éppen mit csinál vagy mit evett. Az elfogyasztott italok hirtelen és jelentős mértékű hatással vannak a vérnyomásra.
- ❑ A készülék méréseinek alapja a szívritmus. Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor.
- ❑ Ha a készülék rendellenes állapotot észlel, a mérés leáll és a készülék hibaszimbólumot jelenít meg. A szimbólumok leírása a 7. oldalon található.

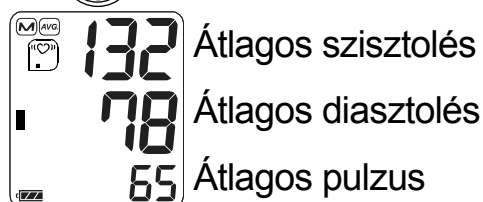
- ❑ A készülék felnőttek általi használatra készült. Ha gyermekeken szeretné használni, először kérje kezelőorvosa tanácsát. A készüléket gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják!
- ❑ Az automata vérnyomásmérő működését az extrém hőmérséklet vagy páratartalom, illetve a tengerszint feletti magasság is befolyásolhatja.

## A memóriában tárolt adatok megtekintése

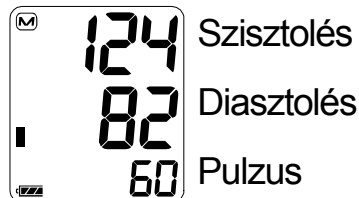
Megjegyzés: a készülék az utolsó 60 mérést tárolja a memóriában.

1. Amikor a kijelzőn semmi sem látható, a tárolt adatok megjelenítéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot.
2. Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.
3. A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.
4. A kijelző automatikusan kikapcsolódik, miután az összes adat megjelent.

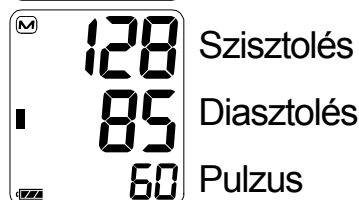
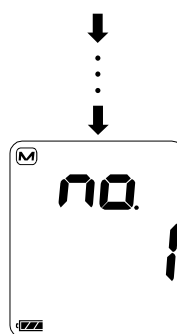
Nyomja meg és tartsa lenyomva  gomb



Az összes adat átlaga



Legfrissebb adatok



Legrégebbi adatok

Megjegyzés: ha a tárolt adatok megtekintése közben megnyomja a **START** gombot, a készülék kikapcsolódik.



# Mit jelent az IHB/AFib jelzés?

Ha mérés közben a vérnyomásmérő szabálytalan szívritmust észlel, a kijelzőn a mérési eredmények mellett megjelenik a szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció jelzése.

Megjegyzés: ha gyakran jelenik meg a «♥» szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció szimbólum, javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát.

# Mi az a pitvarfibrilláció?

A szívizom a szívben keletkező elektromos jel (ingerület) hatására összehúzódik, és vért pumpál a testbe. Akkor fordul elő pitvarfibrilláció, ha a pitvarban az elektromos jel kaotikussá válik, és rendszertelen pulzust okoz. A pitvarfibrilláció következtében vér marad a szívben, ami vérrögképződést és ezáltal szélütést vagy szívrohamot okozhat.

# %IHB/AFib

A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-ban: az észlelt szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció gyakorisága.

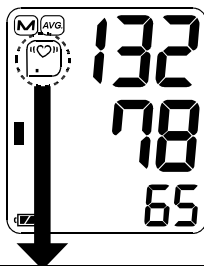
A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció funkció nem csak a fizikai mozgáshoz hasonló zajokat képes észlelni, hanem a szabálytalan szívritmust is. Épp ezért javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát, ha a szabálytalan szívritm./pitvarfib. %-os értéke magas.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{IHB/AFib észleléseinek} \\ \text{száma a memóriában} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Összes mérés} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-os megjelenítése: a %IHB/AFib az átlagértékek megtekintésekor jelenik meg. (Lásd: „2. Az adatok megtekintése”, „Üzem módok”.)

A %IHB/AFib nem jelenik meg, ha a memóriában tárolt mérések száma 6 vagy annál kevesebb.

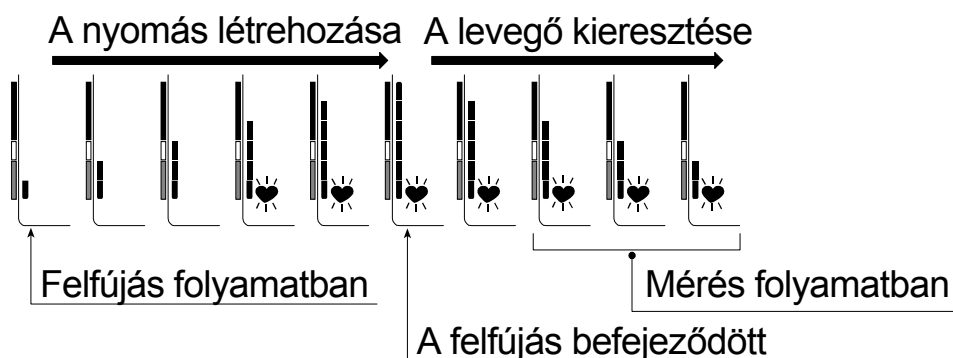
Átlagértékek megjelenítése



0. szint %IHB/AFib=0	1. szint %IHB/AFib=1 - 9	2. szint %IHB/AFib=10 - 24	3. szint %IHB/AFib=25 - 100
Nem jelenik meg			

# Nyomásszint-jelző

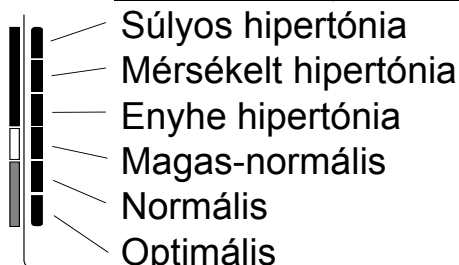
A mérés során a nyomásszint-jelző figyeli a mandzsetta nyomásának változását.



## WHO osztályozás szerinti kijelzés

A nyomásszintjelző minden egyes szegmense a WHO szerint meghatározott vérnyomásoztlályok egyikének felel meg, amelyek leírása a következő oldalon található.

### WHO osztályozás szerinti kijelzés



- : A jelző az aktuális értékek alapján egy, a WHO szerinti osztályozásnak megfelelő értéket mutat.

### Példa:



Mérésékelt hipertónia



Enyhe hipertónia



Magas-normális

## Tudnivalók a vérnyomásról

### Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás a vérnek az artériák falaira gyakorolt erőhatása. A szisztolés vérnyomás a szívizom összehúzódásakor mérhető. A diasztolés vérnyomás a szívizom elernyedésekor mérhető. A vérnyomás mértékegysége a higanymilliméter (Hgmm). A természetes vérnyomást a reggel, felkelés és evés előtt, még nyugalmi helyzetben elvégzett vérnyomásmérés eredménye képviseli.

## Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható?

A hipertónia rendellenesen magas artériás vérnyomást jelent, amely kezelés nélkül számos egészségügyi problémát okozhat, többek között stroke-hoz vagy szívinfarktushoz vezethet. A hipertónia életmódváltással, a stressz csökkentésével, illetve orvosi felügyelet mellett gyógyszeres úton kezelhető.

A hipertónia megelőzése vagy kontrollálása érdekében:

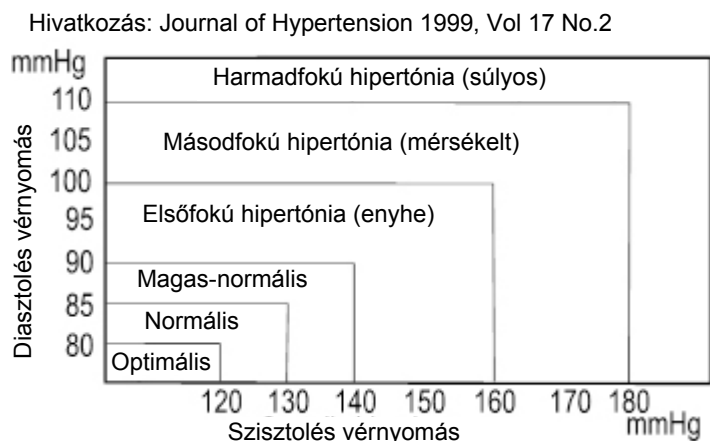
- Ne dohányozzon
- Rendszeresen végezzen testedzést
- Csökkentse a só- és zsírbevitelt
- Rendszeresen járjon kivizsgálásra
- Ügyeljen rá, hogy ne legyen túlsúlyos

## Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?

A kórházban vagy az orvosi rendelőben végzett vérnyomásmérés szorongást idézhet elő, ami az otthoni, nyugodt körülményekhez képest akár 25–30 Hgmm-rel magasabb értéket is eredményezhet. Az otthoni méréssel csökkenthető a vérnyomásértékeket befolyásoló külső tényezők hatása, alátámasztható az orvos által végzett mérés, valamint pontosabb és teljesebb vérnyomáselőzmények állhatnak rendelkezésre.

## A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint

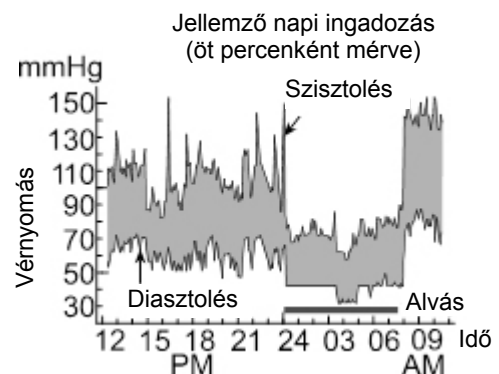
Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) meghatározta a magas vérnyomás minősítéséhez használt, kortól független, szabványos értékeket. Ezek a diagramon láthatóak.



## A vérnyomás változása

Az ember vérnyomása napi és szezonális rendszerességgel is nagymértékben változik. A nap folyamán a különféle körülményektől függően az ingadozás mértéke akár 30–50 Hgmm is lehet. A magas vérnyomásban szenvedők esetében az ingadozás ennél nagyobb is lehet. Normál esetben a vérnyomás munka vagy játék közben emelkedik, a legalacsonyabb szintet pedig alvás közben éri el. Ezért ne essen kétségbe egyetlen mérési eredménytől.

A normál vérnyomás meghatározásához a jelen útmutatóban ismertetett eljárással végezzen méréseket lehetőleg minden nap ugyanabban az időpontban. Rendszeres mérésekkel átfogóbb vérnyomáselőzmények állíthatók össze. A vérnyomás feljegyzésekor ne feledje az időt és a dátumot is rögzíteni. A vérnyomástarték értékeléséért forduljon kezelőorvosához.



# Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt teendő
A kijelzőn nem jelenik meg semmi akkor sem, ha a készülék be van kapcsolva.	Az elemek kimerültek.	Cserélje ki az elemeket újakra.
	Az elemek pólusai nincsenek megfelelő helyzetben.	Helyezze be újra az elemeket úgy, hogy a pozitív és negatív pólusok az elemtartó rekeszben jelzett helyen legyenek.
A mandzsetta nem fúvódik fel.	Az elemek kapacitása alacsony. ☐ Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog. Ha az elemek teljesen kimerültek, a jel nem jelenik meg.	Cserélje ki az elemeket újakra.
A készülék nem mér. Az értékek túl magasak vagy túl alacsonyak.	A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően.
	Mérés közben mozgatta a karját vagy megmozdult.	Mérés közben ne mozogjon és ne beszéljen.
	A mandzsetta helyzete nem megfelelő.	Üljön kényelmesen, és ne mozogjon. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen.
	_____	Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor.
Egyéb	Az érték eltér a kórházban vagy az orvosi rendelőben mérttől.	Lásd: „Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?”.
	_____	Vegye ki az elemeket. Helyezze vissza az elemeket megfelelő helyzetben, majd próbálja meg újból végrehajtani a mérést.

Megjegyzés: ha a fent ismertetett módokon nem sikerül megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. Ne próbálja felnyitni a készüléket és ne próbálkozzon a javításával. Az ilyen kísérletek esetén a jótállás érvényét veszti.

# Karbantartás

Ne nyissa fel a készüléket. A készülék érzékeny elektronikai alkatrészeket és bonyolult levegőegységet tartalmaz, amelyek ilyen esetben károsodhatnak. Ha a hibaelhárítási utasítások alapján nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az ügyfélszolgálati részlegünkkel. Az A&D ügyfélszolgálat a műszaki információkat, cserealkatrészeket és csereegységeket biztosít a hivatalos forgalmazók számára.

A készülék hosszú élettartamra készült. Ajánlott azonban a készülék kétévenkénti vizsgálata a megfelelő működés és pontosság érdekében. Karbantartásért lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az A&D vállalattal.

## Műszaki adatok

Típus	UA-767S-W
Mérési módszer	Oszcillometrikus mérés
Méréstartomány	Vérnyomás: 0–299 Hgmm Szisztolés vérnyomás: 60–279 Hgmm Diasztolés vérnyomás: 40–200 Hgmm Pulzus: 40–180 szívverés/perc
Mérés pontossága	Vérnyomás: $\pm 3$ Hgmm Pulzus: $\pm 5\%$
Tápellátás:	4 db 1,5 V-os elem (R6P, LR6 vagy AA) vagy hálózati adapter (TB-233C) (külön vásárolható meg)
Mérések száma	kb. 700 mérés LR6 (alkáli elem) kb. 200 mérés R6P (mangánelem) 180 Hgmm vérnyomásérték mellett szobahőmérsékleten (23 °C).
Besorolás	Belső áramellátású orvosi berendezés (ha elemmel működik) / II. osztály (ha adapterrel működik) Folyamatos működési mód
Klinikai teszt	Az ISO81060-2 : 2013 előírásai szerint A klinikai validációs vizsgálatban a K5 85 alanyra lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás megállapításához.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memória	Utolsó 60 mérés
Működési feltételek	+10 °C – +40 °C / 15–85% relatív páratartalom / 800–1060 hPa
Szállítási/tárolási feltételek	-20 °C – +60 °C / 10–95% relatív páratartalom / 700–1060 hPa
Méret	kb. 140 [szé] x 60 [ma] x 105 [mé] mm
Tömeg	kb. 245 g elemek nélkül

Behatolás elleni védelem Készülék: IP20

Érintkező rész Mandzsetta BF típusú 

Hasznos élettartam Készülék: 5 év (napi hatszori használat esetén)  
Mandzsetta: 2 év (napi hatszori használat esetén)  
Hálózati adapter: 5 év (napi hatszori használat esetén)








### Hálózati adapter kiegészítő

Az adapterrel a készüléket otthon a hálózati feszültségről lehet használni . Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz. A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

TB-233C Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz.

A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

A hálózati adapteren szereplő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés
	Kizárólag beltéri használatra
	II. osztályú eszköz
	Hőbiztosító
	Biztosító
	CE-jelölés címke
	EAC-tanúsítvány címkéje
	A hálózati adapter csatlakozójának polaritása

### Külön megvásárolható kiegészítők

Mandzsetta	Katalógusszám	Mandzsettaméret	Karméret
	CUF-F-LA	Nagyméretű felnőtt mandzsetta	31-45 cm
	CUF-I	Széles mérettartományú mandzsetta	22-42 cm
	CUF-F-A	Felnőtt mandzsetta	22-32 cm

Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.

Hálózati adapter	Katalógusszám	Csatlakozó (kimenet típusú)
	TB-233C	C típus

Megjegyzés: a műszaki adatok értesítés nélkül megváltozhatnak.

Az IP-besorolás a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettség fokozat az IEC 60529 előírásai szerint. A készülék védett a 12 mm és annál nagyobb átmérőjű szilárd tárgyakkal szemben (pl. az ujjakkal szemben). A készülék víz ellen nem védett.

# Περιεχόμενα

Αγαπητοί πελάτες .....	2
Αρχικές σημειώσεις .....	2
Προφυλάξεις .....	2
Αναγνώριση μερών .....	5
Σύμβολα.....	6
Κατάσταση λειτουργίας .....	8
1. Κανονική μέτρηση .....	8
2. Ανάκληση δεδομένων .....	8
3. Διαγραφή όλων των αποθηκευμένων στη μνήμη δεδομένων .....	8
4. Μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση .....	8
Χρήση του πιεσόμετρου.....	9
Τοποθέτηση/αντικατάσταση των μπαταριών .....	9
Σύνδεση του λάστιχου αέρα .....	10
Σύνδεση του προσαρμοστικού AC .....	10
Επιλογή του σωστού μεγέθους μανσέτας .....	11
Εφαρμογή της μανσέτας βραχίονα.....	11
Λήψη ακριβών μετρήσεων .....	13
Μέτρηση .....	13
Μετά τη μέτρηση .....	13
Μετρήσεις .....	14
Κανονική μέτρηση .....	14
Μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση .....	15
Σημειώσεις ακριβούς μέτρησης.....	15
Ανάκληση δεδομένων μνήμης .....	16
Τι είναι η ένδειξη IHB/AFib;.....	17
Τι σημαίνει AFib;.....	17
%IHB/AFib .....	17
Ένδειξη γραμμής πίεσης .....	18
Ένδειξη ταξινόμησης ΠΟΥ.....	18
Περί αρτηριακής πίεσης.....	18
Τι είναι η αρτηριακή πίεση;.....	18
Τι είναι η υπέρταση και πώς ελέγχεται; .....	19
Γιατί είναι σημαντικό να μετρώ την αρτηριακή πίεση στο σπίτι;.....	19
Ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης κατά ΠΟΥ.....	19
Διακυμάνσεις αρτηριακής πίεσης .....	19
Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	20
Συντήρηση .....	21
Τεχνικά στοιχεία .....	21

# Αγαπητοί πελάτες

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του πιεσόμετρου τελευταίας τεχνολογίας της A&D. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εύκολη χρήση και ακρίβεια, και θα σας διευκολύνει κατά την καθημερινή λήψη της αρτηριακής πίεσης.

**Συνιστάται να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.**

## Αρχικές σημειώσεις

- ❑ Αυτή η συσκευή πληροί την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42 ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Η συμμόρφωση υποδεικνύεται μέσω της σήμανσης **CE**<sub>0123</sub>. (0123: Ο αριθμός αναφοράς του σχετικού κοινοποιημένου οργανισμού)
- ❑ Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ενήλικες και όχι σε νεογέννητα βρέφη και νήπια.
- ❑ Περιβάλλον χρήσης. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση από μη επαγγελματίες.
- ❑ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και του καρδιακού ρυθμού για σκοπούς διάγνωσης.

## Προφυλάξεις

- ❑ Για την κατασκευή αυτής της συσκευής έχουν χρησιμοποιηθεί εξαρτήματα ακριβείας. Πρέπει να αποφεύγεται η έκθεση σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, υγρασίας, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κρούσεις ή σκόνη.
- ❑ Καθαρίστε τη συσκευή και τη μανσέτα με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με ένα πανί εμποτισμένο με νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οινόπνευμα, βενζίνη, διαλυτικό ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής ή της μανσέτας.
- ❑ Μην σφίγγετε υπερβολικά τη μανσέτα και μην αποθηκεύετε τη συσκευή με το λάστιχο συστραμμένο σφιχτά για μεγάλα χρονικά διαστήματα, επειδή μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων.
- ❑ Δώστε προσοχή για την αποφυγή ατυχημάτων πνιγμού βρεφών ή νηπίων με το λάστιχο και το καλώδιο.
- ❑ Μην περιστρέφετε το λάστιχο αέρα κατά τη μέτρηση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός λόγω της συνεχούς πίεσης της μανσέτας.
- ❑ Η συσκευή και η μανσέτα δεν είναι αδιάβροχες. Προστατέψτε τη συσκευή και τη μανσέτα από βροχή, ιδρώτα και νερό.
- ❑ Το αποτέλεσμα μέτρησης ενδέχεται να διαστρεβλωθεί σε περίπτωση χρήσης της συσκευής κοντά σε τηλεοράσεις, φούρνους μικροκυμάτων, κινητά τηλέφωνα, ακτινογράφους ή άλλες συσκευές με ισχυρά ηλεκτρικά πεδία.



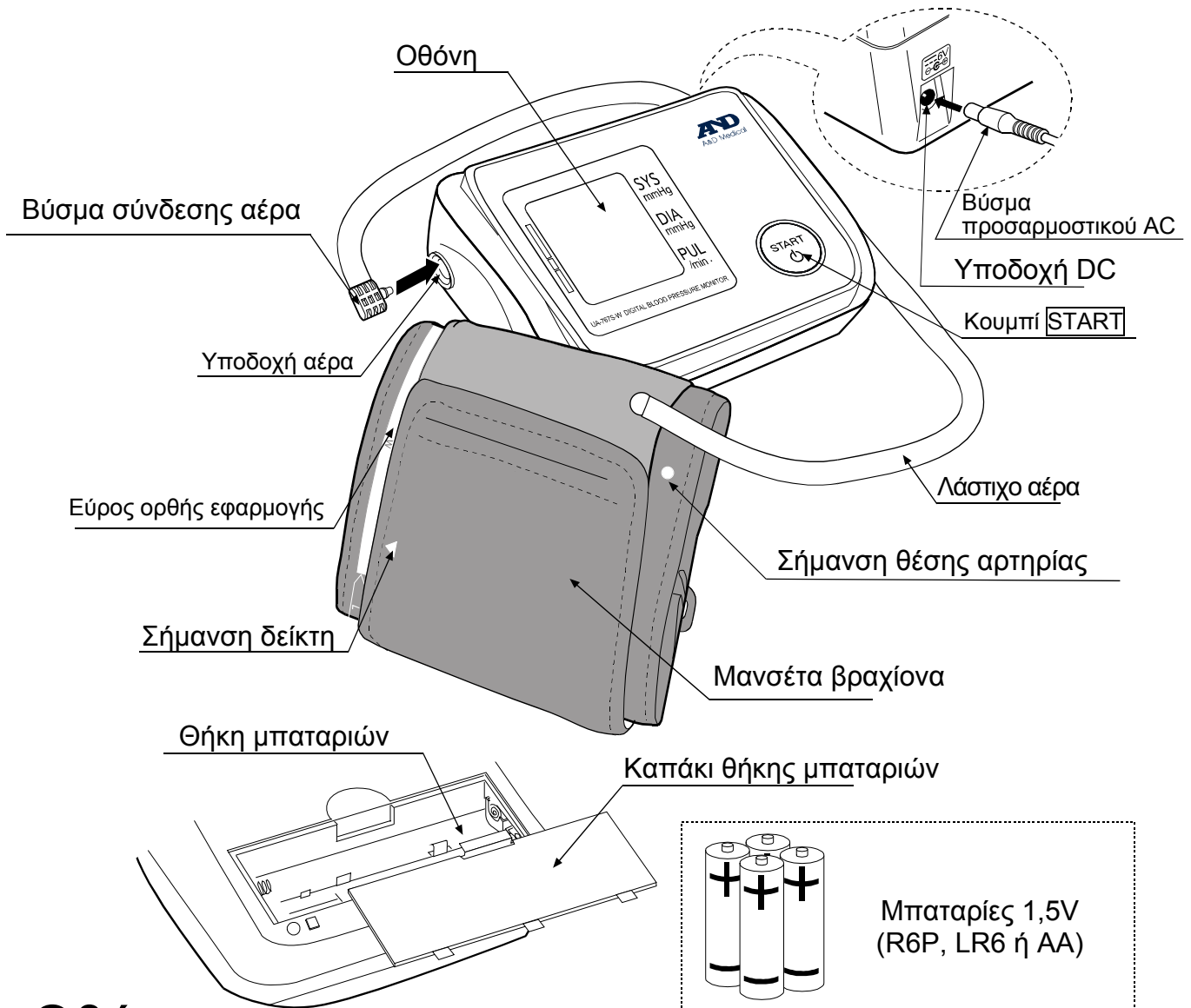
- ❑ Οι συσκευές ασύρματης επικοινωνίας, όπως οι συσκευές οικιακού δικτύου, τα κινητά τηλέφωνα, τα ασύρματα τηλέφωνα και οι βάσεις τους, και τα γουόκι-τόκι μπορούν να επηρεάσουν το πιεσόμετρο. Επομένως, πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τέτοιες συσκευές.
- ❑ Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διασφαλίζετε ότι είναι καθαρή.
- ❑ Οι παλιές συσκευές, τα εξαρτήματα και οι μπαταρίες τους δεν θεωρούνται οικιακά απορρίμματα και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
- ❑ Όταν χρησιμοποιείτε το προσαρμοστικό AC, διασφαλίζετε ότι το προσαρμοστικό AC μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα από την ηλεκτρική πρίζα σε περίπτωση ανάγκης.
- ❑ Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιά στη συσκευή.
- ❑ Για να μετρήσετε την αρτηριακή πίεση, ο βραχίονας πρέπει να πιέζεται επαρκώς από τη μανσέτα για προσωρινή διακοπή της ροής αίματος στις αρτηρίες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πόνο, μούδιασμα ή προσωρινό ερεθισμό του βραχίονα. Αυτή η κατάσταση προκύπτει ειδικά αν η μέτρηση επαναλαμβάνεται διαδοχικά. Ο πόνος, το μούδιασμα ή ο ερεθισμός υποχωρεί με την πάροδο του χρόνου.
- ❑ Η πολύ συχνή μέτρηση της αρτηριακής πίεσης μπορεί να προκαλέσει βλάβες λόγω της παρεμβολής στη ροή του αίματος. Βεβαιωθείτε ότι η χρήση της συσκευής δεν εμποδίζει την κυκλοφορία του αίματος για μεγάλο χρονικό διάστημα αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή επανειλημμένα.
- ❑ Αν έχετε υποβληθεί σε μαστεκτομή, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- ❑ Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο έχουν πρόσβαση βρέφη. Ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιές.
- ❑ Η συσκευή περιέχει μικρά μέρη που δημιουργούν κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση κατάποσης από βρέφη.
- ❑ Αποσυνδέστε το προσαρμοστικό AC αν δεν χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- ❑ Η χρήση παρελκομένων που δεν αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια.
- ❑ Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, η μπαταρία μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά και να προκαλέσει, ενδεχομένως, εγκαύματα.
- ❑ Αφήστε τη συσκευή να ισορροπήσει στις συνθήκες περιβάλλοντος πριν την χρησιμοποιήσετε (περίπου μία ώρα).
- ❑ Δεν έχουν διεξαχθεί κλινικές δομικές σε νεογέννητα βρέφη και εγκύους. Μην χρησιμοποιείτε σε νεογέννητα βρέφη και εγκύους.
- ❑ Μην αγγίζετε τις μπαταρίες, την υποδοχή DC και τον ασθενή ταυτόχρονα. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- ❑ Μην φουσκώνετε τη μανσέτα χωρίς να την έχετε τυλίξει στο βραχίονα.

## **Αντενδείξεις**

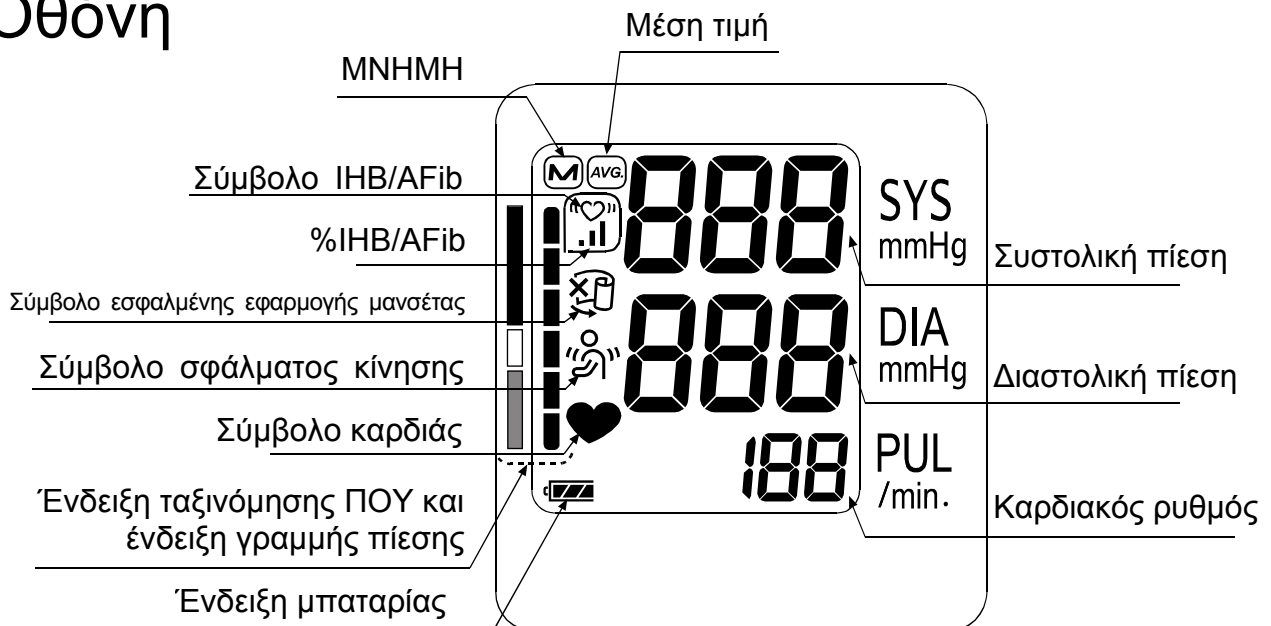
Ακολουθούν μερικές προφυλάξεις σχετικά με την κατάλληλη χρήση της συσκευής.

- ❑ Μην τυλίγετε τη μανσέτα σε βραχίονα που φέρει και άλλες ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία των συσκευών.
- ❑ Τα άτομα με οξεία κυκλοφορική ανεπάρκεια στο βραχίονα θα πρέπει να συμβουλευόνται το γιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για την αποφυγή ιατρικών προβλημάτων.
- ❑ Μην προβαίνετε σε διαγνώσεις με βάση τα αποτελέσματα της μέτρησης και μην ξεκινάτε μόνοι σας θεραπείες. Να συμβουλευέστε πάντα το γιατρό σας για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων και τη θεραπεία.
- ❑ Μην τυλίγετε τη μανσέτα σε βραχίονα με ανοιχτές πληγές.
- ❑ Μην τυλίγετε τη μανσέτα σε βραχίονα ο οποίος χρησιμοποιείται για ενδοφλέβια έγχυση φαρμάκων ή για μετάγγιση αίματος. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή ατυχήματα.
- ❑ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με εύφλεκτα αέρια, όπως π.χ. αναισθητικά αέρια. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
- ❑ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση οξυγόνου, όπως σε θαλάμους οξυγόνου υψηλής πίεσης ή τέντες οξυγόνου. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.

# Αναγνώριση μερών


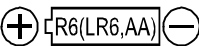












## Οθόνη






# Σύμβολα












## Σύμβολα τυπωμένα στο περίβλημα της συσκευής

Σύμβολα	Λειτουργία / Σημασία
	Αναμονή και ενεργοποίηση της συσκευής.
SYS	Συστολική αρτηριακή πίεση σε mmHg
DIA	Διαστολική αρτηριακή πίεση σε mmHg
PUL	Παλμοί ανά λεπτό
	Οδηγός τοποθέτησης μπαταριών
	Συνεχές ρεύμα
	Τύπος BF: Η συσκευή, η μανσέτα και το λάστιχο έχουν σχεδιαστεί για την εξασφάλιση ειδικής προστασίας από ηλεκτροπληξία.
	Ετικέτα ιατρικής συσκευής σύμφωνα με την οδηγία ΕΚ
	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ
	Κατασκευαστής
2014 	Ημερομηνία κατασκευής
IP	Διεθνές σύμβολο προστασίας
	Ετικέτα ΑΗΗΕ
SN	Σειριακός αριθμός
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών/φυλλάδιο
	Πολικότητα υποδοχής DC
	Διατηρείτε στεγνό

## Σύμβολα που εμφανίζονται στην οθόνη

Σύμβολα	Λειτουργία / Σημασία	Συνιστώμενη ενέργεια
	Εμφανίζεται όταν βρίσκεται σε εξέλιξη μια μέτρηση. Αναβοσβήνει κατά την ανίχνευση παλμού.	Μέτρηση σε εξέλιξη. Παραμείνετε κατά το δυνατόν ακίνητοι.
	Σύμβολο IHB/Afib Εμφανίζεται σε περίπτωση ανίχνευσης μη κανονικού καρδιακού παλμού. Μπορεί να ανάψει αν ανιχνευτεί κάποια πολύ ελαφριά δόνηση, όπως π.χ. ρίγος ή τρέμουλο.	_____
	Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται κάποια κίνηση του σώματος ή του βραχίονα.	Η τιμή μέτρησης μπορεί να μην είναι σωστή. Επαναλάβετε τη μέτρηση. Παραμείνετε ακίνητος κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

# Σύμβολα

Σύμβολα	Λειτουργία / Σημασία	Συνιστώμενη ενέργεια
	Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης αν η μανσέτα είναι χαλαρή	Η τιμή μέτρησης μπορεί να μην είναι σωστή. Εφαρμόστε τη μανσέτα σωστά και επαναλάβετε τη μέτρηση.
	Ανιχνευμένος ρυθμός IHB/AFib στη μνήμη $\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Αριθμός ανιχνευμένων} \\ \text{περιστατικών IHB/AFib} \\ \text{στη μνήμη} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Συνολικός αριθμός} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [%]}$	_____
	Προηγούμενες μετρήσεις αποθηκευμένες στη ΜΝΗΜΗ.	_____
	Μέσα δεδομένα	_____
	ΠΛΗΡΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑ Η ένδειξη ισχύος της μπαταρίας κατά τη μέτρηση.	_____
	ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ Η μπαταρία είναι χαμηλή όταν αναβοσβήνει.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με νέες όταν αναβοσβήνει το σύμβολο.
	Ασταθής αρτηριακή πίεση λόγω κίνησης κατά τη μέτρηση.	Επαναλάβετε τη μέτρηση. Παραμείνετε όσο το δυνατόν πιο ακίνητοι κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
	Η συστολική και διαστολή τιμή απέχουν μεταξύ τους πάνω από 10 mmHg.	Εφαρμόστε τη μανσέτα σωστά και επαναλάβετε τη μέτρηση.
	Η τιμή πίεσης δεν αυξήθηκε κατά το φούσκωμα.	
	Η μανσέτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	
	ΣΦΑΛΜΑ ΠΡΟΒΟΛΗΣ ΠΑΛΜΟΥ Ο παλμός δεν ανιχνεύτηκε σωστά.	Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πατήστε το κουμπί <b>START</b> και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες. Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
	Εσωτερικό σφάλμα πιεσόμετρου	
		

# Κατάσταση λειτουργίας

## 1. Κανονική μέτρηση

Πατήστε το κουμπί **START**. Μετράται η αρτηριακή πίεση και τα δεδομένα αποθηκεύονται στη μνήμη. Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύσει τις τελευταίες 60 μετρήσεις στη μνήμη.

## 2. Ανάκληση δεδομένων

Όταν δεν εμφανίζεται τίποτα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **START**.

Αφήστε το κουμπί μόλις εμφανιστούν οι μέσες τιμές.

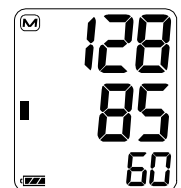
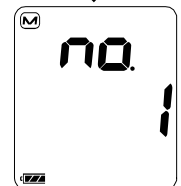
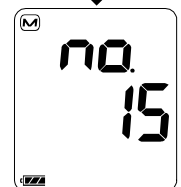
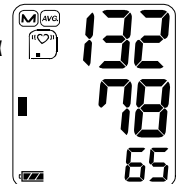
Ο αριθμός δεδομένων και τα αποθηκευμένα δεδομένα εμφανίζονται αυτομάτως ξεκινώντας από την τελευταία μέτρηση.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την ανάκληση δεδομένων ανατρέξτε στην ενότητα “Ανάκληση δεδομένων μνήμης”.

Στη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα



το κουμπί →



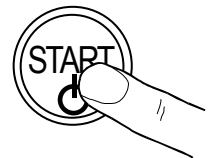
## 3. Διαγραφή όλων των αποθηκευμένων στη μνήμη δεδομένων

Κατά την απενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **START** μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη “**CLR no**”.

Επιλέξτε “**CLR YES**” για διαγραφή των δεδομένων.

Τα δεδομένα διαγράφονται όταν το σύμβολο **M** αναβοσβήνει.

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως.



## 4. Μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση

Ανατρέξτε στη σελίδα 15 για μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση.

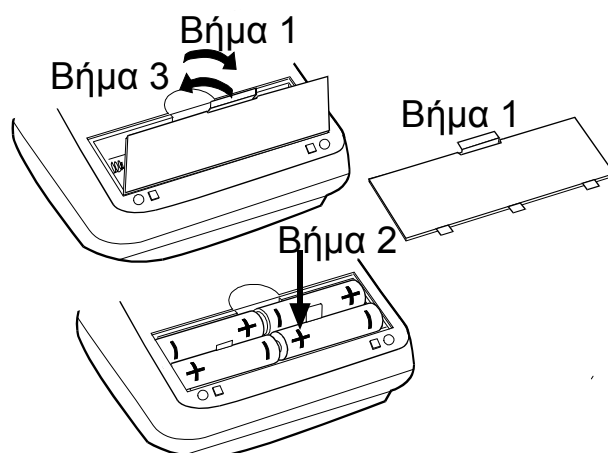
# Χρήση του πιεσόμετρου

## Τοποθέτηση/αντικατάσταση των μπαταριών


1. Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.
2. Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών και τοποθετήστε νέες σύμφωνα με την εικόνα, δίνοντας προσοχή στη σωστή πολικότητα (+ και -).

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες R6P, LR6 ή AA.


3. Τοποθετήστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.




## ΠΡΟΣΟΧΗ

- ❑ Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την ένδειξη στη θήκη μπαταριών. Αν δεν τοποθετηθούν σωστά, η συσκευή δεν θα λειτουργεί.
- ❑ Αν το σύμβολο  (ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ) αναβοσβήνει στην οθόνη, αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με νέες. Μην αναμιγνύετε τις παλιές μπαταρίες με νέες. Ενδέχεται να μειωθεί η διάρκεια ζωής των μπαταριών ή να προκληθεί δυσλειτουργία της συσκευής.

Περιμένετε τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής πριν ξεκινήσετε την αντικατάσταση των μπαταριών.

Αν το σύμβολο  (ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ) εμφανίζεται ακόμη και μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, εκτελέστε μια μέτρηση της αρτηριακής πίεσης. Τότε μπορεί η συσκευή να αναγνωρίσει τις νέες μπαταρίες.

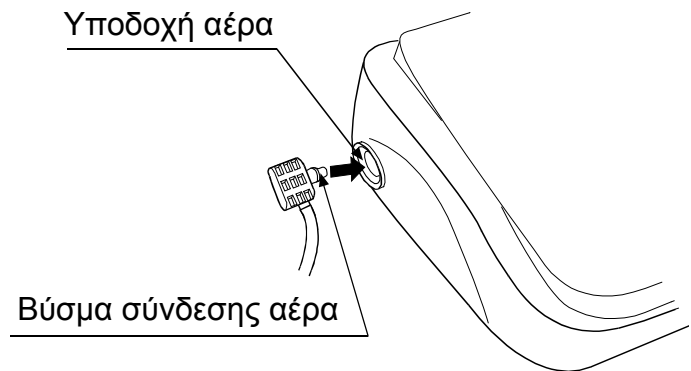
- ❑  Το σύμβολο (ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ) δεν εμφανίζεται όταν οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες.
- ❑ Η διάρκεια ζωής των μπαταριών διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και μπορεί να είναι μικρότερη σε χαμηλές θερμοκρασίες. Γενικά, τέσσερις νέες μπαταρίες LR6 διαρκούν για περίπου ένα έτος με δύο μετρήσεις την ημέρα.
- ❑ Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους τύπους μπαταριών. Οι μπαταρίες που παρέχονται με τη συσκευή προορίζονται για τη δοκιμή της απόδοσης του πιεσόμετρου και ενδέχεται να έχουν περιορισμένη διάρκεια.
- ❑ Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ενδέχεται να προκύψει διαρροή των μπαταριών ή να προκληθεί δυσλειτουργία.

# Χρήση του πιεσόμετρου

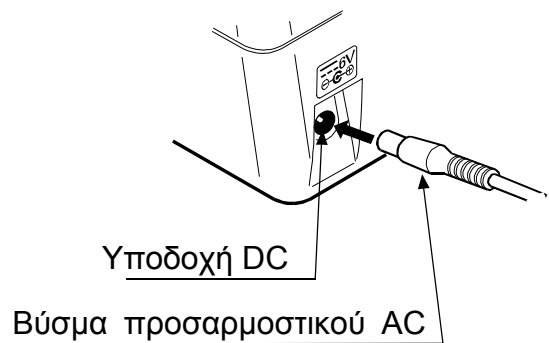
## Σύνδεση του λάστιχου αέρα

Συνδέστε σταθερά το βύσμα σύνδεσης αέρα στην υποδοχή αέρα.



## Σύνδεση του προσαρμοστικού AC

Συνδέστε το βύσμα προσαρμοστικού AC στην υποδοχή DC. Στη συνέχεια, συνδέστε το προσαρμοστικό AC σε μια ηλεκτρική πρίζα.



- ❑ Χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο προσαρμοστικό AC. (Ανατρέξτε στη σελίδα 22.)
- ❑ Κατά την αποσύνδεση του προσαρμοστικού AC από την ηλεκτρική πρίζα, πιάστε και τραβήξτε το προσαρμοστικό AC από το φως.
- ❑ Κατά την αποσύνδεση του προσαρμοστικού AC από το πιεσόμετρο, πιάστε και τραβήξτε το προσαρμοστικό AC από το βύσμα της οθόνης.



# Χρήση του πιεσόμετρου

## Επιλογή του σωστού μεγέθους μανσέτας

Η χρήση του σωστού μεγέθους μανσέτας είναι σημαντική για την ακριβή μέτρηση. Αν το μέγεθος της μανσέτας δεν είναι κατάλληλο, η τιμή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης ενδέχεται να μην είναι σωστή.

- ❑ Το μέγεθος του βραχίονα είναι τυπωμένο σε κάθε μανσέτα.
- ❑ Από το δείκτη ▲ και το εύρος ορθής εφαρμογής στη μανσέτα μπορείτε να καταλάβετε αν χρησιμοποιείτε τη σωστή μανσέτα. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύμβολα τυπωμένα στη μανσέτα” στην επόμενη σελίδα)
- ❑ Αν ο δείκτης ▲ δείχνει εκτός του εύρους, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για να αγοράσετε μια ανταλλακτική μανσέτα.
- ❑ Η μανσέτα βραχίονα είναι αναλώσιμο εξάρτημα. Αν φθαρεί, αγοράστε μια νέα.

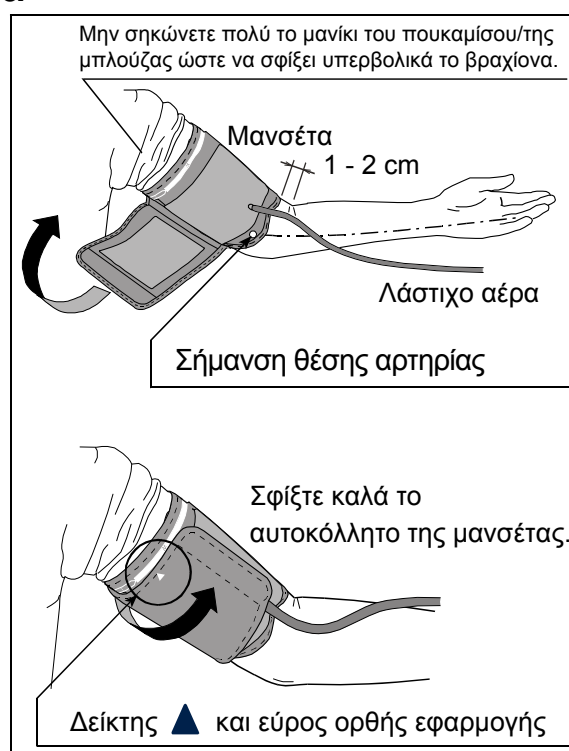
Μέγεθος βραχίονα	Συνιστώμενο μέγεθος μανσέτας	Αριθμός καταλόγου
31 cm έως 45 cm	Μεγάλη μανσέτα ενηλίκων	CUF-F-LA
22 cm έως 42 cm	Μανσέτα μεγάλου εύρους	CUF-I
22 cm έως 32 cm	Μανσέτα ενηλίκων	CUF-F-A

Μέγεθος βραχίονα: Η περίμετρος των δικεφάλων.

Σημείωση: Το μοντέλο UA-767S-W δεν έχει σχεδιαστεί για τη χρήση μικρής μανσέτας.

## Εφαρμογή της μανσέτας βραχίονα

1. Τυλίξτε τη μανσέτα γύρω από το βραχίονα, περίπου 1 - 2 cm πάνω από το εσωτερικό του αγκώνα, σύμφωνα με την εικόνα. Τοποθετήστε τη μανσέτα απευθείας σε γυμνό δέρμα, επειδή τα ρούχα μπορεί να μειώσουν την ένταση του παλμού και να προκύψει εσφαλμένο αποτέλεσμα μέτρησης.
2. Η σύσφιξη του βραχίονα από το σφιχτό τύλιγμα του μανικιού μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια των μετρήσεων.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης ▲ δείχνει εντός του εύρους ορθής εφαρμογής.



# Χρήση του πιεσόμετρου

## Σύμβολα τυπωμένα στη μανσέτα

Σύμβολα	Λειτουργία / Σημασία	Συνιστώμενη ενέργεια
●	Σήμανση θέσης αρτηρίας	Τοποθετήστε τη σήμανση ● στην αρτηρία του βραχίονα ή ευθυγραμμίστε την με τον παράμεσο στο εσωτερικό του βραχίονα.
▲	Δείκτης	_____
REF	Αριθμός καταλόγου	_____
<b>A</b>	Εύρος ορθής εφαρμογής για τη μανσέτα ενηλίκων. Τυπωμένο στη μανσέτα ενηλίκων.	_____
L	Υπέρβαση μέγιστου εύρους - τυπωμένο στη μανσέτα ενηλίκων και στη μανσέτα μεγάλου εύρους.	Χρησιμοποιήστε τη μεγάλη μανσέτα ενηλίκων αντί για τη μανσέτα ενηλίκων ή τη μανσέτα μεγάλου εύρους.
<b>W</b>	Εύρος ορθής εφαρμογής για τη μανσέτα μεγάλου εύρους. Τυπωμένο στη μανσέτα μεγάλου εύρους.	_____
<b>L</b>	Εύρος ορθής εφαρμογής για τη μεγάλη μανσέτα ενηλίκων. Τυπωμένο στη μεγάλη μανσέτα ενηλίκων.	_____
S	Υπέρβαση ελάχιστου εύρους τυπωμένο στη μανσέτα ενηλίκων και τη μανσέτα μεγάλου εύρους.	_____
A	Υπέρβαση ελάχιστου εύρους τυπωμένο στη μεγάλη μανσέτα ενηλίκων.	Χρησιμοποιήστε τη μανσέτα ενηλίκων αντί για τη μεγάλη μανσέτα ενηλίκων.
LOT	Αριθμός παρτίδας	_____

Μεγάλη μανσέτα ενηλίκων

Εύρος ορθής εφαρμογής



Μανσέτα μεγάλου εύρους



Μανσέτα ενηλίκων



# Χρήση του πιεσόμετρου

## Λήψη ακριβών μετρήσεων

Για ακριβή μέτρηση της αρτηριακής πίεσης:

- ❑ Καθίστε άνετα σε μια καρέκλα. Ακουμπήστε το βραχίονά σας στο τραπέζι. Μην σταυρώνετε τα πόδια σας. Ακουμπήστε τα πέλματά σας στο δάπεδο και ισιώστε την πλάτη σας.
- ❑ Χαλαρώστε για περίπου πέντε έως δέκα λεπτά πριν τη μέτρηση.
- ❑ Τοποθετήστε το κέντρο της μανσέτας στο επίπεδο της καρδιάς σας.
- ❑ Παραμείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε κατά τη μέτρηση.
- ❑ Μην μετράτε την αρτηριακή πίεση αμέσως μετά από φυσική άσκηση ή μπάνιο. Ξεκουραστείτε για είκοσι έως τριάντα λεπτά πριν τη μέτρηση.
- ❑ Προσπαθήστε να μετράτε την αρτηριακή πίεση την ίδια ώρα καθημερινά.

## Μέτρηση

Κατά τη διάρκεια της μέτρησης είναι φυσιολογικό να αισθάνεστε ότι η μανσέτα σας σφίγγει. (Μην ανησυχείτε).

## Μετά τη μέτρηση

Μετά τη μέτρηση πατήστε το κουμπί **START** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Αφαιρέστε τη μανσέτα και καταγράψτε τα δεδομένα σας.

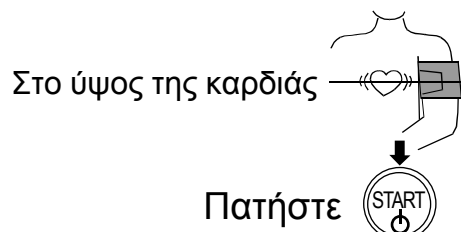
Σημείωση: Η συσκευή διαθέτει αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης, η οποία απενεργοποιεί τη συσκευή περίπου ένα λεπτό μετά τη μέτρηση.  
Αφήστε να παρέλθει χρονικό διάστημα τουλάχιστον τριών λεπτών πριν την επανάληψη της μέτρησης στο ίδιο άτομο.

# Μετρήσεις

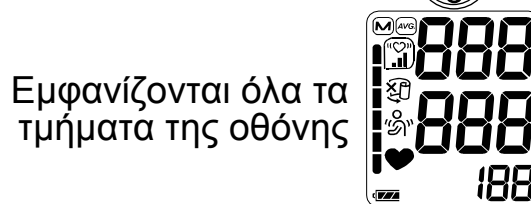
Πριν τη μέτρηση, ανατρέξτε στην ενότητα “Σημειώσεις ακριβούς μέτρησης” στην επόμενη σελίδα.

## Κανονική μέτρηση

1. Τοποθετήστε τη μανσέτα στο βραχίονα (κατά προτίμηση στον αριστερό βραχίονα). Μην μιλάτε κατά τη μέτρηση.



2. Πατήστε το κουμπί **START**.  
Εμφανίζονται όλα τα τμήματα της οθόνης. Η ένδειξη “μηδέν” (0) εμφανίζεται για λίγο και αναβοσβήνει.



Η οθόνη αλλάζει σύμφωνα με την εικόνα στα δεξιά μόλις ξεκινήσει η μέτρηση. Η μανσέτα αρχίζει να φουσκώνει. Είναι φυσιολογικό να αισθάνεστε ότι η μανσέτα σας σφίγγει. Κατά το φούσκωμα εμφανίζεται μια γραμμή ένδειξης πίεσης στο αριστερό άκρο της οθόνης.

Μηδενική ένδειξη  
Ξεκινά το φούσκωμα

Σημείωση: Αν θέλετε να διακόψετε το φούσκωμα ανά πάσα στιγμή, πατήστε ξανά το κουμπί **START**.

3. Μετά την ολοκλήρωση του φουσκώματος, ξεκινά αυτομάτως το ξεφούσκωμα και η ένδειξη (σύμβολο καρδιάς) αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι η μέτρηση βρίσκεται σε εξέλιξη. Μόλις ανιχνευτεί παλμός, το σύμβολο αναβοσβήνει με κάθε χτύπο της καρδιάς.

Εφαρμόζεται  
πίεση

Σημείωση: Αν δεν ληφθεί η πίεση, η συσκευή αρχίζει να φουσκώνει ξανά αυτομάτως.

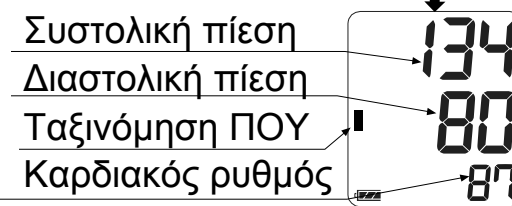
Για την αποφυγή νέου φουσκώματος, ανατρέξτε στην ενότητα “Μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση” στην επόμενη σελίδα.

4. Μετά την ολοκλήρωση της μέτρησης, εμφανίζονται οι τιμές συστολικής και διαστολικής πίεσης και ο καρδιακός ρυθμός.

Μέτρηση  
σε εξέλιξη

Εκτονώνεται ο υπόλοιπος αέρας και η μανσέτα ξεφουσκώνει τελείως.

5. Πατήστε το κουμπί **START** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά από ένα λεπτό μη λειτουργίας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως.



Σημείωση: Αφήστε να παρέλθει χρονικό διάστημα τουλάχιστον τριών λεπτών πριν την επανάληψη της μέτρησης στο ίδιο άτομο.

Ο υπόλοιπος αέρας  
εκτονώνεται αυτομάτως

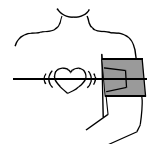
# Μετρήσεις

## Μέτρηση με την επιθυμητή συστολική πίεση

Το μοντέλο UA-767S-W έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση παλμού και το φούσκωμα της μανσέτας στο επίπεδο συστολικής πίεσης αυτομάτως. Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μέθοδο αν η μανσέτα φουσκώνει επανειλημμένα ή αν τα αποτελέσματα δεν εμφανίζονται, ακόμη και αν η πίεση μειωθεί στα 20 mmHg ή και χαμηλότερα.

1. Τοποθετήστε τη μανσέτα στο βραχίονα στο ύψος της καρδιάς (κατά προτίμηση στον αριστερό βραχίονα).

Στο ύψος της καρδιάς

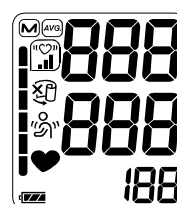


2. Πατήστε το κουμπί **START**.

Πατήστε το κουμπί **START**

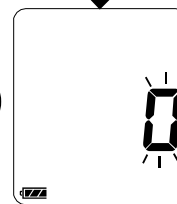
3. Μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη “μηδέν”, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **START** μέχρι να εμφανιστεί μια τιμή κατά 30 έως 40 mmHg υψηλότερη σε σχέση με την αναμενόμενη συστολική πίεση.

Αφήστε το κουμπί κατά την επίτευξη της επιθυμητής συστολικής πίεσης



4. Μετά την επίτευξη της επιθυμητής τιμής, αφήστε το κουμπί **START** για να ξεκινήσει η μέτρηση. Συνεχίστε τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σύμφωνα με την περιγραφή της προηγούμενης σελίδας.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **START**



Ανατρέξτε στην προηγούμενη σελίδα για πληροφορίες σχετικά με τη μέτρηση

## Σημειώσεις ακριβούς μέτρησης

- ❑ Καθίστε σε μια άνετη θέση. Τοποθετήστε το βραχίονά σας σε ένα τραπέζι με την παλάμη προς τα πάνω και τη μανσέτα στο επίπεδο της καρδιάς σας.
- ❑ Χαλαρώστε για περίπου πέντε έως δέκα λεπτά πριν τη μέτρηση της πίεσης. Αν νιώθετε υπέρταση ή κατάθλιψη λόγω συναισθηματικής φόρτισης, αυτή η φόρτιση θα αντικατοπτριστεί στη μέτρηση ως υψηλότερη (ή χαμηλότερη) αρτηριακή πίεση από το κανονικό και ο καρδιακός ρυθμός σας θα είναι ενδεχομένως γρηγορότερος από ότι συνήθως.
- ❑ Η αρτηριακή πίεση ενός ατόμου παρουσιάζει συνεχώς διακυμάνσεις, ανάλογα με τη δραστηριότητά του και τι έχει φάει. Τα ποτά που καταναλώνετε μπορεί να επιδράσουν σημαντικά και γρήγορα στην αρτηριακή πίεση.
- ❑ Αυτή η συσκευή βασίζεται στις μετρήσεις στον καρδιακό παλμό. Αν έχετε πολύ αδύναμο ή ακανόνιστο καρδιακό παλμό, ενδέχεται η συσκευή να δυσκολεύεται να προσδιορίσει την αρτηριακή σας πίεση.

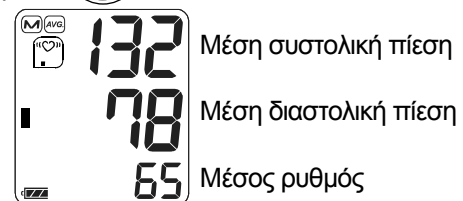
- ❑ Αν η συσκευή ανιχνεύσει κάποια μη φυσιολογική κατάσταση, η μέτρηση διακόπτεται και εμφανίζεται ένα σύμβολο σφάλματος. Ανατρέξτε στη σελίδα 7 για την περιγραφή των συμβόλων.
- ❑ Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση από ενήλικες. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση αυτής της συσκευής σε κάποιο παιδί. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίτηρηση.
- ❑ Η απόδοση του αυτόματου πιεσόμετρου μπορεί να επηρεαστεί από ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία ή το υψόμετρο.

## Ανάκληση δεδομένων μνήμης

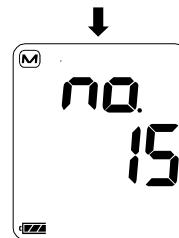
Σημείωση: Η συσκευή αποθηκεύει τις τελευταίες 60 μετρήσεις στη μνήμη.

1. Όταν δεν εμφανίζεται τίποτα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **START** για ανάκληση των αποθηκευμένων δεδομένων.
2. Αφήστε το κουμπί μόλις εμφανιστούν οι μέσες τιμές.
3. Ο αριθμός δεδομένων και τα αποθηκευμένα δεδομένα εμφανίζονται αυτομάτως ξεκινώντας από την τελευταία μέτρηση.
4. Η οθόνη απενεργοποιείται αυτομάτως μετά την εμφάνιση όλων των δεδομένων.

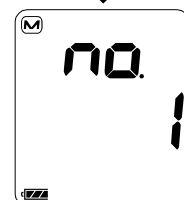
Πατήστε παρατεταμένα  Κουμπί



Μέση τιμή όλων των δεδομένων



Πιο πρόσφατα δεδομένα




Τελευταία δεδομένα (παλιότερα)

Σημείωση: Αν πατήσετε το κουμπί **START** κατά την ανάκληση δεδομένων, η συσκευή απενεργοποιείται.

# Τι είναι η ένδειξη IHB/AFib;

Όταν το πιεσόμετρο ανιχνεύει ακανόνιστο ρυθμό κατά τις μετρήσεις, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη IHB/AFib με τις τιμές μέτρησης.

Σημείωση: Συνιστάται να επικοινωνείτε με το γιατρό σας αν η ένδειξη «» IHB/AFib εμφανίζεται συχνά.

# Τι σημαίνει AFib;

Η καρδιά συστέλλεται λόγω των ηλεκτρικών σημάτων και διοχετεύει το αίμα στο υπόλοιπο σώμα. Κολπική μαρμαρυγή (AFib) προκύπτει όταν το ηλεκτρικό σήμα του καρδιακού κόλπου συγχέεται και διαταράσσει τον καρδιακό παλμό. Η κολπική μαρμαρυγή μπορεί να προκαλέσει στασιμότητα του αίματος στην καρδιά και, κατά συνέπεια, θρομβώσεις, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν σε εγκεφαλικό ή καρδιακή προσβολή.

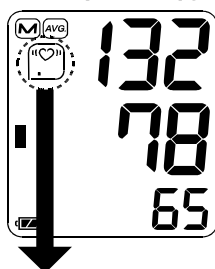
# %IHB/AFib




Η ένδειξη %IHB/AFib εκφράζει τη συχνότητα ανίχνευσης IHB/AFib. Η ένδειξη IHB/AFib, εκτός από θόρυβο, όπως η σωματική κίνηση, ανιχνεύει και τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό. Επομένως, συνιστάται να επικοινωνείτε με το γιατρό σας αν η τιμή %IHB/AFib είναι υψηλή.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Αριθμός ανιχνευμένων} \\ \text{περιστατικών IHB/AFib στη μνήμη} \end{array} \right]}{\left[ \text{Συνολικός αριθμός} \right]} \times 100 [\%]$$

Εμφάνιση %IHB/AFib: Η ένδειξη %IHB/AFib εμφανίζεται κατά την προβολή των μέσων τιμών. (Ανατρέξτε στην ενότητα “2. Ανάκληση δεδομένων” στην “Κατάσταση λειτουργίας”)  
Η ένδειξη %IHB/AFib δεν εμφανίζεται αν στη μνήμη υπάρχουν έξι ή λιγότερες καταχωρήσεις.

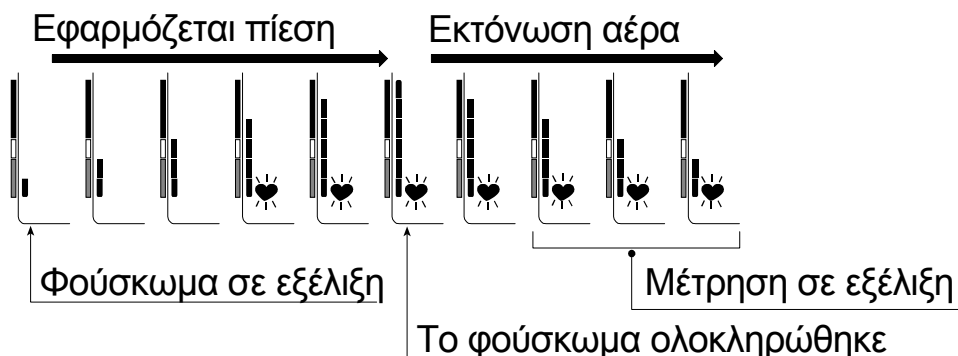
Εμφάνιση μέσης τιμής



Επίπεδο 0 %IHB/AFib=0	Επίπεδο 1 %IHB/AFib=1 - 9	Επίπεδο 2 %IHB/AFib=10 - 24	Επίπεδο 3 %IHB/AFib=25 - 100
Δεν εμφανίζεται			

# Ένδειξη γραμμής πίεσης

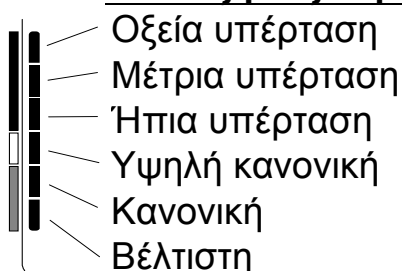
Η ένδειξη παρακολουθεί την πρόοδο της πίεσης κατά τη μέτρηση.



# Ένδειξη ταξινόμησης ΠΟΥ

Κάθε τμήμα της γραμμής ένδειξης αντιστοιχεί στην ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης κατά ΠΟΥ, όπως περιγράφεται στην επόμενη σελίδα.

## Ένδειξη ταξινόμησης κατά ΠΟΥ



- : Η ένδειξη εμφανίζει ένα τμήμα με βάση τα τρέχοντα δεδομένα, το οποίο αντιστοιχεί στην ταξινόμηση ΠΟΥ.

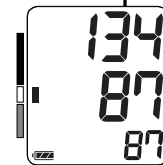
## Παράδειγμα:



Μέτρια υπέρταση



Ήπια υπέρταση



Υψηλή κανονική

# Περί αρτηριακής πίεσης

## Τι είναι η αρτηριακή πίεση;

Η αρτηριακή πίεση είναι η δύναμη που ασκείται από το αίμα στα τοιχώματα των αρτηριών. Η συστολική πίεση είναι η πίεση που ασκείται κατά τη συστολή της καρδιάς. Η διαστολική πίεση είναι η πίεση που ασκείται κατά τη διαστολή της καρδιάς. Η αρτηριακή πίεση μετράται σε χιλιοστόμετρα στήλης υδραργύρου (mmHg). Η φυσιολογική πίεση ενός ατόμου αντιστοιχεί στη βασική πίεση, η οποία μετράται το πρωί, όσο ακόμη το άτομο αναπαύεται και πριν τη λήψη τροφής.



## Τι είναι η υπέρταση και πώς ελέγχεται;

Η υπέρταση, δηλαδή η αφύσικα υψηλή αρτηριακή πίεση, μπορεί να προκαλέσει πολλά προβλήματα υγείας αν δεν αντιμετωπιστεί, συμπεριλαμβανομένων εγκεφαλικών και καρδιακών προσβολών. Η υπέρταση μπορεί να ελεγχθεί αλλάζοντας τρόπο ζωής, αποφεύγοντας το άγχος και μέσω φαρμακευτικής αγωγής υπό την επίβλεψη γιατρού.

Για την πρόληψη ή τον έλεγχο της υπέρτασης:

- Μην καπνίζετε
- Μειώστε την πρόσληψη αλατιού και λίπους
- Γυμνάζεστε τακτικά
- Ελέγχετε τακτικά την υγεία σας
- Διατηρείτε το βάρος σας σε φυσιολογικά επίπεδα

## Γιατί είναι σημαντικό να μετράω την αρτηριακή πίεση στο σπίτι;

Κατά τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε κάποια κλινική ή ιατρείο μπορεί να προκληθεί αναστάτωση, με αποτέλεσμα να προκύψει υψηλότερη τιμή κατά 25 έως 30 mmHg σε σχέση με τη μέτρηση στο σπίτι. Κατά τη μέτρηση στο σπίτι περιορίζονται οι επιπτώσεις των εξωτερικών επιδράσεων στην τιμή της αρτηριακής πίεσης, ενώ οι τιμές που προκύπτουν μπορούν να χρησιμοποιηθούν υποστηρικτικά προς τις τιμές που λαμβάνονται από το γιατρό για ένα πιο ακριβές και πλήρες ιστορικό αρτηριακής πίεσης.

## Ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης κατά ΠΟΥ

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας (ΠΟΥ) έχει ορίσει πρότυπα αξιολόγησης της υψηλής αρτηριακής πίεσης, ανεξαρτήτως ηλικίας, σύμφωνα με το διάγραμμα.

Υλικό αναφοράς: Journal of Hypertension 1999, τόμος 17 αρ. 2

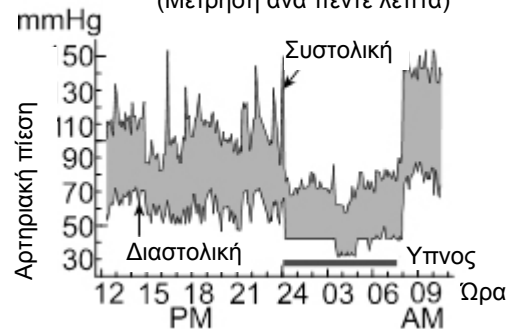


## Διακυμάνσεις αρτηριακής πίεσης

Η αρτηριακή πίεση ενός ατόμου παρουσιάζει σημαντικές διακυμάνσεις σε καθημερινή και εποχιακή βάση. Η διακύμανση αυτή μπορεί να ανέρχεται σε 30 έως 50 mmHg λόγω των διαφορετικών συνθηκών κατά τη διάρκεια της ημέρας. Στα άτομα που πάσχουν από υπέρταση, η διακύμανση μπορεί να είναι ακόμη μεγαλύτερη. Κανονικά, η αρτηριακή πίεση αυξάνεται κατά τη διάρκεια της εργασίας ή του παιχνιδιού και φτάνει στα χαμηλότερα επίπεδα κατά τη διάρκεια του ύπνου. Επομένως, τα αποτελέσματα μίας μέτρησης δεν πρέπει να σας απασχολούν υπερβολικά.

Επανάλαμβάνετε τη μέτρηση την ίδια ώρα καθημερινά σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο για να διαπιστώσετε τη φυσιολογική αρτηριακή σας πίεση. Μέσω της τακτικής μέτρησης θα έχετε ένα πιο ολοκληρωμένο ιστορικό αρτηριακής πίεσης. Σημειώνετε την ημερομηνία και την ώρα κατά την καταγραφή της αρτηριακής σας πίεσης. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας για την ερμηνεία των δεδομένων αρτηριακής πίεσης.

Τυπική διακύμανση στο πλαίσιο μιας ημέρας (Μέτρηση ανά πέντε λεπτά)



# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Συνιστώμενη ενέργεια
Δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη, ακόμη και όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με νέες.
	Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.	Τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες με τον αρνητικό και τον θετικό πόλο να αντιστοιχούν στις ενδείξεις της θήκης μπαταριών.
Η μανσέτα δεν φουσκώνει.	Η τάση των μπαταριών είναι πολύ χαμηλή. ☐ Το σύμβολο (ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ) αναβοσβήνει. Αν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί πλήρως, το σύμβολο δεν εμφανίζεται.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με νέες.
Η συσκευή δεν μετράει. Οι τιμές είναι πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές.	Η μανσέτα δεν έχει εφαρμόσει σωστά.	Εφαρμόστε τη μανσέτα σωστά.
	Μετακινήσατε το βραχιόνά σας ή κουνηθήκατε κατά τη μέτρηση.	Μην κινήσετε και μην μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
	Η θέση της μανσέτας δεν είναι σωστή.	Καθίστε άνετα και μην κινήσετε. Τοποθετήστε το βραχιόνά σας σε ένα τραπέζι με την παλάμη προς τα πάνω και τη μανσέτα στο επίπεδο της καρδιάς σας.
	—————	Αν έχετε πολύ αδύναμο ή ακανόνιστο καρδιακό παλμό, ενδέχεται η συσκευή να δυσκολεύεται να προσδιορίσει την αρτηριακή σας πίεση.
Άλλο	Η τιμή διαφέρει από την τιμή μέτρησης στην κλινική ή στο ιατρείο.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Γιατί είναι σημαντικό να μετράω την αρτηριακή πίεση στο σπίτι;”.
	—————	Αφαιρέστε τις μπαταρίες. Τοποθετήστε τις ξανά σωστά και επαναλάβετε τη μέτρηση.

Σημείωση: Αν το πρόβλημα δεν λυθεί μέσω των ενεργειών που περιγράφονται παραπάνω, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Μην επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το προϊόν, επειδή κάθε τέτοια προσπάθεια ακυρώνει την εγγύηση.


# Συντήρηση

Μην ανοίγετε τη συσκευή. Έχει ευαίσθητα ηλεκτρικά εξαρτήματα και μια περίπλοκη μονάδα αέρα που μπορεί να υποστεί βλάβη. Αν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε το πρόβλημα σύμφωνα με τις οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της A&D παρέχει τεχνικές πληροφορίες, ανταλλακτικά και μονάδες σε εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για μεγάλη διάρκεια ζωής. Ωστόσο, συνιστάται γενικά να επιθεωρείτε τη συσκευή ανά 2 έτη, ώστε να διασφαλίζετε την κατάλληλη λειτουργία και την ακρίβειά της. Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή με την A&D για συντήρηση.

## Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	UA-767S-W
Μέθοδος μέτρησης	Ταλαντωσιμετρική μέτρηση
Εύρος μέτρησης	Πίεση: 0 - 299 mmHg Συστολική πίεση: 60 - 279 mmHg Διαστολική πίεση: 40 - 200 mmHg
Ακρίβεια μέτρησης	Καρδιακός παλμός: 40 - 180 παλμοί/λεπτό Πίεση: $\pm 3$ mmHg Καρδιακός ρυθμός: $\pm 5\%$
Τροφοδοσία	4 x μπαταρίες 1,5V (R6P, LR6 ή AA) ή προσαρμοστικό AC (TB-233C) (δεν περιλαμβάνεται)
Αριθμός μετρήσεων	Περίπου 700 φορές LR6 (αλκαλικές μπαταρίες) Περίπου 200 φορές R6P (μπαταρίες μαγγανίου) Με τιμή πίεσης 180 mmHg, σε θερμοκρασία δωματίου 23 °C.
Ταξινόμηση	Ηλεκτρικός ιατρικός εξοπλισμός εσωτερικής τροφοδοσίας (τροφοδοσία με μπαταρίες) / Κατηγορία II (τροφοδοσία από προσαρμοστικό) Κατάσταση συνεχούς λειτουργίας
Κλινική δοκιμή	Κατά ISO81060-2: 2013 Στην μελέτη κλινικής επικύρωσης, το K5 χρησιμοποιήθηκε σε 85 ασθενείς για τον προσδιορισμό της διαστολικής αρτηριακής πίεσης.
ΗΜΣ	IEC 60601-1-2: 2014
Μνήμη	Τελευταίες 60 μετρήσεις
Συνθήκες λειτουργίας	+10 έως +40 °C / 15 έως 85% σχετ. υγρασία / 800 έως 1.060 hPa
Συνθήκες μεταφοράς / αποθήκευσης	-20 έως +60 °C / 10 έως 95% σχετ. υγρασία / 700 έως 1.060 hPa
Διαστάσεις	Περίπου 140 [Π] x 60 [Υ] x 105 [Β] mm

Βάρος	Περίπου 245 g, χωρίς τις μπαταρίες
Προστασία από εισχώρηση	Συσκευή: IP20
Εφαρμοζόμενο μέρος	Μανσέτα Τύπος BF 
Ωφέλιμη διάρκεια ζωής	Συσκευή: 5 έτη (με χρήση έξι φορές την ημέρα) Μανσέτα: 2 έτη (με χρήση έξι φορές την ημέρα) Προσαρμοστικό AC: 5 έτη (με χρήση έξι φορές την ημέρα)








#### Προαιρετικό προσαρμοστικό AC

Το προσαρμοστικό συνδέει τη συσκευή σε μια πηγή ρεύματος στο σπίτι. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της A&D για αγορά. Το προσαρμοστικό AC πρέπει να επιθεωρείται ή να αντικαθίσταται περιοδικά.

TB-233C Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της A&D για αγορά.

Το προσαρμοστικό AC πρέπει να επιθεωρείται ή να αντικαθίσταται περιοδικά.

Σύμβολα τυπωμένα στο προσαρμοστικό AC

Σύμβολα	Λειτουργία / Σημασία
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Συσκευή κατηγορίας II
	Θερμική ασφάλεια
	Ασφάλεια
	Ετικέτα συσκευής σύμφωνα με την οδηγία EK
	Ετικέτα πιστοποίησης EAC συσκευής
	Πολικότητα βύσματος προσαρμοστικού AC

#### Παρελκόμενα που πωλούνται χωριστά

Μανσέτα	Αριθμός καταλόγου	Μέγεθος μανσέτας	Μέγεθος βραχίονα
	CUF-F-LA	Μεγάλη μανσέτα ενηλίκων	31 cm έως 45 cm
	CUF-I	Μανσέτα μεγάλου εύρους	22 cm έως 42 cm
	CUF-F-A	Μανσέτα ενηλίκων	22 cm έως 32 cm

Μέγεθος βραχίονα: Η περίμετρος των δικεφάλων.

Προσαρμοστικό AC	Αριθμός καταλόγου	Βύσμα (τύπος πρίζας)
	TB-233C	Τύπος C

Σημείωση: Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Η ταξινόμηση IP αφορά το βαθμό προστασίας που παρέχεται από τα περιβλήματα κατά IEC 60529. Αυτή η συσκευή προστατεύεται από ξένα στερεά αντικείμενα διαμέτρου 12 mm και πάνω, όπως τα δάχτυλα. Η συσκευή δεν προστατεύεται από την εισχώρηση νερού.

# Sadržaj

Dragi korisnici .....	2
Uvodne napomene .....	2
Mjere opreza.....	2
Identifikacija dijelova.....	5
Simboli .....	6
Operativni način rada.....	8
1. Normalno mjerenje.....	8
2. Dohvaćanje podataka .....	8
3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji.....	8
4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.....	8
Uporaba tlakomjera .....	9
Stavljanje/mijenjanje baterija.....	9
Priključivanje crijeva za zrak .....	10
Priključivanje prilagodnika izmjenične struje .....	10
Odabir pravilne veličine manšete za ruku .....	11
Stavljanje manšete za ruku .....	11
Kako precizno mjeriti.....	13
Mjerenje .....	13
Nakon mjerenja .....	13
Mjerenja .....	14
Normalno mjerenje.....	14
Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.....	15
Napomene za precizno mjerenje .....	15
Dohvaćanje podataka iz memorije.....	16
Što je pokazatelj IHB/AFib? .....	17
Što je AFib? .....	17
%IHB/AFib .....	17
Pokazatelj trake tlaka.....	18
Pokazatelj klasifikacije SZO-a .....	18
O krvnom tlaku.....	18
Što je krvni tlak? .....	18
Što je hipertenzija i kako se kontrolira?.....	19
Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće? .....	19
Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u .....	19
Varijacije krvnog tlaka .....	19
Rješavanje problema .....	20
Održavanje .....	21
Tehnički podatci.....	21

# Dragi korisnici

Čestitamo na kupnji najmodernijeg tlakomjera poduzeća A&D. Ovaj je uređaj napravljen radi lakoće uporabe i preciznosti i zahvaljujući njemu olakšat ćete si dnevni režim mjerenja krvnog tlaka.

**Preporučamo vam da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije nego što prvi put upotrijebite uređaj.**

## Uvodne napomene

- ❑ Ovaj uređaj u skladu je s europskom direktivom 93/42 EEZ za medicinske proizvode. Dokaz je tomu znak usklađenosti **CE**<sub>0123</sub>. (0123: referentni broj uključenom prijavljenom tijelu)
- ❑ Uređaj je namijenjen za uporabu na odraslima, ne novorođenčadi ili malim bebama.
- ❑ Okolina za uporabu. Predviđeno je da uređaj rabite sami u kućnoj zdravstvenoj okolini.
- ❑ Svrha je ovoga uređaja mjerenje krvnog tlaka i brzine pulsa osoba radi dijagnoze.

## Mjere opreza

- ❑ U izgradnji ovoga uređaja upotrijebljeni su dijelovi kojima se jamči preciznost. Treba izbjegavati ekstremne temperature, vlagu, izravno Sunčevo svjetlo, udarce ili prašinu.
- ❑ Očistite uređaj i manšetu za ruku suhom i mekanom krpom ili krpom natopljenom vodom i neutralnim deterdžentom. Nikada ne upotrebljavajte alkohol, benzen, razrjeđivač ili druge teške kemikalije za čišćenje uređaja ili manšete za ruku.
- ❑ Izbjegavajte tijesno savijati manšetu za ruku ili spremati crijevo čvrsto stegnuto na dulja razdoblja, budući da time možete smanjiti radni vijek dijelova.
- ❑ Pazite da se mala djeca i bebe slučajno ne udave crijevom i kabelom.
- ❑ Nemojte zavrtati crijevo za zrak tijekom mjerenja. Tako možete prouzročiti ozljede zbog stalnog pritiska na manšetu za ruku.
- ❑ Uređaj i manšeta za ruku nisu vodootporni. Spriječite prljanje uređaja i manšete za ruku kišom, znojem i vodom.
- ❑ Mjerenja mogu biti iskrivljena ako se uređaj rabi blizu televizora, mikrovalnih pećnica, mobilnih telefona, rendgena ili drugih uređaja koji imaju jaka električna polja.
- ❑ Uređaji za bežičnu komunikaciju, kao što su kućni uređaji za umrežavanje, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice te voki-tokiji mogu utjecati na ovaj tlakomjer.  
Stoga tlakomjer od tih uređaja treba biti udaljen najmanje 30 cm.
- ❑ Kada ponovno upotrebljavate uređaj, provjerite je li čist.
- ❑ Upotrijebljena oprema, dijelovi i baterije ne smatraju se običnim kućanskim otpadom i moraju se zbrinuti u skladu s mjerodavnim lokalnim

propisima.

- ❑ Kada se upotrebljava prilagodnik izmjenične struje, pobrinite se da se prilagodnik izmjenične struje može bez problema ukloniti iz električne utičnice kada je to potrebno.
- ❑ Ne preinačavajte uređaj. Time možete izazvati nesreće ili oštećenja uređaja.
- ❑ Da biste izmjerili krvni tlak, ruka mora biti stisnuta manšetom za ruku dovoljno jako da se privremeno zaustavi protok krvi kroz arteriju. Time možete prouzročiti bol, utrnulost ili privremeno crvenilo ruke. Ovo se pojavljuje osobito kada se mjerenje ponavlja jedno za drugim. Bilo koja bol, utrnulost ili crvenilo s vremenom nestaju.
- ❑ Ako prečesto mjerite tlak, možete prouzročiti štetu zbog ometanja protoka krvi. Pobrinite se da u slučaju ponavljane uporabe uređaja ne prouzročite produljeno narušavanje cirkulacije .
- ❑ Ako ste imali mastektomiju, posavjetujte se s liječnikom prije uporabe uređaja.
- ❑ Nemojte dopustiti djeci da sama rabe uređaj i ne upotrebljavajte uređaj na mjestu koje je na dohvat maloj djeci. Time možete izazvati nesreće ili štetu.
- ❑ Tu su mali dijelovi zbog kojih može nastati rizik od gušenja ako ih mala djeca zabunom progutaju.
- ❑ Isključite prilagodnik izmjenične struje kada nije u uporabi tijekom mjerenja.
- ❑ Ako upotrebljavate dodatnu opremu koja nije navedena u ovom priručniku, možete ugroziti sigurnost.
- ❑ Ako nastane kratki spoj baterije, može se zagrijati i biti potencijalnim uzrokom opekline.
- ❑ Neka se uređaj prilagodi na okolno okruženje prije uporabe (oko sat vremena).
- ❑ Klinička testiranja nisu izvedena na novorođenoj djeci i na trudnicama. Ne upotrebljavajte na novorođenoj djeci i trudnicama.
- ❑ Ne dodirujte baterije, konektor istosmjerne struje i pacijenta u isto vrijeme. Time možete prouzročiti strujni udar.
- ❑ Nemojte napuhavati prije nego što zamotate manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke.

## **Kontraindikacije**

U nastavku su navedene mjere opreza za ispravnu uporabu uređaja.

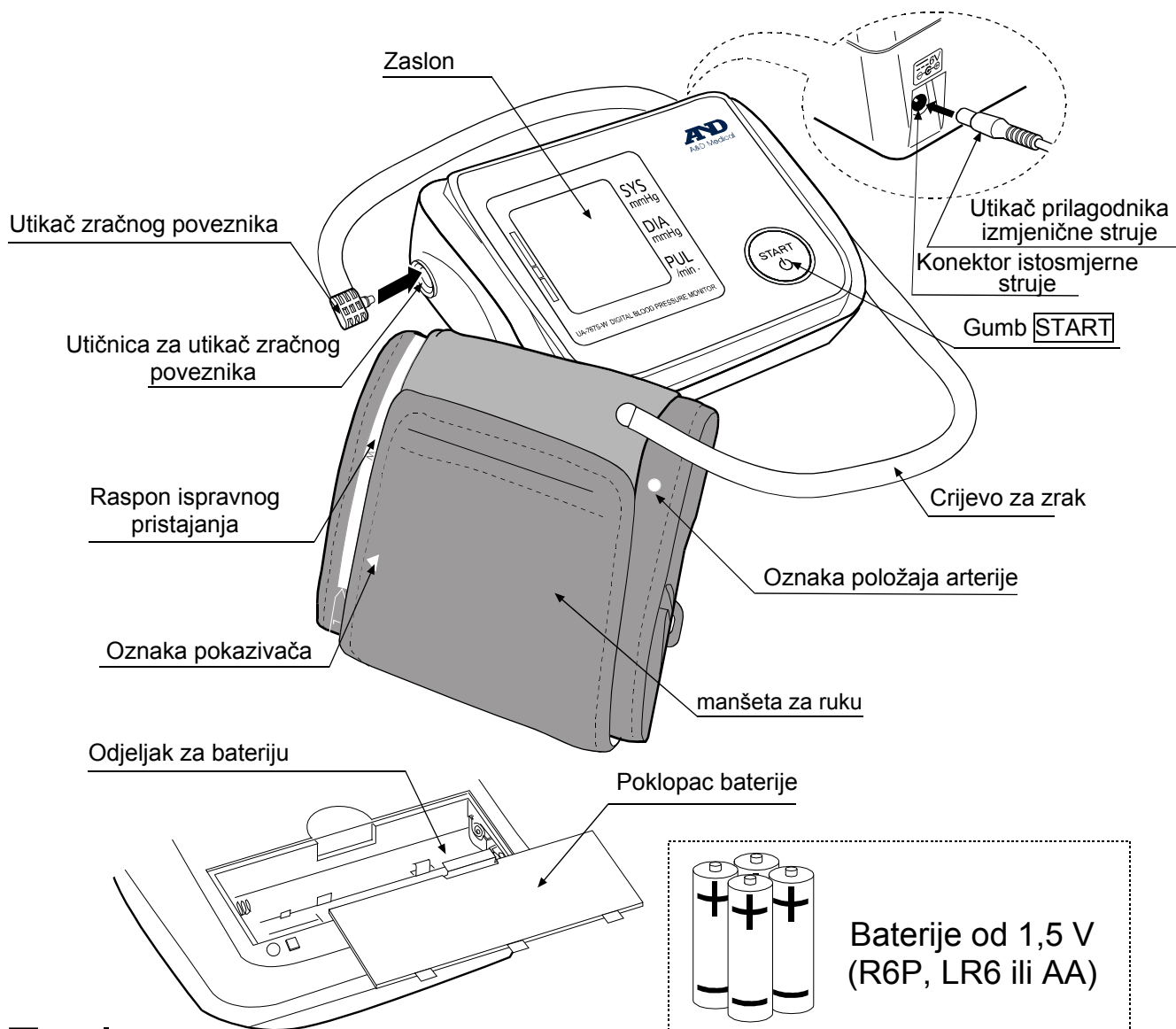
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku ako je na nju prikačena neka druga medicinska električna oprema. Oprema možda neće ispravno raditi.
- ❑ Ljudi koji imaju ozbiljni manjak cirkulacije u ruci moraju se posavjetovati s liječnikom prije uporabe uređaja da bi izbjegli medicinske probleme.
- ❑ Nemojte sami postavljati dijagnozu nakon rezultata mjerenja i sami počinjati liječenje. Uvijek se posavjetujte s liječnikom radi vrednovanja rezultata i radi liječenja.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku na kojoj je nezacijeljena rana.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku koja prima intravenozni drip ili transfuziju krvi. Time možete izazvati ozljede ili nesreće.
- ❑ Ne upotrebljavajte uređaj u prostoru gdje ima zapaljivih plinova, kao npr.

anestetskih plinova. Možete izazvati eksploziju.

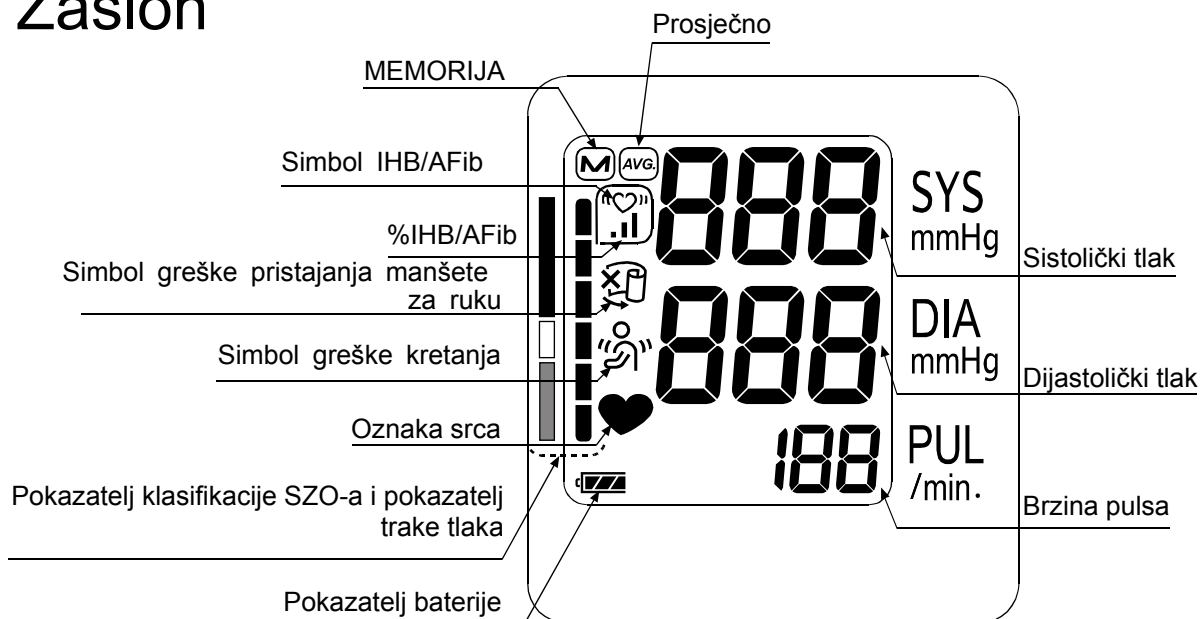
- Ne upotrebljavajte uređaj u okolinama visoke koncentracije kisika, kao što je visokotlačna komora za kisik ili šator s kisikom. Možete prouzročiti požar ili eksploziju.



# Identifikacija dijelova


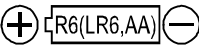












## Zaslon






# Simboli







## Simboli koji su otisnuti na kućištu uređaja

Simboli	Funkcija/značenje
	Standby i Uključite uređaj.
SYS	Sistolički krvni tlak u mmHg
DIA	Dijastolički krvni tlak u mmHg
PUL	Puls po minuti
	Vodič za ugradnju baterije
	Istosmjerna struja
	Tip BF: uređaj, manšeta za ruku i cijevi napravljeni su radi posebne zaštite od strujnih udara.
	Naljepnica medicinskog uređaja prema direktivi EK-a
	Predstavnik u EU-u
	Proizvođač
2014 	Datum proizvodnje
IP	Simbol međunarodne zaštite
	Naljepnica WEEE (OEEEO)
SN	Serijski broj
	Pogledajte priručnik s uputama / knjižicu
	Polaritet konektora istosmjerne struje
	Neka bude suho

## Simboli koji se pojavljuju na zaslonu

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
	Pojavljuje se dok je mjerenje u tijeku. Treperi kada je otkriven puls.	U tijeku je mjerenje. Budite što je moguće mirniji.
	Simbol IHB/AFib Pojavljuje se kada se otkriju nepravilni otkucaji srca. Može zasvijetliti kada se otkrije vrlo lagana vibracija, kao npr. drhtanje ili tresenje.	_____
	Pojavljuje se kada se otkrije kretanje tijela ili ruke.	Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Ponovno provedite mjerenje. Budite mirni tijekom mjerenja.

# Simboli

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
	Pojavljuje se tijekom mjerenja kada je manšeta za ruku prikačena labavo	Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje.
	Otkrivena brzina IHB/AFib u memoriji $\% \text{IHB/AFib} = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Broj otkrivenih IHB/AFib} \\ \text{u memoriji} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Ukupan broj} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$	_____
	Prijašnja mjerenja sačuvana u MEMORIJI.	_____
	Prosječni podatci	_____
	PUNA BATERIJA Pokazatelj napunjenosti baterije tijekom mjerenja.	_____
	BATERIJA PRI KRAJU Baterija je pri kraju kada treperi.	Zamijenite sve baterije novima kada oznaka treperi.
<i>Err</i>	Nestabilan krvni tlak zbog pokreta tijekom mjerenja.	Ponovno izvedite mjerenje. Budite vrlo mirni tijekom mjerenja.
	Sistolička i dijastolička vrijednost u međusobnom su rasponu do 10 mmHg. Vrijednost tlaka nije se povećala tijekom napuhavanja.	Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje.
<i>Err</i> <i>CUF</i>	manšeta za ruku nije pravilno stavljena.	
<i>E</i>	GREŠKA PRIKAZA PUL (PULSA) Puls nije ispravno otkriven.	
<i>Err</i> <i>E</i>	Interna greška tlakomjera	Izvadite baterije i pritisnite gumb <b>[START]</b> , a zatim ponovno stavite baterije. Ako se greška i dalje pojavljuje, obratite se prodavaču.
<i>Err</i> <i>g</i>		

# Operativni način rada

## 1. Normalno mjerenje

Pritisnite gumb **START**. Mjeri se krvni tlak i rezultati se pohranjuju u memoriju. U memoriji uređaja može se pohraniti zadnjih 60 mjerenja.

## 2. Dohvaćanje podataka

Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START**.

Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.

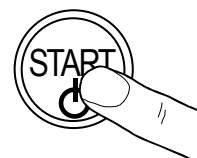
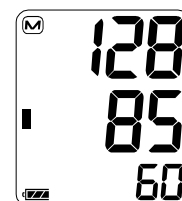
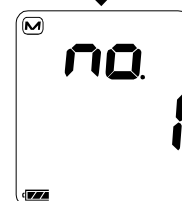
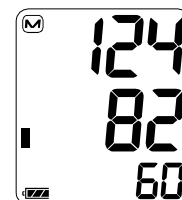
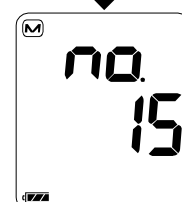
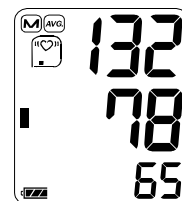
Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.

Za detalje o dohvaćanju podataka, pogledajte „Dohvaćanje podataka iz memorije“.

Kada je uređaj u stanju čekanja, pritisnite i držite



gumb →



## 3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji

Kada isključujete uređaj, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START** ok se ne prikaže „[Lr no“.

Odaberite „[Lr YES“ da biste izbrisali podatke.

Podatci su izbrisani kada oznaka **M** treperi.

Uređaj se automatski isključuje.

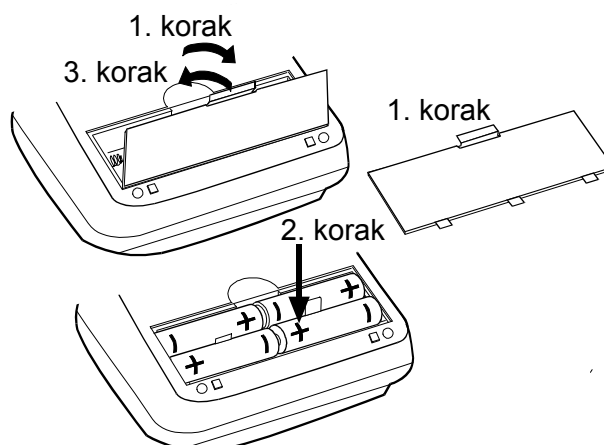
## 4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

Pogledajte stranicu 15 za mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.




# Uporaba tlakomjera

## Stavljanje/mijenjanje baterija

1. Uklonite poklopac baterije.
2. Izvadite iskorištene baterije i umetnite nove baterije u odjeljak za bateriju kako je prikazano i pripazite da su polariteti (+ i -) ispravni. Upotrebljavajte samo baterije tipa R6P, LR6 ili AA.
3. Stavite poklopac za baterije.



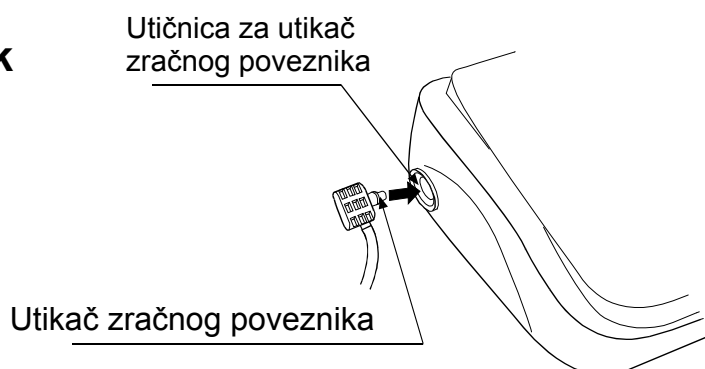
## OPREZ

- Umetnite baterije kako je prikazano u odjeljak za bateriju. Ako ih nepravilno stavite, uređaj neće raditi.
- Kada na zaslonu treperi  (oznaka BATERIJA PRI KRAJU), zamijenite sve baterije novima. Ne upotrebljavajte istodobno stare i nove baterije. Tako možete skratiti radni vijek baterije ili prouzročiti neispravan rad uređaja. Zamijenite baterije dvije ili više sekundi nakon gašenja uređaja. Ako se  (oznaka BATERIJA PRI KRAJU) pojavi i nakon što ste zamijenili baterije, izvedite mjerenje krvnog tlaka. Uređaj tada može prepoznati nove baterije.
-  (Oznaka BATERIJA PRI KRAJU) ne pojavljuje se kada se baterije isprazne.
- Radni vijek baterije varira ovisno o temperaturi okoline i može biti kraći na niskim temperaturama. Općenito, četiri nove baterije LR6 trajati će otprilike godinu dana ako se upotrebljavaju dvaput za mjerenje svaki dan.
- Upotrebljavajte samo navedene baterije. Baterije koje se isporučuju s uređajem namijenjene su ispitivanju izvedbe tlakomjera i možda imaju ograničen radni vijek.
- Izvadite baterije ako se uređaj neće rabiti dulje vrijeme. Baterije bi mogle procuriti i prouzročiti kvar.

# Uporaba tlakomjera

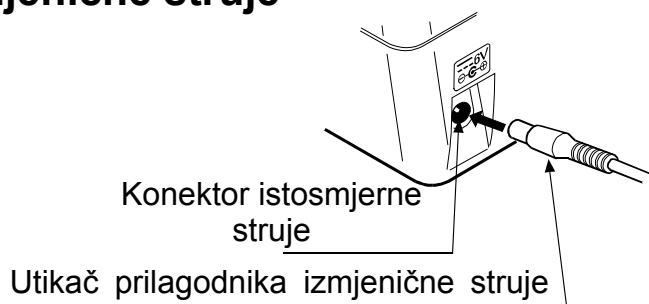
## Priključivanje crijeva za zrak

Čvrsto umetnite utikač zračnog poveznika u utičnicu.



## Priključivanje prilagodnika izmjenične struje

Umetnite utikač prilagodnika izmjenične struje u konektor istosmjerne struje.  
Zatim uključite prilagodnik izmjenične struje u električnu utičnicu.



- Upotrijebite navedeni prilagodnik izmjenične struje. (Pogledajte 22. stranicu.)
- Kada isključujete prilagodnik izmjenične struje iz električne utičnice, uhvatite i povucite tijelo prilagodnika izmjenične struje iz utičnice.
- Kada isključujete utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera, uhvatite i povucite utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera.

# Uporaba tlakomjera

## Odabir pravilne veličine manšete za ruku

Uporaba pravilne veličine manšete za ruku važna je za precizno očitavanje. Ako manšeta za ruku nije pravilne veličine, u očitavanju se može prikazati netočna vrijednost krvnog tlaka.

- ❑ Veličina ruke otisnuta je na svakoj navlaci za ruku.
- ❑ Pomoću pokazivača ▲ i raspona ispravnog pristajanja, na navlaci za ruku, možete saznati stavljate li točnu manšetu za ruku. (Pogledajte „Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku” na sljedećoj stranici)
- ❑ Ako pokazivač ▲ pokazuje izvan raspona, obratite se lokalnom prodavaču da biste kupili zamjensku manšetu za ruku.
- ❑ manšeta za ruku potrošni je proizvod. Ako se istroši, kupite novu.

Veličina ruke	Preporučena veličina manšete za ruku	Kataloški broj
31 cm do 45 cm	Velika manšeta za ruku za odrasle	CUF-F-LA
22 cm do 42 cm	Široka manšeta za ruku	CUF-I
22 cm do 32 cm	manšeta za ruku za odrasle	CUF-F-A

Veličina ruke: opseg na bicepsu.

Napomena: UA-767S-W nije namijenjen uporabi s malom navlakom za ruku.

## Stavljanje manšete za ruku

1. Omotajte manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke, 1 - 2 cm iznad unutrašnjosti lakta, kako je prikazano.  
Stavite manšetu za ruku izravno na kožu budući da odjeća može prouzročiti lagani puls te posljedično grešku u mjerenju.
2. Sputanost gornjeg dijela ruke zbog tijesno zavrnutog rukava majice može biti uzrokom sprječavanja preciznih očitavanja.
3. Potvrdite da pokazivač ▲ pokazuje unutar pravilnog raspona pristajanja.

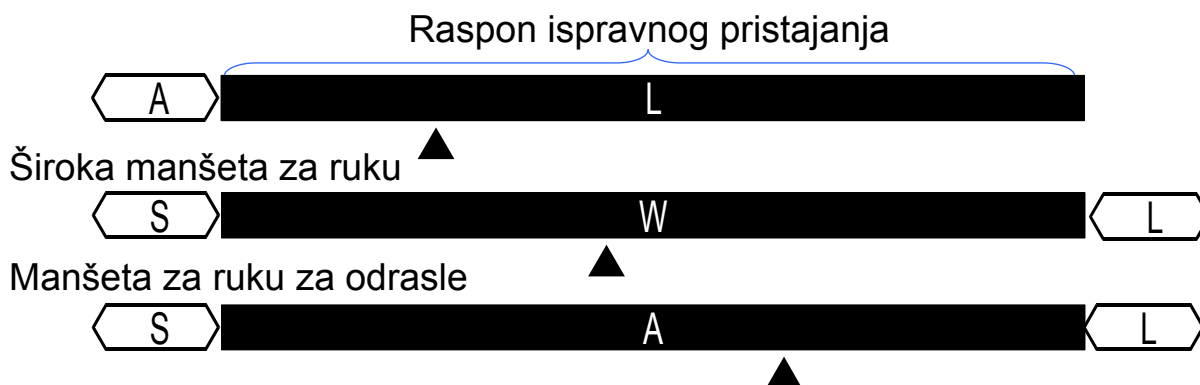


# Uporaba tlakomjera

Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
●	Oznaka položaja arterije	Postavite ● oznaku na arteriju gornjeg dijela ruke ili paralelno s prstenjakom na unutrašnjosti ruke.
▲	Kazalo	_____
REF	Kataloški broj	_____
<b>A</b>	Raspon ispravnog pristajanja za manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na navlaci za ruku za odrasle.	_____
L	Previsok raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku.	Upotrijebite veliku manšetu za ruku za odrasle umjesto manšete za ruku za odrasle ili široke manšete za ruku.
<b>W</b>	Raspon ispravnog pristajanja za široku manšetu za ruku. Otisnut je na širokoj navlaci za ruku.	_____
<b>L</b>	Raspon ispravnog pristajanja za veliku manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle.	_____
S	Prenizak raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku.	_____
A	Prenizak raspon otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle.	Upotrijebite manšetu za ruku za odrasle umjesto velike manšete za ruku za odrasle.
LOT	Broj grupe	_____

Velika manšeta za ruku za odrasle





# Uporaba tlakomjera

## Kako precizno mjeriti

Da biste dobili najpreciznije mjerenje krvnog tlaka:

- Sjednite na stolicu i neka vam bude udobno. Stavite ruku na stol. Nemojte prekrižiti noge. Neka vam stopala budu paralelna s podom i ispravite leđa.
- Opustite se pet do deset minuta prije mjerenja.
- Postavite središte manšete za ruku na istu razinu na kojoj vam je i srce.
- Budite mirni i tihi tijekom mjerenja.
- Nemojte mjeriti odmah nakon vježbanja ili kupke. Odmorite se dvadeset ili trideset minuta prije mjerenja.
- Pokušajte mjeriti krvni tlak u isto vrijeme svakoga dana.

## Mjerenje

Tijekom mjerenja normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. (Neka vas to ne uznemiri).

## Nakon mjerenja

Nakon mjerenja pritisnite gumb **START** da biste isključili uređaj. Uklonite manšetu za ruku i zabilježite podatke.

Napomena: uređaj ima funkciju automatskog gašenja kojom se uređaj gasi otprilike minutu nakon mjerenja. Neka prođe barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.

# Mjerenja


Prije mjerenja, pogledajte „Napomene za precizno mjerenje“ na sljedećoj stranici.

## Normalno mjerenje

1. Stavite manšetu za ruku na ruku (po mogućnosti na lijevu ruku).  
Tiho sjedite tijekom mjerenja.

2. Pritisnite gumb **START**.  
Prikazuju se svi odjeljci zaslona.  
Prikazuje se nula (0) i kratko treperi.  
Mijenja se prikaz na zaslonu, kako je prikazano na slici desno, kako mjerenje počinje. manšeta za ruku počinje se napuhavati. Normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. Tijekom napuhavanja prikazuje se pokazatelj trake tlaka na lijevoj strani zaslona.

Napomena: ako u bilo kojem trenutku želite zaustaviti napuhavanje, ponovno pritisnite gumb **START**.

3. Kada je napuhavanje završeno, automatski počinje ispuhavanje i  (oznaka srca) treperi, što je znak da je mjerenje u tijeku. Kada se otkrije puls, oznaka treperi sa svakim otkucajom.

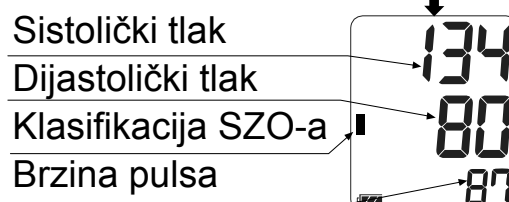
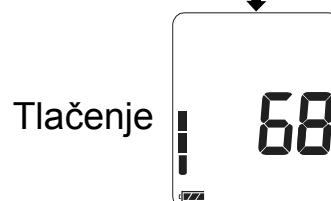
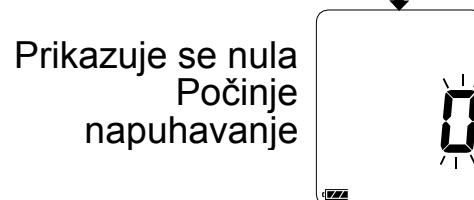
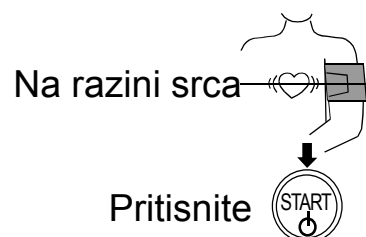
Napomena: ako se ne dobije odgovarajući tlak, uređaj automatski ponovno počinje s napuhavanjem.

Da biste izbjegli ponovno napuhavanje, pogledajte „Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom“ na sljedećoj stranici.

4. Kada je mjerenje završeno, prikazuju se očitavanja sistoličkog i dijastoličkog tlaka i brzina pulsa. Iz manšete za ruku ispušta se preostali zrak i automatski se ispuhuje.

5. Pritisnite gumb **START** da biste isključili uređaj. Nakon minute neaktivnosti, uređaj će se automatski ugastiti.

Napomena: Neka prođu barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.



Automatski se ispušta preostali zrak (Automatically, the remaining air is released).

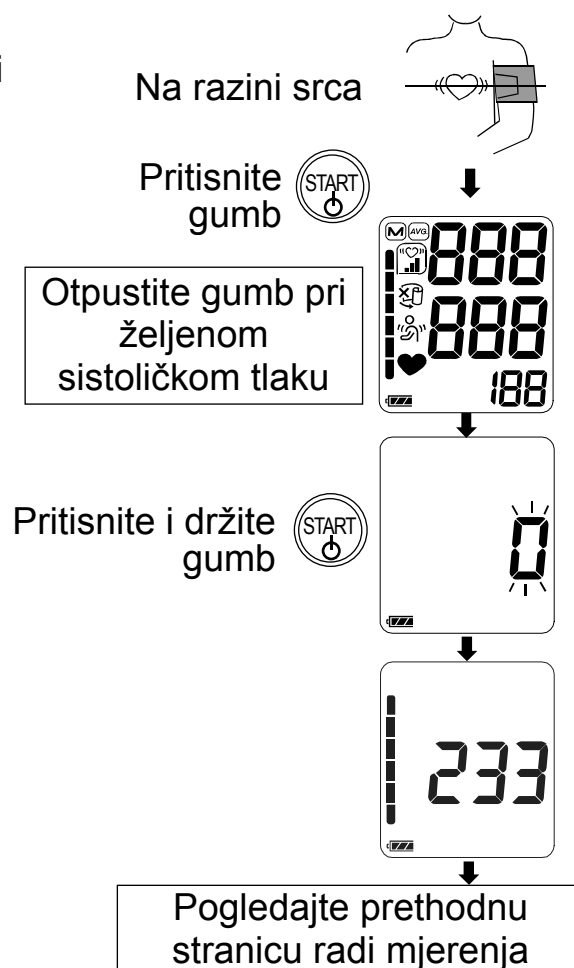
# Mjerenja

## Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

UA-767S-W napravljen je radi otkrivanja pulsa i automatskog napuhavanja manšete za ruku na razinu sistoličkog tlaka.

Koristite se ovom metodom kada se stalno ponavlja ponovno napuhavanje ili kada se rezultati ne prikazuju iako tlak padne na 20 mmHg ili manje.

1. Stavite manšetu za ruku na ruku u razini srca (po mogućnosti na lijevu ruku).
2. Pritisnite gumb **START**.
3. Kada nula treperi, pritisnite i držite gumb **START** dok se ne pojavi broj otprilike 30 do 40 mmHg viši od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka.
4. Kada postignete željeni broj, otpustite gumb **START** da bi mjerenje započelo. Nastavite mjeriti krvni tlak kako je opisano na prethodnoj stranici.



## Napomene za precizno mjerenje

- ❑ Sjednite tako da vam bude udobno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce.
- ❑ Opustite se pet do deset minuta prije početka mjerenja. Ako ste uzbuđeni ili utučeni zbog emocionalnog stresa, taj će se stres odraziti u višem (ili nižem) očitavanju tlaka od normalnog, a puls će obično biti brži od normalnog.
- ❑ Krvni tlak pojedinca obično stalno varira, ovisno o tome što radite i što ste pojeli. Ono što pijete može vrlo jako i brzo utjecati na krvni tlak.
- ❑ Kod ovoga uređaja mjerenja se temelje na otkucajima srca. Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka.
- ❑ Ako uređaj otkrije abnormalno stanje, mjerenje se zaustavlja i prikazuje se simbol greške. Pogledajte stranicu 7 radi mjerenja.

- ❑ Ovaj je uređaj namijenjen uporabi odraslih. Savjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj na djetetu. Dijete ne bi smjelo upotrebljavati ovaj uređaj bez nadzora.
- ❑ Na rad automatskog tlakomjera mogu utjecati prekomjerne temperature ili vlaga ili visina.

## Dohvaćanje podataka iz memorije

Napomena: u memoriji uređaja pohranjuje se zadnjih 60 mjerenja.

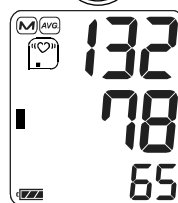
1. Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START** da biste dohvatili pohranjene podatke.
2. Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.
3. Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.
4. Zaslone se gasi automatski nakon što se prikažu svi podatci.

Napomena: Ako pritisnete gumb **START** za vrijeme dohvaćanja podataka, uređaj se gasi.

Pritisnite i držite



gumb

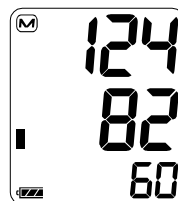
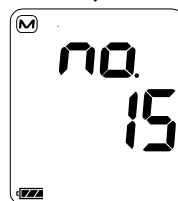


Prosječni sistolički

Prosječni dijastolički

Prosječni puls

Prosjek svih podataka

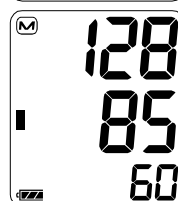
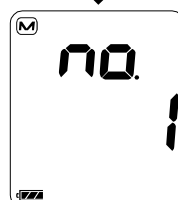


Sistolički

Dijastolički

Puls

Najnoviji podatci



Sistolički

Dijastolički

Puls

Posljednji podatci (najstariji)

# Što je pokazatelj IHB/AFib?

Kada tlakomjer otkrije nepravilan ritam tijekom mjerenja, pokazatelj IHB/AFib prikazuje se na zaslonu s vrijednostima mjerenja.

Napomena: preporučamo da se obratite liječniku ako često vidite ovaj «♥» pokazatelj IHB/AFib.

# Što je AFib?

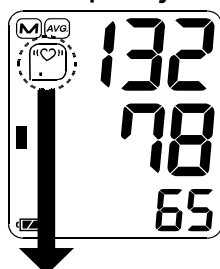
Srce se steže zbog električnih signala koji nastaju u srcu i šalje krv po tijelu. Atrijska fibrilacija (AFib) nastaje kada električni signal u atriju postane nepravilan čime dolazi do smetnji u intervalu pulsa. AFib može biti uzrokom zaostajanja krvi u srcu, čime lako mogu nastati ugrušci krvi, koji su uzrokom moždanog i srčanog udara.

# %IHB/AFib

%IHB/AFib prikazuje se kao postotak otkrivenog IHB/AFib. IHB/AFib može otkriti ne samo zvukove kao što su fizički pokreti, nego i nepravilne otkucaje srca. Stoga preporučamo da se obratite liječniku ako je razina %IHB/AFib visoka.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Broj otkrivenih} \\ \text{IHB/AFib u memoriji} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Ukupan broj} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$$

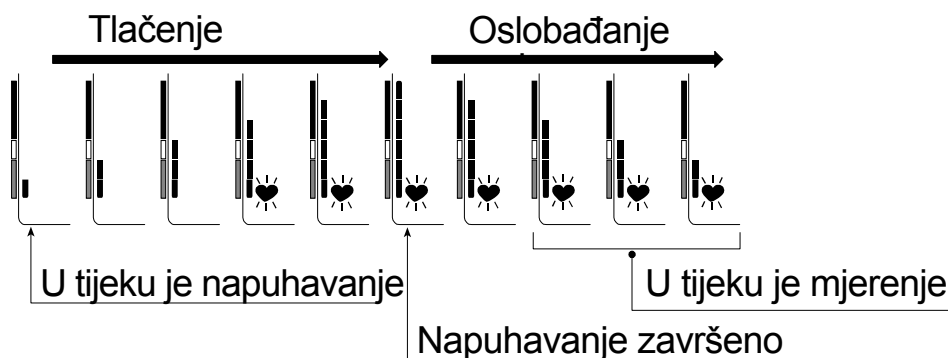
Prikaz %IHB/AFib: %IHB/AFib prikazuje se kada se prikazuju prosječne vrijednosti. (Pogledajte „2. Dohvaćanje podataka“ u „Operativni način rada“)  
%IHB/AFib ne prikazuje se kada je broj u memoriji šest ili manje.  
Prikaz prosječne vrijednosti



Razina 0 %IHB/AFib = 0	Razina 1 %IHB/AFib = 1 – 9	Razina 2 %IHB/AFib = 10 – 24	Razina 3 %IHB/AFib = 25 – 100
Nije prikazano			

# Pokazatelj trake tlaka

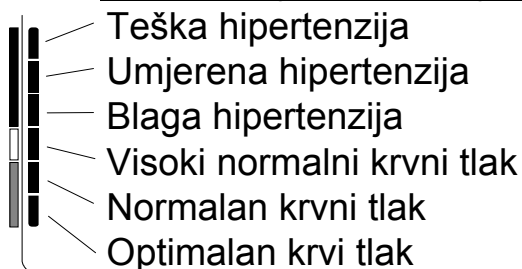
Pokazateljom se prati napredovanje tlaka tijekom mjerenja.



## Pokazatelj klasifikacije SZO-a

Svaki odjeljak pokazatelja trake odgovara klasifikaciji krvnog tlaka SZO-a opisanoj na sljedećoj stranici.

### Pokazatelj klasifikacije SZO-a



■ : Pokazateljom se prikazuje odjeljak, na temelju trenutnih podataka, koji odgovara klasifikaciji SZO-a.

### Primjer:



Umjerena hipertenzija



Blaga hipertenzija



Visoki normalni

## O krvnom tlaku

### Što je krvni tlak?

Krvni je tlak pritisak krvi na stijenke arterija. Sistolički tlak nastaje kada se srce steže. Dijastolički tlak nastaje kada se srce širi. Krvni tlak mjeri se u milimetrima žive (mmHg). Prirodni krvni tlak osobe jest osnovni tlak, koji se mjeri odmah nakon ustajanja, kada osoba još miruje te prije jela.

## Što je hipertenzija i kako se kontrolira?

Ako se hipertenzija, abnormalno visok arterijski krvi tlak, ne liječi, može prouzročiti mnogo zdravstvenih problema uključujući moždani udar i srčani udar. Hipertenziju možete kontrolirati promjenom načina života, izbjegavanjem stresa i lijekovima pod nadzorom liječnika.

Da biste spriječili hipertenziju ili je držali pod kontrolom:

- Nemojte pušiti
- Redovito vježbajte
- Smanjite unos soli i masti
- Idite na redovite kontrole
- Održavajte pravilnu tjelesnu težinu

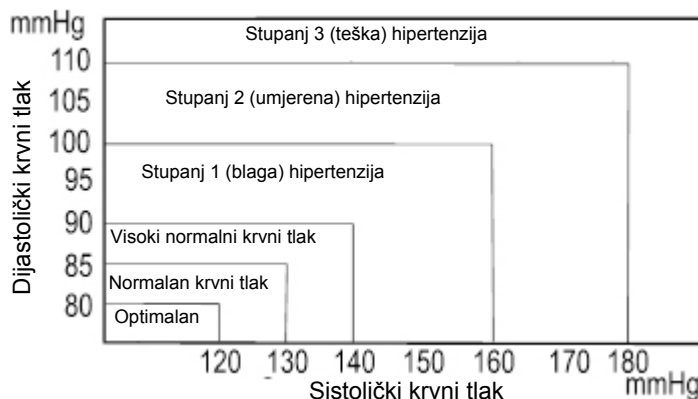
## Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?

Kada se krvni tlak mjeri u klinici ili u liječničkoj ordinaciji, osoba može osjetiti napetost i može doći do povišenih očitavanja, 25 do 30 mmHg više od vrijednosti mjerenih kod kuće. Prilikom mjerenja kod kuće smanjuju se posljedice vanjskih utjecaja na očitavanja krvnog tlaka, dopunjavaju se liječnička očitavanja i dobiva se točnija i potpunija povijest krvnog tlaka.

## Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u

Standarde za procjenu visokog krvnog tlaka, bez obzira na dob, utvrdila je Svjetska zdravstvena organizacija (SZO), kako je prikazano u tablici.

Referentni materijal: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



## Varijacije krvnog tlaka

Krvni tlak pojedinca uvelike varira ovisno o dobu dana i godišnjem dobu. Može

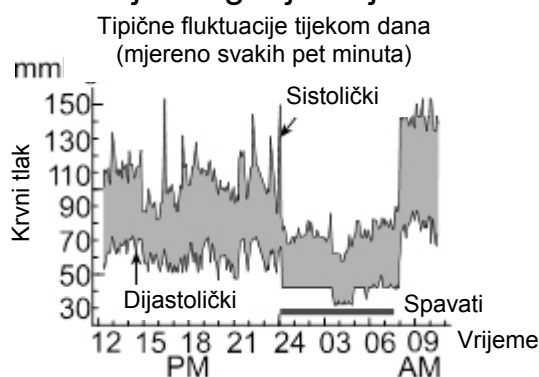
varirati od 30 do 50 mmHg zbog različitih uvjeta tijekom dana. Varijacije su još naglašenije kod pojedinaca koji imaju hipertenziju. Normalno je da krvni tlak raste na poslu ili u igri, a tijekom sna padne na najniže razine.

Dakle, nemojte se previše zabrinjavati rezultatima jednog mjerenja.

Mjerite u isto vrijeme svakoga dana

slijedeći postupak opisan u ovom priručniku da biste upoznali svoj normalan krvni tlak. Redovnim očitavanjima dobivate iscrpniju povijest krvnog tlaka. Svakako zapišite datum i sat kada zabilježite krvni tlak.

Posavjetujte se s liječnikom da biste protumačili podatke o krvnom tlaku.



# Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Preporučena radnja
Ništa se ne pojavljuje na zaslону, čak i kada je uređaj uključen.	Baterije su ispražnjene.	Zamijenite sve baterije novima.
	Polovi baterija nisu u pravilnom položaju.	Ponovno stavite baterije na način da se negativni i pozitivni terminal podudaraju s onima naznačenima na odjeljku za baterije.
Ne napuhuje se manšeta za ruku.	Prenizak napon baterije. ☐ Treperi (oznaka BATERIJA PRI KRAJU). Ako su baterije potpuno ispražnjene, ta se oznaka ne pojavljuje.	Zamijenite sve baterije novima.
Uređaj ne mjeri. Očitavanja su previsoka ili preniska.	manšeta za ruku nije ispravno stavljena.	Pravilno stavite manšetu za ruku.
	Pomaknuli ste ruku ili tijelo tijekom mjerenja.	Pazite da ste vrlo mirni i tihi tijekom mjerenja.
	Položaj manšete za ruku nije dobar.	Sjednite udobno i mirno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce.
	_____	Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka.
Ostalo	Vrijednost nije ista kao ona izmjerena u klinici ili u liječničkoj ordinaciji.	Pogledajte „Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?“.
	_____	Izvadite baterije. Vratite ih unutra, ispravno i pokušajte ponovno s mjerenjem.

Napomena: ako gore navedenim radnjama ne riješite problem, obratite se prodavaču. Ne pokušavajte otvoriti ili popraviti proizvod, budući da bilo kojim pokušajem poništavate jamstvo.




# Održavanje

Ne otvarajte uređaj. U njemu su osjetljivi električni dijelovi i složena zračna jedinica koje biste mogli oštetiti. Ako ne možete riješiti problem koristeći se uputama za rješavanje problema, obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili našem odjelu korisničke podrške. Korisnička podrška poduzeća A&D pružit će tehničke informacije, rezervne dijelove i jedinice ovlaštenim prodavačima.

Uređaj je osmišljen i proizveden da bi imao dug radni vijek. Ipak, općenito se preporuča pregledati uređaj svake dvije (2) godine da bi se zajamčili ispravno funkcioniranje i preciznost. Obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili poduzeću A&D radi održavanja.

## Tehnički podatci

Tip	UA-767S-W
Metoda mjerenja	oscilometrijsko mjerenje
Raspon mjerenja	Tlak: 0 - 299 mmHg Sistolički tlak: 60 - 279 mmHg Dijastolički tlak: 40 - 200 mmHg Puls: 40 - 180 otkucaja/minuta
Preciznost mjerenja	Tlak: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ %
Napajanje	4 baterije od 1,5 V (R6P, LR6 ili AA) ili prilagodnik izmjenične struje (TB-233C) (Nije uključen)
Broj mjerenja	pribl. 700 puta LR6 (alkalne baterije) pribl. 200 puta R6P (manganske baterije) Pri vrijednosti tlaka od 180 mmHg i sobnoj temperaturi od 23 °C.
Klasifikacija	oprema ME s unutarnjim napajanjem (pomoću baterija) / Razred II (pomoću prilagodnika) Stalni operativni način rada
Klinički test	U skladu s ISO81060-2: 2013 U kliničkom validacijskom ispitivanju upotrijebljen je K5 na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memorija	zadnjih 60 mjerenja
Radni uvjeti	+10 do +40 °C / 15 do 85 % RH / 800 do 1060 hPa
Prijevozni / uvjeti skladištenja	-20 do +60 °C / 10 do 95 % RH / 700 do 1060 hPa
Dimenzije	pribl. 140 [Š] x 60 [V] x 105 [D] mm
Težina	pribl. 245 g, ne uključujući baterije
Zaštita od prodora	Uređaj: IP20
Primijenjeni dio	manšeta za ruku Tip BF 
Radni vijek	uređaj: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)

manšeta za ruku: dvije (2) godine (kada se rabi šest puta dnevno)

Prilagodnik izmjenične struje: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)








#### Dodatni prilagodnik izmjenične struje

Prilagodnik je namijenjen priključivanju uređaja na izvor napajanja kod kuće. Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje. Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

TB-233C Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje.

Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

Simboli koji su otisnuti na prilagodniku izmjenične struje

Simboli	Funkcija/značenje
	Samo za uporabu u zatvorenim prostorijama
	Uređaj razreda II
	Termalni osigurač
	Osigurač
	Naljepnica uređaja direktive EK-a
	Naljepnica uređaja certifikacije EAC
	Polaritet utikača prilagodnika izmjenične struje

#### Dodatna oprema prodaje se zasebno

Manšeta za ruku	Kataloški broj	Veličina manšete za ruku	Veličina ruke
	CUF-F-LA	Velika manšeta za ruku za odrasle	31 cm do 45 cm
	CUF-I	Široka manšeta za ruku	22 cm do 42 cm
	CUF-F-A	Manšeta za ruku za odrasle	22 cm do 32 cm

Veličina ruke: opseg na bicepsu.

Prilagodnik izmjenične struje

Kataloški broj	Utikač (tip utičnice)
TB-233C	Tip C

Napomena: specifikacije su podložne promjeni bez najave.

Klasifikacija IP odnosi se na stupnjeve zaštite koju pružaju kućišta u skladu s IEC 60529. Ovaj je uređaj zaštićen od krutih stranih predmeta promjera od 12 mm i više, kao što su prsti. Ovaj uređaj nije zaštićen od vode.

# Cuprins

Stimați clienți.....	2
Observații preliminare.....	2
Măsurile de precauție .....	2
Identificare piese.....	5
Simboluri.....	6
Mod de funcționare .....	8
1. Măsurare normală .....	8
2. Reapelarea datelor.....	8
3. Ștergerea tuturor datelor salvate în memorie.....	8
4. Măsurare cu presiunea sistolică dorită.....	8
Utilizarea monitorului .....	9
Montarea/Înlocuirea bateriilor.....	9
Conectarea furtunului de aer.....	10
Conectarea adaptorului de CA.....	10
Selectarea dimensiunii corecte a manșetei.....	11
Aplicarea manșetei pentru braț .....	11
Cum să faceți măsurări corecte.....	13
Măsurare .....	13
După măsurare .....	13
Măsurători.....	14
Măsurare normală .....	14
Măsurare cu presiunea sistolică dorită.....	15
Note pentru măsurarea corectă .....	15
Reapelarea datelor din memorie .....	16
Ce este indicatorul IHB/AFib?.....	17
Ce este AFib? .....	17
%IHB/AFib.....	17
Indicator bară de presiune .....	18
Indicator de clasificare OMS.....	18
Despre tensiunea arterială.....	18
Ce este tensiunea arterială? .....	18
Ce este hipertensiunea și cum este controlată? .....	19
De ce să măsurați tensiunea arterială acasă? .....	19
Clasificarea tensiunii arteriale conform OMS .....	19
Variațiile tensiunii arteriale .....	19
Depanarea.....	20
Întreținerea.....	21
Date tehnice.....	21

# Stimați clienți

Felicitări pentru achiziția monitorului de tensiune arterială A&D de ultimă generație. Proiectat pentru utilizare ușoară și precizie, acest dispozitiv va facilita regimul zilnic de tensiune arterială.

**Vă recomandăm să citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată.**

## Observații preliminare

- Acest dispozitiv este conform cu Directiva Europeană 93/42 CEE pentru produse medicale. Acest lucru este indicat de marcajul de conformitate **CE**<sub>0123</sub>. (0123: numărul de referință pentru organizația notificată implicată)
- Dispozitivul este proiectat pentru utilizare la adulți, nu la nou-născuți sau sugari.
- Mediu de utilizare. Dispozitivul poate fi utilizat de dvs. pentru îngrijire medicală la domiciliu.
- Acest dispozitiv este proiectat pentru a măsura tensiunea arterială și frecvența pulsului persoanelor în scopul diagnosticării.

## Măsuri de precauție

- La construcția acestui dispozitiv sunt utilizate componente de precizie. Extremele de temperatură, umiditate, lumină directă a soarelui, șoc sau praf trebuie evitate.
- Curățați dispozitivul și manșeta cu o cârpă uscată, moale sau o cârpă umezită cu apă și un detergent neutru. Nu utilizați niciodată alcool, benzen, diluant sau alte substanțe chimice dure pentru a curăța dispozitivul sau manșeta.
- Evitați să pliați strâns manșeta sau să depozitați furtunul răsucit strâns pentru perioade lungi, deoarece astfel de tratament poate reduce durata de viață a componentelor.
- Luați măsuri pentru a evita strangularea accidentală a nou-născuților sau sugarilor cu furtunul și cablul.
- Nu răsuciți furtunul de aer în timpul măsurătorilor. Aceasta poate cauza rănirea din cauza presiunii continue a manșetei.
- Dispozitivul și manșeta nu sunt rezistente la apă. Preveniți murdărirea dispozitivului și a manșetei cu ploaie, transpirație și apă.
- Măsurătorile pot fi distorsionate dacă dispozitivul este utilizat aproape de televizoare, cuptoare cu microunde, telefoane mobile, dispozitive cu raze X sau alte dispozitive cu câmpuri electrice puternice.
- Dispozitivele de comunicare wireless, cum ar fi dispozitivele de conectare în rețea la domiciliu, telefoane mobile, telefoane fără fir și stațiile lor de bază, stații de emisie-recepție, pot afecta acest monitor de tensiune arterială. Prin urmare, trebuie păstrată o distanță minimă de 30 cm față de astfel de dispozitive.
- Când reutilizați dispozitivul, confirmați că este curat.
- Echipamentul, piesele și bateriile uzate nu sunt tratate ca deșeuri

menajere obișnuite și trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale aplicabile.

- ❑ Atunci când este utilizat adaptorul de CA, asigurați-vă că acesta poate fi scos rapid din priză electrică atunci când este necesar.
- ❑ Nu modificați dispozitivul. Aceasta poate cauza accidente sau deteriora dispozitivul.
- ❑ Pentru a măsura tensiunea arterială, manșeta trebuie strânsă pe braț suficient pentru a opri temporar fluxul sanguin prin arteră. Aceasta poate cauza durere, amorțeală sau un semn roșu temporar pe braț. Această stare apare în special atunci când măsurarea este repetată succesiv. Orice durere, amorțeală sau urme roșii vor dispărea cu timpul.
- ❑ Măsurarea prea frecventă a tensiunii arteriale poate cauza rănirea din cauza interferenței cu fluxul sanguin. Verificați dacă funcționarea dispozitivului nu rezultă în afectarea prelungită a circulației sângelui atunci când utilizați dispozitivul în mod repetat.
- ❑ Dacă ați fost supusă unei mastectomii, consultați un medic înainte de a utiliza acest dispozitiv.
- ❑ Nu lăsați copiii să utilizeze dispozitivul singuri și nu utilizați dispozitivul într-un loc aflat la îndemâna copiilor. Dispozitivul poate cauza accidente sau deteriorare.
- ❑ Există piese mici care pot prezenta pericol de sufocare dacă sunt înghițite din greșeală de către copii.
- ❑ Deconectați adaptorul de CA atunci când nu este utilizat în timpul măsurării.
- ❑ Utilizarea accesoriilor în moduri care nu sunt detaliate în acest manual poate compromite siguranța.
- ❑ În caz de scurtcircuit al bateriei, aceasta se poate înfierbânta și poate cauza arsuri.
- ❑ Lăsați dispozitivul să se adapteze la mediul înconjurător înainte de utilizare (aproximativ o oră).
- ❑ Testarea clinică nu a fost efectuată la nou-născuți și gravide. Nu utilizați la nou-născuți sau gravide.
- ❑ Nu atingeți bateriile, conectorul de CC și pacientul în același timp. Aceasta poate conduce la electrocutare.
- ❑ Nu umflați fără a înfășura manșeta în jurul părții superioare a brațului.

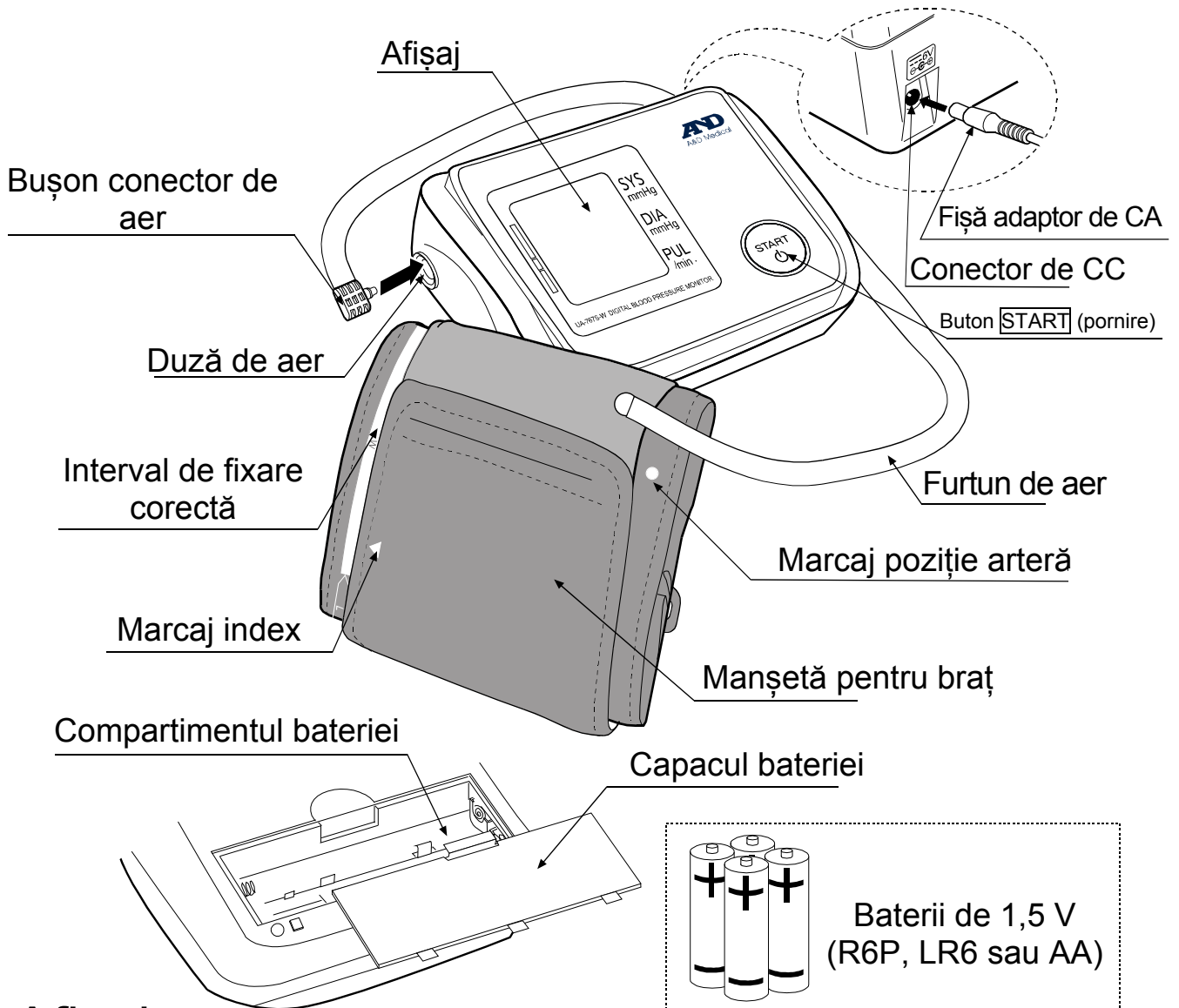
## **Contraindicații**

Mai jos sunt prezentate măsuri de precauție pentru utilizarea corectă a dispozitivului.

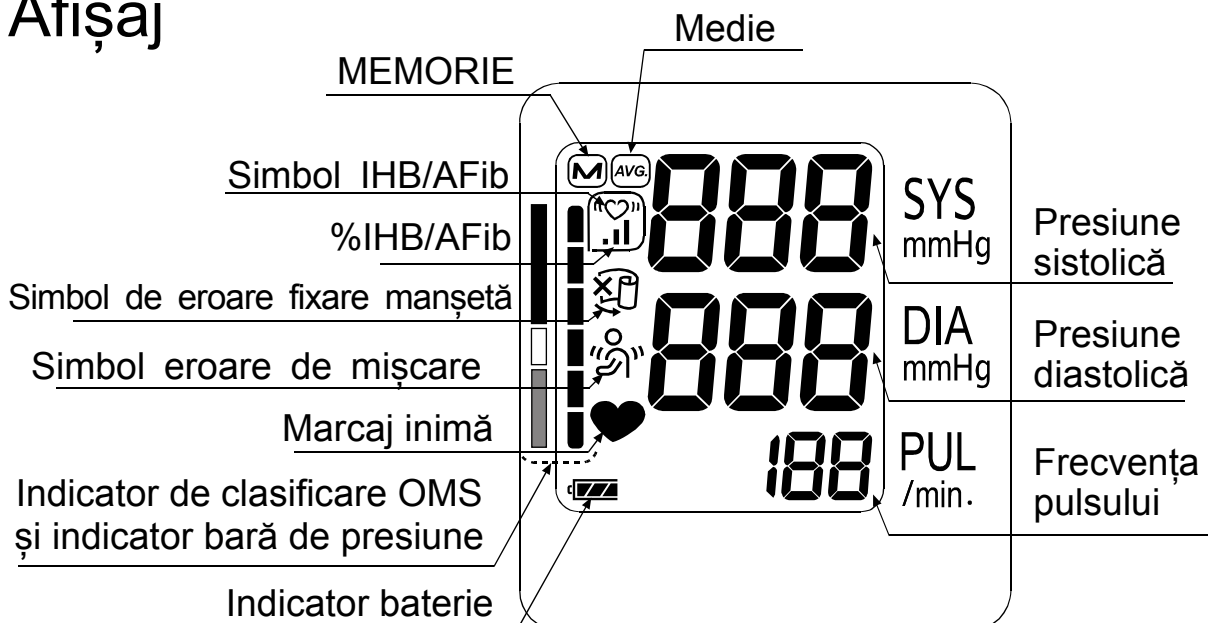
- ❑ Nu aplicați manșeta pe un braț pe care este atașat alt echipament medical electric. Este posibil ca echipamentul să nu funcționeze corect.
- ❑ Persoanele care au un deficit de circulație grav în braț trebuie să consulte un medic înainte de a utiliza dispozitivul pentru a evita problemele medicale.
- ❑ Nu diagnosticați singur rezultatele măsurării și nu începeți tratamentul singur. Consultați întotdeauna medicul pentru evaluarea rezultatelor și tratament.
- ❑ Nu aplicați manșeta pe un braț cu o rană nevindecată.

- ❑ Nu aplicați manșeta pe un braț în care se administrează o perfuzie intravenoasă sau o transfuzie de sânge. Aceasta poate cauza rănire sau accidente.
- ❑ Nu utilizați dispozitivul în spații în care sunt prezente gaze inflamabile, cum ar fi gazele de anestezie. Aceasta poate cauza o explozie.
- ❑ Nu utilizați dispozitivul în medii cu o concentrație foarte ridicată de oxigen, cum ar fi o cameră de oxigen la înaltă presiune sau un cort cu oxigen. Aceasta poate cauza incendiu sau explozie.

# Identificare piese


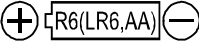


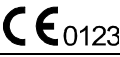









## Afișaj






# Simboluri

Simboluri care sunt tipărite pe carcasa dispozitivului

Simboluri	Funcție / Semnificație
	Pentru a porni și opri dispozitivul.
SYS	Tensiune arterială sistolică în mmHg
DIA	Tensiune arterială diastolică în mmHg
PUL	Puls: număr de pulsații cardiace pe minut
	Reper pentru montarea bateriei
	Curent continuu
	Tip BF: dispozitivul, manșeta și tuburile sunt proiectate pentru a asigura protecția specială împotriva șocurilor electrice.
	Dispozitiv medical conform cu directiva europeană
	Reprezentant UE
	Producător
2014 	Data fabricației
IP	Simbol de protecție internațional
	Etichetă Deșeurii de echipamente electrice și electronice (DEEE)
SN	Serie
	Consultați manualul de instrucțiuni/broșura
	Polaritatea conectorului de CC
	A se feri de umiditate

Simbolurile care apar pe afișaj

Simboluri	Funcție / Semnificație	A acțiune recomandată
	Apare în timp ce măsurătoarea este în curs. Luminează intermitent când este detectat pulsul.	Măsurătoarea este în curs. Rămâneți cât mai calm posibil.
	Simbolul IHB/AFib Apare când este detectată o bătaie neregulată a inimii. Se poate aprinde când este detectată o vibrație foarte ușoară, cum ar fi frisoane sau tremurat.	_____
	Apare când este detectată mișcarea corpului sau a brațului.	Citirea poate reda o valoare incorectă. Încercați măsurarea din nou. Rămâneți nemișcat în timpul măsurării.



# Simboluri

Simboluri	Funcție / Semnificație	A acțiune recomandată
	Apare în timpul măsurării, când manșeta nu este fixată strâns	Citirea poate reda o valoare incorectă. Aplicați manșeta corect și încercați măsurarea din nou.
	Rata detectată a IHB/AFib în memorie $\%IHB/AFib = \frac{\left( \begin{array}{l} \text{Numărul de IHB/AFibs} \\ \text{detectate în memorie} \end{array} \right)}{\left( \begin{array}{l} \text{Număr total} \end{array} \right)} \times 100 [\%]$	_____
	Măsurările anterioare salvate în MEMORIE.	_____
	Date medii	_____
	BATERIE PLINĂ Indicatorul de alimentare a bateriei în timpul măsurării.	_____
	BATERIE SLABĂ Tensiunea bateriei este joasă atunci când clipește.	Înlocuiți toate bateriile cu unele noi atunci când marcajul luminează intermitent.
	Tensiune arterială instabilă din cauza mișcării în timpul măsurării.	Încercați măsurarea din nou. Rămâneți perfect nemișcat în timpul măsurării.
	Diferența dintre valorile sistolice și diastolice este mai mică de 10 mmHg. Valoarea presiunii nu a crescut în timpul umflării.	Aplicați manșeta corect și încercați măsurarea din nou.
	Manșeta nu este aplicată corect.	
	EROARE AFIȘAJ PRESIUNE Pulsul nu este detectat corect.	
	Eroare internă de monitorizare a tensiunii arteriale	Scoateți bateriile și apăsați butonul <b>START</b> apoi instalați bateriile din nou. Dacă eroarea mai apare, contactați dealerul.

# Mod de funcționare

## 1. Măsurare normală

Apăsați butonul **START**. Tensiunea arterială este măsurată și datele sunt salvate în memorie. Acest dispozitiv poate salva ultimele 60 de măsurători în memorie.

## 2. Reapelarea datelor

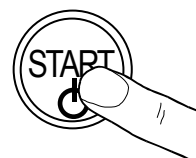
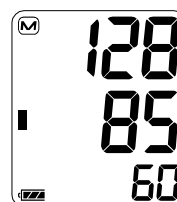
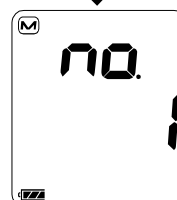
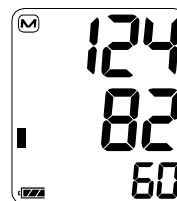
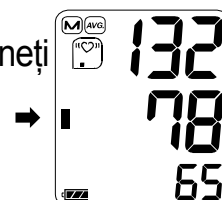
Atunci când nu se afișează nimic, apăsați și mențineți apăsat butonul **START**.

Eliberați butonul atunci când sunt afișate datele medii.

Numărul de date și datele memorate sunt afișate automat în ordine de la ultima măsurare.

Pentru detalii referitoare la reapelarea datelor, consultați secțiunea „Reapelarea datelor din memorie”.

În așteptare,  
apăsați și mențineți  
apăsat  
butonul



## 3. Ștergerea tuturor datelor salvate în memorie

Atunci când opriți dispozitivul, apăsați lung butonul **START** până când se afișează „*CLR no*”.

Selectați „*CLR YES*” pentru a șterge datele.

Datele sunt șterse când marcajul **M** luminează intermitent. Dispozitivul se oprește automat.

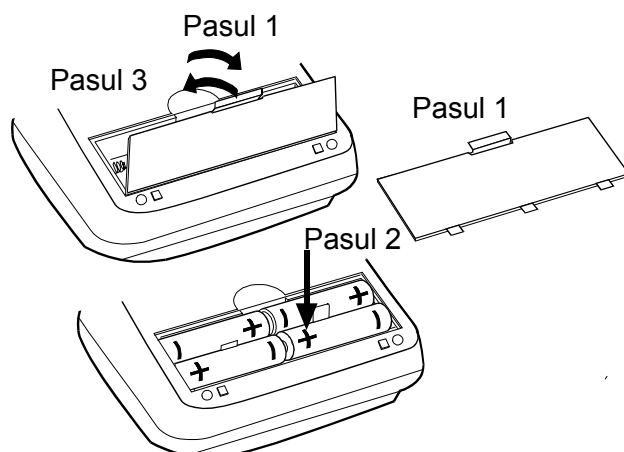
## 4. Măsurare cu presiunea sistolică dorită

Consultați pagina 15 pentru măsurare cu presiunea sistolică dorită.




# Utilizarea monitorului

## Montarea/Înlocuirea bateriilor

1. Scoateți capacul bateriilor.
2. Scoateți bateriile uzate și introduceți bateriile noi în compartimentul pentru baterii după cum este indicat, având grijă ca polaritățile (+ și -) să fie corecte.  
Utilizați doar baterii R6P, LR6 sau AA.
3. Montați capacul bateriei.



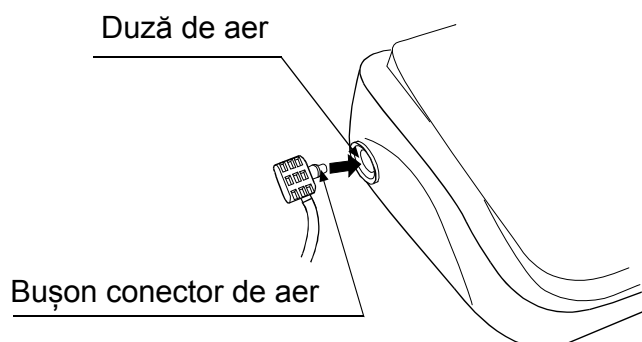
## ATENȚIE

- ❑ Introduceți bateriile după cum este indicat în compartimentul pentru baterii. Dacă sunt montate incorect, dispozitivul nu va funcționa.
- ❑ Când simbolul  (marcajul BATERIE SLABĂ) luminează intermitent pe afișaj, înlocuiți toate bateriile cu altele noi. Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi. Aceasta poate reduce durata de viață a bateriei sau poate cauza defectarea dispozitivului.  
Înlocuiți bateriile după cel puțin două secunde de la oprirea dispozitivului. Dacă simbolul  (marcaj BATERIE SLABĂ) apare chiar și atunci când bateriile sunt înlocuite, măsurați tensiunea arterială. Dispozitivul poate recunoaște apoi bateriile noi.
- ❑  (Marcajul BATERIE SLABĂ) nu apare când bateriile sunt epuizate.
- ❑ Durata de viață a bateriei variază în funcție de temperatura ambiantă și poate fi mai scurtă la temperaturi joase. În general, patru baterii LR6 noi vor dura aproximativ un an atunci când sunt utilizate pentru două măsurători pe zi.
- ❑ Utilizați doar baterii specificate. Bateriile furnizate împreună cu dispozitivul sunt pentru testarea performanței monitorului și pot avea o durată de viață limitată.
- ❑ Scoateți bateriile dacă dispozitivul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp.  
Bateriile pot prezenta scurgeri și pot cauza defectarea.

# Utilizarea monitorului

## Conectarea furtunului de aer

Introduceți ferm bușonul conectorului de aer în duza de aer.

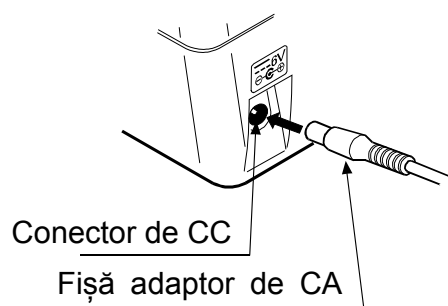


## Conectarea adaptorului de CA

Introduceți fișa adaptorului de CA în conectorul de CC.

Apoi, conectați adaptorul de CA la o priză electrică.

- Utilizați adaptorul de CA specificat. (Consultați pagina 22.)
- Când deconectați adaptorul de CA de la priza electrică, prindeți și trageți corpul adaptorului de CA din priză.
- Atunci când deconectați fișa adaptorului de CA din monitorul de tensiune arterială, prindeți și trageți adaptorul de CA din monitor.



# Utilizarea monitorului

## Selectarea dimensiunii corecte a manșetei

Utilizarea dimensiunii corecte a manșetei este importantă pentru o citire corectă. Dacă manșeta nu are dimensiunea corectă, măsurarea poate reda o valoare incorectă a tensiunii arteriale.

- ❑ Dimensiunea brațului este tipărită pe fiecare manșetă.
- ❑ Indexul ▲ și intervalul de fixare corect de pe manșetă vă indică dacă aplicați corect manșeta. (Consultați secțiunea „Simbolurile care sunt tipărite pe manșetă” de la pagina următoare)
- ❑ Dacă indexul ▲ indică în afara intervalului, contactați dealerul local pentru a achiziționa o manșetă de schimb.
- ❑ Manșeta pentru braț este un produs consumabil. Dacă se uzează, achiziționați alta nouă.

Mărime braț	Dimensiune recomandată a manșetei	Număr de catalog
31 cm până la 45 cm	Manșetă pentru adulți mărimea L	CUF-F-LA
22 cm până la 42 cm	Manșetă de dimensiune mare	CUF-I
22 cm până la 32 cm	Manșetă pentru adulți	CUF-F-A

Mărime braț: circumferința la biceps.

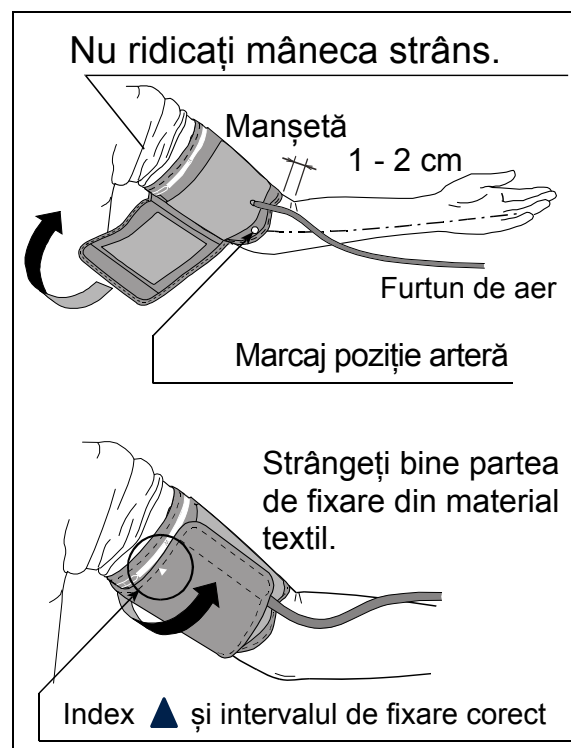
Notă: UA-767S-W nu este proiectat pentru utilizarea unei manșete mici.

## Aplicarea manșetei pentru braț

1. Înfășurați manșeta în jurul brațului, la aproximativ 1 - 2 cm deasupra părții interioare a cotului, după cum este indicat.

Puneți manșeta direct pe piele, deoarece îmbrăcămintea poate cauza un puls slab și poate rezulta într-o eroare de măsurare.

2. Comprimarea brațului, cauzată de ridicarea strânsă a mânecii cămășii, poate împiedica citirile corecte.
3. Confirmați dacă punctele de index ▲ se află în intervalul de fixare corect.



# Utilizarea monitorului

Simboluri care sunt tipărite pe manșetă

Simboluri	Funcție / Semnificație	Acțiune recomandată
●	Marcaj poziție arteră	Fixați marcajul ● de pe artera brațului sau aliniat cu inelarul, pe interiorul brațului.
▲	Index	_____
REF	Număr de catalog	_____
<b>A</b>	Interval de fixare corectă pentru manșeta de adulți. Acesta este tipărit pe manșeta de adulți.	_____
L	Interval superior tipărit pe manșeta pentru adulți și manșeta de dimensiune mare.	Utilizați manșeta pentru adulți mărimea L în loc de manșeta pentru adulți sau manșeta de dimensiune mare.
<b>W</b>	Interval de fixare corectă pentru manșeta de dimensiune mare. Acesta este tipărit pe manșeta de dimensiune mare.	_____
<b>L</b>	Interval de fixare corectă pentru manșeta de adulți mărimea L. Acesta este tipărit pe manșeta pentru adulți mărimea L.	_____
S	Interval inferior tipărit pe manșeta pentru adulți și manșeta de dimensiune mare.	_____
A	Interval inferior tipărit pe manșeta pentru adulți mărimea L.	Utilizați manșeta pentru adulți în loc de manșeta pentru adulți mărimea L.
LOT	Număr lot	_____

Manșetă pentru adulți mărimea L

Interval de fixare corectă



Manșetă de dimensiune mare



Manșetă pentru adulți



# Utilizarea monitorului

## Cum să faceți măsurări corecte

Pentru cea mai corectă măsurare a tensiunii arteriale:

- Stați confortabil pe un scaun. Sprijiniți-vă brațul pe masă. Nu vă încrucișați picioarele. Țineți picioarele pe sol și îndreptați spatele.
- Relaxați-vă aproximativ cinci până la 10 minute înainte de măsurare.
- Puneți centrul manșetei la același nivel cu inima dvs.
- Nu vă mișcați și păstrați-vă calmul în timpul măsurării.
- Nu măsurați imediat după efort fizic sau o baie. Înainte de măsurare, odihniți-vă timp de 30 de minute.
- Încercați să măsurați tensiunea arterială în același timp în fiecare zi.

## Măsurare

În timpul măsurării, este normal să simțiți că manșeta este foarte strânsă. (Nu vă alarmați).

## După măsurare

După măsurare, apăsați butonul **START** pentru a opri dispozitivul. Scoateți manșeta și înregistrați datele.

Notă: dispozitivul are funcție de oprire automată a alimentării, care oprește dispozitivul după aproximativ un minut de la măsurare.

Așteptați cel puțin trei minute între măsurători la aceeași persoană.

# Măsurători

Înainte de măsurare, consultați secțiunea „Note pentru măsurarea corectă” de la pagina următoare.


## Măsurare normală

1. Puneți manșeta pe braț (de preferat brațul stâng). Stați liniștit(ă) în timpul măsurării.

2. Apăsați butonul **START**.  
Apar toate segmentele afișajului.  
Apare zero (0) luminând intermitent pentru scurt timp.

Afișajul se schimbă, după cum este indicat în figura din dreapta, în timp ce începe măsurarea. Manșetele încep să se umfle. Este normal să simțiți că manșeta este foarte strânsă. Un indicator bară de presiune este afișat pe marginea stângă a afișajului, în timpul umflării.

Notă: dacă doriți să opriți umflarea în orice moment, apăsați butonul **START** din nou.

3. Atunci când umflarea este finalizată, dezumflarea începe automat și  (marcajul inimă) luminează intermitent, indicând faptul că măsurarea este în curs. După ce impulsul este detectat, marcajul luminează intermitent la fiecare impuls.

Notă: dacă nu se obține o presiune corectă, dispozitivul începe să se umfle din nou automat.

Pentru a evita reumflarea, consultați secțiunea „Măsurare cu presiunea sistolică dorită” de la pagina următoare.

4. Când măsurarea este finalizată, sunt afișate valorile presiunii sistolice și diastolice și frecvența pulsului. Manșeta se dezumflă complet evacuând aerul rămas.

5. Apăsați butonul **START** pentru a opri dispozitivul.

După un minut de nefuncționare, dispozitivul se va opri automat.

Notă: așteptați cel puțin trei minute între măsurători la aceeași persoană.





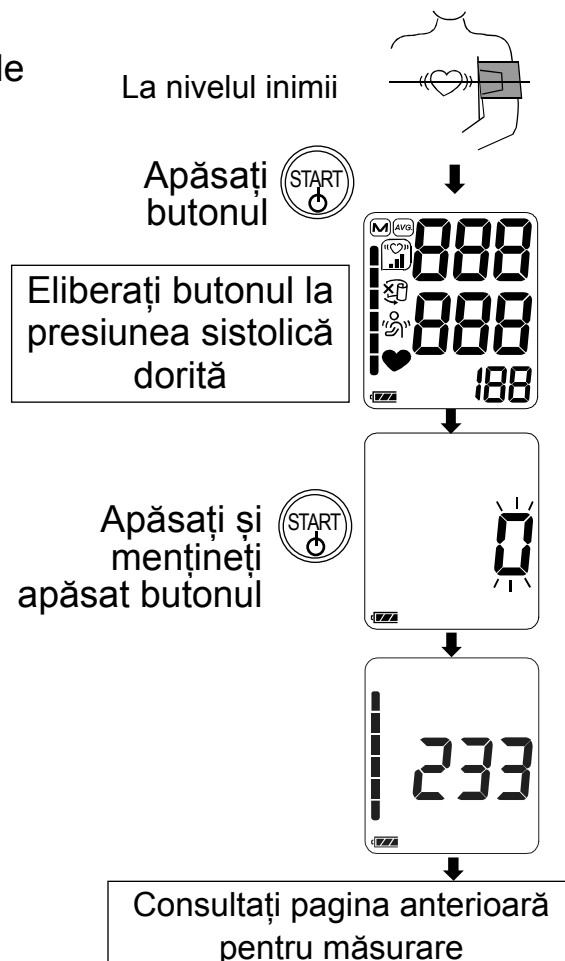
# Măsurători

## Măsurare cu presiunea sistolică dorită

UA-767S-W este proiectat să detecteze impulsul și să umfle manșeta automat la un nivel de presiune sistolică.

Utilizați această metodă când reumflarea are loc în mod repetat sau când rezultatele nu sunt afișate, chiar dacă presiunea scade la 20 mmHg sau mai puțin.

1. Puneți manșeta pe braț la nivelul inimii (de preferat brațul stâng).
2. Apăsați butonul **START**.
3. Când clipește valoarea zero, apăsați lung butonul **START** până când apare un număr cu aproximativ 30 până la 40 mmHg mai mare decât presiunea dvs. sistolică.
4. Când se atinge numărul dorit, eliberați butonul **START** pentru a începe măsurarea. Continuați să măsurați tensiunea arterială, conform descrierii de la pagina anterioară.



## Note pentru măsurarea corectă

- ❑ Așezați-vă confortabil în șezut. Puneți brațul pe masă cu palma în sus și manșeta la același nivel cu inima.
- ❑ Relaxați-vă aproximativ cinci până la 10 minute înainte de măsurare. Dacă sunteți enervat(ă) sau deprimat(ă) din cauza stresului emoțional, măsurarea va reflecta acest stres sub forma unei citiri a tensiunii arteriale mai mari (sau mai mici) decât cea normală și valoarea pulsului va fi de obicei mai rapidă decât cea normală.
- ❑ Tensiunea arterială a unei persoane variază constant, în funcție de ce faceți și ce ați mâncat. Ceea ce beți poate avea un efect foarte puternic și rapid asupra tensiunii dvs. arteriale.
- ❑ Acest dispozitiv își bazează măsurătorile pe bătăile inimii. Dacă bătăile inimii sunt foarte slabe sau neregulate, dispozitivul poate întâmpina dificultăți în determinarea tensiunii arteriale.
- ❑ Dacă dispozitivul detectează o stare anormală, acesta va opri măsurarea și va afișa un simbol de eroare. Consultați pagina 7 pentru descrierea simbolurilor.

- ❑ Acest dispozitiv este conceput pentru a fi utilizat de adulți. Consultați medicul înainte de a utiliza acest dispozitiv la un copil. Un copil nu trebuie să utilizeze acest dispozitiv nesupravegheat.
- ❑ Performanța monitorului automat de tensiune arterială poate fi afectată de temperatura sau umiditatea excesivă, sau de altitudine.

## Reapelarea datelor din memorie

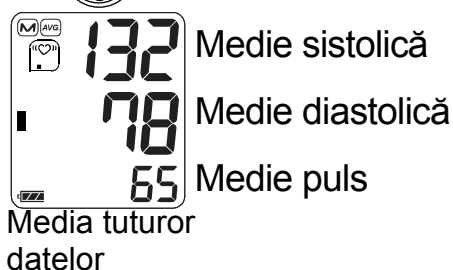
Notă: acest dispozitiv salvează ultimele 60 de măsurători în memorie.

1. Atunci când nu se afișează nimic, apăsați și mențineți apăsat butonul **START** pentru a reapela datele salvate.
2. Eliberați butonul atunci când sunt afișate datele medii.
3. Numărul de date și datele memorate sunt afișate automat în ordine de la ultima măsurare.
4. Afișajul se va stinge automat după ce toate datele sunt afișate.

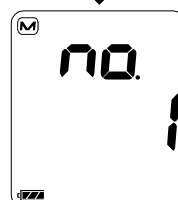
Apăsați și mențineți



buton



Cele mai recente date



Ultimele date (Cele mai vechi)

Notă: dacă apăsați butonul **START** în timp ce reapelați datele, dispozitivul se oprește.

## Ce este indicatorul IHB/AFib?

Când monitorul detectează un ritm neregulat în timpul măsurării, indicatorul IHB/AFib va apărea pe afișaj cu valorile măsurării.

Notă: vă recomandăm să contactați medicul dacă vedeți acest indicator IHB/AFib «♥» frecvent.

## Ce este AFib?

Inima se contractă ca urmare a semnalelor electrice care apar în inimă și trimite sânge în corp. Fibrilația atrială (AFib) are loc atunci când semnalul electric din atriu devine confuz și duce la perturbări în intervalul impulsului. AFib poate cauza stagnarea sângelui în inimă, ceea ce poate crea ușor cheaguri de sânge, o cauză a accidentului vascular cerebral și a infarctului miocardic.

## %IHB/AFib

%IHB/AFib este afișat ca frecvență a IHB/AFib detectat.

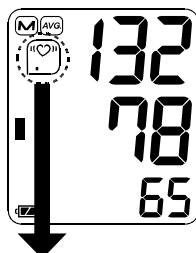
IHB/AFib poate detecta nu doar zgomotele, cum ar fi mișcarea fizică, ci și bătăile neregulate ale inimii. Prin urmare, vă recomandăm să contactați medicul dacă nivelul %IHB/AFib este ridicat.




$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Numărul de IHB/AFibs} \\ \text{detectate în memorie} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Număr total} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Afișarea %IHB/AFib: %IHB/AFib este afișată în timpul afișării valorilor medii. (Consultați „2. Reapelarea datelor” din „Mod de funcționare”)

%IHB/AFib nu este afișată când numărul memoriei este șase sau mai mic.

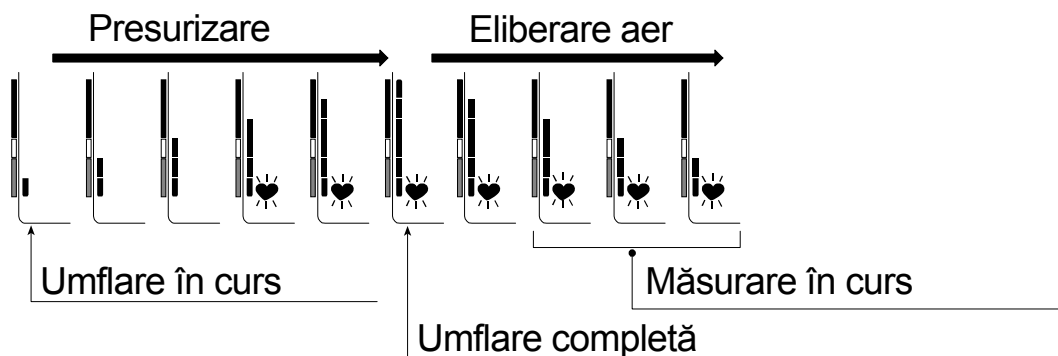
Afișarea valorii medii



Nivelul 0 %IHB/AFib=0	Nivelul 1 %IHB/AFib=1 - 9	Nivelul 2 %IHB/AFib=10 - 24	Nivelul 3 %IHB/AFib=25 - 100
Nu este afișat			

# Indicator bară de presiune

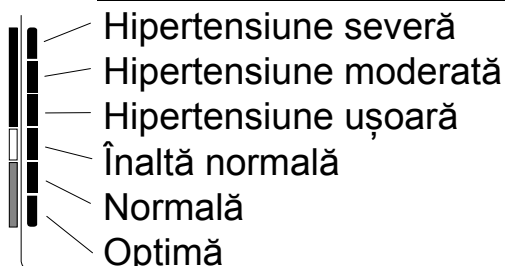
Indicatorul monitorizează evoluția presiunii în timpul măsurării.



# Indicator de clasificare OMS

Fiecare segment al indicatorului corespunde clasificării OMS a tensiunii arteriale descrise la pagina următoare.

## Indicator de clasificare OMS

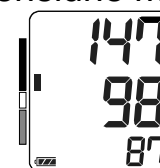


■ : Indicatorul afișează un segment, pe baza datelor curente, corespunzător clasificării OMS.

## Exemplu:



Hipertensiune moderată



Hipertensiune ușoară



Înaltă normală

# Despre tensiunea arterială

## Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este forța exercitată de sânge asupra pereților arterelor. Presiunea sistolică apare atunci când inima se contractă. Presiunea diastolică apare atunci când inima se dilată. Tensiunea arterială este măsurată în milimetri coloană de mercur (mmHg). Tensiunea arterială naturală este reprezentată de presiunea fundamentală, care este măsurată înainte de orice activitate, dimineața la trezirea din pat și înainte de a mânca.

## Ce este hipertensiunea și cum este controlată?

Hipertensiunea este o tensiune arterială anormal de ridicată. Nesupravegheată, aceasta poate provoca multe probleme de sănătate, inclusiv accident vascular cerebral și infarct miocardic. Hipertensiunea poate fi controlată prin schimbarea stilului de viață, evitarea stresului și cu medicamente luate sub supraveghere medicală.

Pentru a preveni hipertensiunea sau a o menține sub control:

- Nu fumați
- Faceți regulat efort fizic
- Reduceți consumul de sare și grăsimi
- Mergeți periodic la consultații medicale
- Mențineți o greutate adecvată

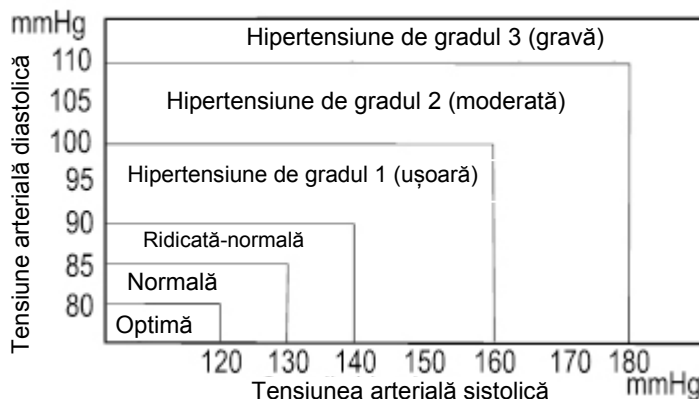
## De ce să măsoarați tensiunea arterială acasă?

Măsurarea tensiunii arteriale la clinică sau cabinetul medical poate cauza anxietate și poate produce o citire ridicată, cu 25 până la 30 mmHg mai mare decât cea măsurată acasă. Măsurarea acasă reduce efectele influențelor exterioare asupra citirilor tensiunii arteriale, completează măsurătorile efectuate de medic și oferă un istoric mai precis și complet al tensiunii arteriale.

## Clasificarea tensiunii arteriale conform OMS

Standardele de evaluare a tensiunii arteriale mari, indiferent de vârstă, au fost stabilite de Organizația Mondială a Sănătății (OMS), după cum este indicat în grafic.

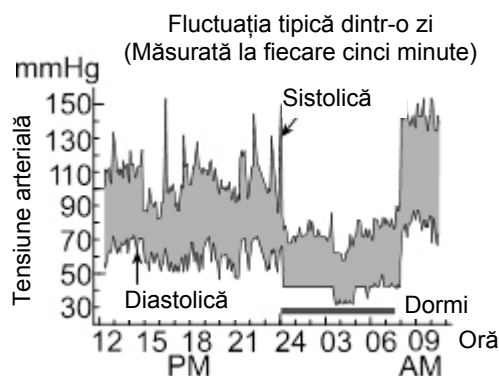
Material de referință; Jurnalul hipertensiunii 1999, Vol. 17 Nr. 2




## Variațiile tensiunii arteriale

Tensiunea arterială a unei persoane variază foarte mult în funcție de momentul zilei și de anotimp. Aceasta poate varia între 30 și 50 mmHg ca urmare a diferitelor condiții din timpul zilei. La persoanele cu hipertensiune, variațiile sunt și mai pronunțate. În mod normal, tensiunea arterială crește în timpul lucrului sau jocului și ajunge la cele mai scăzute niveluri în timpul somnului. Prin urmare, nu vă îngrijorați excesiv privind rezultatele unei măsurări.

Efectuați măsurători la aceeași oră în fiecare zi, utilizând procedura descrisă în acest manual pentru a afla tensiunea dvs. arterială normală. Măsurătorile regulate oferă un istoric mai complex al tensiunii arteriale. Asigurați-vă că notați data și ora atunci când înregistrați tensiunea arterială. Consultați medicul pentru a interpreta datele tensiunii arteriale.



# Depanarea

Problemă	Motiv posibil	Acțiune recomandată
Nu apare nimic pe afișaj, chiar și când dispozitivul este pornit.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți toate bateriile cu altele noi.
	Bornele bateriilor nu sunt în poziția corectă.	Reinstalați bateriile cu bornele pozitive și negative corespunzătoare celor indicate pe compartimentul pentru baterii.
Manșeta nu se umflă.	Tensiunea bateriei este prea mică.  (Marcajul BATERIE SLABĂ) clipește. Dacă bateriile sunt descărcate complet, marcajul nu apare.	Înlocuiți toate bateriile cu altele noi.
Dispozitivul nu măsoară. Măsurătorile sunt prea mari sau prea mici.	Manșeta nu este aplicată corect.	Aplicați manșeta corect.
	Ați mișcat brațul sau corpul în timpul măsurării.	Asigurați-vă că rămâneți perfect nemișcat(ă) și liniștit(ă) în timpul măsurării.
	Poziția manșetei nu este corectă.	Așezați-vă confortabil și nu vă mișcați. Puneți brațul pe masă cu palma în sus și manșeta la același nivel cu inima.
	_____	Dacă bătăile inimii sunt foarte slabe sau neregulate, dispozitivul poate avea dificultate în determinarea tensiunii arteriale.
Alta	Valoarea este diferită de cea măsurată la clinică sau cabinetul medical.	Consultați „De ce să măsoarați tensiunea arterială acasă?”.
	_____	Scoateți bateriile. Așezați-le corect înapoi și încercați măsurarea din nou.


Notă: dacă acțiunile descrise mai sus nu rezolvă problema, contactați dealerul. Nu încercați să deschideți sau să reparați acest produs, deoarece orice încercare a face acest lucru va anula garanția dvs.

# Întreținerea

Nu deschideți dispozitivul. Acesta utilizează componente electrice sensibile și o unitate de aer complexă, care pot fi deteriorate. Dacă nu puteți remedia problema utilizând instrucțiunile de depanare, contactați dealerul autorizat din zona dvs. sau departamentul nostru de asistență clienți. Serviciul clienți A&D va furniza informații tehnice, piese de schimb și unități dealerilor autorizați.

Dispozitivul a fost proiectat și fabricat pentru a avea o durată de viață îndelungată. În general, este recomandat să verificați dispozitivul o dată la 2 ani pentru a asigura funcționarea și precizia corecte. Contactați dealerul autorizat din zona dvs. sau A&D pentru întreținere.

## Date tehnice

Tip	UA-767S-W
Metodă de măsurare	Măsurare oscilometrică
Interval de măsurare	Presiune: 0 - 299 mmHg Presiune sistolică: 60 - 279 mmHg Presiune diastolică: 40 - 200 mmHg Puls: 40 - 180 bătăi/minut
Precizia măsurării	Presiune: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5\%$
Alimentare electrică	4 x 1,5 V baterii (R6P, LR6 sau AA) sau adaptor CA (TB-233C) (nu este inclus)
Număr de măsurări	Aprox. 700 de ori LR6 (baterii alcaline) Aprox. 200 de ori R6P (baterii cu mangan) Cu valoare a presiunii 180 mmHg, temperatura camerei 23 °C.
Clasificare	Echipeamente cu alimentare internă ME (furnizată de baterii) / Clasa II (furnizată de adaptor) Mod de funcționare continuă
Test clinic	Conform ISO81060-2 : 2013 În studiul de validare clinică, K5 a fost utilizat la 85 de subiecți pentru determinarea tensiunii arteriale diastolice.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memorie	Ultimele 60 de măsurători
Condiții de funcționare	+10 până la +40 °C / 15 până la 85% RH / 800 până la 1.060 hPa
Condiții de transport / depozitare	-20 până la +60 °C / 10 până la 95% RH / 700 până la 1.060 hPa
Dimensiuni	Aprox. 140 [I] x 60 [Î] x 105 [A] mm
Greutate	Aprox. 245 g, fără baterii
Protecție împotriva infiltrației	Dispozitiv: IP20
Piesă aplicată	Manșetă Tip BF 








Durată de viață utilă    Dispozitiv: 5 ani (când este utilizat de șase ori pe zi)  
 Manșetă: 2 ani (când este utilizată de șase ori pe zi)  
 Adaptor de CA: 5 ani (când este utilizat de șase ori pe zi)

#### Accesorii adaptor de CA

Adaptorul are rolul de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare de acasă. Contactați dealerul A&D local pentru achiziții. Adaptorul de CA trebuie inspectat sau înlocuit periodic.

TB-233C                      Contactați dealerul A&D local pentru achiziții.  
 Adaptorul de CA trebuie inspectat sau înlocuit periodic.

Simboluri care sunt tipărite pe adaptorul CA

Simboluri	Funcție / Semnificație
	Numai pentru utilizare în interior
	Dispozitiv de clasă II
	Siguranță termică
	Siguranță
	Etichetă dispozitiv directivă CE
	Etichetă dispozitiv cu certificare EAC
	Polaritatea fișei adaptorului de CA

#### Accesorii vândute separat

Manșetă	Număr de catalog	Dimensiune manșetă	Mărime braț
	CUF-F-LA	Manșetă pentru adulți mărimea L	31 cm până la 45 cm
	CUF-I	Manșetă de dimensiune mare	22 cm până la 42 cm
	CUF-F-A	Manșetă pentru adulți	22 cm până la 32 cm

Mărime braț: circumferința la biceps.

#### Adaptor de CA

Număr de catalog	Fișă (tip de priză)
TB-233C	Tip C

Notă: specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Clasificarea IP înseamnă gradele de protecție asigurate de carcase în conformitate cu IEC 60529. Acest dispozitiv este protejat împotriva corpurilor străine solide cu diametrul mai mare sau egal cu 12 mm, cum ar fi degetele. Acest dispozitiv nu este protejat împotriva apei.



# Sisukord

Head kliendid .....	2
Eelmärkused .....	2
Ettevaatusabinõud .....	2
Seadme osad .....	5
Sümbolid .....	6
Töörežiim .....	8
1. Tavaline mõõtmine .....	8
2. Andmete vaatamine .....	8
3. Kõigi mällu salvestatud andmete kustutamine .....	8
4. Mõõtmine soovitud süstoolse rõhuga .....	8
Vererõhumõõtja kasutamine .....	9
Patareide paigaldamine/vahetamine .....	9
Õhuvooliku ühendamine .....	10
Vahelduvvooluadapteri ühendamine .....	10
Õige mansetisuuruse valimine .....	11
Käsivarremanseti paigaldamine .....	11
Täpsete mõõtmistulemuste saavutamine .....	13
Mõõtmine .....	13
Pärast mõõtmist .....	13
Mõõtmised .....	14
Tavaline mõõtmine .....	14
Mõõtmine soovitud süstoolse rõhuga .....	15
Märkused täpse mõõtmise kohta .....	15
Andmete vaatamine mälust .....	16
Mis on IHB/AFib-näidik? .....	17
Mis on AFib? .....	17
%IHB/AFib .....	17
Rõhu ribanäidik .....	18
WHO klassifikatsiooni näidik .....	18
Vererõhk .....	18
Mis on vererõhk? .....	18
Mis on hüpertoonia ja kuidas seda kontrollitakse? .....	19
Miks mõõta vererõhku kodus? .....	19
WHO vererõhu klassifikatsioon .....	19
Vererõhu muutumine .....	19
Rikkeotsing .....	20
Hooldus .....	21
Tehnilised andmed .....	21

# Head kliendid

Õnnitleme teid kõrgtehnoloogilise A&D vererõhumõõtja ostu puhul. Selles vererõhumõõtjas on kasutusel kõige uuemad tehnoloogiad. Seade on kujundatud, pidades silmas kasutusmugavust ja täpsust, ning see aitab teil iga päev oma vererõhku kontrolli all hoida.

**Enne kui kasutate seadet esimest korda, soovitame teil hoolikalt läbi lugeda selle juhendi.**

## Eelmärkused

- Seade vastab Euroopa meditsiiniseadmete direktiivi 93/42 EMÜ nõuetele. Sellele viitab vastavusmärk **CE**<sub>0123</sub>. (0123: teavitatud asutuse viitenumber)
- Seade on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutele, mitte vastsündinutele ega imikutele.
- Kasutuskeskkond. Seade on mõeldud iseseisvalt kasutamiseks koduses ravikeskkonnas.
- Seade on mõeldud inimeste vererõhu ja pulsisageduse mõõtmiseks diagnoosimise eesmärgil.

## Ettevaatusabinõud

- Seadmes on kasutusel täppiskomponendid. Vältida tuleb äärmuslikke temperatuure, õhuniiskust, otsesest päikesevalgust, põrutada saamist ja tolmu.
- Puhastage seadet ja mansetti kuiva pehme lapiga või lapiga, mida on niisutatud vee ja neutraalse pesuainega. Ärge kasutage seadme puhastamiseks kunagi alkoholi, benseeni, vedeldit ega muid tugevaid kemikaale.
- Ärge voltige mansetti liiga tugevalt kokku ega hoidke voolikut pikka aega tugevalt keerdus, muidu võib komponentide eluiga lüheneda.
- Olge ettevaatlik, et vältida väikelaste või imikute vooliku või kaabliga kägistamist.
- Ärge väänake õhuvoolikut mõõtmise ajal. See võib pideva mansetirõhu tõttu vigastuse tekitada.
- Seade ega mansett pole veekindlad. Vältige vihma, higi ja vee sattumist seadmesse ja mansetti.
- Mõõtmistulemused võivad olla moonutatud, kui seadme läheduses on kasutamise ajal televiisor, mikrolaineahi, mobiiltelefon, läbivalgustusaparaat või mõni muu tugeva elektriväljaga seade.
- Seadet võivad mõjutada raadiosideseadmed, nagu kodused võrguseadmed, mobiiltelefonid, traadita telefonid ja nende tugijaamad ja käsisaatjad. Seetõttu tuleb seda sellistest seadmetest hoida vähemalt 30 cm kaugusel.

- Kui kasutate seadet korduvalt, kontrollige, kas seade on puhas.
- Kasutatud seadet, komponente ega patareisid ei tohi käidelda koos tavaliste majapidamisjäätmega, nendest tuleb vabaneda kohalike nõuete kohaselt.
- Vahelduvvooluadapteri kasutamisel veenduge, et vahelduvvooluadapteri saaks vajaduse korral viivitamatult elektrivõrgust eemaldada.
- Ärge modifitseerige seadet. See võib põhjustada õnnetuse või kahjustada seadet.
- Vererõhu mõõtmiseks peab mansett käsivart pigistama piisavalt tugevalt, et ajutiselt arterit läbiv verevool peatada. See võib tekitada valu, tuimust ja jätta käsivarrele ajutiselt punase jälje. See tingimus esineb kõige sagedamini siis, kui mõõtmist korratakse mitu korda järjest. Valu, tuimus ja punased jäljed kaovad aja jooksul.
- Liiga sage vererõhu mõõtmine võib verevoolu häirimise tõttu olla kahjulik. Jälgige, et seadme korduva kasutusega ei kaasneks pikaajalist vereringe häirimist.
- Kui teile on tehtud mastektoomia, pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Ärge laske lastel seadet iseseisvalt kasutada ja ärge kasutage seadet kohas, kus see on imikutele kättesaadav. See võib põhjustada õnnetuse või kahjustuse.
- Seadmes on väikseid osi, mille allaneelamise korral võib imik lämbuda.
- Lahutage vahelduvvooluadapteri mõõtmise ajaks, kui seda ei kasutata.
- Lisatarvikute, mida selles juhendis pole kirjeldatud, kasutamine võib seada ohtu ohutuse.
- Patarei lühise korral võib see muutuda kuumaks ja põhjustada põletusi.
- Laske seadmel ümbritseva keskkonnaga kohaneda, enne kui seda kasutate (ligikaudu üks tund).
- Seadet pole kliiniliselt testitud vastsündinud imikutel ega rasedatel naistel. Ärge kasutage seadet vastsündinud imikutel ega rasedatel naistel.
- Ärge puudutage samaaegselt patareisid, alalisvoolupesad ja patsienti. See võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge täitke õhuga, kui mansett pole mähitud ümber käsivarre ülaosa.

## Vastunäidustused

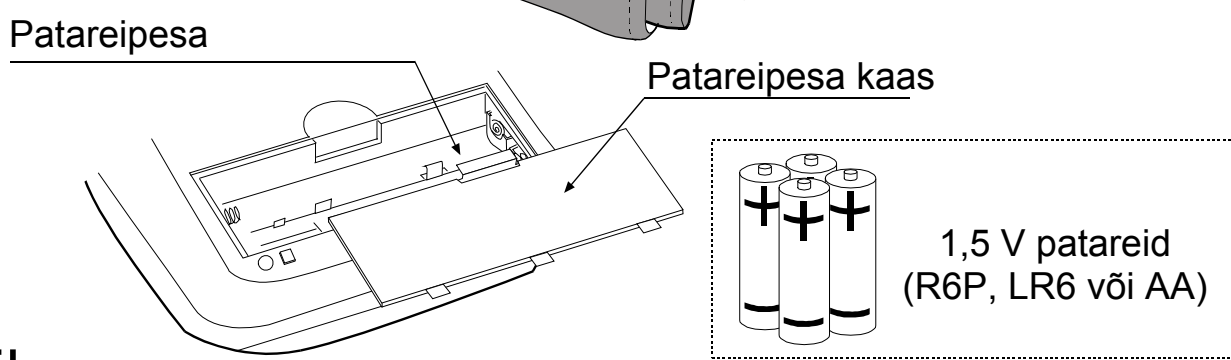
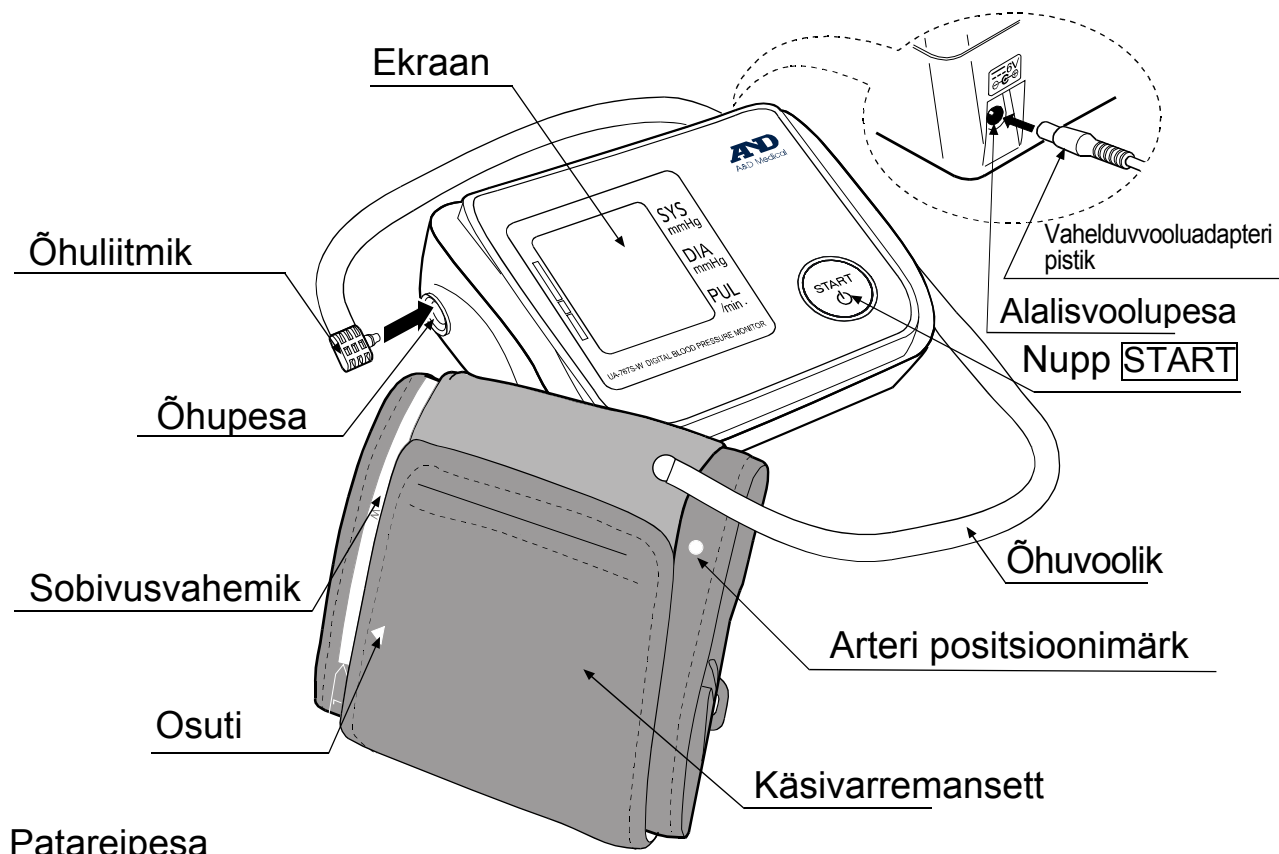
Allpool on toodud ettevaatusabinõud seadme õigesti kasutamiseks.

- Ärge kinnitage mansetti käsivarrele, millele on juba kinnitatud mõni muu meditsiiniline elektriseade. Seade ei pruugi õigesti toimida.
- Inimesed, kelle käsivarre verevarustus on raskelt häiritud, peavad enne seadme kasutamist konsulteerima arstiga, et vältida meditsiiniliste probleemide esinemist.
- Ärge diagnoosige ise mõõtmistulemusi ega alustage iseseisvalt ravi. Konsulteerige alati arstiga, et hinnata mõõtmistulemusi ja määrata ravi.
- Ärge kinnitage mansetti käsivarrele, millel on paranemata haav.
- Ärge kinnitage mansetti käsivarrele, millele on kinnitatud veenisisene

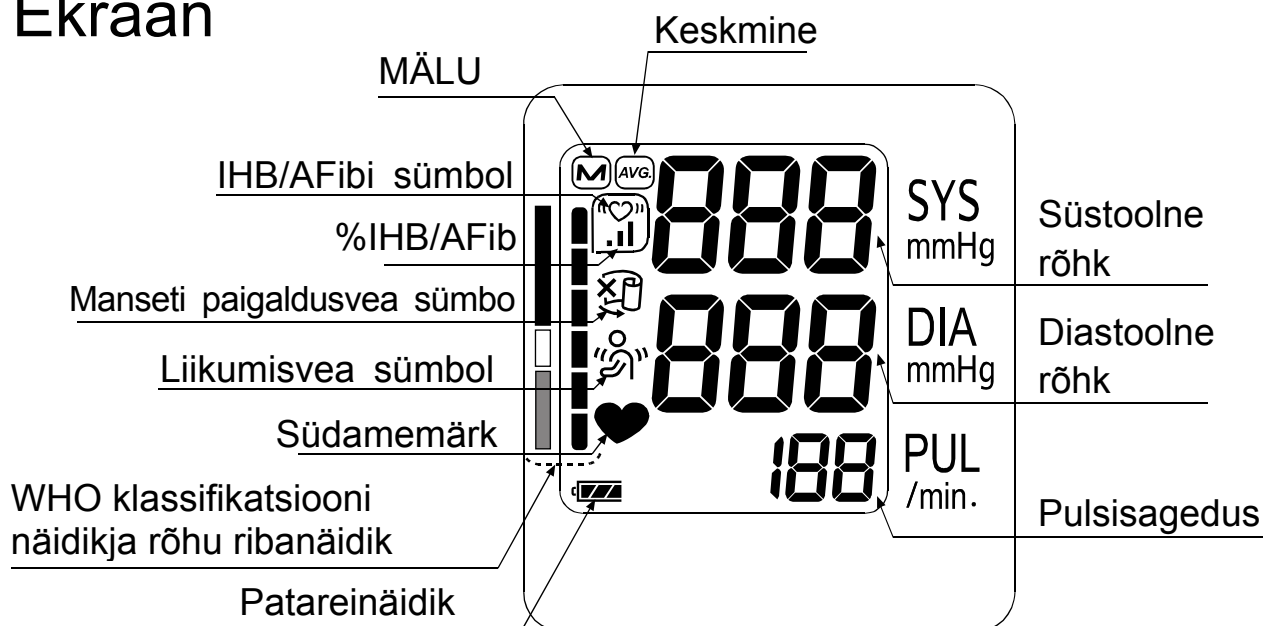
tilguti või mille kaudu tehakse vereülekanne. See võib põhjustada vigastuse või õnnetuse.

- Ärge kasutage seadet kohas, kus on tuleohtlikke gaase (nt narkoosigaas). See võib põhjustada plahvatuse.
- Ärge kasutage seadet kõrge hapnikusisaldusega keskkonnas (nt kõrgsurvestatud hapniku kambris, hapnikuseadmes). See võib põhjustada tulekahju või plahvatuse.

# Seadme osad


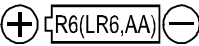












## Ekraan






# Sümbolid







## Sümbolid, mis on trükitud seadme korpusele

Sümbolid	Funktsioon/tähendus
	Puhkerežiim ja seadme sisselülitamine.
SYS	Süstoolne vererõhk (mmHg)
DIA	Diastoolne vererõhk (mmHg)
PUL	Pulss minutis
	Patarei paigaldusjuhend
	Alalisvool
	Tüüp BF: seade, mansett ja torustik on kujundatud selliselt, et need pakuvad kaitset elektrilöökide eest.
	EÜ direktiivile vastava meditsiiniseadme silt
	EL-i esindaja
	Tootja
2014 	Tootmiskuupäev
IP	Rahvusvahelise kaitseastme sümbol
	WEEE-silt
SN	Seerianumber
	Vt kasutusjuhendit/voldikut
	Alalisvoolupesade polaarsus
	Hoidke kuivana

## Sümbolid, mida kuvatakse ekraanil

Sümbolid	Funktsioon/tähendus	Soovituslik tegevus
	Kuvatakse, kui mõõtmine on pooleli. Vilgub, kui tuvastatakse pulss.	Mõõtmine on pooleli. Püsige võimalikult liikumatult.
	IHB/AFibi sümbol Kuvatakse südame rütmihäire tuvastamise korral. See võib süttida, kui tuvastatakse väga õrn vibreerimine (nt värisemine või rappumine).	_____
	Kuvatakse, kui tuvastatakse keha või käsivarre liikumine.	Mõõtmistulemus võib olla vale. Proovige uuesti mõõta. Püsige mõõtmise ajal liikumatult.

# Sümbolid

Sümbolid	Funktsioon/tähendus	Soovituslik tegevus
	Kuvatakse mõõtmise ajal, kui mansett on kinnitatud liiga lõdvalt.	Mõõtmistulemus võib olla vale. Kinnitage mansett korralikult ja proovige uuesti mõõta.
	Tuvastatud IHB/AFibi sagedus mälus $\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Tuvastatud IHB-de/} \\ \text{AFibide arv mälus} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Koguarv} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	MÄLLU salvestatud eelnevad mõõtmised.	_____
	Keskmiised andmed.	_____
	TÄIS PATAREI Patarei laetusnäidik mõõtmise ajal.	_____
	TÜHI PATAREI Patarei on tühi, kui see vilgub.	Asendage kõik patareid uutega, kui see märk vilgub.
<i>Err</i>	Ebastabiilne vererõhk tulenevalt liikumisest mõõtmise ajal.	Proovige uuesti mõõta. Püsige mõõtmise ajal täiesti liikumatult.
	Süstoolse ja diastoolse vererõhu väärtused erinevad üksteisest kuni 10 mmHg. Rõhk ei suurenenud pumpamise ajal.	Kinnitage mansett korralikult ja proovige uuesti mõõta.
<i>Err</i> <i>CUF</i>	Mansett ei ole korralikult kinnitatud.	
<i>E</i>	PULSINÄIDU VIGA Pulssi ei tuvastatud õigesti.	
<i>Err</i> <i>E</i>	Vererõhumõõtja sisemine viga.	Eemaldage patareid, vajutage nuppu <b>START</b> ja seejärel paigaldage patareid tagasi. Kui viga kuvatakse uuesti, pöörduge edasimüüja poole.
<i>Err</i> <i>g</i>		

# Töörežiim

## 1. Tavaline mõõtmine

Vajutage nuppu **START**. Seade mõõdab vererõhku ja salvestab andmed mällu. Seade on võimeline mällu salvestama viimased 60 mõõtmist.

## 2. Andmete vaatamine

Kui midagi ei ole kuvatud, vajutage ja hoidke all nuppu **START**.

Laske nupp lahti, kui kuvatakse keskmised andmed.

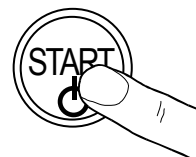
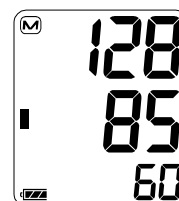
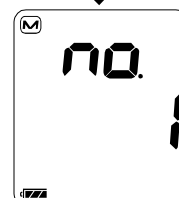
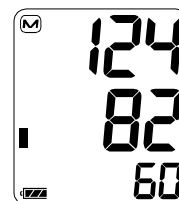
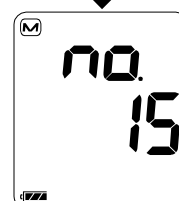
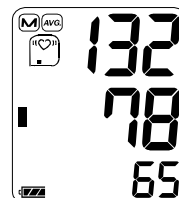
Andmete number ja salvestatud andmed kuvatakse automaatselt järjekorras eelmisest mõõtmisest alates.

Üksikasju salvestatud andmete vaatamise kohta vt „Andmete vaatamine mälust”.

Kui seade on puhkerežiimis, vajutage ja hoidke all



nuppu →



## 3. Kõigi mällu salvestatud andmete kustutamine

Kui lülitate seadet välja, vajutage ja hoidke all nuppu **START**, kuni kuvatakse „CLR no”.

Andmete kustutamiseks valige „CLR YES”.

Andmed on kustutatud, kui märk **M** hakkab vilkuma. Seade lülitub automaatselt välja.

## 4. Mõõtmine soovitud süstoolse rõhuga

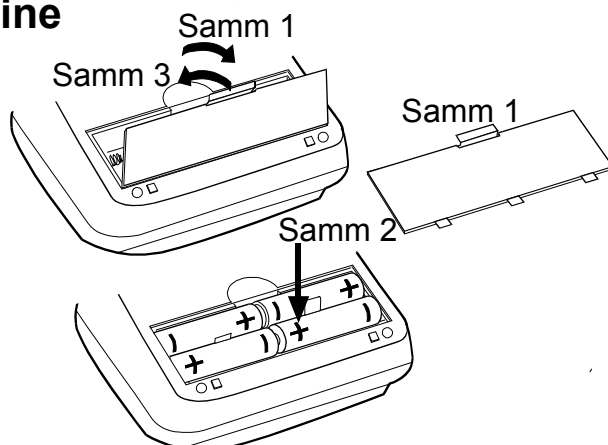
Mõõtmise kohta soovitud süstoolse rõhuga vt lk 15.






# Vererõhumõõtja kasutamine

## Patareide paigaldamine/vahetamine

1. Eemaldage patareipesa kaas.
2. Eemaldage kasutatud patareid ja paigaldage uued patareid näidatud viisil patareipessa, pidades silmas, et nende polaarsus oleks õige (+ ja -).  
Kasutage ainult patareisid R6P, LR6 või AA.
3. Paigaldage patareipesa kaas.



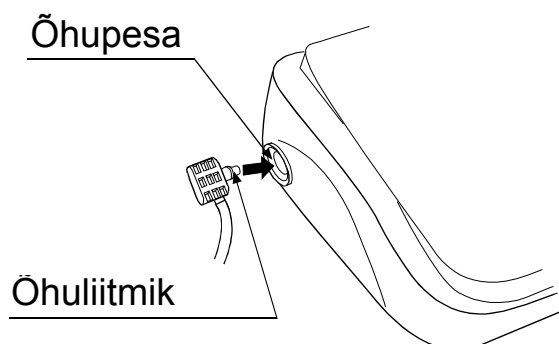
## ETTEVAATUST

- Paigaldage patareid näidatud viisil patareipessa. Kui need on valesti paigaldatud, ei hakka seade tööle.
- Kui märk  (TÜHI PATAREI) ekraanil vilgub, asendage kõik patareid uutega. Ärge segage omavahel vanu ja uusi patareisid. See võib patareide eluiga lühendada või põhjustada seadme talitlushäire. Oodake patareide vahetamisega pärast seadme väljalülitamist kaks sekundit või kauem.  
Kui märk  (TÜHI PATAREI) kuvatakse ka siis, kui patareid on vahetatud, viige läbi vererõhu mõõtmine. Pärast seda peaks seade uued patareid ära tundma.
- Märki  (TÜHI PATAREI) ei kuvata, kui patareid on täiesti tühjad.
- Patarei eluiga erineb olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja võib külmemas temperatuuris olla lühem. Tavaliselt peavad neli uut patareid LR6 vastu ligikaudu ühe aasta, kui neid kasutatakse iga päev mõõtmiseks kaks korda.
- Kasutage ainult lubatud patareisid. Seadmega kaasnevad patareid on mõeldud vererõhumõõtja proovimiseks ja nende eluiga võib olla piiratud.
- Eemaldage patareid, kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul. Patareid võivad lekkida ja põhjustada talitlushäire.

# Vererõhumõõtja kasutamine

## Õhuvooliku ühendamine

Sisestage õhuliitmik kindlalt õhupessa.



## Vahelduvvooluadapteri ühendamine

Sisestage vahelduvvooluadapteri pistik alalisvoolupesasse. Seejärel ühendage vahelduvvooluadapter elektrivõrku.



- Kasutage seadme jaoks ettenähtud vahelduvvooluadapterit. (Vt lk 22.)
- Vahelduvvooluadapterit elektrivõrgust lahutades võtke kinni vahelduvvooluadapteri korpusest ja tõmmake see pistikupesast välja.
- Vahelduvvooluadapteri pistikut vererõhumõõtjast lahutades võtke kinni vahelduvvooluadapteri pistikust ja tõmmake see vererõhumõõtjast välja.

# Vererõhumõõtja kasutamine

## Õige mansetisuuruse valimine

Täpse mõõtmistulemuse saamiseks on oluline kasutada õiget mansetisuurust. Kui mansett pole õige suurusega, võib tulemuseks saadav vererõhk olla vale.

- ❑ Igale mansetile on trükitud käsivarre suurus.
- ❑ Mansetil olev osuti ▲ ja õige sobivusvahemik näitavad teile, kas kasutate õiget mansetti. (Vt järgmisel leheküljel olevat jaotist „Mansetile trükitud sümbolid“)
- ❑ Kui osuti ▲ näitab sobivusvahemikust väljapoole, pöörduge asendusmanseti ostmiseks kohaliku edasimüüja poole.
- ❑ Käsivarremansett on kulutarvik. Kui see on kulunud, vahetage see välja.

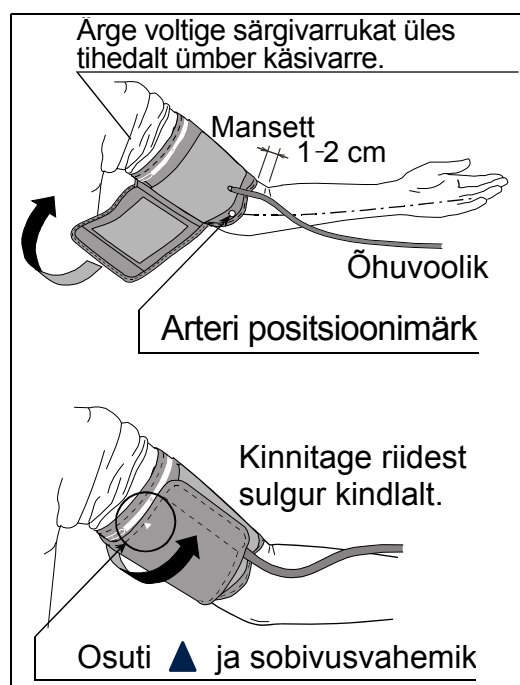
Käsivarre suurus	Soovituslik mansetisuurus	Katalooginumber
31-45 cm	Suur täiskasvanu mansett	CUF-F-LA
22-42 cm	Suure vahemikuga mansett	CUF-I
22-32 cm	Täiskasvanu mansett	CUF-F-A

Käsivarre suurus: ümbermõõt bitsepsi juurest.

Märkus: UA-767S-W ei ole ette nähtud väikse manseti kasutamiseks.

## Käsivarremanseti paigaldamine

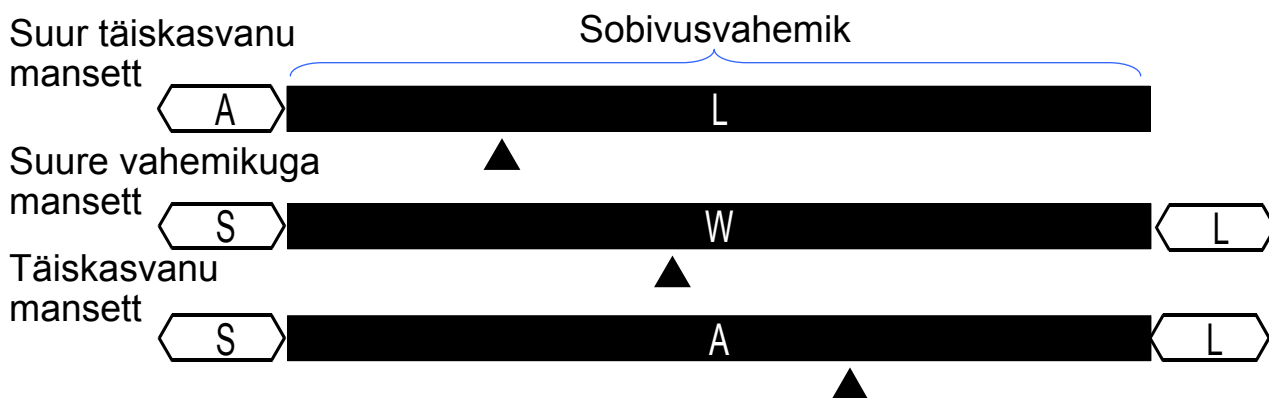
1. Mähkige mansett ümber käsivarre ülaosa ligikaudu 1-2 cm küünarnukist ülalpool, nagu pildil näidatud. Asetage mansett otse vastu nahka, sest riie võib pulssi nõrgendada ja põhjustada mõõtmisvea.
2. Käsivarre ülaosa verevarustuse takistamine tihedalt üles volditud särgivarrukaga võib põhjustada mõõtmisvea.
3. Veenduge, et osuti ▲ oleks sobivusvahemikus.



# Vererõhumõõtja kasutamine

## Mansetile trükitud sümbolid

Sümbolid	Funktsioon/tähendus	Soovituslik tegevus
●	Arteri positsioonimärk	Seadke märk ● käsivarre ülaosas olevale arterile või samale joonele sõrmusesõrmega käsivarre siseküljel.
▲	Osuti	_____
REF	Katalooginumber	_____
<b>A</b>	Täiskasvanu manseti sobivusvahemik. See on trükitud täiskasvanu mansetile.	_____
L	Vahemikust suurem. See on trükitud täiskasvanu mansetile ja suure vahemikuga mansetile.	Kasutage täiskasvanu manseti või suure vahemikuga manseti asemel suurt täiskasvanu mansetti.
<b>W</b>	Suure vahemikuga manseti sobivusvahemik. See on trükitud suure vahemikuga mansetile.	_____
<b>L</b>	Suure täiskasvanu manseti sobivusvahemik. See on trükitud suurele täiskasvanu mansetile.	_____
S	Vahemikust väiksem. See on trükitud täiskasvanu mansetile ja suure vahemikuga mansetile.	_____
A	Vahemikust väiksem. See on trükitud suurele täiskasvanu mansetile.	Kasutage suure täiskasvanu manseti asemel täiskasvanu mansetti.
LOT	Partii number	_____



# Vererõhumõõtja kasutamine

## Täpsete mõõtmistulemuste saavutamine

Vererõhu võimalikult täpseks mõõtmiseks toimige alljärgnevalt.

- Istuge mugavalt toolile. Toetage oma käsivars lauale. Ärge ristake jalgu. Hoidke tallad vastu põrandat ja selg sirge.
- Lõõgastuge enne mõõtmist ligikaudu 5–10 minutit.
- Asetage manseti keskkohat oma südamega samale kõrgusele.
- Olge mõõtmise ajal liikumatu ja vaikne.
- Ärge viige mõõtmist läbi vahetult pärast treeningut ega vanniskäiku. Puhake enne mõõtmist 20–30 minutit.
- Püüdke iga päev mõõta vererõhku samal ajal.

## Mõõtmine

Mõõtmise ajal on normaalne, et mansett tundub väga pingul olevat. (Ärge ehmatage.)

## Pärast mõõtmist

Pärast mõõtmist vajutage nuppu **START**, et seade välja lülitada. Eemaldage mansett ja salvestage andmed.

Märkus: seadmel on automaatne toite väljalülitamise funktsioon, mis lülitab selle välja ligikaudu üks minut pärast mõõtmist. Jätke sama inimese mõõtmiste vahele vähemalt kolm minutit.

# Mõõtmised

Enne mõõtmist vt järgmisel leheküljel olevat jaotist „Märkused täpse mõõtmise kohta”.

## Tavaline mõõtmine

1. Asetage mansett käsivarrele (soovitavalt vasakule käele). Istuge mõõtmise ajal vaikselt.
2. Vajutage nuppu **START**. Kuvatakse kõik ekraani segmendid. Hetkeks kuvatakse vilkuv null (0). Kui alustatakse mõõtmist, siis kuva muutub, nagu on paremal oleval joonisel näidatud. Mansett täidetakse õhuga. On normaalne, et mansett tundub väga pingul olevat. Pumpamise ajal kuvatakse ekraani vasakul serval rõhu ribanäidik. Märkus: pumpamise katkestamiseks ükskõik millisel hetkel vajutage uuesti nuppu **START**.

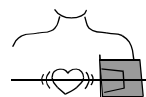
3. Kui pumpamine on lõpetatud, algab automaatselt õhu väljalaskmine ja ♥ (südamemärk) hakkab vilkuma, mis tähendab, et mõõtmine on pooleli. Kui tuvastatakse pulss, vilgub märk pulsiga samas tempos.

Märkus: kui sobivat rõhku ei saavutata, alustab seade automaatselt uuesti pumpamist. Korduva täitmise vältimiseks vt järgmisel leheküljel olevat jaotist „Mõõtmine soovitud süstoolse rõhuga”.

4. Kui mõõtmine on lõpetatud, kuvatakse ekraanil süstoolse ja diastoolse vererõhu näidud ning pulsisagedus. Mansetist lastakse välja kogu sellesse jäänud õhk.
5. Vajutage nuppu **START**, et seade välja lülitada. Kui ühe minuti jooksul ei tehta ühtegi toimingut, lülitub seade automaatselt välja.

Märkus: jätke sama inimese mõõtmiste vahele vähemalt kolm minutit.

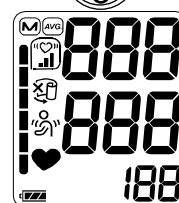
Südame kõrgusel



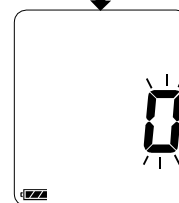
Vajutage nuppu **START**



Kuvatud on kõik ekraani segmendid



Nullkuva  
Algab pumpamine



Survestamine



Mõõtmine on pooleli

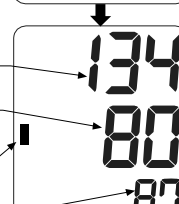


Süstoolne rõhk

Diastoolne rõhk

WHO klassifikatsioon

Pulsisagedus



Laseb allesoleva õhu automaatselt välja

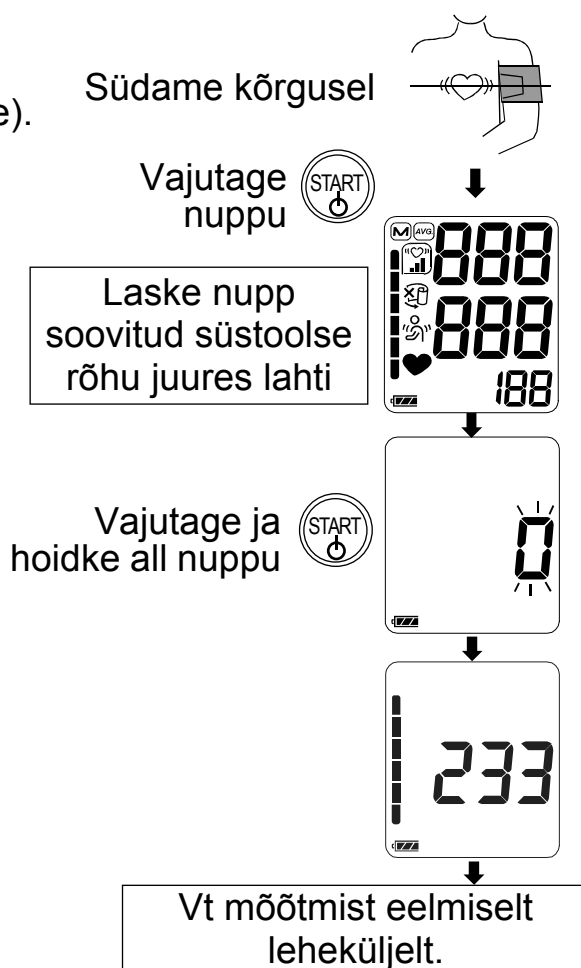
# Mõõtmised

## Mõõtmine soovitud süstoolse rõhuga

Seade UA-767S-W on võimeline tuvastama pulssi ja täitma mansetti automaatselt õhuga süstoolse rõhuni.

Kasutage seda meetodit, kui manseti õhuga täitmist alustatakse korduvalt uuesti või kui mõõtmistulemusi ei kuvata isegi siis, kui rõhk langeb väärtuseni 20 mmHg või vähem.

1. Asetage mansett südame kõrgusel käsivarrele (soovitavalt vasakule käele).
2. Vajutage nuppu **START**.
3. Kui null hakkab vilkuma, vajutage ja hoidke all nuppu **START**, kuni kuvatakse teie poolt eeldatud süstoolsest rõhust ligikaudu 30–40 mmHg kõrgem väärtus.
4. Kui saavutatud on soovitud arv, laske nupp **START** lahti, et alustada mõõtmist. Jätkake vererõhu mõõtmist, nagu on kirjeldatud eelmisel leheküljel.



## Märkused täpse mõõtmise kohta

- Istuge mugavas asendis. Asetage oma käsi pihk ülespoole suunatult lauale ja mansett südamega samale kõrgusele.
- Lõõgastuge enne mõõtmist ligikaudu 5–10 minutit. Kui olete erutunud või emotsionaalselt kurnatud, väljendub see stress tavalisest kõrgemas (või madalamas) vererõhunäidus ning pulss on üldiselt tavapärasest kiirem.
- Inimese vererõhk muutub pidevalt olenevalt tema tegevusest ja sellest, mida ta on söönud. See, mida te joote, võib väga tugevalt ja kiiresti mõjutada teie vererõhku.
- See seade tuletab mõõtmistulemused südamelöögist lähtuvalt. Kui teie südamelöögid on väga nõrgad või ebaregulaarsed, võib seadmel olla raske vererõhku määrata.
- Kui seade tuvastab tavatu tingimuse, katkestab see mõõtmise ja kuvab veasümboli. Sümbolite kirjeldusi vt lk 7.

- See seade on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutele. Enne seadme kasutamist lapsel pidage nõu arstiga. Laps ei tohi seadet kasutada järelevalveta.
- Automaatse vererõhumõõtja tööd võib mõjutada äärmuslik temperatuur, õhuniiskus või kõrgus merepinnast.

## Andmete vaatamine mälust

Märkus: see seade salvestab viimased 60 mõõtmist mällu.

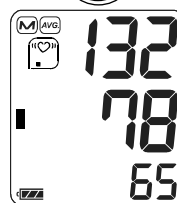
1. Kui midagi ei kuvata, vajutage ja hoidke all nuppu **START**, et näha salvestatud andmeid.

Vajutage ja hoidke all



nuppu

2. Laske nupp lahti, kui kuvatakse keskmised andmed.



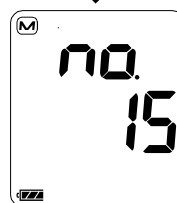
Keskmine süstoolne

Keskmine diastoolne

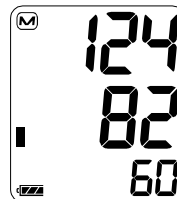
Keskmine pulss

Kõigi andmete keskmine

3. Andmete number ja salvestatud andmed kuvatakse automaatselt järjekorras eelmisest mõõtmisest alates.



4. Pärast andmete kuvamist lülitub ekraan automaatselt välja.



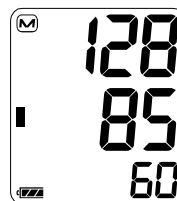
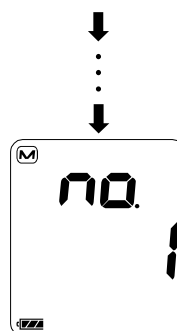
Süstoolne

Diastoolne

Pulss

Kõige uuemad andmed

Märkus: kui vajutate nuppu **START** andmete mälust vaatamise ajal, lülitub seade välja.



Süstoolne

Diastoolne

Pulss

Viimased andmed  
(vanimad)



## Mis on IHB/AFib-näidik?

Kui vererõhumõõtja tuvastab mõõtmiste ajal ebaregulaarse südamerütmi, kuvatakse ekraanil koos mõõtmistulemustega IHB/AFib-näidik.

Märkus: kui näete ekraanil sageli «♥» IHB/AFib-näidikut, soovitame pöörduda arsti poole.

## Mis on AFib?

Südamelihas tõmbub südamest lähtuva elektriimpulsi mõjul kokku ja pumpab kogu kehasse verd. Atriaalne fibrillatsioon (AFib) leiab aset, kui südamekojast lähtuv elektriimpulss tekitab segadust ja muudab pulsisageduse ebaregulaarseks. AFib võib põhjustada verevoolu seiskumist südames, millega võib omakorda kaasneda trombi teke ja rabandus või südameinfarkt.

## %IHB/AFib

%IHB/AFib kuvatakse tuvastatud IHB/AFibi sagedusena.

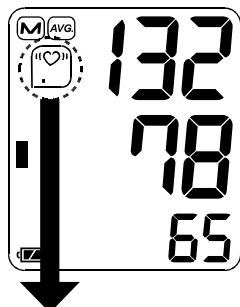
IHB/AFib tuvastab lisaks füüsilise liikumise tekitatud mürale ka südame rütmihäireid. Seetõttu soovitame pöörduda arsti poole, kui näit %IHB/AFib on kõrge.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Tuvastatud IHB-de/} \\ \text{AFibide arv mälus} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Koguarv} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Näidu %IHB/AFib kuva: %IHB/AFib kuvatakse koos keskmiste väärtustega. (Vt jaotist „2. Andmete vaatamine” peatükis „Töörežiim”)

Näitu %IHB/AFib ei kuvata, kui mälu number on kuus või väiksem.

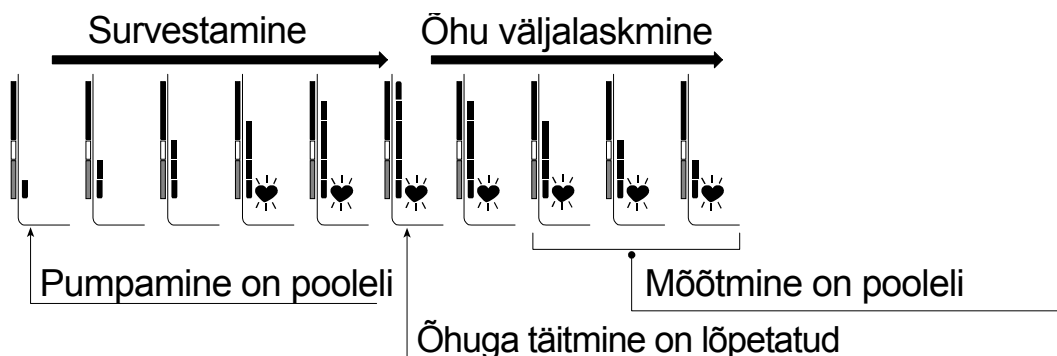
Keskmise väärtuse kuva



Tase 0 %IHB/AFib = 0	Tase 1 %IHB/AFib = 1–9	Tase 2 %IHB/AFib = 10–24	Tase 3 %IHB/AFib = 25–100
Ei kuvata	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

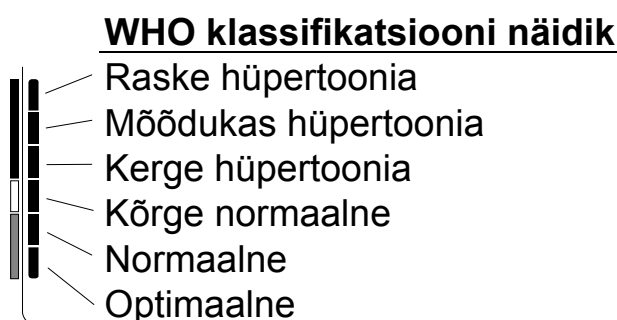
# Rõhu ribanäidik

Näidik jälgib rõhu muutumist mõõtmise ajal.

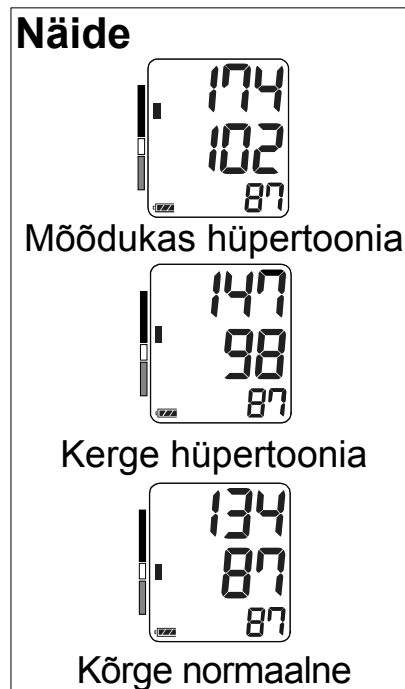


# WHO klassifikatsiooni näidik

Iga ribanäidiku segment vastab järgmisel leheküljel kirjeldatud WHO vererõhu klassifikatsioonile.



■ : Näidik kuvab segmente olemasolevate andmete kohaselt ja WHO klassifikatsioonile.



# Vererõhk

## Mis on vererõhk?

Vererõhk on jõud, millega veri surub vastu arteriseinu. Vererõhk on süstoolne, kui süda tõmbub kokku. Vererõhk on diastoolne, kui süda lõõgastub. Vererõhku mõõdetakse elavhõbeda millimeetrites (mmHg). Inimese loomulik vererõhk on fundamentaalne rõhk, mida mõõdetakse hommikul kohe pärast ärkamist ja enne söömist, kui keha on veel puhkeasendis.

## Mis on hüpertoonia ja kuidas seda kontrollitakse?

Hüpertoonia on ebanormaalselt kõrge arteriaalne vererõhk, millega võivad tähelepanuta jätmise korral kaasneda terviseprobleemid nagu rabandus ja südameinfarkt. Hüpertoonia kontrolli all hoidmiseks tuleb stressi vältimiseks elustiili muuta ja võtta arsti järelevalve all rohtu.

Hüpertoonia ennetamiseks või kontrolli all hoidmiseks toimige alljärgnevalt.

- Ärge suitsetage
- Tarbige vähem soola ja rasva
- Hoidke kehakaal normis
- Tehke regulaarselt sporti
- Kontrollige regulaarselt tervislikku seisundit

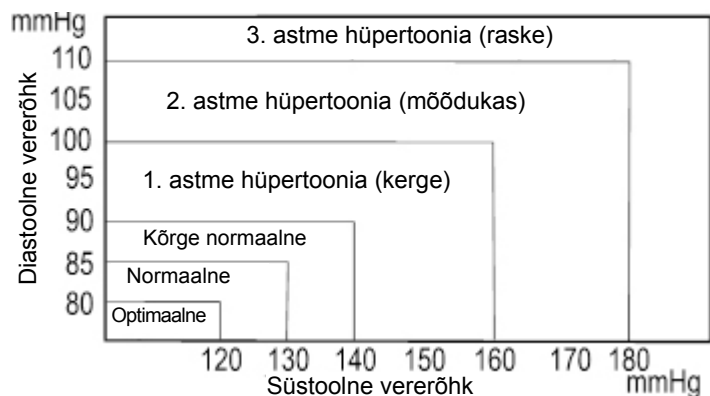
## Miks mõõta vererõhku kodus?

Vererõhu mõõtmine kliinikus või arsti kabinetis võib erutus seisundi tõttu anda kodus mõõdetud vererõhust 25–30 mmHg kõrgema tulemuse. Kodune mõõtmine vähendab välistegurite mõju mõõtmistulemustele, toetab arsti mõõtmistulemusi ja annab täpsema ning täielikuma vererõhu ajaloo.

## WHO vererõhu klassifikatsioon

Maailma Terviseorganisatsioon (WHO) on välja töötanud standardid kõrge vererõhu hindamiseks olenemata vanusest (vt tabelit).

Viide; Journal of Hypertension 1999, köide 17 nr 2

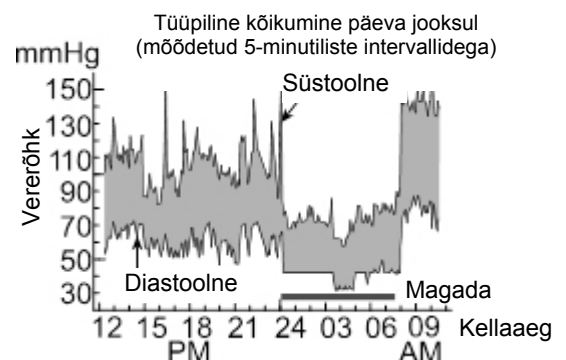


## Vererõhu muutumine


Inimese vererõhk muutub päeva ja aastaaja lõikes palju. See võib päeva jooksul erinevate tingimuste tõttu muutuda 30–50 mmHg.

Hüpertooniatõve all kannatavate inimeste puhul on muutused isegi suuremad. Tavaliselt tõuseb vererõhk töö või mängimise ajal ja langeb kõige madalamale tasemele magades. Seetõttu ei tasu eraldiseisva mõõtmistulemuse pärast liialt muret tunda.

Oma normaalse vererõhu teada saamiseks mõõtke vererõhku iga päev samal ajal, rakendades selles juhendis kirjeldatud protseduure. Regulaarne mõõtmine annab ülevaatlikuma vererõhu ajaloo. Vererõhku jäädvustades märkige kindlasti üles kuupäev ja kellaaeg. Mõõtmistulemuste tõlgendamiseks pidage nõu arstiga.



# Rikkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Soovituslik tegevus
Ekraanil ei kuvata midagi isegi pärast seadme sisselülitamist.	Patareid on tühjad.	Asendage kõik patareid uutega.
	Patarei klemmid ei ole õiges asendis.	Paigaldage patareid uuesti, asetades negatiivsed ja positiivsed klemmid nii, nagu on akupesas näidatud.
Mansett ei täitu õhuga.	Patareides on liiga väike pinge. Märk  (TÜHI patarei mark) vilgub. Kui patareid on täiesti tühjad, siis seda märki ei kuvata.	Asendage kõik patareid uutega.
Seade ei mõõda. Näidud on kas liiga madalad või liiga kõrged.	Mansett ei ole korralikult kinnitatud.	Kinnitage mansett korralikult.
	Liigutasite mõõtmise ajal oma käsivart või keha.	Püsige mõõtmise ajal täiesti liikumatult ja vaikselt.
	Manseti asend ei ole õige.	Istuge mugavalt ja ärge liigutage. Asetage oma käsi pihk ülespoole suunatult lauale ja mansett südamega samale kõrgusele.
	_____	Kui teie südamelöögid on väga nõrgad või ebaregulaarsed, võib seadmel olla raske vererõhku määrata.
Muu	Väärtus erineb kliinikus või arsti kabinetis mõõdetust.	Vt „Miks mõõta vererõhku kodus?“.
	_____	Eemaldage patareid. Paigaldage need õigesti tagasi ja proovige uuesti mõõta.

Märkus: Kui ülalpool kirjeldatud toimingud ei lahenda probleemi, pöörduge edasimüüja poole. Ärge püüdke toodet avada ega parandada, vastasel korral kaotab selle garantii kehtivuse.

# Hooldus

Ärge avage seadet. See sisaldab õrnu elektrikomponente ja keerukat õhumoodulit, mis võivad kahjustada saada. Kui probleemi ei õnnestu rikkeotsingu juhiste abil lahendada, pöörduge oma piirkonna volitatud esindaja või meie klienditeeninduse poole. A&D klienditeenindus pakub volitatud edasimüüjatele tehnilist teavet, varuosi ja seadmeid.

Antud seade on kujundatud ja toodetud nii, et selle kastusiga oleks võimalikult pikk. Sellest hoolimata on soovitatav lasta seadet iga 2 aasta tagant kontrollida, et tagada selle nõuetekohane töö ja täpsus. Hooldamiseks võtke ühendust oma piirkonna volitatud esindajaga või ettevõttega A&D.

## Tehnilised andmed

Tüüp	UA-767S-W
Mõõtmismeetod	Ostsillomeetriline mõõtmine
Mõõtmisvahemik	Rõhk: 0–299 mmHg Süstoolne rõhk: 60–279 mmHg Diastoolne rõhk: 40–200 mmHg Pulss: 40–180 lööki minutis
Mõõtmistäpsus	Rõhk: $\pm 3$ mmHg Pulss: $\pm 5\%$
Toide	4 x 1,5 V patareid (R6P, LR6 või AA) või vahelduvvooluadapter (TB-233C) (ei kuulu komplekti)
Mõõtmiste arv	Ligikaudu 700 korda LR6 (leelispatareid) Ligikaudu 200 korda R6P (mangaanpatareid) Rõhuga 180 mmHg, toatemperatuuril 23 °C.
Klassifikatsioon	Sisemise toitega meditsiiniline elektriseade (saab toidet patareidest) / II klass (saab toidet adapterist) Pidev töörežiim
Kliiniline test	Standardi ISO81060-2: 2013 kohaselt Kliinilise valideerimise uuringus oli määrati K5 abil 85 uuringualuse diastoolne vererõhk.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Mälu	Viimased 60 mõõtmist
Töötingimused	+10 kuni +40 °C / 15–85% RH / 800–1060 hPa
Transpordi-/hoiutingimused	-20 kuni +60 °C / 10–95% RH / 700–1060 hPa
Mõõdud	Ligikaudu 140 [L] x 60 [K] x 105 [S] mm
Kaal	Ligikaudu 245 g, ilma patareideta
Kaitsetase	Seade: IP20

Kohaldatav osa

Mansett Tüüp BF 

Kasutusiga

Seade: 5 aastat (kui kasutatakse kuus korda päevas)

Mansett: 2 aastat (kui kasutatakse kuus korda päevas)

Vahelduvvooluadapter: 5 aastat (kui kasutatakse kuus korda päevas)

Lisavarustus: vahelduvvooluadapter








Adapteriga saab seadme ühendada koduse toiteallikaga. Pöörduge ostusoovi korral kohaliku A&D edasimüüja poole. Vahelduvvooluadapteri korrasolekut tuleb regulaarselt kontrollida.

TB-233C

Pöörduge ostusoovi korral kohaliku A&D edasimüüja poole.

Vahelduvvooluadapteri korrasolekut tuleb regulaarselt kontrollida.

Vahelduvvooluadapterile trükitud sümbolid

Sümbolid	Funktsioon/tähendus
	Kasutada ainult sisetingimustes
	II klassi seade
	Termokaitse
	Sulavkaitse
	EÜ direktiivile vastava seadme silt
	Euraasia vastavusmärgi kinnitus
	Vahelduvvooluadapteri pistiku polaarsus

Eraldi müüdadavad lisatarvikud

Mansett

Katalooginumber	Mansetisuurus	Käsivarre suurus
CUF-F-LA	Suur täiskasvanu mansett	31-45 cm
CUF-I	Suure vahemikuga mansett	22-42 cm
CUF-F-A	Täiskasvanu mansett	22-32 cm

Käsivarre suurus: ümbermõõt biitsepsi juurest.

Vahelduvvooluadapter

Katalooginumber	Pistik (väljundi tüüp)
TB-233C	Tüüp C

Märkus: spetsifikatsioone võidakse ette teatamata muuta.

IP-klassifikatsioon on kaitseaste, mida pakub korpus standardi IEC 60529 kohaselt. Seade on kaitstud tahkete võõrkehade eest, mille läbimõõt on 12 cm või rohkem (nt sõrmed). Seade ei ole kaitstud vee eest.

# Saturs

Cienījamie klienti!	2
Iepriekšējas piezīmes	2
Piesardzības pasākumi	2
Sastāvdaļu apzīmējumi	5
Simboli	6
Darba režīms	8
1. Normāls mērījums	8
2. Datu uzmeklēšana	8
3. Visu atmiņā saglabāto datu dzēšana	8
4. Mērījums ar vēlamo sistolisko spiedienu	8
Mērītāja lietošana	9
Bateriju ievietošana/nomainīšana	9
Gaisa šļūtenes pievienošana	10
Maiņstrāvas adaptera pievienošana	10
Pareiza manšetes izmēra izvēle	11
Rokas manšetes uzlikšana	11
Kā veikt precīzus mērījumus	13
Mērījums	13
Pēc mērījuma	13
Mērījumi	14
Normāls mērījums	14
Mērījums ar vēlamo sistolisko spiedienu	15
Piezīmes precīzam mērījumam	15
Atmiņas datu uzmeklēšana	16
Kas ir IHB/AFib indikators?	17
Kas ir priekškambaru fibrilācija?	17
%IHB/AFib	17
Spiediena joslas indikators	18
PVO klasifikācijas indikators	18
Par asinsspiedienu	18
Kas ir asinsspiediens?	18
Kas ir hipertensija un kā tā tiek kontrolēta?	19
Kāpēc nepieciešams mērīt asinsspiedienu mājas apstākļos? ..	19
PVO asinsspiediena klasifikācija	19
Asinsspiediena izmaiņas	19
Problēmu novēršana	20
Apkope	21
Tehniskie dati	21

# Cienījamie klienti!

Apsveicam ar modernā A&D asinsspiediena mērītāja iegādi! Šī ierīce, kas paredzēta ērtai lietošanai un precīziem mērījumiem, atvieglos jūsu ikdienas asinsspiediena mērīšanas režīmu.

**Pirms pirmās lietošanas reizes, mēs iesakām rūpīgi izlasīt šo lietošanas rokasgrāmatu.**

## Iepriekšējas piezīmes

- ❑ Šī ierīce atbilst Eiropas Padomes Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm. Par to liecina **CE**<sub>0123</sub> atbilstības zīme. (0123: iesaistītās pilnvarotās iestādes atsaucē numurs)
- ❑ Ierīce ir paredzēta pieaugušajiem, bet ne jaundzimušajiem vai mazuliem.
- ❑ Lietošanas apstākļi. Ierīce ir paredzēta patstāvīgai lietošanai mājas aprūpes apstākļos.
- ❑ Šī ierīce ir paredzēta, lai noteiktu cilvēka asinsspiedienu un pulsa ātrumu diagnozes uzstādīšanai.

## Piesardzības pasākumi

- ❑ Ierīces konstrukcijā izmantotas precīzijas sastāvdaļas. Nepakļaujiet ierīci paaugstinātai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, strāvas triecienam vai putekļiem.
- ❑ Tīriet ierīci un manšeti ar sausu, mīkstu drānu vai drānu, kas piesūcināta ar ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli. Ierīces vai manšetes tīrīšanai nekad neizmantojiet spirtu, benzolu, šķīdinātāju vai citas kodīgas ķīmiskās vielas.
- ❑ Nelokiet manšeti pārāk cieši un neuzglabāiet šļūteni ilgu laiku cieši savītu, jo tas var saīsināt sastāvdaļu kalpošanas laiku.
- ❑ Ar šļūteni un kabeli rīkojieties uzmanīgi, lai nejauši nenožņaugtu mazuli vai zīdaiņi.
- ❑ Mērījuma laikā nesavijiet gaisa šļūteni. Nepārtraukta manšetes spiediena dēļ tas var radīt ievainojumu.
- ❑ Ierīce un manšete nav ūdensizturīga. Nepieļaujiet ierīces un manšetes piesārņošanu ar lietu, sviedriem un ūdeni.
- ❑ Ja ierīci izmanto televizora, mikroviļņu krāsns, mobilā tālruņa, rentgenstaru vai citu ierīču ar spēcīgu elektromagnētisko lauku tuvumā, mērījumi var nebūt precīzi.
- ❑ Šā asinsspiediena mērītāja darbību var ietekmēt arī bezvadu sakaru ierīces, piemēram, mājas tīkla ierīces, mobilie tālruņi, bezvadu tālruņi, to bāzes stacijas un rācījas.  
Tāpēc mērītājam jāatrodas vismaz 30 cm attālumā no šādām ierīcēm.



- ❑ Atkārtoti lietojot ierīci, pārliecinieties, ka tā ir tīra.
- ❑ Lietotās iekārtas, sastāvdaļas un baterijas nav uzskatāmas par parastiem sadzīves atkritumiem, un tās jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- ❑ Izmantojot maiņstrāvas adapteri, pārliecinieties, ka maiņstrāvas adapteri var pēc nepieciešamības ātri izvilkt no elektriskās strāvas pieslēgvietas.
- ❑ Nepārveidojiet ierīci. Tas var izraisīt negadījumus vai ierīces bojājumus.
- ❑ Lai mērītu asinsspiedienu, manšetei jāaspiež roka pietiekoši stipri, lai uz laiku apturētu asins plūsmu caur artēriju. Tas var izraisīt sāpes vai nejutīgumu rokā, vai arī īslaicīgi izveidot uz rokas sarkanu plankumu. Šādi simptomi var rasties jo īpaši tad, ja mērījumi tiek secīgi atkārtoti. Pēc brīža sāpes, nejutīgums vai sarkanie plankumi izzudīs.
- ❑ Ja asinsspiediens tiek mērīts pārāk bieži, asins plūsmas traucējuma dēļ tas var izraisīt traumu. Atkārtoti lietojot ierīci, pārliecinieties, vai ierīces darbība nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- ❑ Ja jums ir bijusi mastektomija, pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- ❑ Neļaujiet bērniem pašiem izmantot ierīci un nelietojiet to zīdaiņiem pieejamā vietā. Tas var izraisīt negadījumus vai bojājumus.
- ❑ Ierīcei ir mazas daļas, kas rada aizrīšanās risku, ja zīdains tās nejauši norij.
- ❑ Mērījuma laikā atvienojiet maiņstrāvas adapteri, ja tas netiek izmantots.
- ❑ Šajā lietošanas rokasgrāmatā nenorādīto piederumu izmantošana var apdraudēt drošību.
- ❑ Ja rodas bateriju īssavienojums, tās var sakarst un izraisīt apdegumus.
- ❑ Pirms ierīces lietošanas ļaujiet tai pielāgoties apkārtējai videi (apmēram stundu).
- ❑ Klīniskā pārbaude ar zīdaiņiem un grūtniecēm nav veikta. Nelietojiet ierīci zīdaiņiem un grūtniecēm.
- ❑ Nepieskarieties vienlaikus baterijām, līdzstrāvas pieslēgvietai un pacientam. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- ❑ Nepiepildiet manšeti ar gaisu, ja tā nav aplikta ap rokas augšdelmu.

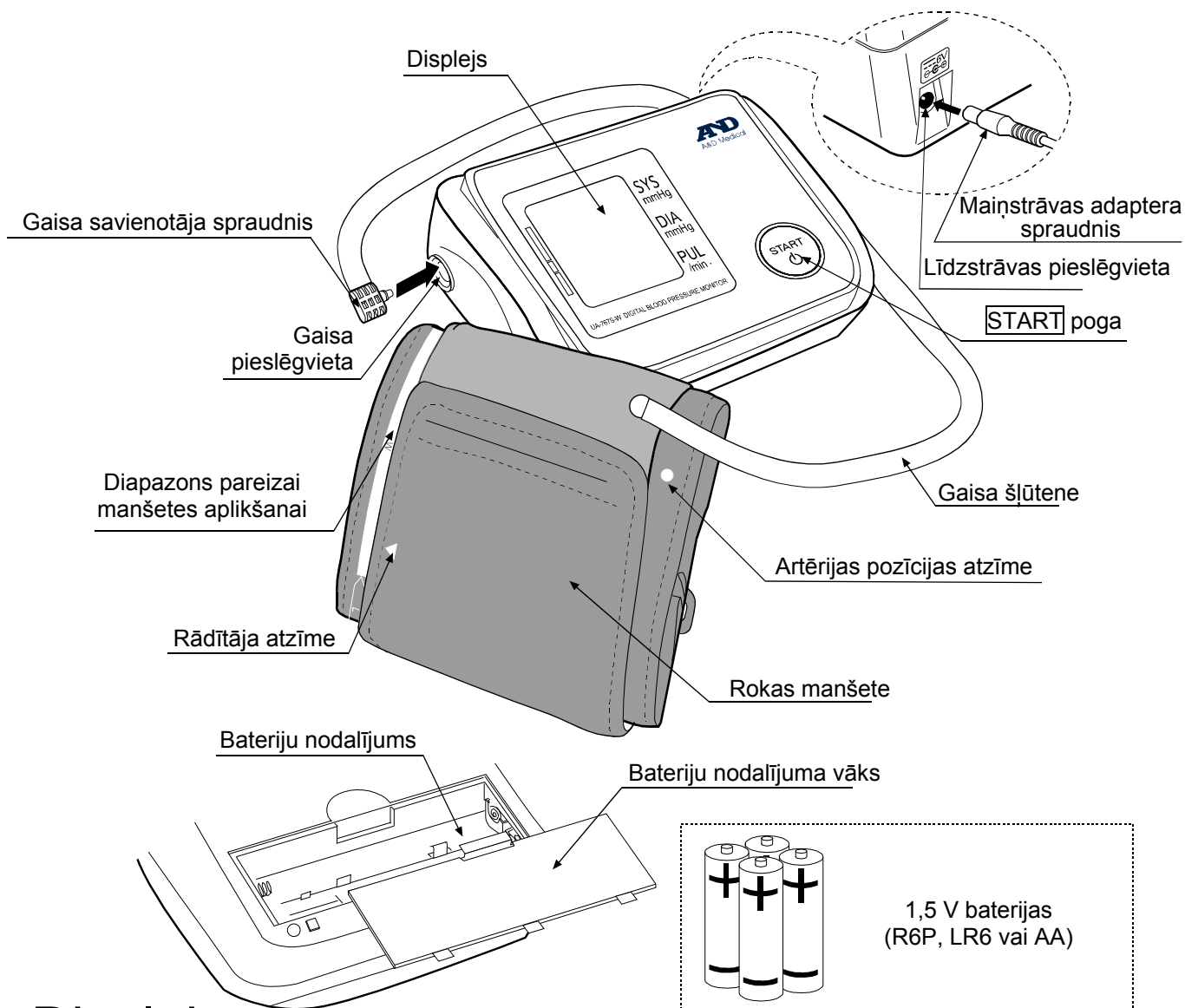
## Kontrindikācijas

Tālāk minēti piesardzības pasākumi pareizai ierīces lietošanai.

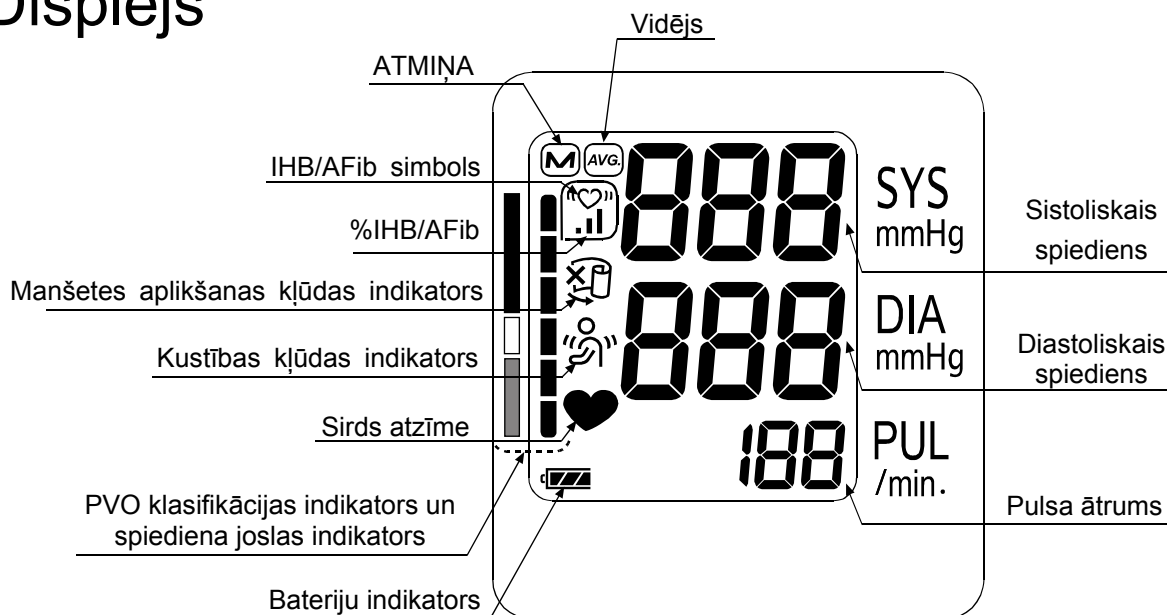
- ❑ Neuzlieciet manšeti uz rokas, ja tai pievienota cita elektriska medicīnas iekārta. Pretējā gadījumā iekārta var darboties nepareizi.
- ❑ Cilvēkiem ar smagu asinsrites nepietiekamību rokā pirms ierīces lietošanas jākonsultējas ar ārstu, lai izvairītos no medicīniskām problēmām.
- ❑ Pēc mērījuma rezultātu iegūšanas patstāvīgi neuzstādiat diagnozi un nesāciet ārstēšanos. Rezultāti vienmēr jānovērtē un ārstēšana jānozīmē, konsultējoties ar ārstu.
- ❑ Nelieciet manšeti uz rokas, uz kuras ir nesadzijusi brūce.

- ❑ Nelieciet manšeti uz rokas, kurā intravenozi tiek ievadītas zāles vai veikta asins pārliešana. Tas var radīt ievainojumu vai negadījumus.
- ❑ Neizmantojiet ierīci vietās, kurās ir viegli uzliesmojošas gāzes, piemēram, anestēzijas gāzes. Tas var izraisīt eksploziju.
- ❑ Neizmantojiet ierīci ļoti koncentrēta skābekļa vidē, piemēram, augstspiediena skābekļa kamerā vai skābekļa teltī. Tas var izraisīt degšanu vai sprādzienu.

# Sastāvdaļu apzīmējumi


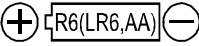












## Displejs






# Simboli












## Simboli, kas uzdrukāti uz ierīces korpusa

Simboli	Funkcija/nozīme
	Gaidstāve un ierīces ieslēgšana.
SYS	Sistoliskais asinsspiediens, kas izteikts mm Hg
DIA	Diastoliskais asinsspiediens, kas izteikts mm Hg
PUL	Pulss minūtē
	Bateriju ielikšanas norādījums
	Līdzstrāva
	BF tips: ierīce, manšete un šļūtene ir izstrādātas tā, lai nodrošinātu īpašu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecieniem.
	EK direktīvas medicīnas ierīces uzlīme
	ES pārstāvis
	Ražotājs
2014 	Ražošanas datums
IP	Starptautiskais aizsardzības simbols
	WEEE uzlīme
SN	Sērijas numurs
	Skatiet lietošanas rokasgrāmatu/brošūru
	Līdzstrāvas pieslēgvietas polaritāte
	Glabāt sausā vietā

## Simboli, kas tiek attēloti uz displeja

Simboli	Funkcija/nozīme	Ieteicamā rīcība
	Parādās mērījuma veikšanas laikā. Mirgo, kad ir noteikts pulss.	Mērījums pašlaik tiek veikts. Mēģiniet nekustēties.
	IHB/AFib simbols Parādās, kad ir konstatēta neregulāra sirdsdarbība. Var iedegties, ja tiek konstatēta neliela vibrācija, piemēram, trīce vai kratīšana.	_____
	Parādās, kad konstatēta ķermeņa vai rokas kustība.	Lasījums var sniegt nepareizu vērtību. Mēģiniet mērīt vēlreiz. Mērījuma laikā nekustieties.

# Simboli

Simboli	Funkcija/nozīme	Ieteicamā rīcība
	Parādās mērījuma laikā, ja manšete ir uzlikta vaļīgi.	Lasījums var sniegt nepareizu vērtību. Uzlieciet manšeti pareizi un vēlreiz veiciet mērījumu.
	IHB/AFib noteiktais rādītājs atmiņā $\% \text{IHB/AFib} = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Noteikto IHB/AFibs} \\ \text{skaits atmiņā} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Kopējais skaits} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$	_____
	Iepriekšējie mērījumi, kas saglabāti ATMIŅĀ.	_____
	Vidējais rādītājs	_____
	PILNĪBĀ UZLĀDĒTA BATERIJA Baterijas jaudas indikators mērījuma laikā.	_____
	ZEMS BATERIJAS UZLĀDES LĪMENIS Ja indikators mirgo, baterijas uzlādes līmenis ir zems.	Kad atzīme mirgo, aizstājiet visas baterijas ar jaunām.
	Nestabils asinsspiediens, ko izraisa kustēšanās mērījuma laikā.	Mēģiniet mērīt vēlreiz. Mērījuma laikā nekustieties.
	Sistoliskās un diastoliskās vērtības ir 10 mm Hg viena pret otru. Piepildīšanas laikā spiediena vērtība nepalielinājās.	Uzlieciet manšeti pareizi un vēlreiz veiciet mērījumu.
	Manšete nav pareizi uzlikta.	
	PULSA DISPLEJA KĻŪDA Pulss netika pareizi noteikts.	
	Asinsspiediena mērītāja iekšējā kļūda	Izņemiet baterijas un nospiediet pogu <b>START</b> (SĀKT), tad vēlreiz ievietojiet baterijas. Ja kļūda parādās vēlreiz, sazinieties ar tirgotāju.
		

# Darba režīms

## 1. Normāls mērījums

Nospiediet pogu **START** (SĀKT). Tiek mērīts asinsspiediens, un iegūtie dati tiek saglabāti atmiņā. Šī ierīce var saglabāt atmiņā pēdējos 60 mērījumus.

## 2. Datu uzmeklēšana

Ja nekas neuzrādās, nospiediet un turiet pogu **START** (SĀKT).

Kad parādās vidējie dati, atlaidiet pogu.

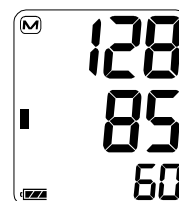
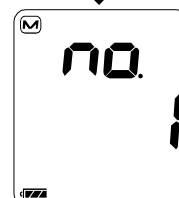
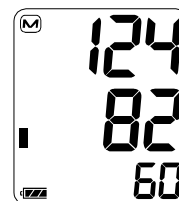
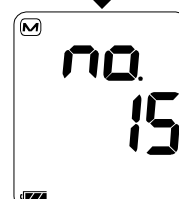
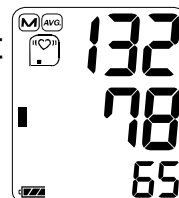
Datu numurs un saglabātie dati tiek automātiski parādīti, sākot ar pēdējo mērījumu.

Papildinformāciju par datu uzmeklēšanu skatiet "Atmiņas datu uzmeklēšana".

Gaidstāves režīmā nospiediet un turiet



pogu →

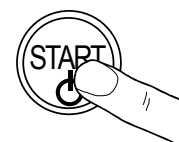


## 3. Visu atmiņā saglabāto datu dzēšana

Izslēdzot ierīci, nospiediet un turiet pogu **START** (SĀKT), līdz parādās "CLR no".

Lai izdzēstu datus, atlasiet "CLR YES".

Kad mirgo atzīme **M**, dati ir izdzēsti. Ierīce automātiski izslēdzas.



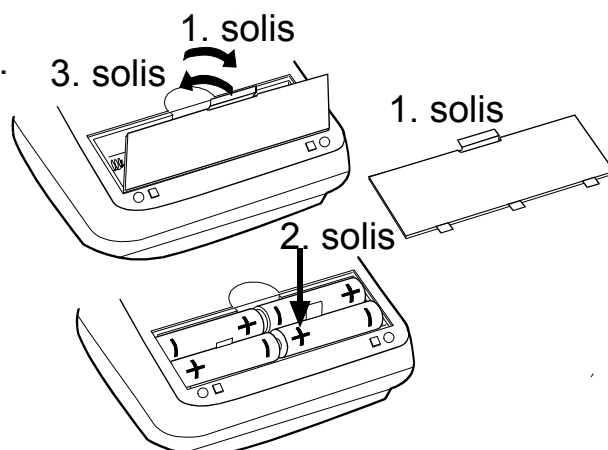
## 4. Mērījums ar vēlamo sistolisko spiedienu

Skatiet 15. lpp., lai iegūtu informāciju par mērījumiem ar vēlamo sistolisko spiedienu.




# Mērītāja lietošana

## Bateriju ievietošana/nomainīšana

1. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu.
2. Izņemiet izlietotās baterijas un bateriju nodalījumā ievietojiet jaunas baterijas, kā parādīts attēlā, lai polaritātes (+ un -) būtu pareizas. Izmantojiet tikai R6P, LR6 vai AA baterijas.
3. Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalījuma vāciņu.



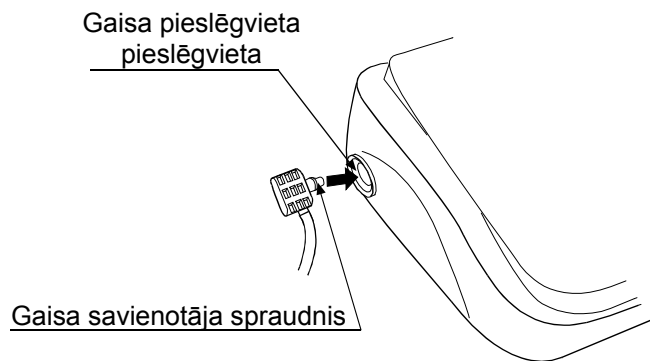
## UZMANĪBU

- Ievietojiet baterijas, kā parādīts uz bateriju nodalījuma. Ja tās tiek ievietotas nepareizi, ierīce nedarbosies.
- Kad uz displeja mirgo  (ZEMA BATERIJAS UZLĀDES LĪMĒŅA atzīme), aizstājiet visas baterijas ar jaunām. Nesajauciet vecās baterijas ar jaunajām. Tas var samazināt bateriju ekspluatācijas laiku vai kavēt ierīces darbību.  
Baterijas nomainiet divas vai vairāk sekundes pēc ierīces izslēgšanas. Ja  (ZEMA BATERIJAS UZLĀDES LĪMĒŅA atzīme) parādās pat pēc bateriju nomainīšanas, veiciet asinsspiediena mērījumu. Ierīce var neatpazīt jaunās baterijas.
-  (ZEMA BATERIJAS UZLĀDES LĪMĒŅA atzīme) neparādās, kad baterijas ir tukšas.
- Bateriju ekspluatācijas laiks ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras, un zemās temperatūrās tas var būt īsāks. Parasti četru jaunu LR6 bateriju ekspluatācijas laiks ir apmēram viens gads, ja tās izmanto mērīšanai divas reizes katru dienu.
- Izmantojiet tikai norādītās baterijas. Baterijas, kas ir iekļautas komplektā ar ierīci, ir paredzētas, lai pārbaudītu mērītāja darbību, un to ekspluatācijas laiks ir ierobežots.
- Ja ierīce ilgāku laiku netiks lietota, izņemiet baterijas. Baterijām var rasties noplūde, tādējādi izraisot darbības traucējumu.

# Mērītāja lietošana

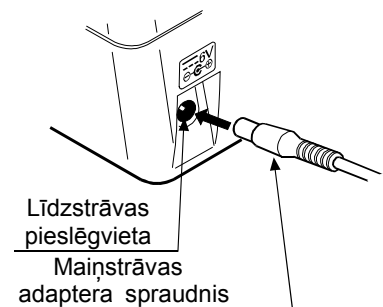
## Gaisa šļūtenes pievienošana

Stingri ievietojiet gaisa savienotāja spraudni gaisa pieslēgvieta.



## Maiņstrāvas adaptera pievienošana

Ievietojiet maiņstrāvas adaptera spraudni līdzstrāvas pieslēgvieta. Tad pieslēdziet maiņstrāvas adapteri elektrības rozetei.



- Izmantojiet norādīto maiņstrāvas adapteri. (Skat. 22. lpp.)
- Atvienojot maiņstrāvas adapteri no elektrības rozetes, satveriet un velciet maiņstrāvas adaptera pamatdaļu ārā no rozetes.
- Atvienojot maiņstrāvas adaptera spraudni no asinsspiediena mērītāja, satveriet un velciet maiņstrāvas adaptera spraudni ārā no mērītāja.



# Mērītāja lietošana

## Pareiza manšetes izmēra izvēle

Lai iegūtu precīzu rādījumu, ir svarīgi lietot pareiza izmēra manšeti. Ja manšetes izmērs nav piemērots, rādījums var sniegt nepareizu asinsspiediena vērtību.

- ❑ Rokas izmērs ir uzdrukāts uz katras manšetes.
- ❑ Uz manšetes esošā rādītāja atzīme ▲ un diapazons pareizai manšetes aplikšanai norāda, vai jūs uzliekat pareizo manšeti. (Skatiet sadaļu "Uz manšetes uzdrukātie simboli" nākamajā lappusē)
- ❑ Ja rādītāja atzīmes ▲ virziens vērsts ārpus diapazona, sazinieties ar savu vietējo tirgotāju, lai iegādātos citu manšeti.
- ❑ Rokas manšete uzskatāma par palīgmateriālu. Ja tā ir nolietojusies, iegādājieties jaunu.

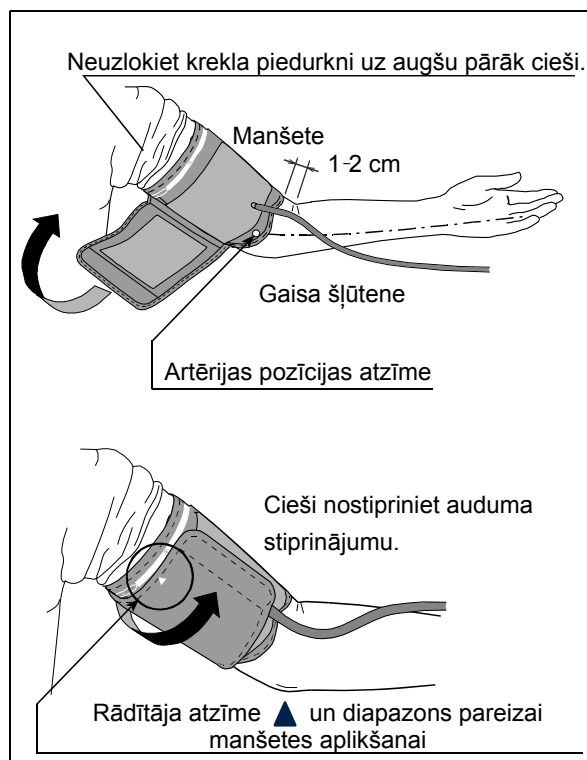
Rokas izmērs	Ieteicamais manšetes izmērs	Kataloga numurs
31 cm līdz 45 cm	Manšete lielam pieaugušajam	CUF-F-LA
22 cm līdz 42 cm	Plaša diapazona manšete	CUF-I
22 cm līdz 32 cm	Manšete pieaugušajam	CUF-F-A

Rokas izmērs: apkārtmērs pie bicepsa muskuļa.

Piezīme. UA-767S-W nav paredzēts mazai manšetei.

## Rokas manšetes uzlikšana

1. Aplieciet manšeti ap rokas augšdelmu, apmēram 1-2 cm virs elkoņa iekšpusē, kā parādīts attēlā. Uzlieciet manšeti tieši uz ādas, jo apģērbs var radīt vāju pulsus un nepareizu rādījumu.
2. Rokas augšdelma saspiešana, ko rada pārāk cieši uzlocīta krekla piedurkne, var traucēt iegūt precīzus rādījumus.
3. Pārliedzinieties, ka rādītājs ▲ ir vērsts pret piemēroto diapazonu pareizai manšetes aplikšanai.



# Mērītāja lietošana

## Uz manšetes uzdrukātie simboli

Simboli	Funkcija/nozīme	Ieteicamā rīcība
●	Artērijas pozīcijas atzīme	Novietojiet atzīmi ● uz rokas augšdelma artērijas vai vienā līnijā ar zeltneša pirkstu rokas iekšpusē.
▲	Rādītājs	_____
REF	Kataloga numurs	_____
<b>A</b>	Diapazons pieaugušajam paredzētas manšetes pareizai aplikšanai. Uzdrukāts uz manšetes pieaugušajam.	_____
L	Ārpus diapazona atzīme, kas uzdrukāta uz manšetes pieaugušajam un plaša diapazona manšetes.	Manšetes pieaugušajam un plaša diapazona manšetes vietā izmantojiet manšeti lielam pieaugušajam.
<b>W</b>	Diapazons pareizai plaša diapazona manšetes aplikšanai. Uzdrukāts uz plaša diapazona manšetes.	_____
<b>L</b>	Diapazons pareizai lielam pieaugušajam paredzētas manšetes aplikšanai. Uzdrukāts uz manšetes lielam pieaugušajam.	_____
S	Zem diapazona atzīme, kas uzdrukāta uz manšetes lielam pieaugušajam un plaša diapazona manšetes.	_____
A	Zem diapazona atzīme, kas uzdrukāta uz manšetes lielam pieaugušajam.	Lielam pieaugušajam paredzētas manšetes vietā izmantojiet manšeti pieaugušajam.
LOT	Partijas numurs	_____

Manšete lielam pieaugušajam



Plaša diapazona manšete



Manšete pieaugušajam



# Mērītāja lietošana

## Kā veikt precīzus mērījumus

Lai veiktu pēc iespējas precīzāku asinsspiediena mērījumu:

- ērti apsēdieties uz krēsla; nolieciet roku uz galda; nesakrustojiet kājas; nolieciet pēdas līdzēni uz grīdas un iztaisnojiet muguru;
- pirms mērījuma atslābinieties piecas līdz desmit minūtes;
- novietojiet manšetes vidusdaļu vienā līmenī ar jūsu sirdi;
- mērījuma laikā nekustieties un klusējiet;
- neveiciet mērījumu uzreiz pēc fiziskas slodzes vai mazgāšanās vannā; pirms mērījuma veikšanas atpūties divdesmit vai trīsdesmit minūtes;
- centieties veikt asinsspiediena mērījumu katru dienu vienā un tajā pašā laikā.

## Mērījums

Mērījuma laikā manšete kļūst ļoti cieša — tā ir normāla parādība. (Neuztraucieties).

## Pēc mērījuma

Lai pēc mērījuma izslēgtu ierīci, nospiediet pogu **START** (SĀKT).  
Noņemiet manšeti un ierakstiet savus datus.

Piezīme. Ierīcei ir automātiska izslēgšanās funkcija, kas aptuveni vienu minūti pēc mērīšanas izslēdz ierīci.  
Starp mērījumiem vienai un tai pašai personai jābūt vismaz trīs minūšu starplaikam.

# Mērījumi

Pirms mērījuma skatiet “Piezīmes precīzam mērījumam” nākamajā lappusē.

## Normāls mērījums

1. Uzlieciet manšeti uz rokas (ieteicams uz kreisās rokas). Mērījuma laikā klusējiet.
2. Nospiediet pogu **START** (SĀKT). Redzami visi displeja segmenti. Uz īsu brīdi mirgo nulles atzīme (0). Kad sākas mērījums, displejs mainās, kā norādīts attēlā pa labi. Manšete sāk piepildīties ar gaisu. Manšete kļūst ļoti cieša — tā ir normāla parādība. Gaisa piepildīšanas laikā displeja kreisajā stūrī parādās spiediena joslas indikators. Piezīme. Ja jebkurā brīdī jūs vēlaties apturēt piepildīšanu, vēlreiz nospiediet pogu **START** (SĀKT).

3. Kad manšete ir piepildīta, automātiski sākas gaisa izplūde un mirgo ♥ (sirds atzīme), norādot, ka tiek veikts mērījums. Līdzko pulss ir noteikts, atzīme mirgo pie katra pulsa sitiena. Piezīme. Ja netiek panākts atbilstošs spiediens, ierīce sāk automātiski piepildīties. Lai novērstu atkārtotu uzpildīšanu, skatiet “Mērījums ar vēlamo sistolisko spiedienu” nākamajā lappusē.

4. Kad mērījums ir pabeigts, parādās sistoliskā un diastoliskā spiediena rādījumi un pulsa ātrums. Manšete automātiski izlaiž atlikušo gaisu un pilnībā iztukšojas.

5. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet pogu **START** (SĀKT). Ja ar ierīci vienu minūti neveic nekādas darbības, tā automātiski izslēdzas.

Piezīme. Starp mērījumiem vienai un tai pašai personai jābūt vismaz trīs minūšu starplaikam.



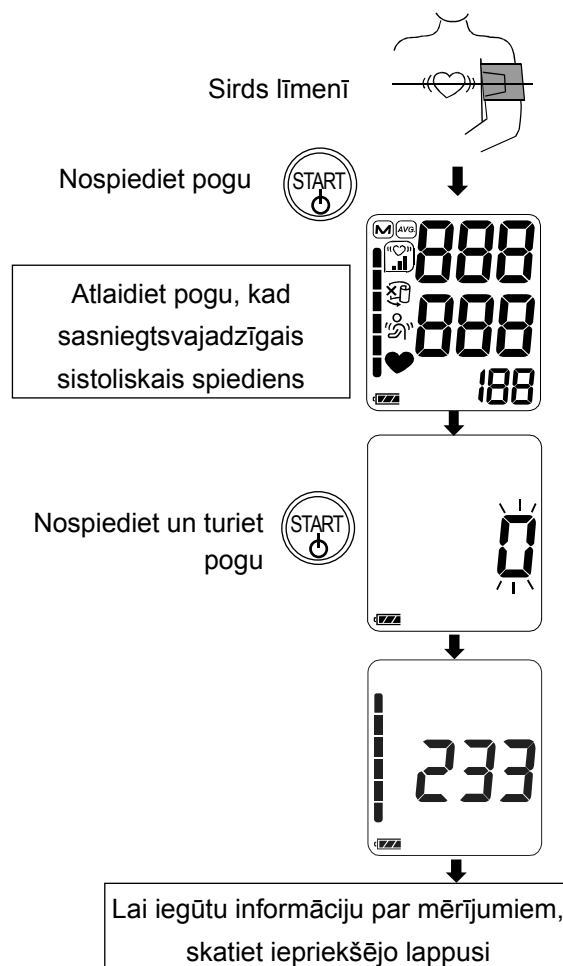
# Mērījumi

## Mērījums ar vēlamo sistolisko spiedienu

UA-767S-W ir paredzēts pulsa noteikšanai un automātiskai manšetes piepildīšanai līdz sistoliskā spiediena līmenim.

Izmantojiet šo metodi, ja vairākas reizes tiek veikta atkārtota piepildīšana vai ja netiek uzrādīti rezultāti, lai arī spiediens samazinās līdz 20 mm Hg vai zemāk.

1. Uzlieciet manšeti uz rokas sirds līmenī (vēlams uz kreisās rokas).
2. Nospiediet pogu **START** (SĀKT).
3. Kad mirgo nulles atzīme, nospiediet un turiet pogu **START** (SĀKT), līdz parādās par 30 līdz 40 mm Hg lielāks skaitlis nekā jūsu vēlamais sistoliskais spiediens.
4. Kad tiek sasniegts vēlamais skaitlis, atlaidiet pogu **START** (SĀKT) un sāciet mērījumu. Turpiniet mērīt asinsspiedienu, kā aprakstīts iepriekšējā lappusē.



## Piezīmes precīzam mērījumam

- ❑ Ērti apsēdieties uz krēsla. Nolieciet roku uz galda ar plaukstu vērstu augšup, un uzlieciet manšeti sirds līmenī.
- ❑ Pirms mērījuma atslābinieties aptuveni piecas līdz desmit minūtes. Ja jūs esat satraukts vai nomākts emocionāla stresa dēļ, šī stresa ietekmē asinsspiediena rādījums būs augstāks (vai zemāks) par parasto, un pulsa rādījums parasti ir ātrāks nekā parasti.
- ❑ Asinsspiediens pastāvīgi mainās atkarībā no tā, ko jūs darāt un ko esat ēduši. Jūsu dzērienam var būt ļoti spēcīga un strauja ietekme uz asinsspiedienu.
- ❑ Ierīces mērījumu pamatā ir sirdsdarbība. Ja jums ir ļoti vāja vai neregulāra sirdsdarbība, ierīcei var būt grūti noteikt asinsspiedienu.
- ❑ Ja ierīce konstatē neparastu stāvokli, tā pārtrauc mērījumu un parāda kļūdas simbolu. Simbolu aprakstu skatiet 7.

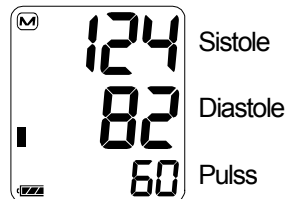
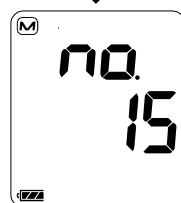
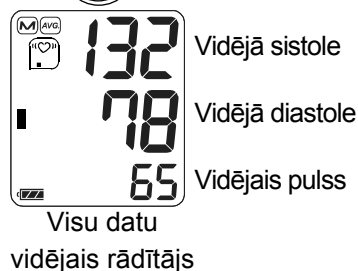
- Šo ierīci drīkst lietot pieaugušais. Pirms šīs ierīces lietošanas bērnam konsultējieties ar savu ārstu. Bērns nedrīkst lietot šo ierīci bez uzraudzības.
- Automātiskā asinsspiediena mērītāja darbību var ietekmēt pārmērīga temperatūra, mitrums vai augstums.

## Atmiņas datu uzmeklēšana

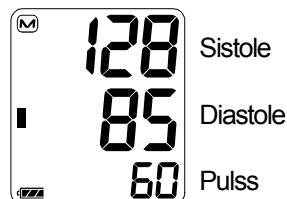
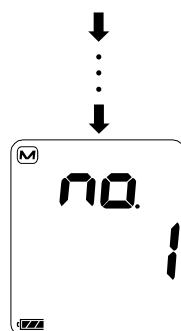
Piezīme. Šī ierīce saglabā atmiņā pēdējos 60 mērījumus.

1. Ja nekas neuzrādās, nospiediet un turiet pogu **START** (SĀKT), lai uzmeklētu saglabātos datus.
2. Kad parādās vidējie dati, atlaidiet pogu.
3. Datu numurs un saglabātie dati tiek automātiski parādīti, sākot ar pēdējo mērījumu.
4. Displejs automātiski izslēgsies pēc visu datu parādīšanas.

Nospiediet un turiet  pogu



Pēdējā mērījuma dati



Pirmā mērījuma dati (vecākā)

Piezīme. Nospiežot pogu **START** (SĀKT) datu uzmeklēšanas laikā, ierīce izslēdzas.

## Kas ir IHB/AFib indikators?

Kad mērījuma laikā mērītājs konstatē neregulāru ritmu, uz displeja parādās IHB/AFib indikators ar mērījuma vērtībām.

Piezīme. Ja šis «♥» IHB/AFib indikators parādās bieži, mēs iesakām sazināties ar savu ārstu.

## Kas ir priekškambaru fibrilācija?

Sirds saraujas, sirdī rodoties elektriskiem impulsiem, un sūknē asinis caur ķermeni. Priekškambaru fibrilācija (AFib) rodas, kad elektriskie impulsi priekškambarī ir traucēti, tādējādi izraisot neregulāru pulsa intervālu. Priekškambaru fibrilācija var izraisīt asiņu stagnāciju sirdī, kas var viegli radīt asins recekļus — triekas vai sirdslēkmes cēloni.

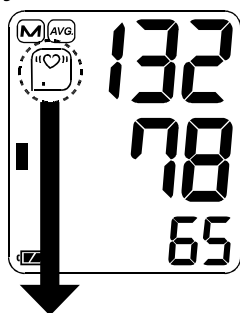
## %IHB/AFib

%IHB/AFib uzrādās, kad tiek konstatēts IHB/AFib biežums.

IHB/AFib var noteikt ne tikai trokšņus, piemēram, fizisku kustību, bet arī neregulāru sirdsdarbību. Tāpēc, ja %IHB/AFib līmenis ir augsts, sazinieties ar savu ārstu.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Noteikto IHB/AFibs} \\ \text{skaits atmiņā} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Kopējais skaits} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

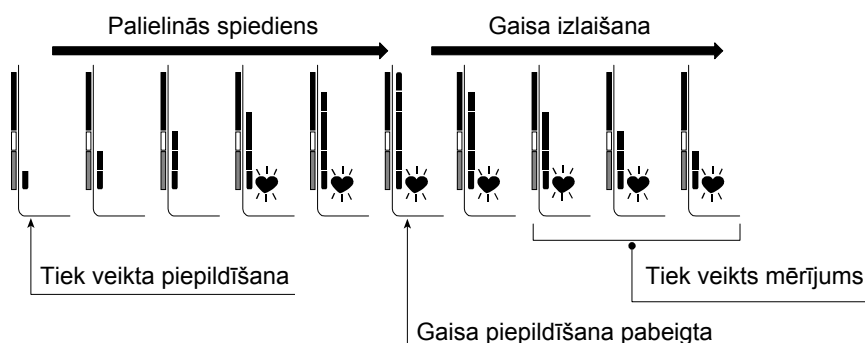
%IHB/AFib rādījums: %IHB/AFib tiek uzrādīts līdz ar vidējām vērtībām. (Skatiet "Darba režīms" esošo sadaļu "2. Datu uzmeklēšana")  
%IHB/AFib neuzrādās, ja atmiņas numurs ir seši vai mazāk.  
Vidējās vērtības rādījums



0. līmenis %IHB/AFib=0	1. līmenis %IHB/AFib=1–9	2. līmenis %IHB/AFib=10–24	3. līmenis %IHB/AFib=25–100
Neparāda	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

# Spiediena joslas indikators

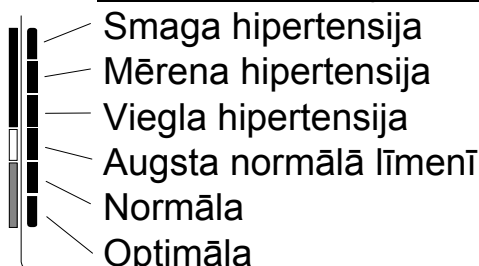
Indikators uzrauga spiediena palielināšanos vai samazināšanos mērījuma laikā.



# PVO klasifikācijas indikators

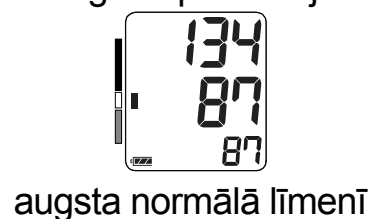
Katrs joslas indikatora segments atbilst PVO asinsspiediena klasifikācijai, kas aprakstīta nākamajā lappusē.

## PVO klasifikācijas indikators



■ : Indikators uzrāda segmentu atkarībā no pašreizējiem datiem, kas atbilst PVO klasifikācijai.

## Piemērs:



# Par asinsspiedienu

## Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spēks, ar kādu asinis spiež uz artēriju sieniņām. Sistoliskais spiediens rodas, sirdij saraujoties. Diastoliskais spiediens rodas, sirdij izplešoties. Asinsspiediens tiek mērīts dzīvsudraba stabiņa milimetros (mm Hg). Cilvēka dabiskais asinsspiediens tiek atspoguļots pamatspiediena ietekmē, ko mēra no rīta pēc pamošanās, kad cilvēks vēl ir miera stāvoklī un nav ēdis.



## Kas ir hipertensija un kā tā tiek kontrolēta?

Ja hipertensiju, jeb patoloģiski augstu arteriālo asinsspiedienu, neārstē, tas var izraisīt daudzas veselības problēmas, tostarp insultu un sirdslēkmi. Hipertensiju var kontrolēt, mainot dzīvesveidu, izvairoties no stresa un lietojot zāles ārsta uzraudzībā.

Lai novērstu hipertensiju vai to kontrolētu:

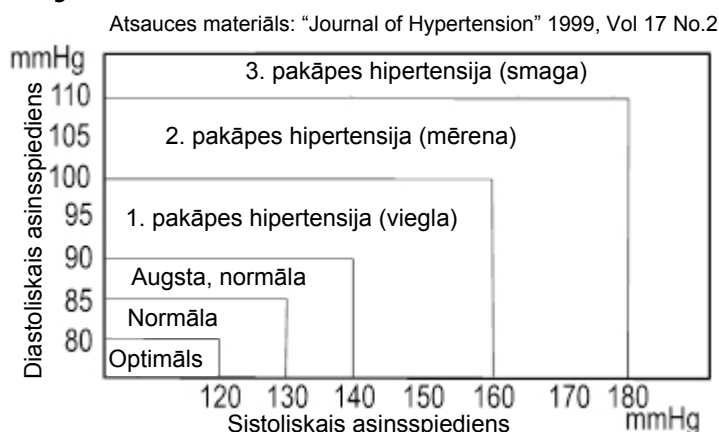
- nesmēķējiet;
- samaziniet uzņemtā sāls un tauku daudzumu;
- uzturiet pareizu svaru.
- regulāri vingrojiet;
- regulāri veiciet veselības pārbaudes;

## Kāpēc nepieciešams mērīt asinsspiedienu mājās apstākļos?

Asinsspiediena mērīšana klīnikā vai ārsta kabinetā var izraisīt trauksmi, tādējādi radot paaugstinātu rādījumu, kas ir par 25 līdz 30 mm Hg lielāks nekā par mājās izmērīto. Mērījums mājās samazina ārējo apstākļu ietekmi uz asinsspiediena rādījumiem, papildina ārsta rādījumus, kā arī nodrošina precīzāku un pilnīgāku asinsspiediena datu vēsturi.

## PVO asinsspiediena klasifikācija

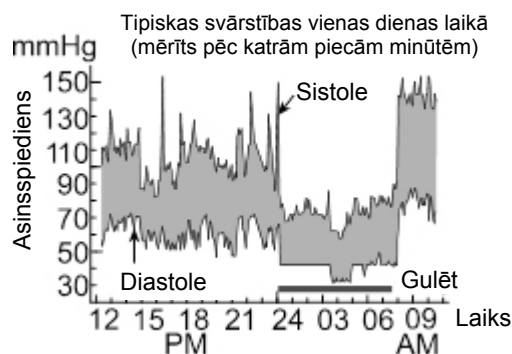
Pasaules Veselības organizācija (PVO) ir noteikusi augsta asinsspiediena novērtēšanas standartus neatkarīgi no vecuma, kā parādīts diagrammā.




## Asinsspiediena izmaiņas

Asinsspiediens ievērojami atšķiras atkarībā no dienas un gada laika. Dažādu apstākļu dēļ dienas laikā tas var svārstīties no 30 līdz 50 mm Hg. Pacienti ar hipertensiju izmaiņas ir vēl izteiktākas. Parasti asinsspiediens paaugstinās, strādājot vai spēlējoties, un miega laikā samazinās līdz zemākajam līmenim. Tāpēc neuztraucieties par viena mērījuma rezultātiem.

Lai noteiktu savu normālo asinsspiedienu, veiciet mērījumus katru dienu vienā un tajā pašā laikā, izmantojot šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstīto procedūru. Regulāri rādījumi sniedz daudzpusīgāku asinsspiediena datu vēsturi. Ierakstot asinsspiedienu, noteikti norādiet datumu un laiku. Konsultējieties ar savu ārstu, lai novērtētu asinsspiediena datus.



# Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Ieteicamā rīcība
Displejā nekas neparādās, pat ja ierīce ir ieslēgta.	Baterijas ir tukšas.	Aizstājiet visas baterijas ar jaunām.
	Bateriju kontakti nav pareizi novietoti.	Atkārtoti ievietojiet baterijas tā, lai negatīvie un pozitīvie kontakti atbilstu bateriju nodalījumā norādītajiem.
Manšete neuzpildās.	Pārāk zems bateriju spriegums.  Mirgo (ZEMA BATERIJAS UZLĀDES LĪMENA atzīme). Atzīme neparādās, ja bateriju ekspluatācijas laiks ir pilnībā beidzies.	Aizstājiet visas baterijas ar jaunām.
Ierīce nemēra. Rādījumi ir pārāk augsti vai zemi.	Manšete nav pareizi uzlikta.	Uzlieciet manšeti pareizi.
	Mērījuma laikā jūs pakustinājāt roku vai ķermeni.	Centieties mērījuma laikā pilnībā nekustēties un nerunāt.
	Manšetes novietojums nav pareizs.	Apsēdieties ērti un nekustieties. Nolieciet roku uz galda ar plaukstu vērstu augšup, un uzlieciet manšeti sirds līmenī.
	_____	Ja jums ir ļoti vāja vai neregulāra sirdsdarbība, ierīcei var būt grūti noteikt jūsu asinsspiedienu.
Cita problēma	Vērtība atšķiras no klīnikā vai ārsta kabinetā uzrādītās.	Skatiet "Kāpēc nepieciešams mērīt asinsspiedienu mājās apstākļos?".
	_____	Izņemiet baterijas. Ievietojiet tās pareizi un mēģiniet mērīt vēlreiz.

**Piezīme.** Ja iepriekš aprakstītās darbības neatrisina problēmu, sazinieties ar tirgotāju. Nemēģiniet atvērt vai labot šo izstrādājumu, jo pretējā gadījumā jūsu garantija būs nederīga.

# Apkope

Neatveriet ierīci. Tajā ietvertas trauslas elektriskās daļas un sarežģīts gaisa bloks, kas var tikt bojāts. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot problēmu novēršanas norādījumus, sazinieties ar pilnvaroto tirgotāju savā reģionā vai mūsu klientu apkalpošanas nodaļu. A&D klientu apkalpošana nodrošinās tehnisko informāciju, rezerves daļas un blokus pilnvarotajiem tirgotājiem.

Ierīce tika izstrādāta un izgatavota ilgstošam ekspluatācijas laikam. Tomēr parasti ierīci ir ieteicams pārbaudīt ik pēc diviem gadiem, lai nodrošinātu pareizu un precīzu darbību. Lai veiktu apkopi, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tirgotāju jūsu reģionā vai uzņēmumu A&D.

## Tehniskie dati

Veids	UA-767S-W
Mērījuma metode	Oscilometriskā mērīšana
Mērījuma diapazons	Spiediens: 0–299 mm Hg Sistoliskais spiediens: 60–279 mm Hg Diastoliskais spiediens: 40–200 mm Hg Pulss: 40–180 sitieni/minūtē
Mērījuma precizitāte	Spiediens: $\pm 3$ mm Hg Pulss: $\pm 5$ %
Strāvas padeves avots	4 x 1,5 V baterijas (R6P, LR6 vai AA) vai maiņstrāvas adapteris (TB-233C) (nav iekļauts)
Mērījumu skaits	Aptuveni 700 reizes LR6 (sārnu baterijas) Aptuveni 200 reizes R6P (mangāna baterijas) Ar spiediena vērtību 180 mm Hg, istabas temperatūrā 23 °C.
Klasifikācija	Medicīnas elektroiekārta ar iekšēju barošanas avotu (nodrošina baterijas)/II klase (nodrošina adapteris) Nepārtraukts darbības režīms
Klīniskā pārbaude	Saskaņā ar ISO81060-2 : 2013 Klīniskās validācijas pētījumā K5 tika izmantots 85 subjektiem, lai noteiktu diastolisko asinsspiedienu.
EMS	IEC 60601-1-2: 2014
Atmiņa	Pēdējie 60 mērījumi
Darbības apstākļi	+10 līdz +40 °C/15 līdz 85% RH/800 līdz 1060 hPa
Piegādes/uzglabāšanas apstākļi	-20 līdz +60 °C/10 līdz 95% RH /700 līdz 1060 hPa
Izmēri	Aptuveni 140 [P] x 60 [A] x 105 [D] mm
Svars	Aptuveni 245 g, bez baterijām
Aizsardzības pret iekļūšanu klase	Ierīce: IP20

Daļa, kas saskaras  
ar pacientu  
Kalpošanas ilgums

Manšete Tips BF 

Ierīce: pieci gadi (ja lieto sešas reizes dienā)  
Manšete: divi gadi (ja lieto sešas reizes dienā)  
Maiņstrāvas adapteris: pieci gadi (ja lieto sešas reizes dienā)

#### Papildpiederums — maiņstrāvas adapteris








Adapteris savieno ierīci ar mājas strāvas padeves avotu. Lai to iegādātos, sazinieties ar savu vietējo A&D tirgotāju. Maiņstrāvas adapteri periodiski jāpārbauda vai jāmaina.

TB-233C

Lai to iegādātos, sazinieties ar savu vietējo A&D tirgotāju.

Maiņstrāvas adapteri periodiski jāpārbauda vai jāmaina.

Uz maiņstrāvas adaptera uzdrukātie simboli

Simboli	Funkcija/nozīme
	Tikai lietošanai iekštelpās
	II klases ierīce
	Termiskais drošinātājs
	Drošinātājs
	EK direktīvas ierīces uzlīme
	EAC sertifikācijas ierīces uzlīme
	Maiņstrāvas adaptera spraudņa polaritāte

#### Atsevišķi pieejamie piederumi

Manšete	Kataloga numurs	Manšetes izmērs	Rokas izmērs
	CUF-F-LA	Manšete lielam pieaugušajam	31 cm līdz 45 cm
	CUF-I	Plaša diapazona manšete	22 cm līdz 42 cm
	CUF-F-A	Manšete pieaugušajam	22 cm līdz 32 cm

Rokas izmērs: apkārtmērs pie bicepsa muskuļa.

Maiņstrāvas adapteris

Kataloga numurs	Spraudnis (izvades veids)
TB-233C	C tips

Piezīme. Specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpe, ko nodrošina pielikumi saskaņā ar IEC 60529. Šī ierīce ir aizsargāta pret cietiem svešķermeņiem, kuru diametrs ir 12 mm vai lielāks, piemēram, pirkstiem. Ierīce nav aizsargāta pret ūdens iedarbību.

# Turinys

Gerb. klientai.....	2
Įžanginės pastabos.....	2
Atsargumo priemonės.....	2
Dalių identifikavimas.....	5
Simboliai.....	6
Naudojimo režimas.....	8
1. Įprastas matavimas.....	8
2. Duomenų atkūrimas.....	8
3. Kaip pašalinti visus atmintyje saugomus duomenis.....	8
4. Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu.....	8
Kaip naudoti matuoklį.....	9
Kaip įdėti arba pakeisti maitinimo elementus.....	9
Kaip prijungti oro žarnelę.....	10
Kaip prijungti kintamosios srovės adapterį.....	10
Kaip pasirinkti tinkamą rankovės dydį.....	11
Kaip užsidėti rankovę.....	11
Kaip atlikti tikslius matavimus.....	13
Matavimas.....	13
Po matavimo.....	13
Matavimai.....	14
Įprastas matavimas.....	14
Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu.....	15
Pastabos, kaip užtikrinti tikslų matavimą.....	15
Atminties duomenų atkūrimas.....	16
Kas yra IHB/AFib indikatorius?.....	17
Kas yra AFib?.....	17
% IHB/AFib.....	17
Spaudimo juostos indikatorius.....	18
PSO klasifikavimo indikatorius.....	18
Apie kraujospūdį.....	18
Kas yra kraujospūdis?.....	18
Kas yra hipertenzija ir kaip ji kontroliuojama?.....	19
Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?.....	19
PSO kraujospūdžio klasifikacija.....	19
Kraujospūdžio pokyčiai.....	19
Trikčių šalinimas.....	20
Techninė priežiūra.....	21
Techniniai duomenys.....	21

# Gerb. klientai

Sveikiname įsigijus naujausią A&D kraujospūdžio matuoklį. Sukurtas taip, kad būtų paprastas naudoti ir tikslus, šis prietaisas padės kasdien stebėti kraujospūdį.

**Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, rekomenduojame atidžiai perskaityti šią instrukciją.**

## Įžanginės pastabos

- Šis prietaisas atitinka Europos direktyvą 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų. Tai įrodo atitikties ženklas **CE**<sub>0123</sub>. (0123 yra atitinkamos notifikuotosios įstaigos nuorodos numeris).
- Prietaisas skirtas naudoti suaugusiems, ne naujagimiams ar kūdikiams.
- Naudojimo aplinka. Prietaisas skirtas naudoti ne specialistams namų aplinkoje.
- Šis prietaisas sukurtas diagnozavimo tikslais matuoti žmogaus kraujospūdį ir pulsą.

## Atsargumo priemonės

- Šiame prietaise yra itin tikslių komponentų. Reikia vengti didelių temperatūros ir drėgmės svyravimų, tiesioginės saulės šviesos, smūgių ir dulkių.
- Prietaisą ir rankovę valykite sausu švelniu audiniu arba audiniu, sudrėkintu vandeniu ir neutraliu plovikliu. Prietaisui ir rankovei valyti niekada nenaudokite alkoholio, benzeno, skiediklio ar kitų stiprių chemikalų.
- Pasistenkite pernelyg ilgai nelaikyti rankovės tvirtai sulankstytos, o žarnelės – tvirtai susuktos, nes tai gali sutrumpinti jų naudojimo laikotarpį.
- Saugokitės, kad kūdikiai ar vaikai netyčia nepasismaugtų žarnelės ir kabeliu.
- Atlikdami matavimą neužlenkite oro žarnelės. Dėl to atsiradęs nepertraukiamas slėgis rankovėje gali sužaloti.
- Prietaisas ir rankovė neatsparūs vandeniui. Pasistenkite, kad lietus, prakaitas ar vanduo nesuteptų prietaiso ir rankovės.
- Jei prietaisas naudojamas greta televizoriaus, mikrobangų krosnelės, mobiliojo telefono, rentgeno ar kitų įrenginių, sklaidžiančių stiprius elektrinius laukus, matavimo rezultatai gali būti iškraipyti.
- Belaidžiai ryšio prietaisai, pvz., namuose naudojami tinklo prietaisai, mobilieji telefonai, belaidžiai telefonai ir jų bazinės stotys, portatyvios radijo stotelės, gali paveikti šį kraujospūdžio matuoklį. Todėl nuo tokių prietaisų reikia laikytis mažiausiai 30 cm atstumo.
- Naudodami pakartotinai įsitikinkite, kad prietaisas yra švarus.
- Panaudota įranga, dalys ir maitinimo elementai nėra laikomi įprastomis

buitinėmis atliekomis, juos reikia išmesti pagal atitinkamas vietas taisykles.

- ❑ Įsitikinkite, kad naudojamą kintamosios srovės adapterį prireikus galima greitai ištraukti iš elektros lizdo.
- ❑ Nemodifikuokite prietaiso. Tai gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi ar sugadinti prietaisą.
- ❑ Norint matuoti kraujo spaudimą, rankovė turi suspausti ranką pakankamai stipriai, kad kraujo tekėjimas arterija būtų laikinai sustabdytas. Tai gali sukelti rankos skausmą, tirpimą arba laikiną paraudimą. Tai ypač dažnai pasitaiko, kai matavimai atliekami vienas paskui kitą. Bet koks skausmas, tirpimas arba paraudimas pradings bėgant laikui.
- ❑ Pernelyg dažnas kraujospūdžio matavimas gali pakenkti, nes trikdoma kraujo apytaka. Pakartotinai naudodami prietaisą įsitikinkite, kad prietaiso naudojimas pernelyg ilgai netrikdo kraujotakos.
- ❑ Jeigu jums atliktas krūties pašalinimas, prieš naudodama prietaisą pasitarkite su gydytoju.
- ❑ Neleiskite vaikams patiems naudotis prietaisu ir nenaudokite prietaiso kūdikiams pasiekiamoje vietoje. Tai gali sukelti nelaimingų atsitikimų ar sugadinti prietaisą.
- ❑ Yra smulkių dalių, galinčių sukelti užspringimo pavojų, jei jas per klaidą prarytų kūdikiai.
- ❑ Atjunkite kintamosios srovės adapterį, kai jo nenaudojate atlikdami matavimą.
- ❑ Šioje instrukcijoje nenurodytų priedų naudojimas gali pakenkti saugai.
- ❑ Jei įvyksta trumpasis maitinimo elemento jungimas, jis gali įkaisti ir nudeginti.
- ❑ Prieš naudojimą leiskite prietaisui prisitaikyti prie supančios aplinkos (maždaug vieną valandą).
- ❑ Klinikiniai tyrimai su naujagimiais ir nėščiomis moterimis nebuvo atlikti. Nenaudokite naujagimiams ar nėščioms moterims.
- ❑ Tuo pačiu metu nelieskite maitinimo elementų, nuolatinės srovės lizdo ir paciento. Tai gali sukelti elektros smūgį.
- ❑ Pradėkite pūsti tik uždėję rankovę ant žasto.

## **Kontraindikacijos**

Toliau nurodomos atsargumo priemonės tinkamam prietaiso naudojimui.

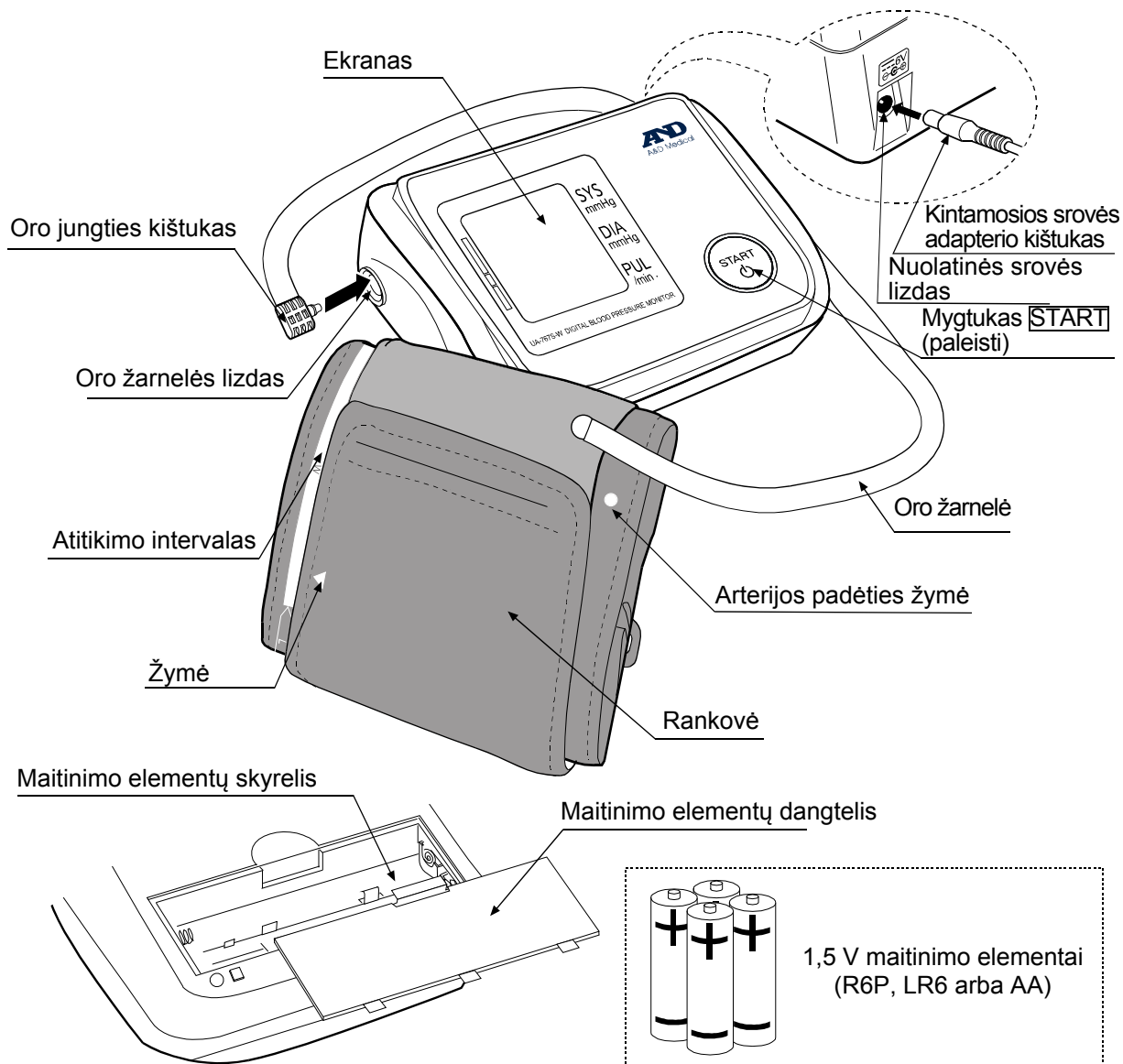
- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei yra prijungta kita elektrinė medicinos įranga. Įranga gali veikti netinkamai.
- ❑ Asmenys, turintys rimtą rankos kraujotakos deficitą, prieš naudodami prietaisą turi pasitarti su gydytoju, kad išvengtų sveikatos sutrikimų.
- ❑ Nevertinkite matavimo rezultatų ir nepradėkite gydymo savarankiškai. Visada pasitarkite su savo gydytoju dėl rezultatų vertinimo ir gydymo.
- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei ant jos yra neužgijusi žaizda.
- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei prijungta intraveninė lašinė ar vykdomas kraujo perpylimas. Tai gali sukelti sužeidimą ar nelaimingų

atsitikimų.

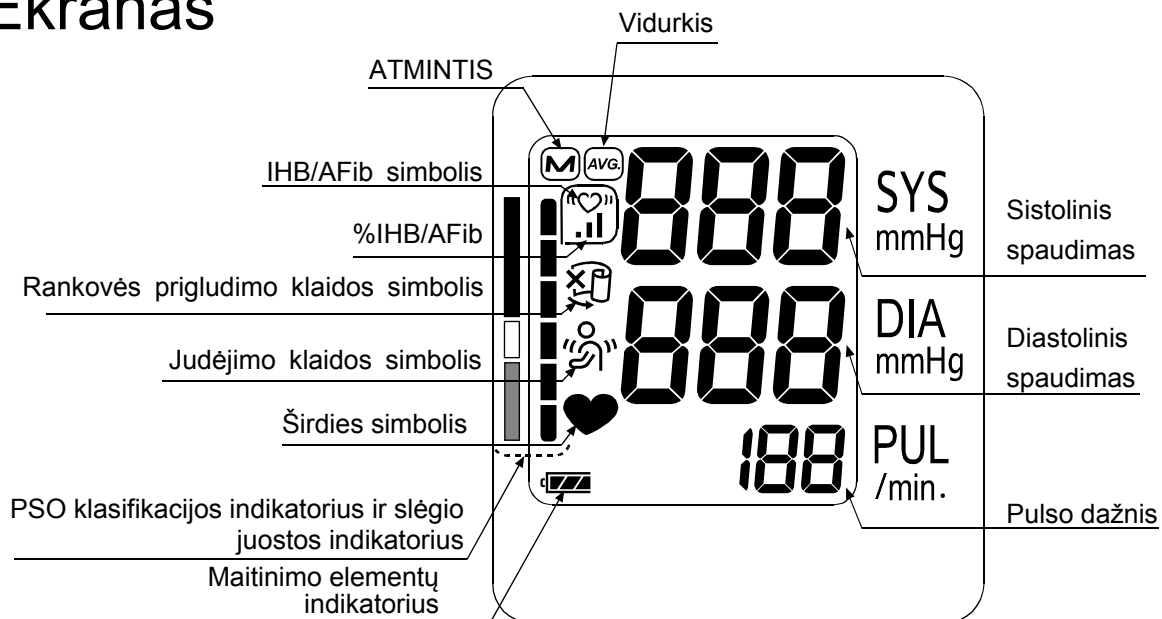
- ❑ Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra degių dujų, pvz., anestetinių dujų. Tai gali sukelti sprogimą.
- ❑ Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė deguonies koncentracija, pvz., didelio slėgio deguonies kameroje arba deguonies palapinėje. Tai gali sukelti gaisrą arba sprogimą.



# Dalių identifikavimas


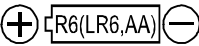












## Ekranas






# Simboliai












Simboliai, pavaizduoti ant prietaiso dėžutės

Simboliai	Funkcija / reikšmė
	Budėjimo režimas ir prietaiso įjungimas.
SYS	Sistolinis kraujospūdis (mmHg)
DIA	Diastolinis kraujospūdis (mmHg)
PUL	Pulsas per minutę
	Maitinimo elementų įėjimo orientyras
	Nuolatinė srovė
	BF tipas: prietaisas, rankovė ir vamzdelis yra sukurti taip, kad suteiktų specialią apsaugą nuo elektros smūgių.
	EB direktyvos medicinos prietaisų etiketė
	ES atstovas
	Gamintojas
2014 	Pagaminimo data
IP	Apsaugos laipsnio simbolis
	EEJA etiketė
SN	Serijos numeris
	Žr. naudojimo instrukciją / knygelę
	Nuolatinės srovės lizdo poliškumas
	Laikyti sausiai

Ekrane rodomi simboliai

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
	Rodomas, kai vyksta matavimas. Mirksi, kai aptinkamas pulsas.	Matuojamas kraujospūdis. Pasistenkite nejudėti.
	IHB/AFib simbolis Rodomas, kai aptinkamas nereguliarus širdies ritmas. Gali užsidegti, kai aptinkamas labai nežymus vibravimas, pvz., virpėjimas arba drebėjimas.	_____
	Atsiranda, kai sujuda kūnas arba ranka.	Rodmens reikšmė gali būti neteisinga. Pakartokite kraujospūdžio matavimą. Matuodami kraujospūdį nejudėkite.

# Simboliai

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
	Rodomas matavimo metu, kai rankovė uždedama pernelyg laisvai.	Rodmens reikšmė gali būti neteisinga. Uždėkite rankovę tinkamai ir dar kartą matuokite kraujospūdį.
	Aptiktų IHB/AFib atvejų dažnis atmintyje $\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{c} \text{Aptiktų IHB/AFib atvejų} \\ \text{skaičius atmintyje} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{c} \text{Bendras skaičius} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Ankstesni matavimai, išsaugoti ATMINTYJE.	_____
	Vidutiniai duomenys	_____
	MAITINIMO ELEMENTAI VISIŠKAI ĮKRAUTI Maitinimo elementų indikatorius matuojant.	_____
	MAITINIMO ELEMENTAI SENKA Kai mirksi, maitinimo elementai senka.	Kai žymė mirksi, pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
	Nestabilus kraujospūdis dėl judėjimo matavimo metu.	Pakartokite kraujospūdzio matavimą. Matuodami kraujospūdį visiškai nejudėkite.
	Sistolinės ir diastolinės reikšmės skiriasi ne daugiau kaip 10 mmHg. Pripūtimo metu slėgio reikšmė nepadidėjo.	Uždėkite rankovę tinkamai ir dar kartą matuokite kraujospūdį.
	Rankovė uždėta netinkamai.	
	PUL RODYMO EKRANE KLAIDA Pulsas tinkamai neaptiktas.	
	Kraujospūdzio matuoklio vidinė klaida	Išimkite maitinimo elementus ir spauskite mygtuką <b>START</b> (paleisti), tuomet vėl įdėkite maitinimo elementus. Jei klaida vis tiek rodoma, susisiekite su pardavėju.
		

# Naudojimo režimas

## 1. Įprastas matavimas

Paspauskite mygtuką **START**. Matuojamas kraujospūdis, o duomenys išsaugomi atmintyje. Šis prietaisas atmintyje gali išsaugoti paskutinius 60 matavimų.

## 2. Duomenų atkūrimas

Kai niekas nerodoma, nuspauskite ir palaikykite mygtuką **START**.

Atleiskite mygtuką, kai parodomi vidutiniai duomenys.

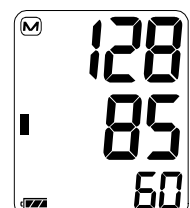
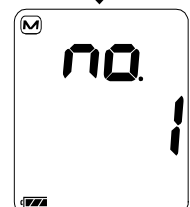
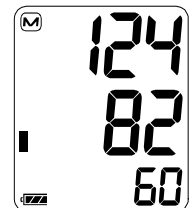
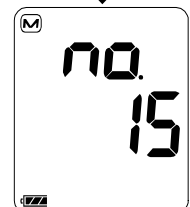
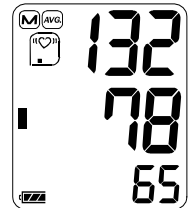
Duomenų numeris ir išsaugoti duomenys automatiškai parodomi eilės tvarka, pradedant nuo naujausio matavimo.

Daugiau informacijos apie duomenų atkūrimą žr. „Atminties duomenų atkūrimas“.

Budėjimo režime, nuspauskite ir palaikykite



mygtuką →



## 3. Kaip pašalinti visus atmintyje saugomus duomenis

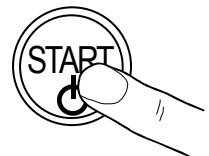
Išjungdami prietaisą nuspauskite ir palaikykite

**START** mygtuką, kol parodomas „**no.**“.

Norėdami pašalinti duomenis pasirinkite „**no.** YES“.

Duomenys yra pašalinti, kai sumirksi žymė **M**.

Prietaisas išsijungia automatiškai.



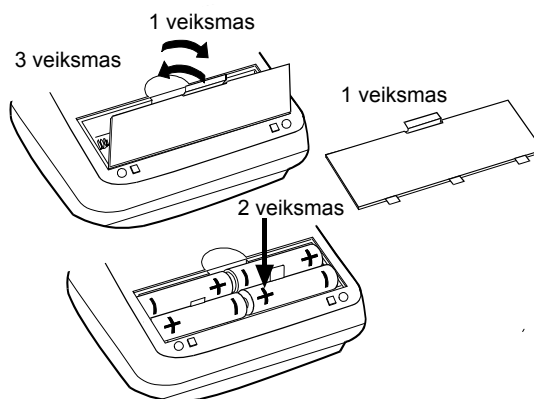
## 4. Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu

Žr. 15 psl. dėl informacijos apie matavimą su norimu sistoliniu spaudimu.




# Kaip naudoti matuoklį

## Kaip įdėti arba pakeisti maitinimo elementus

1. Nuimkite maitinimo elementų dangtelį.
2. Išimkite panaudotus maitinimo elementus ir, kaip pavaizduota, į jų skyrelį įdėkite naujus pasirūpindami, kad poliai (+ ir -) būtų tinkami. Naudokite tik R6P, LR6 arba AA maitinimo elementus.
3. Uždėkite maitinimo elementų dangtelį.



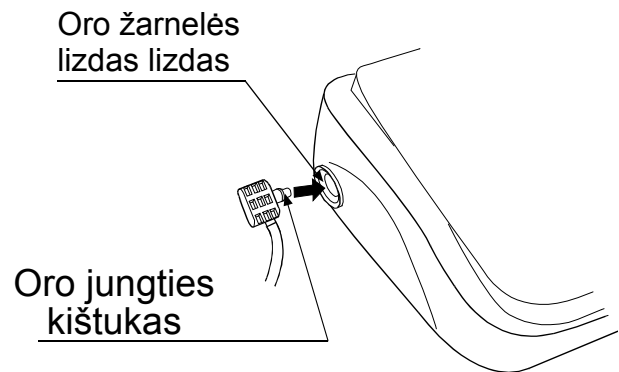
## PERSPĖJIMAS

- ❑ Įdėkite maitinimo elementus į jų skyrelį, kaip pavaizduota. Jei jie įdėti netinkamai, prietaisas neveiks.
- ❑ Kai ekrane mirksi  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA), visus maitinimo elementus pakeiskite naujais. Nenaudokite senų maitinimo elementų kartu su naujais. Tai gali sutrumpinti maitinimo elementų naudojimo laikotarpį arba prietaisas gali veikti netinkamai. Maitinimo elementus pakeiskite praėjus dviem sekundėms ar daugiau po to, kai prietaisas išsijungia. Jei  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA) rodoma ir po to, kai pakeičiami maitinimo elementai, atlikite kraujospūdžio matavimą. Galbūt tuomet prietaisas atpažins naujus maitinimo elementus.
- ❑  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA) nerodoma, kai maitinimo elementai yra išsikrovę.
- ❑ Maitinimo elementų naudojimo laikotarpis priklauso nuo aplinkos temperatūros ir gali sutrumpėti esant žemai temperatūrai. Paprastai keturi nauji LR6 maitinimo elementai naudojami maždaug vienerius metus, jei kiekvieną dieną atliekami du kraujospūdžio matavimai.
- ❑ Naudokite tik nurodytus maitinimo elementus. Su prietaisu pateikiami maitinimo elementai skirti išbandyti matuoklio veikimą, jų naudojimo laikotarpis gali būti ribotas.
- ❑ Išimkite maitinimo elementus, jei prietaiso nenaudosite ilgą laiką. Galimas maitinimo elementų nuotėkis, dėl kurio prietaisas gali pradėti netinkamai veikti.

# Kaip naudoti matuoklį

## Kaip prijungti oro žarnelę

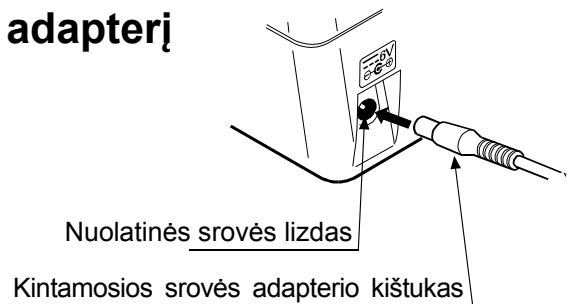
Tvirtai įstatykite oro jungties kištuką į oro žarnelės lizdą.



## Kaip prijungti kintamosios srovės adapterį

Įstatykite kintamosios srovės adapterio kištuką į nuolatinės srovės lizdą

Tuomet prijunkite kintamosios srovės adapterį prie elektros lizdo.



- Naudokite nurodytą kintamosios srovės adapterį. (Žr. 22 psl.)
- Atjungdami kintamosios srovės adapterį nuo elektros lizdo, suimkite ir ištraukite kintamosios srovės adapterio korpusą iš lizdo.
- Atjungdami kintamosios srovės adapterio kištuką nuo kraujospūdžio matuoklio, suimkite ir ištraukite kintamosios srovės adapterio kištuką iš matuoklio.

# Kaip naudoti matuoklį

## Kaip pasirinkti tinkamą rankovės dydį

Siekiant tikslių rezultatų svarbu naudoti tinkamą rankovės dydį. Jei rankovės dydis netinkamas, gali būti parodoma neteisinga kraujospūdžio reikšmė.

- ❑ Ant kiekvienos rankovės yra nurodytas rankos dydis.
- ❑ Žymė ▲ ir ant rankovės esantis atitikimo intervalas nurodo, ar naudojate tinkamą rankovę. (Žr. „Ant rankovės nurodyti simboliai“ kitame puslapyje)
- ❑ Jei žymė ▲ yra už intervalo ribų, susisiekite su vietiniu pardavėju ir įsigykite kitą rankovę.
- ❑ Rankovė yra vartojimo prekė. Jei ji susidėvi, įsigykite naują.

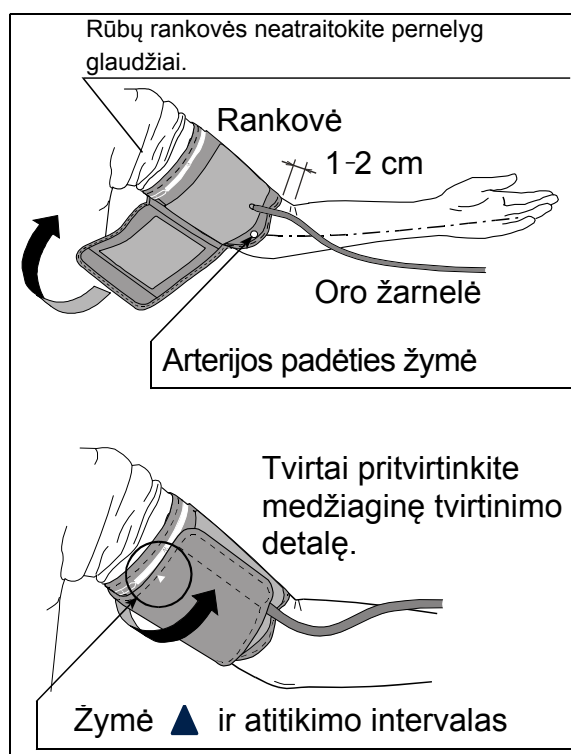
Rankos dydis	Rekomenduojamas rankovės dydis	Katalogo numeris
31-45 cm	Didelė suaugusiųjų rankovė	CUF-F-LA
22-42 cm	Plati rankovė	CUF-I
22-32 cm	Suaugusiųjų rankovė	CUF-F-A

Rankos dydis: bicepso apimtis.

Pastaba: UA-767S-W neskirtas naudoti su maža rankove.

## Kaip užsidėti rankovę

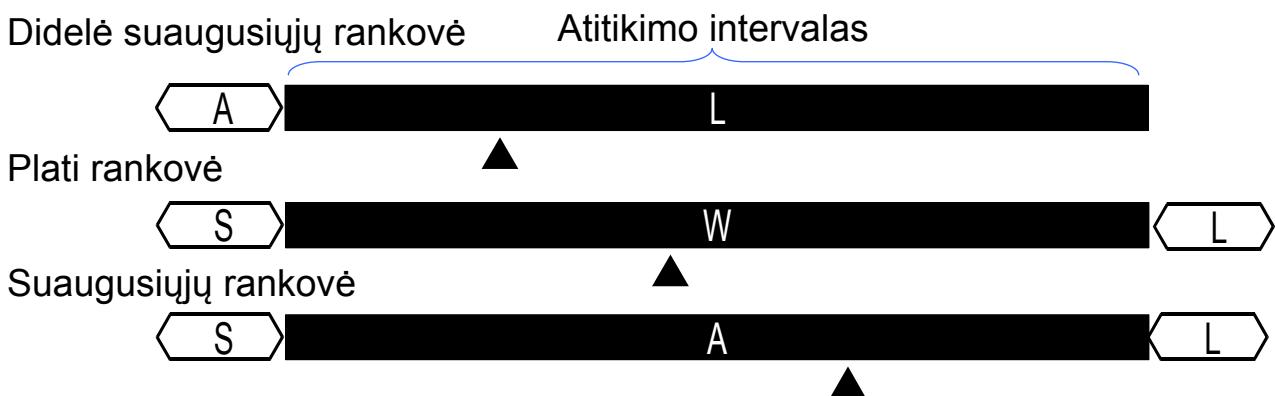
1. Kaip parodyta, apvyniokite rankovę aplink žastą, maždaug 1-2 cm virš alkūnės vidinio linkio. Uždėkite rankovę tiesiai ant odos, nes rūbai gali susilpninti pulsą, o tai lems matavimo klaidą.
2. Dėl žasto suveržimo, atsiradusio dėl pernelyg glaudžiai atraitotos rankovės, rezultatai gali būti netikslūs.
3. Įsitikinkite, kad žymė ▲ yra atitikimo intervale.



# Kaip naudoti matuoklį

Simboliai, pavaizduoti ant rankovės

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
●	Arterijos padėties žymė	Nustatykite ● žymę ties žasto arterija arba sulygiuokite su bevardžiu pirštu vidinėje rankos pusėje.
▲	Žymė	_____
REF	Katalogo numeris	_____
<b>A</b>	Suaugusiųjų rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant suaugusiųjų rankovės.	_____
L	Per maža rankovė, būna atspausdinta ant suaugusiųjų rankovės ir plačios rankovės.	Vietoje suaugusiųjų rankovės ar plačios rankovės naudokite didelę suaugusiųjų rankovę.
<b>W</b>	Plačios rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant plačios rankovės.	_____
<b>L</b>	Didelės suaugusiųjų rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant didelės suaugusiųjų rankovės.	_____
S	Per didelė rankovė, būna atspausdinta ant suaugusiųjų rankovės ir plačios rankovės.	_____
A	Per didelė rankovė, būna atspausdinta ant didelės suaugusiųjų rankovės.	Naudokite suaugusiųjų rankovę vietoje didelės suaugusiųjų rankovės.
LOT	Partijos numeris	_____





# Kaip naudoti matuoklį

## Kaip atlikti tikslius matavimus

Norėdami atlikti itin tikslų kraujospūdžio matavimą:

- Patogiai atsisėskite ant kėdės. Padėkite ranką ant stalo. Nesukryžiuokite kojų. Padėkite pėdas ant grindų ir atsisėskite tiesiai.
- Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį pabūkite ramybės būsenoje nuo penkių iki dešimties minučių.
- Rankovės centras turi būti ties jūsų širdimi.
- Atlikdami matavimą nejudėkite ir nekalbėkite.
- Neatlikite matavimo iš karto po fizinės veiklos ar išsimaudę. Prieš atlikdami matavimą pailsėkite nuo dvidešimties iki trisdešimties minučių.
- Pasistenkite kraujospūdį matuoti kiekvieną dieną tuo pačiu metu.

## Matavimas

Matuodami galite jausti spaudimą žasto srityje. (Tai normalu.)

## Po matavimo

Pamatavę kraujospūdį, paspauskite mygtuką **START** kad išjungtumėte prietaisą.

Nuimkite rankovę ir įrašykite savo duomenis.

Pastaba: prietaisas išsijungia automatiškai po maždaug vienos minutės.  
Prieš matuodami kraujospūdį tam pačiam žmogui palaukite bent tris minutes.

# Matavimai

Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį, žr. kitame puslapyje esantį skyrių „Pastabos, kaip užtikrinti tikslų matavimą“.

## Įprastas matavimas

1. Uždėkite rankovę ant rankos (patartina dėti ant kairės rankos).  
Matuojant kraujospūdį sėdėkite tyliai.

2. Paspauskite mygtuką **START**.  
Ekrane rodomi visi segmentai.  
Trumpai mirksi nulinė (0) reikšmė.  
Kai pradėdamas matavimas, ekrano rodmenys keičiasi, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje. Rankovė pradeda pildytis oru. Normalu, kad matavimo metu gali spausti žastą. Pripučiant rankovę, kairiajame ekrano krašte rodomas spaudimo juostos indikatorius.

Pastaba: jei norite sustabdyti pūtimą, dar kartą paspauskite mygtuką **START**.

3. Kai baigiamas pūtimas, automatiškai prasideda oro išleidimas ir mirksi ♥ (širdies simbolis), o tai rodo, kad vyksta matavimas. Kai nustatomas pulsas, simbolis sumirksi kas kiekvieną pulso dūžį.

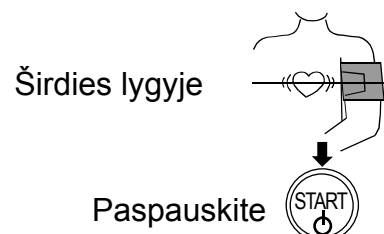
Pastaba: jei nepavyksta tinkamai išmatuoti spaudimo, prietaisas vėl pradeda pildyti rankovę oru.

Norėdami išvengti pakartotino rankovės pildymo oru, žr. kitame puslapyje esantį skyrių „Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu“.

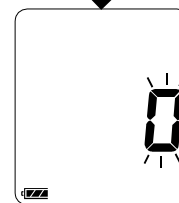
4. Kai matavimas baigtas, rodomas sistolinis ir diastolinis spaudimas ir pulso dažnis. Rankovė išleidžia likusį orą ir visiškai subliūkšta.

5. Paspauskite mygtuką **START** kad išjungtumėte prietaisą. Po vienos minutės neveikimo prietaisa išsijungs automatiškai.

Pastaba: prieš matuodami kraujospūdį tam pačiam žmogui palaukite bent tris minutes.



Nulinė reikšmė  
Pradedamas pūtimas



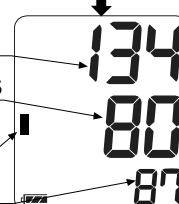
Vykdomas spaudimas



Matuojamas kraujospūdis



Sistolinis spaudimas  
Diastolinis spaudimas  
PSO klasifikacija  
Pulso dažnis



Oras išleidžiamas automatiškai

# Matavimai

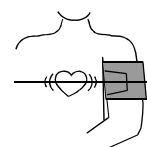
## Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu

UA-767S-W yra skirtas pulsui aptikti ir automatiškai užpildyti rankovę oru iki sistolinio spaudimo lygio.

Naudokite šį metodą, kai rankovė pakartotinai pripildoma oru arba kai nerodomi rezultatai, net jei spaudimas sumažėja iki 20 mmHg arba mažiau.

1. Uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje (patartina dėti ant kairės rankos).

Širdies lygyje

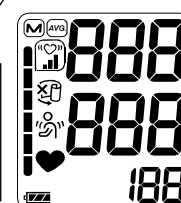


2. Paspauskite mygtuką **START**.


Paspauskite mygtuką 

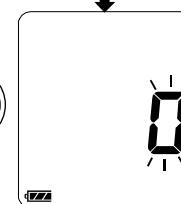
3. Kai mirksi nulis, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką **START**, kol bus rodomas maždaug 30–40 mmHg didesnė vertė už jūsų numatomą sistolinį kraujospūdį.

Atleiskite mygtuką, kai bus pasiektas norimas sistolinis kraujospūdis



4. Kai pasiekama pageidaujama vertė, atleiskite mygtuką **START**, kad pradėtumėte matavimą. Tęskite kraujospūdžio matavimą, kaip aprašyta ankstesniame puslapyje.

Paspauskite mygtuką ir laikykite jį nuspaudę 



Informacijos apie matavimą ieškokite ankstesniame puslapyje

## Pastabos, kaip užtikrinti tikslų matavimą

- ❑ Patogiai atsisėskite. Padėkite ranką ant stalo, ištieskite delną į viršų ir uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje.
- ❑ Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį pabūkite ramybės būsenoje nuo penkių iki dešimties minučių. Jei esate susijaudinę ar jaučiate emocinį stresą, matavimas parodys šį stresą kaip aukštesnį (arba žemesnį) nei įprasta kraujospūdį, o pulsas bus greitesnis nei įprasta.
- ❑ Žmogaus kraujospūdis nuolat kinta priklausomai nuo veiklos ir nuo maisto. Gėrimai gali labai stipriai ir greitai paveikti kraujospūdį.
- ❑ Šis prietaisas matuoja pagal širdies ritmą. Jei jūsų širdies ritmas labai lėtas ar nereguliarus, gali būti sunku nustatyti kraujospūdį prietaisu.
- ❑ Jei prietaisas nustato neįprastą būklę, jis sustabdo matavimą ir parodo klaidos simbolį. Simbolių aprašymą rasite 7 puslapyje.

- ❑ Šis prietaisas skirtas naudoti suaugusiesiems. Prieš matuodami kraujospūdį vaikui, pasitarkite su gydytoju. Vaikas naudoti šio prietaiso be priežiūros negali.
- ❑ Automatinio kraujospūdžio matuoklio veikimą gali paveikti per didelė temperatūra, drėgmė ar didelis aukštis.

## Atminties duomenų atkūrimas

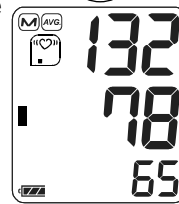
Pastaba: šis prietaisas atmintyje gali išsaugoti paskutinius 60 matavimų.

1. Kai nieko nerodoma, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką **START**, kad atkurtumėte išsaugotus duomenis.

Nuspauskite ir palaikykite nuspaudę



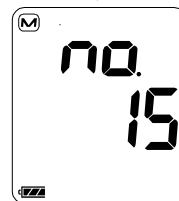
mygtuką



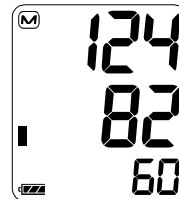
Vidutinis sistolinis spaudimas  
Vidutinis diastolinis spaudimas  
Vidutinis pulsas

2. Atleiskite mygtuką, kai parodomi vidutiniai duomenys.

Visų duomenų vidurkis



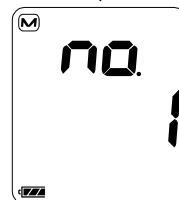
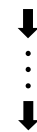
3. Duomenų numeris ir išsaugoti duomenys automatiškai parodomi eilės tvarka, pradedant nuo naujausio matavimo.



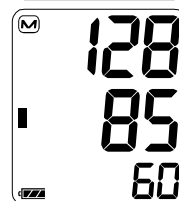
Sistolinis  
Diastolinis  
Pulsas

4. Kai bus parodyti visi duomenys, ekranas automatiškai išsijungs.

Naujausi duomenys



Pastaba: jei atkurdami duomenis paspausite mygtuką **START**, prietaisas išsijungs.



Sistolinis  
Diastolinis  
Pulsas

Paskutiniai duomenys (seniausi)

# Kas yra IHB/AFib indikatorius?

Kai matuoklis matavimo metu nustato nereguliary ritmą, ekrane pasirodo IHB/AFib indikatorius su matavimo vertėmis.

Pastaba: rekomenduojame kreiptis į gydytoją, jei dažnai matote šį «♥» IHB/AFib indikatorių.

## Kas yra AFib?

Širdis susitraukia dėl elektrinių signalų, atsirandančių širdyje, ir varinėja kraują po visą organizmą. Prieširdžių virpėjimas (angl. AFib) atsiranda tada, kai elektrinis signalas priešširdyje sutrinka ir sukelia pulso dažnio sutrikimus. AFib gali sukelti kraujo sąstovį širdyje, dėl kurio gali lengvai susidaryti kraujo krešuliai, ištikti insultas ar širdies priepuolis.

## % IHB/AFib

%IHB/AFib rodomas kaip aptiktų IHB/AFib atvejų dažnis.

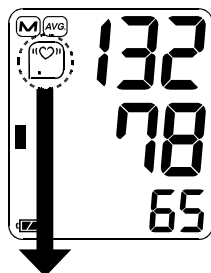
IHB/AFib gali aptikti ne tik triukšmus, pvz., fizinį judėjimą, bet ir nereguliary širdies plakimą. Todėl rekomenduojame kreiptis į gydytoją, jei %IHB/AFib lygis yra aukštas.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Aptiktų IHB/AFib atvejų} \\ \text{skaičius atmityje} \end{array} \right]}{\left[ \text{Bendras skaičius} \right]} \times 100 [\%]$$

%IHB/AFib rodymas: %IHB/AFib rodomas, kai matomos vidutinės vertės. (Žr. skirsnį „2. Duomenų atkūrimas“, esantį skyriuje „Naudojimo režimas“)

%IHB/AFib nėra rodomas, kai skaičius atmityje yra šeši arba mažesnis.

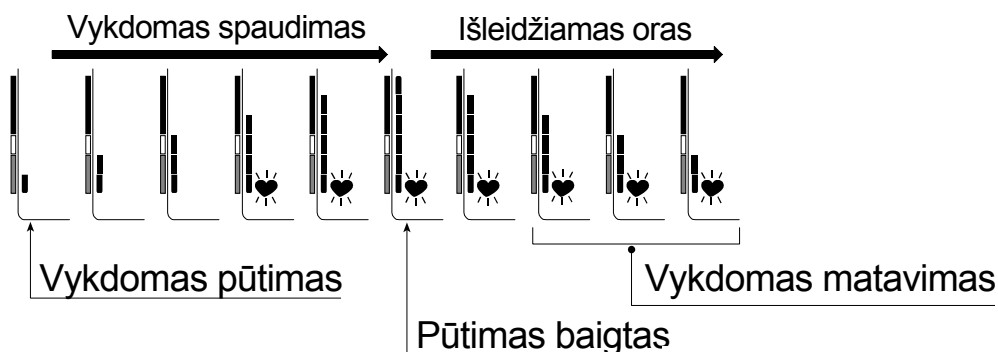
Rodoma vidutinė vertė



0 lygis %IHB/AFib = 0	1 lygis %IHB/AFib = 1–9	2 lygis %IHB/AFib = 10–24	3 lygis %IHB/AFib = 25–100
Nerodoma	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

# Spaudimo juostos indikatorius

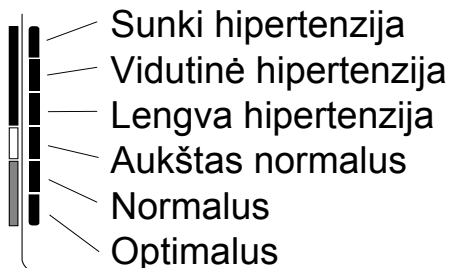
Indikatorius stebi spaudimo eigą matuojant.



# PSO klasifikavimo indikatorius

Kiekvienas juostos indikatoriaus segmentas atitinka PSO kraujospūdžio klasifikaciją, aprašytą kitame puslapyje.

## PSO klasifikavimo indikatorius



■: Indikatorius rodo segmentą, remiantis dabartiniais duomenimis, atitinkančiais PSO klasifikaciją.

## Pavyzdys:



Vidutinė hipertenzija



Lengva hipertenzija



Viršutinė normos riba

# Apie kraujospūdį

## Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis yra kraujo slėgis į kraujagyslių sieneles. Sistolinis spaudimas susidaro širdžiai susitraukiant. Diastolinis spaudimas susidaro širdžiai atsipalaiduojant. Kraujospūdis matuojamas gyvsidabrio stulpelio milimetrais (mmHg). Žmogaus natūralų kraujospūdį atspindi pagrindinis slėgis, išmatuotas ryte tik atsibudus, ramybės metu ir prieš valgį.

## Kas yra hipertenzija ir kaip ji kontroliuojama?

Hipertenzija, t. y. neįprastai aukštas arterinis kraujospūdis, jei nesekama, gali sukelti daugybę sveikatos sutrikimų, įskaitant insultą ir širdies priepuolį. Hipertenzija gali būti kontroliuojama keičiant gyvenimo būdą, vengiant streso ir vartojant vaistus gydytojiui prižiūrint.

Norint išvengti hipertenzijos arba ją kontroliuoti reikia:

- Nerūkyti
- Sumažinti druskos ir riebalų kiekį maiste
- Išlaikyti tinkamą svorį
- Reguliariai mankštintis
- Reguliariai tikrintis sveikatą

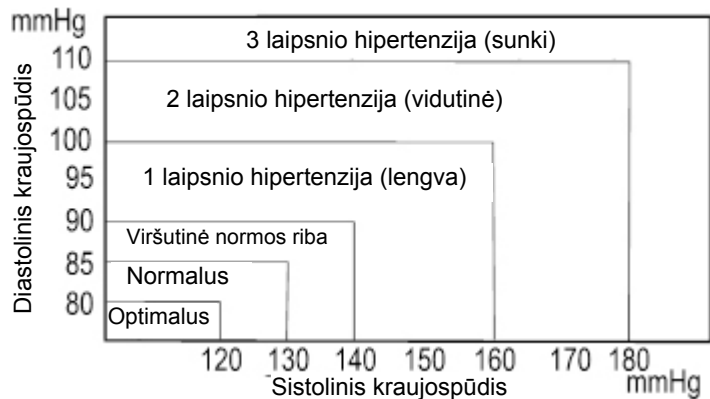
## Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?

Kraujospūdžio matavimas klinikoje ar gydytojo kabinete pacientui gali sukelti nerimą ir gali būti gautas padidėjęs rodmuo (25–30 mmHg didesnis nei matuojant namuose). Kraujospūdžio matavimas namuose sumažina išorinių veiksnių poveikį kraujospūdžio rodmenims, papildo gydytojo rodmenis ir užtikrina tikslesnį kraujospūdžio matavimą.

## PSO kraujospūdžio klasifikacija

Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) nustatė standartus, skirtus įvertinti aukštą kraujospūdį, neatsižvelgiant į amžių, kaip parodyta schemeje.

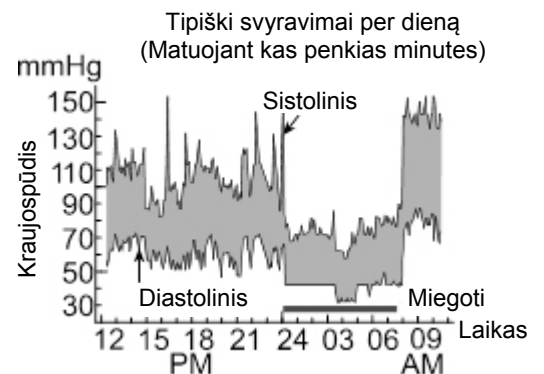
Informacinė medžiaga; Hipertenzijos leidinys 1999 m., 17 tomas, Nr. 2



## Kraujospūdžio pokyčiai

Žmogaus kraujospūdis kiekvieną dieną ir kiekvieną sezoną skiriasi. Dėl įvairių sąlygų dienos metu jis gali kisti 30–50 mmHg. Hipertenzija sergančių žmonių kraujospūdžio svyravimai dar ryškesni. Paprastai kraujospūdis padidėja darbe ar žaidžiant, o miego metu jis sumažėja. Todėl nesikliaukite vieno matavimo rezultatais.

Norėdami sužinoti savo įprastą kraujospūdį matuokite kraujospūdį kiekvieną dieną tuo pačiu metu, laikydamiesi šioje instrukcijoje aprašytos tvarkos. Reguliariai matuojant kraujospūdį gaunama išsamesnė kraujospūdžio istorija. Įrašydami kraujospūdį būtinai pasižymėkite matavimo datą ir laiką. Konsultuokitės su gydytoju dėl gautų kraujospūdžio duomenų interpretavimo.



# Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Rekomenduojamas veiksmas
Ekrane nieko nerodoma, net tada, kai prietaisas įjungtas.	Maitinimo elementai išsikrovę.	Pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
	Maitinimo elementų poliai nukreipti netinkamai.	Iš naujo įdėkite maitinimo elementus taip, kad jų neigiami ir teigiami poliai būtų nukreipti, kaip pavaizduota maitinimo elementų skyrelyje.
Rankovė nesipildo oru.	Maitinimo elementų įtampa per žema. ☐ Mirksi (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA). Jei maitinimo elementai visiškai išsekę, ši žymė nerodoma.	Pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
Prietaisas nematuoja kraujospūdžio. Rodmenys yra per aukšti arba per žemi.	Rankovė uždėta netinkamai.	Taisyklingai uždėkite rankovę.
	Matuojant pajudinate ranką ar kūną.	Sėdėkite tyliai ir ramiai, kol matuojamas kraujospūdis.
	Rankovė netinkamoje padėtyje.	Patogiai atsisėskite ir nusiraminkite. Padėkite ranką ant stalo, ištieskite delną į viršų ir uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje.
	—————	Jei jūsų širdies ritmas labai lėtas ar nereguliarus, gali būti sunku nustatyti kraujospūdį prietaisu.
Kita	Kraujospūdžio rodmenys skiriasi nuo išmatuotų klinikoje ar gydytojo kabinete.	Žr. skyrių „Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?“.
	—————	Išimkite maitinimo elementus. Įdėkite juos atgal tinkamai ir pabandykite matuoti dar kartą.

Pastaba: jei anksčiau aprašyti veiksmai neišsprendžia šių problemų, susisiekite su pardavėju. Nebandykite atidaryti ar taisyti šio gaminio, nes jūsų garantija negalios.



# Techninė priežiūra

Neardykite prietaiso. Jame naudojami jautrūs elektriniai komponentai ir sudėtingas oro blokas, kuris gali būti sugadintas. Jei negalite išspręsti problemos, naudodamiesi trikčių šalinimo nurodymais, kreipkitės į įgaliojantį pardavėją savo teritorijoje arba į mūsų klientų aptarnavimo skyrių. A&D klientų aptarnavimo skyrius suteiks techninės informacijos, pateiks atsargines dalis ir įrenginius įgaliojantiems pardavėjams. Prietaisas buvo suprojektuotas ir pagamintas ilgam tarnavimo laikui. Paprastai rekomenduojama prietaisą tikrinti kas 2 metus, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas ir tikslumas. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į įgaliojantį pardavėją savo teritorijoje arba į A&D.

## Techniniai duomenys

Tipas	UA-767S-W
Matavimo metodas	Oscilometrinis matavimas
Matavimo diapazonas	Spaudimas: 0–299 mmHg Sistolinis spaudimas: 60–279 mmHg Diastolinis spaudimas: 40–200 mmHg Pulsas: 40–180 dūžių per minutę
Matavimo tikslumas	Spaudimas: $\pm 3$ mmHg Pulsas: $\pm 5$ %
Maitinimo šaltinis	4 x 1,5 V maitinimo elementai (R6P, LR6 arba AA) arba kintamosios srovės adapteris (TB-233C) (nepateiktas)
Matavimų skaičius	Maždaug 700 kartų LR6 (šarminiai maitinimo elementai) Maždaug 200 kartų R6P (mangano maitinimo elementai) Esant 180 mmHg slėgiui, kambario temperatūrai 23 °C.
Klasifikacija	Vidinio šaltinio maitinama ME įranga (maitinimas tiekiamas iš maitinimo elementų) / II klasė (maitinimas tiekiamas per adapterį) Nuolatinis veikimo režimas
Klinikinis testas	Pagal ISO81060-2: 2013 Klinikinio aprobavimo tyrimo metu K5 buvo naudotas 85 tiriamiesiems diastoliniam kraujospūdžiui nustatyti.
EMS	IEC 60601-1-2: 2014
Atmintis	Paskutiniai 60 matavimų
Veikimo sąlygos	Nuo +10 iki +40 °C / 15–85 % RH / 800–1060 hPa
Transportavimas / laikymo sąlygos	Nuo -20 iki +60 °C / 10–95 % RH / 700–1060 hPa
Matmenys	Maždaug 140 (P) x 60 (A) x 105 (I) mm
Svoris	Maždaug 245 g be maitinimo elementų
Patekimo į prietaisą apsauga	Prietaisas: IP20

Darbinė dalis

Rankovė BF tipo 

Naudojimo laikotarpis

Prietaisas: 5 metai (kai naudojama šešis kartus per dieną)

Rankovė: 2 metai (kai naudojama šešis kartus per dieną)

Kintamosios srovės adapteris: 5 metai (kai naudojamas šešis kartus per dieną)

Kintamosios srovės adapterio priedas








Adapteriu prietaisas prijungiamas prie maitinimo šaltinio namuose. Jei norite įsigyti, susisieki su vietiniu A&D pardavėju. Kintamosios srovės adapteris turi būti reguliariai tikrinamas ir keičiamas.

TB-233C

Jei norite įsigyti, susisieki su vietiniu A&D pardavėju.

Kintamosios srovės adapteris turi būti reguliariai tikrinamas ir keičiamas.

Simboliai, kurie yra ant kintamosios srovės adapterio

Simboliai	Funkcija / reikšmė
	Naudoti tik patalpose
	II klasės prietaisas
	Terminis saugiklis
	Saugiklis
	EB direktyvą atitinkančio prietaiso etiketė
	EAC sertifikuoto prietaiso etiketė
	Kintamosios srovės adapterio kištuko poliškumas

Priedai parduodami atskirai

Rankovė	Katalogo numeris	Rankovės dydis	Rankos dydis
	CUF-F-LA	Didelė suaugusiųjų rankovė	31-45 cm
	CUF-I	Plati rankovė	22-42 cm
	CUF-F-A	Suaugusiųjų rankovė	22-32 cm

Rankos dydis: bicepso apimtis.

Kintamosios srovės adapteris

Katalogo numeris	Kištukas (išvesties tipas)
TB-233C	C tipas

Pastaba: specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo. IP klasifikacija yra apsaugos laipsnis, kurį užtikrina apgaubai pagal IEC 60529. Šis prietaisas yra apsaugotas nuo kietų, 12 mm skersmens ar didesnių svetimkūnių, tokių kaip pirštai. Šis prietaisas neapsaugotas nuo vandens.



# AND

## **A&D Company, Ltd.**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP

## **Emergo Europe B.V.**

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

## **A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY  
United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

## **A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

## **A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

## **ООО A&D RUS**

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17  
( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17 )  
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

## **A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司**

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120  
( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )  
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

## **A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड**

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत  
( 509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )  
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

 **0123**